



erdiko orrialdeetan

Sanzen gobernuak gero eta diru gutxiago ematen dio euskarari

Aurtengo aurrekontuetan %0,34 bideratuko du euskararentzat Nafarroako Gobernuak

■ NAFARROAKO Gobernuak urtero euskararentzat bideratzen dituen aurrekontuek etengabeko beherakada izan dute azken urteotan; batez ere UPNko Miguel Sanz lehendakari dene-
tik. Gainera, euskararentzat bideratu-
tako diru-laguntzak duela hiru urtetik

Fernando Perez Viñaspre

• HIZKUNTZ POLITIKAKO ZUZENDARI NAGUSIA •

«Euskararen normalkuntzarako diru gehiago behar dugu, bestela epeak luzatzen direlako»

geldirik daude. Zenbait kasutan atze-
ra egin dute, eta igo diren diru parti-
dak behartuta igo dira, egoerak bul-
tztatuta. Aurrekontuak zenbakitan igo-
tzen bada ere, aurrekontu orokorrak
kontuan hartuta, kopuruak txikiak
dira oso. • 14-15

ekonomia

■ Petrolio konpainiek inoiz baino garestiago jarri dituzte erregaiak • 21

europa

■ Jugoslavia

Defentsa ministroaren hilketaz hipotesia argirik ez da • 23

■ Ipar Irlanda

Autonomia etetea «agian bakea salbatzeko bide bakarra» izan daitekeela uste du Londresek • 24

mundua

■ 'Pinochet auzia'

Estradizioari zirrikitu bat ireki dio Erresuma Batuko Justiziak • 28

kirola

■ Arraunketa

Claudio Etxeberria 'Gorria' hil da, patroirik ospetsuenetakoa izandakoa • 34-35

kultura

■ Salmenta onak izateko esperantzarekin irekiko da gaur ARCO • 39

■ Win Wendersen azken lanarekin hasiko da gaur Berlingo 50. Zinemaldia • 40

EFE



Pakito Mujika Espainiara estratidatu dute

■ PAKITO MUJIKA GAR-
MENDIA, ETAKo buruzagi
izandakoa, atzo iritsi zen
Madrilera, Frantziatik kan-
poratu ondoren. Iritsi be-
zain laster, bere aurkako es-
petxeratze aginduen berri
eman zioten, eta Soto del
Realeko kartzelara eraman
zuten. Mujika 1992an atxi-
lotu zuten, Bidarten (Lapur-
di), eta hamar urteko kar-
tzelara zigorra ezarri zioten
Frantzian. Espainian, be-
rriz, 20 sumario ireki dizkio-
te. Gutxienez hamabosten-
gatik epaituko dute Mujika
Entzutegi Nazionalan.

• 10



GARI GARAIALDE

Izotz hockeya

Aurpegia emanda galdu du Euskal Selekzioak Frantziaren aurka

5-6koa izan zen emaitza, baina aurretik izan ziren partiduko zati handi batean • 36

iritzia

gaurko...

...elkarritzeta



Iñaki Lasa

• AEK-KO KIDEA •

«Hizkuntza gutxituek batera lan egitea beharrezkoa da»

AEK-ko hiru kide Irlandan izan dira gaelikoaren irakaskuntza elkartearekin harremanak egiteko.

■ Nola sortu zen hara joateko aukera?

Gurekin proiektu bat egiteko asmoa zutela adierazi ziguten; arlo metodologikoa eta bi herrialdeen arteko harreman kulturalak landu eta Europako erakundeei begira plataforma moduko bat egin nahi zuten. Baina han topatu genuena ez zen guk espero genuena.

■ Zer topatu zenuten?

AEK moduko bat imaginatu genuen. Baina han bakoitzak ahal duen bezala egiten du lan. Hango egoera guk duela 25 urte genuena da. Iparraldean ireki den bake prozesuak gaelikoaren normalizazioa zabaltzeko aukera eman die; baina beren burua zerbait galduta topatu dute, izugarrizko lana baitute aurrean.

■ Pareka daiteke euskararen egoerarekin?

Bai. Baina beren gizartea kontserbadoreagoa da eta aldatzea zailagoa da. Gainera, hemen dagoen hizkuntzarekiko atxikimendua han ez da hain garbia; gizarteak berak gauditu beharko du gatazka. Guk behar duten guztia eskaintzeko prest gaudela esan diegu. Europako instituzioei begira, oso epe luzera, hizkuntza gutxituek bat egiteko lehen pausoa izatea polita litza-teke.

Miren Iriarte

IRUÑEA

...esaera

«Ezkontza pobrerik ez, heriotza aberatsik ez»

...hizpideak

Euskararentzat gero eta gutxiago Nafarroako aurrekontuetan

■ Miguel Sanzek 1995. urtean Nafarroako Gobernuko lehendakari-tza hartu zuenean, Foru Komunitateko aurrekontu osoaren % 0,4ra baino ez zen heltzen hizkuntz politikarako eta euskarazko jardueren laguntzarako diru kopuruaren ehunekoak.

Bost urte joan dira, eta diru kopuru orokorrak zertxobait gora egin badu ere, alderaketak egiteko baliozkoa den neurri bakarrak —aurrekontu oso-arekiko ehunekoak— behera egin du. 2000. urteko aurrekontuetan,

% 0,34 besterik ez da euskararentzat. Ez da ailegatzten herrialde txiroentzako laguntzarako eskatu ohi den % 0,7aren erdira ere.

Eta UPNren Gobernuaren jarrerak eta Miguel Sanzen azkenaldiko adierazpenek ez dute aldaketarik iragartzen. Eta alderaketarik izatekotan, txarrerako izan daitekeela suma daiteke.

Horregatik da hain garrantzitsua, tankerako beste hainbat ekimen bezala, Oinarriak taldeak abian jarri berri duen kanpaina.

Aznar Bilbon eta kanpainen

■ Jose Maria Aznar Espainiako gobernuburuak Bilbora egindako bidaia erabat hauteskunde kutsukoa izan da. Bai Sondikako aireportuan egindako ekitaldia (irudia), bai PPko hautagaiekin izandako bilera, bai El Sitio elkarteak gonbidatuta Euskalduna jauregian irakurritako hitzaldiaren mezua. Aznarrek ETaren helburuekin bat egitea egotzi dio abertzaletasun moderatuari (ETaren aurretik sortua bada ere), hauteskundeetako lehiakidea indargabetzeko asmoz.

Erregaien prezioa gora

■ Espainian erregaien liberalizazioa aurkeztu zenean —«monopolioaren zurruntasunari aurre egiteko»—, prezioen beharpena ekarriko zuela esan zen behin eta berriro. Esperientziak besterik erakutsi du. Repsol, Cepsa eta BPk —merkatuaren %70 daukate bere esku— maila historikoe-tan ipini dute erregaien prezioa, liberalismoak berekin dakarren usteko prezioen konpetentzia irrigarri bihurtuta.

Fede txarra

■ Egoera baretu egin da Almeriako —Espainia— El Ejido herrian azken egunotan izaniko liskar arrazisten ondoren. Erasotzaileak indarkeriaren zuzeneko erantzuleak izanik ere, agintari politiko-koen utzikeria salatu dute alderdi politiko eta erakunde humanitario-ek.

Horien arabera, Poliziak ez zien behar bezala aurre egin magrebiar batek ustez emakume bat hil eta gero emigranteen etxeak eta ondasu-

nak suntsitzeari ekin zioten herritarrei.

Bada okerragorik baina: gertaeren erabilera politikoa egitea. Atzerri-tar Lege berria liskarren erantzulea dela esatea, Espainiako Gobernu-ko bozeramaile Piquek egin duen bezala. Hori hilketa batek eragin dezakeen erreakzio emozionala baino askoz haratago joatea da: fede txarra agertzen du, araudi berri horren barruan hobera egin dezakeen kolektibo osoa kriminalizatzen baitu.

...pertsonaiak



JOSE SARAMAGO • Udazkenerako kalean izango du bere azken liburua; hala esan berri du idazle portugaldar-rak. A *Caverna* liburu-egungo gizartearen egoerari buruz mintzo da.



SLAVKA BULATOVIC • Jugoslaviako Defentsa ministroaren hilketak galdera ugari sortu ditu. Oraindik ez dago argi nortzuk diren atentatuaren egileak, nahiz eta iturri zenbaitek UÇKren mendeku gisa aurkeztu duten.



CLAUDIO ETXEBERRÍA 'GORRIA' • Atzo hil zen, Donostian, 64 urte zituela. Arraunak eman duen gizonik garrantzitsue-takoa izan da da Gorria, eta hainbat urte eman ditu patroil lanetan. 113 bandera irabazi ditu oriotarrak.

...datua

50 urte betetzen ditu aurten Berlingo Zinemaldiak. Wim Wendersen azken filmak irekiko du Berlinalea eta ondoren beste 30 izango dira ikusgai.

...adierazpena

«Erabaki politikoak hartzen diren tokietan gero eta indar handiagoa izatean egon daiteke gakoa»

Thilo Bode

Greenpeaceko zuzendaria

... seiko urrea

• XABIER OLEAGA •

Piti



ikusteko ilusioarekin daude, horretarako tramiteetan su eta gar ari dire-larik.

Kaleratzean, bere herrian aurkituko duen gizarte giroak

ez du zerikusirik atxilotu aurretik ezagutu zuenarekin. Euskal presoekiko garairik txarrenak ez ditu bizi izan Jose Ignacio Pikabea *Piti*-k kalean. Franco-ren garaian preso politiko-en alde zegoen jarrera eta gaur egun euskal gizarte-

Gaur 21 urte atxilotu zuten, Espainiako Konstituzioa indarrean jarri eta aste batzuetara. Herriko preso politikoen artean, beteranoena gaur egun. Euskal Herrikoen artean ere hor nonbait ibiliko da, seguruenik. Ez dut ezagutzen *Piti*, Jose Inazio Pikabea. Irakaslea zen bera, atxilotu zutenean, gaur egun nire alaben ikastola den horretan. Beste euskal preso politikoa asko bezala, zigorraren hiru laurdenak beteta ditu, eta, legez kontra, kartzelan mantentzen dute oraindik.

Bakarra da, ordea, *Piti*, beste zerbaitetan. Franco hil ondoren ihesaldi bat bakarra burutu dute kar-

tzelatik euskal preso politikoei, *Piti* eta *Sarri*-k, Joseba Sarrioina indiak, hain zuzen ere. Martutenetik izan zen, 1985eko San Fermin egunean. Durangokoa oraindik libre, Oreretakoa —berak hala nahi izango du herriaren izena— bi urte geroago harrapatu zuen Polizia frantsesak, Senperen. Geroztik, barruan. Familia eta lagunak laster batean kanpoan

ren gehiengoak kalean eta instituzioetan defendatzen duenaren artean basamortu latza eta bortitza igaro da. Bera barruan sartu zuten garaian, kaleetan ezker abertzaleko jendea ikus zitekeen bakarrik preso-en alde, inoiz ez bezala kartzelatan presoak hiltzen eta bere buruaz beste egiten bazuten ere. Jendeak beste aldera begiratzen zuen.

Gauzak aldatu egin dira, ordea, orain EAko, PNVko, IUko, ELAko, LABeko, Herri Batasunako... askotariko jendea ikusten duzu elkarrekin Viteri kalean zehar preso-en aldeko pankartaren atzean. Agian, laster batean, *Piti* bera ere bai. Hala izan bedi.

• MATTIN •



Energia berriztagarriak

• JAVIER ABALDE GALPARSORO •

[EKOLOGISTAK MARTXAN TALDEKO KIDEA]

Ekologistak Martxan taldeko kide Carlos Alonso eta Iñaki Barcenaren *Zuhaitz eoliko*en eta baso energetikoen artean izenburuko artikulua irakurketak motibatu egin nau, nire iritziz, Elgeako parke eolikoaren inguruan sortu den eztabaidaren barrenean dauden hainbat gai adierazteko.

Lehinik eta behin, esan behar dut bat natorrela artikulua horren eduki osoarekin. Artikulu horren sintesia honakoa da: «Elgea, datozkigun plan energetikoetan txanpon txikia da eta ildo horretatik bi proiektuon garrantziarekin bat datorren ardura eta egokitzapena izateko beharra planteatzen du».

Elgearekin ez gara proiektu bat edo bestea eztabaidatzen ari, ezta arazoak hierarkizatzen ere. Gertakari burutu baten aurrean gaude eta, nire iritziz, galdera honi erantzun behar diogu: Zer pentsatzen dugu gai honetaz? Galdera horren erantzunean dago urritasuna; izan ere, artikulua arazoak egoki hierarkizatzen baditu ere, ez du horri buruzko iritzia agertzen.

Mendi-taldeek eta inguruko herri-kideek erabateko ezezkoa eman diote Elgeako parkeari, baita talde ekologistek ere, hain erabatekoa izan ez bada ere, hondatu gabeko giro natural batean halako proiekturen bat burutzen denean egiten denez.

Hala eta gutiz ere, sarritan sentibiltate hori askoz ere lausoago agertzen da, baldin eta hedadura handiagoak arazoak izan arren inguru natural birjinari eragiten ez badiote.

Egun mugimendu ekologistan nolabaiteko eztabaida, nahasketa, dago Elgearen inguruan. Zergatik?

Bada, alde batetik, Elgearekin mugimendu ekologistaren *ikono* batekin egin dugu topo, hau da, energia berriztagarriekin. Era berean mobilizazio soziala egon da eta dago

eta horrek jarrera hartzera bultzatzen du.

Nire ustean, Euskal Herriko mugimendu ekologistak ez du iritzi bakarra gai honi buruz.

Ekologista batzuek diote edozein esku-hartzek kaltea dakarrela, baina kasu honetan iritzi horrek ez du nahikoa indar energia eolikoaren ezarpenari trabak jartzeko. Iritzi hau, energia berriztagarria bada *dena* balio duela dionetik oso hurbil dago eta nahastu ere, nahastu da. Baina beste batzuek, eta horien artean nago ni, bestelako iritzia dugu. Aipaturiko artikulua-
ren edukiarekin bat egonik ere, proiektu horren aurka egoteko pisuzko arrazoiak daudela uste dut.

Ekologistek gaur egungo produkzio, kontsumo eta banaketa-sistema aztertzen dugunean, berez txarra dela esaten dugu, planetako eremu bati nolabaiteko ongizatea ekarri badio ere. Hori pentsatzeko arrazoiak bere funtsan, filosofian eta emaitzetan oinarritzen dira.

Elgeako kasuan, zein da funtsa edo filosofia? Emaitza hipotetikoak, egindako gehiegikeriei begiak ixteko bezain onak al dira?

Uste dut asmoen juzkuek ez dutela ezer frogatzen baina pentsatzeko formula gisa erabil daitezkeela. Ez dut inolaz ere uste, EEE Energiaren Euskal Erakundearen eta bere bazkide pronuklearren arrazoiak energia zikinak beste garbi batzuek ordezkatzea izan denik, beren apustu energetikoak erakusten duenez. Gertatu

dena da azken protokolo elektrikoa onetsi ostean, bertan planifikazioa desagertu egiten da, energia eolika sortzeko egokiak diren toki guztiak hartzen ahalegindu direla, balizko lehiakideen interesa eragotzeko.

Buruturiko burugabekeriei buruz hainbat artikulutan hitz egiten denez, ez naiz luzatuko eta labur-labur adieraziko ditut:

– Ez zegoen sektorekako planik.

– Ez zegoen gutxienezko zorrotasuna zuen mapa eolikorik.

– Lurralde Antolaketaren Jarraibideen irakurketa okerra egin da.

– Gizarteak parte hartzeko ardurarik txikiena ere ez da egon. Dena ilun eta arinegi egin da.

Argi dago arazo energetikoa bizi ditugunen artean

larrienetarikoa dela. Egia da, halaber, modu guztiak hierarkizatzen jakin behar dugula eta zentzu honetan Elgeako parkea ezin dela alderatu beste proiektu batzuekin, hala nola Petronorreko petrolio-hondakinak erretzeko plantarekin, Superportuko birgasifikadorearekin eta ziklo konbinatuko plantarekin, Bilboko erraustegiarekin edo Zornotzako ziklo konbinatuko plantarekin. Dena den, energia eolikoaren ekarpena %3koa bada, merezi al du gune natural urri horiek energi kopuru hain txikiagatik sakrifikatzea?

Hori guztia ikusirik, saia gaitzen energia eolika, berriztagarria den aldetik eta gure ingurugiroa hobetzeko, *era garbian* erabiltzen eta, horrela, Garapen Eusgarria hemen ere aplikatzen.



MARIBI UNAMUNO

35 urte



Zutabeen funtzioa hau ez bada ere, gaurkoa lagun bati gutuna bidaltzeko erabilteko asmoa dut, beraz, beste barik hasi egingo naiz.

Lagun maitea, sentitzen dut hitzon bidez ezin izango dizudala animo handirik eman, zeren ezarri dizuten

kondenaren berri izan ondoren,

bihotza, metaforatik haratago, minetan dut.

Heriotza izango da gizakiok bortizkien berdintzen gaituen gertakizuna; honen ondorik, mina, batez ere min fisikoa, dateke hurrengo berdintzailea. Min sentitu duenak, errezago uler dezake inoren mina eta nekez izan diezaioke beste inori mina desio. Oraitsu entzun dut irratian, badirela mina eta sofrimendua bereizten dakiten giza taldeak; ideia hau bitxia iruditu zitzaidan estreinekoz entzun nuenean, baina hara, ezer ere ez denborara, non aurkeztan zaidan bereizketa egiten ikasteko une aproposa.

Gaurko eguna minak lausotu dit, ez dit ia beste ezertan pentsatzen utzi. Nola liseri dezaket, bada, hurrengo hogeita hamabost urteetan ezin izango zaitudala besarkatu, ezin izango dudala zure eskuen epela ikutu eta bion artean edo distantzia fisikoa edo metakrilato troko gorrotagarri lohia izango dela; ez izateagatik ez dudala zure argazki bat bera ere legez izango?

Normalean itxasoaz, mendiaz, bion eza-gun diren inguru irekiez, urratzen ditudan paisaia berriez kontatzen dizkizut kontuak, horrela mundu zabalaren zatitxoak hurbiltzen dizkizudalakoa. Gaur, oster, agian gutxien komeni zaizunean, neure pentsamenduen estutasunera ekarri zaitut.

Jakizu, edozelan ere, gu bizi ez bagara gure ondorengoak izango direla, irauten zein itzultzen laguntzeko. Batez ere, une oro izan gogoan maite zaitugula.

Hurrengo gutuna alaiago eta irekiagoa izango dela zin dagizut. Aspaldion legez, telepatiazko besarkada eta mosu samurrak.

...kornerra

MIKEL ELORZA

Zoko zaila

■ IUrekiko akordio-asmoa aurkeztean Almuniak erakutsi harrokeria filmetako jauntxo *handigurarena* da, oparizat saldu nahian makurtze-eskaintza baino ez zena. Irribarre zuria marraztuta dabil estrarena egiteko ere maila justuan emango lukeen Almunia. Xalo erantzun du IUk, duintasunaren eta etorkizun beltzaren arteko oreka gordez. Hautesleek eta botereek iluntasunera zigortua dute aspaldian, eta munduko jokalaria onena izan arren, entrenatzaile eta ikusleek beti ordezkoren aulkian bazauzkate atzenerako bazaren ere zalan-tza ontologikoa sortzen zaizu. Akordioak jokatzea ekar dezake, baina berarekin ere dakar atezain jokatu beharra. Aurkakoen jaurtiketak gelditzea dagokizu; zure *izatea* golak hartzea da, ez sartzea. Eta ikusiko dugu euskal futbol zelaiko partida, non orain arte PPkoei paseak ematen baitabil PSOE, moztan ibili beharrean.



Gudarien etorbidea, z/g 20140 Andoain



zuzendariari@egunkaria.com



943 300 228

OHARRA: Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 le-
rro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi duenaren izena, telefonoa, helbidea
eta NAren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, zuzendaritzak
bere esku du horretarako eskubidea. Erdaraz iristen diren gutunak ez dira argitaratuko.



zuzendariari

Astakeriak Arrigorriagan

Azken bolada honetan, komunika-
bide batzuek kaleratutakoari eran-
tzuna emanez, hurrengo argitasu-
nak eman nahi ditut:

– Arrigorriagan gazte batzuek kai-
kukeriak egin dituztela egia dela.
Hala ere, hauek ez daukate zer iku-
sirik Institutuarekin, zeren eta: zen-
tro hau egin aurretik ere jada gerta-
tzen baitziren; Institutuaren ordute-
gitik kanpo jazo baitira; eta
partaideen artean gutxiengoa bat
baino ez baitira zentro horretako
ikasleak.

– Institutuak erantzukizuna
hartu duela. Nahiz eta bere ardura-
tik at egon, pedagogi neurriak hartu
ditu, eta Udalarekin zein Ertzaintza-
rekin harremanetan egon da, beste
ekintzen artean salaketak ipiniz.

– Alkatearen jarrera harrigarria
dela, behinik behin; zeren eta arazo
hauei buruz ez baitu hitzik egin, ez
Institutuko ordezkariekin, ez beste
Udal taldeekin; eta aldiz, hedabidee-
tara jo du zuzenean horren berri
emateko.

Arestikoa irakurri ondoren,
hurrengo galderak egitea merezi du:

1. Zergatik Alkateak ezagutzero
eman eta prentsak kaleratu ditu
arazo hauek, matrikulak egiteko
epea hasterakoan?

2. Zergatik Alkateak ez du horre-
taz etabaida ireki auzia konpontze-
ko asmoz, nahiz beste udalkideekin,
edo Institutu ordezkariekin, zein
beste erakunde batzuekin?

3. Zergatik hainbeste ahalegin
Institutua ekintza horiekin lotzeko,
zentroaren esparrutik eta bere
ordutegitik kanpo gertatu arren, eta
partaide asko zentroko ikasleak
izan ez arren?



4. Zergatik inork ez du kontuan
hartu ekarri dituen onerako ekarpe-
nak? **Teofilo Moral Perez** • (IES
Arrigorriaga BHI)

‘Geu’ aldizkaria, pikutarako bidean?

Dakikezunez, *Geu* aldizkaria dugu
(genuen?) Araba osoan euskara
hutsez plazaratzen den hilabetekari
bakarra. Zortzi urteko ibilbidea
duen aldizkari xume hau, okerrik
egin gabe, gure kultur ondarearen
zatia dela esango dut. Helburu kul-
turalak besterik ez duen argitalpena
gaur egun bi mila eta bostehun
etxetara ailegatzen da. Nonbait,
nolabait, *Geu*-k Arabako prentsa
idatziairen hutsune bat betetzen du.
Gure artean ez balego berehalakoan
egin beharko genuke beste *Geu* bat,
euskarak hedabide gasteiztarretan
bere lekua berreskura zezan.

Hara non; hainbat lagun anoni-

moren lan eskergari esker, hilabetez
hilabete argia ikusten duen euskara
hutsezko liburuska hau galzorian
dugu, Diputazioak ematen zizkion
diru-laguntza urriak eten dizkiola-
ko. Berriz ere, hiriko euskaltzaleoi
erronka bota digute: Norberak bere
zeregina aukera dezala San Cristo-
val foru-diputatuak eman digun
jipoia gainditu ahal izateko. Ez dago
itxaroterik! **Iñigo Kastresana** •
GASTEIZ

El Egidoko gertaerez galdera bakar bat

El Egidon gertatutako arrazakeria
istiluen ondoren agintariak asaldatu
egin dira. Baina zergatik ez dira
Mayor Oreja eta gainerantzekoak
magrebtarrei elkartasuna adierazte-
ra bertaratu, beste kasu batzuetan
eginen luketen bezala? Ez noski,
arrazakeria Euskal Herrian soilik.
Karlos Lopez • BARAÑAIN (NAFA-
RROA)

galdeiozu...



Jokin Azkue
HABEKO ZUZENDARIA

**Zer eragin du HABErentzat
AEKrekin lortutako
akordioak? Onak al dira
harremanak?**

Itziar Agirre [Donostia]

■ **HABE**K AEKrekin, sekto-
reko gainontzeko sareekin
bezala, 1995ean sinatu zuen
hitzarmena. Hitzarmenaren
punturik garrantzizkoeneta-
koa euskaltegi eta irakaslego-
aren normalizazio plangintza
izan da, eta honen ondorioz,
hainbat euskaltegi homologa-
tu ahal izan da, herritarrei
zerbitzu normalizatua eskai-
niz.

HABE eta AEKren arteko
harremanak, gatazka egoera-
tik normaltasun egoerara
etorri dira.

Otsailaren 15etik aurrera
Aitor Gorosabel • SU TA
GAR TALDEKO ABESLARIA

izango da Galdeiozu ataleko gonbidatua.
Bidaliz zure galderak ordurako.

• MONTXO •



Boterea eta Estatua

• JAVIER INTXAURZA ZARANDONA •

[BBA QUEBECEKO UNIBERTSITATEAN]

A dierazpen etiko-moralak egin beharrak denborarik eta lanik kenduko ez zigulakoan geunden eta geure ahalegin guztiak eztabaida politikoa jarri ahal izango genituela uste genuen. Baina *azken ekintza biolentoaren* ondorioz gertatutakoa ikusi ondoren, artikulua hau ekintza horiek gaitzetsiz hastea beste irtenbiderik ez daukat.

Berriro ere, azken ekintza horren ondorioz sortu den eztabaida ez da politikoa izan; ez du inork hitz egin bizikidetzara edo euskaldunei autonomia gehiago emateko beharrianari buruz, horren bidez euskaldunen arazoak konpondu eta haien helburuak asetzeko. Aitzitik, eztabaida beste gai batean oinarritu da, eta hor ibili dira denak gora eta behera ea EHk, Lizarra-Garaziko Ituneko zutabeetako batek, ekintza hori *deitoratu* edo *gaitzetsi* behar duen eta gauza bata eta bestea egiteak, ematen zaion ñabarduraren arabera, ekarriko dituen ondorio politikoa-moralen inguruan egon da eztabaida.

Hainbat urtetan *boterearen* gainean gogoeta egin eta gai horri buruz liburu ugari argitaratu dituen Amerikako unibertsitate-irakasle ospetsu batek dioenez, hiru botere mota daude: *botere sinestazlea*, *botere ordaintzailea* eta *botere zigortzailea*. Lehen botere mota biak edozein gizabanakok, edo edozein gizartek, edo edozein gizabanako taldek gauza ditzake. Botere zigortzailea gauzatzea, ordea, Estatuaren esku baino ez dago. Ez dago gizabanakorik edo gizarterik, edozein motatako izanda ere, beste gizabanako bati edo gizabanako talde bati bizia edo askatasuna kentzeko gaitasuna onartu edo aintzatetsi zaionik modu unibertsalean. Gaitasun hori Estatuak baino ez dauka.

Modu sinplean esanda, eta gai sakonetan sartu barik, biolentzia gauzatzea edo, are gehiago, biolentziaren monopolioa (botere zigortzailea gauzatzea) Estatuari baino ez dagokion eskumena da.

Estatuari bakarrik aintzatesten zaio botere hori gauzatzeko legeko eskubidea eta, hain zuzen ere, gaitasun hori da Estatuaren ezaugarri nagusia.

Argi dago gaitasun hori gauzatzeko ahalmena Estatua modu demokratikoan eratu duten gizarteei baino ez zaiela aintzatesten. Estatua osatzen duten gizaba-

nakoek gehiengoz ezarritako prozedura eta printzipioak errespetatuz.

Azken heriotza hau eragin duten gertaeren aurretik, eta Lasa-Zabala prozesuko jarduera eta adierazpenen ondorioz, eztabaida oso interesgarria sortu zen nire ustez. Gure Lehendakariak ere eman zuen horri buruzko iritzia, baina gertaeron ondorioz eztabaida hori bertan behera geratu da garai hobeen zain. Euskal botere judizial subiranoa eratzeari buruzko eztabaidaz ari naiz.

Gaia sakontasunez sartu ez den arren, ulertu dudanaren arabera, Lehendakaria euskaldunok Justizia Auzitegi Gorena izateko aukeraz mintzatu zen (aipatutako botere zigortzaile hori gauzatzeko gaitasuna, osoa ez bada ere partziala gutxienez).

Ahalmen eta erakunde horiek ez dira berriak euskaldunontzat; izan ere, ohikoak ziren Foru Erregimenaren garaian.

Ahalmen horiek onartzeak edo ezagutzeak ez luke erabateko estatalitate edo independentzia ekarriko, ez dugu ezer aipatu eta *botere militarra* buruz, hau da, *botere zigortzaile* horren oinarritzko osagaiari buruz. Hala ere, ahalmen horiek izatea aurrerapauso garrantzitsua izango litzateke euskal subiranotasuna eta autogobernua lortzeko prozesuan; izan ere, aipatutako ahalmenen bidez, zati batean behintzat, *botere zigortzailea* gauzatzeko ahalmena izango genuke.

Lizarrako Itunaren inguruan lortutako adostasun politikoa, nire ustez, funtsezkoa da autogobernu handiagora lortu ahal izateko. Hortik abiatuta ahalmen berriak eskuratu ahal izateko estrategia egokia ezarri eta bultzatu ahal izango genukeen. Hala ere, azken asteburuko ekintzek kolokan jarri dute Itunaren oreka; arriskuan jarri dute Ituna bera eta oztopatu eta geroratu egin dute eraikuntza nazionalaren prozesua. *Botere ordaintzailearen* kasuan aurrerapauso garrantzitsuak egin izan ditugu, Estatu-tua, Kontzertu Ekonomikoa eta arlo fiskaleko araugintza-boterea eskuratu ondoren.

Clasewitz-en esanetan, gerra politikaren jarraipena baino ez da, diplomaziak porrot egin duenean. Baina gerra eta terrorismoaren arteko aldea ekintzen kantitate eta kalitatean dago.

Bide armatuaren bultzatzaileak ez dira gai izan berrogei urtean ekintza horiekin herritarren gehiengoa biltzeko; izan ere, ekintzak ez dira nahikoa izan, ez kantitateari ez kalitateari dagokienez, euskal herritarren eta espainiarren arteko gerra eragiteko, Kroazian gertatu zen bezala. Hain zuzen ere, Kroazian, serbiarrak arlo militarrean boteretsuagoak izan arren kroaziarrek ondo konpondu zuten gatazka Nazioarteko Komunitateari esker. Azkenean, Serbiatik bananduta Gizarte Estatal gisa onartuak izan ziren, *botere zigortzailea* gauzatzeko ahalmena onartu baitzioten.

Hala eta guzti ere, Euskadin, ekintza armatuak hasi zirenetik berrogei urte pasatu direnean, bide horren defendatzaileek ezin dute botere hori eratu legez eta modu unibertsalean onartuta. Aldiz, gizarte espainolak, neurri batean behintzat, gatazka edo istilu horiek jasan ditzakeela ikusten ari gara (langabezia maila jakin bat jasangarria den bezalaxe) batez ere, gatazka hori Estatuaren lurraldeko zati txiki batera mugatzen bada.

Argi dago, beraz, biolentziaren bideak ezin izan duela berrogei urtean barneko (nazionala) eta kanpoko (atzerrikoa) laguntasuna lortu legez eta modu unibertsalean onartutako euskal botere zigortzailea eratzeke ahaleginean. Horrela, bada, bide hori baztertuta, euskaldunok hausturaren bidea utzi eta baieztapenaren bidea aukeratu behar dugu, eta bide horretan bestea, hau da, hausturaren bidea, oztopoa baino ez da. Izan ere, une honetan bide horrek eragotzi baino ez du egiten subiranotasun nazionala lortzeko estrategiak planteatzeko eta garatzeko beharrezko diren eztabaida eta adostasuna.

Badakigu legegitzako marko honetan ezin dugula subiranotasun handiagora lortu, marko hori gainditu egin beharko litzateke nolabait. Bide horretan aurrera egin beharko genuke. Abiatu ginen bide horretan Euskal Auzitegi Gorenaren gainerako eztabaidarekin, baina eztabaida hori alde batera utzi behar izan dugu joandako asteburuko ekintza biolentoen ondorioz, eta aurrera egiteko beharrezkoa da ekintza biolento horrek kolokan jarri duen Lizarra-Garaziko Ituna osatzen duten guztien partaidetza.

hirusta...

XABIER ALDAY

Okela

Unibertsitateak ikasten eta ekiten erakutsi ditzue. Baina bada oraindik gainditu ez duzuen ikasgaia: matrikulatu berriak zarete eta bizitza berak adina kreditu dituzue: *gizartearen* ganako zerbitzua da. Dionisio Aranzadi Deustuko



unibertsitateko errektore-ordeak *dixit*. Hark erakutsi zidan, beste askoren artean, erreserbako apatxe moduan sentitzen; unibertsitatean

ikasi dudak bakarra ezer ez eztabaidatzen eta goitik etorritakoa onartzea izan da: *mea culpa* ikasle okerra banaiz. Ordea izena du erakundeak matrikula garestiak justifikatzeko, enpresari-tza ikasketak amaitu eta gertatzen zaion duintasun apurra irentsiz bere burua saltzeko prest dagoenak berandu baino lehen aurkitu du maila oneko lanpostua. Ni ere okela izandakoa naiz harakindegiko gakotik zintzilik. Diskurtsoaren ostean, fakultate bakoitzeko ikasle batek gizakia eta justiziaren sustapenaz arduratzen zin egin zuen, erdara ponposoan ziurrenik, Euskal Filologiakoak salbu, oraindik gizartearen maila ezberdinak baitaude.

Ezein konstituziok lanerako eta bizitzako duinerako eskubideak bermatzen dituela bezain egia borobila dira hitzok, antzekorik zin egingo zuten egunotan inmigrante etsituei lan-baimena eskatzeko doako agiriak hamabost mila pezetatan saltzen ari diren gestorietako buruak. Etorkizuneko ikasgaietan agertuko dira lan-esku merkea lortzearen Gubernuz kanpoko erakundearen laguntzaz lan marjinaletarako inmigrantei paperak zuzentzen dabilzan enpresariak.

Horratx enpresa-etika jesuitetek zuzentzen duten unibertsitate baten eskutik.

...hemeroteka

EL CORREO

Errusiarren garaipena

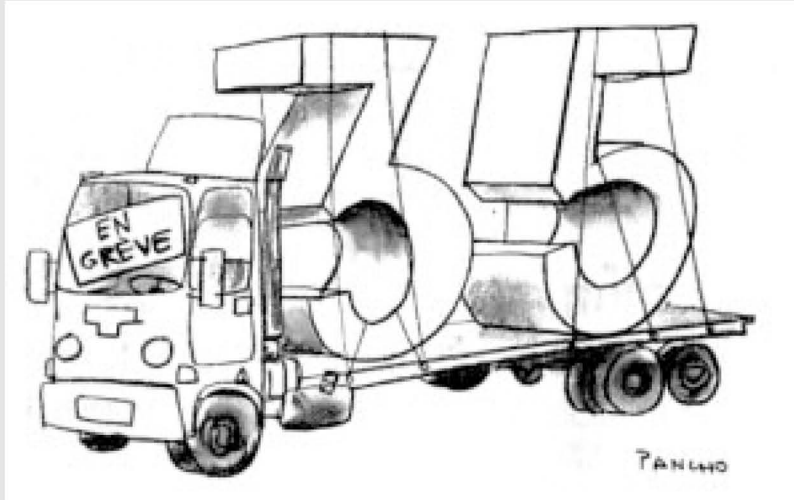
[EDITORIALA]

Grozni errusiarren menpe dago azkenean, nahiz eta Txetxeniako gatazka ez den amaitu. Baina gerrillariak Kaukasoko mendietako ezkutalekuetatik egin di-

tzaketen ekintza militarrek ezin aldatuko dute *statu quo* berria: Errusiako armadak 1996. urtean izan zuen hondamendiaren mendekua lortu duela, alegia, eta, era berean, ezin ordaindu den mesedea egin diotela Vladimir Putin lehendakariari, beste porrot militar bati politikoki aurre egitea ezinezkoa egingo bailitzaiotke. (...) Izan ere, ustekaberik

ezean, Vladimir Putinek irabaziko ditu hauteskundueak, lehen itzulian gainera.

Baina Txetxeniako gerraren erabilera zakarra —helburu argi horrekin bultzatutakoa—, Putini garaipena eman arren, indar gehiegikeriatzat oroituko da. (...) *Realpolitik* ikuspegitik garaipena izango da, baina moralaren eta politikaren ikuspegitik porrota da.



PANCHO / LE MONDE

ESPAINIAKO GOBERNUKO BURUAK BILBON ESAN ZUENEZ, ABERTZALEEN ASMO ONEK EMAITZA TXARRA IZAN DUTE

Aznarrek «ETAren aurkako mobilizazio soziala indargabetzea» egotzi die EAJ eta EAri

■ Jose Maria Aznarrek hitzaldia eman zuen Euskalduna Jauregian, Bilboko El Sitio elkarte liberalak gonbidatuta

■ «Nazionalismoak zentralitatea utzi eta erradikalen helburuak bere egin ditu», esan du Aznarrek

■ Espainiako Gobernuko buruaren iritziz, «Konstituzioa eta Estatutua dira etorkizunera begira ibil daitezkeen bide bakarrak»

Joseba Arruti / Bilbo

JOSE MARIA AZNAR Espainiako Gobernuko presidentek atzo Bilbon esan zuenez, «terrorismoaren aurkako borrokan ez dut baretze-politikan sinesten, nahiz eta horiek intentzio onak eta asmo hobeak gidatuta egon. Asmo onak ez du on egiten politika txarra. Eta asmo onek emaitza txarrak dakartzatenean, zuzendu beharra dago».

Ildo horretatik jarraituz, «ETAren indarkeriaren eta bere inguruan babesa ematen diotenen aurka jarrera iraunkor bati sendotasunez ekin beharra» aipatu zuen Aznarrek. Haren ustez, «ETAk Euskal Herria saldu du berriro. Bere atentatuen eten iraunkorra bertan behera utzi izanak frogatzen du ETAren helburua bere iraupena baino ez dela». Hala ere, «bere borondatearen gainetik ETA estatu demokratikoari sekula nagusituko ez zaion fenomeno hondarrezkoa eta bakartua» dela esan zuen Espainiako presidentek.

Espainiako gobernuburuak, Bizkaiko hiriburuko El Sitio elkarte liberalak gonbidatuta, hitzaldi bat eman zuen Euskalduna Jauregian. Elkarrekin horrek bere 125. urtemuga ospatzen du aurtun, eta Ohorezko Bazkide titulua eman zion Aznarri. Aznarrek atzo eta Manuel Azaña Errepublikako presidentek 1934an elkarte berean emandako hitzaldiak parekatu zituen Jose Manuel Azkona El Sitioko presidentek. «Nazioko presidente» gisa aurkeztu zien Aznar entzuleei Azkonak.

Bere hitzaldian Aznarrek Konstituzioaren eta Gernikako Estatutuaren defentsa egin zuen behin eta berriro, eta nazionalismoak «erradikalekin» bat egin duela esan zuen. «Nazionalismoa izan da —jarraitu zuen— bizitza poli-



Ohorezko bazkide egin zuten atzo Jose Maria Aznar presidentea Bilboko El Sitio elkartearen.

JOSE MARIA AZNAR

■ ■ ■ «Adostasun espazioak gainditzea eta deslegitimatzea, erantzukizun faltaz gain, herritarrei iruzur egitea ere bada»

■ ■ ■ «Konstituzioak eta Estatutuak benetako edukia duen erabaki eremu bihurtu dute estreinakoz Euskal Herria»

tiko eta instituzionalean zeukan zentralitatea alde batera utzi eta helbururik erradikalenak bere egin dituenak. Horien xedea, euren etsipena agertu eta Estatutua baztertu, terrorismoaren aurreko adostasuna desaktibatu eta ETAren aurkako espresio ezin argiagoan mobilizazio soziala neutralizatzea da.

Aznarren iritziz, «adosta-

sun espazioak gainditzea edo deslegitimatzea ez da soilik erantzukizun falta, herritarrei iruzur egitea ere bada; zeren bakera hurbildu beharrean, terroristei pentsarazten baitie indarkeria baliatzea, edo harekin mehatxatze soila, esijitzen duten prezio politikoa lortzeko bidea dela».

Hori dela-eta Aznarrek esan zuenez, «gizarte hau ez dago zatituta bizitzera kondenatuta, eta hor daude Estatutua, Ajuria Eneko ituna eta Ermuko izpiritua, etorkizunerako ibil daitezkeen bide bakarrak adierazten».

Espainiako Gobernuko presidentearen ustetan, «Konstituzioa eta Estatutua egituratu dute Euskal Herria historian estreinakoz eta horiexek bihurtu dute benetako edukia duen erabaki eremu».

Jacques Chiracekin gaur Parisen

■ ESPAINIA-REN eta Frantziaren arteko elkarlana, batez ere ETArri dagokionez, aztergai izango dute gaur Parisen Jose Maria Aznar eta Jacques Chirac presidentek. Frantziak Europar Batasune-

ko lehendakaritza hartuko du datorren uztailen, eta ETArri kideen kontrako zer neurri gehiago har ditzaketen ikusten ari dira bi estatuak. Herenegun Jean-Pierre Chevènement Madrilera joan zen,

eta europar esparru judizialaren alde agertu zen. Zailtasunak dauden arren bide horretatik jo behar dela esan zuen.

Gaur Eliseo jauregian hartuko du Chiracek Aznar. Bi gobernuburuaren ar-

teko zortzigarren elkarriketa da. Urriaren Madrilen izaniko azken bileran Chiracek Aznarri esan zion ETAren kontrako Frantziaren laguntza tinkoa eta etengabea izango dela.

Jose Maria Aznar Bilbon

Bisita Sondikako aireportuan

Usoa eta kaioa bereizi gabe

Espainiako gobernuko buru Jose Maria Aznarrek Sondikako aireportuko terminal berria bisitatu

zuen atzo goizean. Eusko Jaurlaritzako kiderik ez zen azaldu, ekitaldiari kutsu elektorala hartuta

Jose Maria Aznar Espainiako Gobernuko presidentea Sondikako aireportuko terminal berrian ekin zion atzo Bilbora egindako bisitari. Santiago Calatrava valentziar arkitekto sonatuaren lan ikusgarria uztailan inauguratuko da; 35.000 milioi pezeta baliatu dira berorren eraikuntza lanetarako.

Segurtasun neurriak inoiz baino zorrotzagoak izan ziren Sondikan. Kazetariok egungo terminalean geneukan hitzordua, 11:30etan. Kreditazioak paparrean jarri eta berehala, aireportuko eremu mugatuan barrena eraman gintuzten autobusez, Guardia Zibilaren bi furgonetak eskoltatuta.

Bost minutuko bidaia laburraren ostean iritsi ginen terminal berrira. Uso itxurako eraikin zuria handiosoa da hurbiletik ikusita. Bitxia egin zen benetan, hegazti horren sinbolismoa kontuan hartuta, guardia zibilez eta segurtasun agenteez erabat inguratuta ikustea.

Terminalera sartzeko, kazetariok banan-banan gainditu behar izan genuen segurtasun kontrol bat. Tramankulu guztiak ondo arakatu eta grabagailua bera ere martxan jartzeko eskatu eta gero, bi taldetan banatu gintuzten. Grafikoak pistara eta gainerakoak terminaleko gune nagusira, Aznar noiz iritsiko zain.

Espainiako gobernuburua 12:45etan heldu zen, eta Gobernuak EAEn duen ordezkarari Enrique Villarrek eta Santiago Calatravak egin



TXEMA FERNANDEZ / EFE

Aznar presidentea, Jaime Mayor Oreja eta Rafael Arias Salgado ministroekin, Sondikako terminal berrian.

zioten ongiatorria atarian. Horren ostean, arkitektoak lanari buruzko xehetasunak eskaini zizkien panel batzuen bidez Aznarri eta harekin batera zihoazen Rafael Arias Salgado Sustapen ministroari eta Jaime Mayor Oreja Barnekoari.

Panelak estalki urdinez jantzitako tribuna batean jarri zituzten, Espainiako banderak eta gaztelania hutsezko errotulu handi batek lagunduta. Hamar bat

minutuko azalpenen, solasaldiaren eta barreen ondoren, Calatravak eskerrak

eman zizkion Aznarri terminala bisitatzeagatik. Hark, berriz, presidentea denetik gehien bisitatu duen hiria Bilbo izan dela gogoratu zuen, eta horrek lanak hurbiletik jarraitzeko aukera eman diola. «Ezin hobea» iritzi zion Valentziako arkitektoaren lanari, eta usoa «guztiontzat nahi dugun bakearen eta askatasunaren ikurra» dela esan zuen.

Ekitaldia ofiziala zen arren, PPko kide ugari parte hartu zuten bertan. Han egon ziren, besteak beste, Carlos Iturgaitz, Leopoldo Barreda, Ascension Pastor, Carlos Olazabal, Pilar Aresti eta Fernando Maura. Hala ere, edo horregatik, Eusko Jaurlaritzako kiderik ez zen azaldu, Jose Maria Aznar presidentea aireportuan egindako bisitak hauteskunde kanpainako kutsua zeukala iritzi ziotelako. Madrigo Gobernuak usoa eta kaioa bereizten ez bide dituelako, alegia.

Joseba Arruti
SONDIKA

erreakzioak

Carlos Iturgaitz •
EAEko PPko lehendakaria

«Ibarretxek nahiago du Josu Ternerekin izan Aznarrekin baino»

► Eusko Jaurlaritza Jose Maria Aznarrekin batera Sondikan ez izatea kritikatu zuen Carlos Iturgaitzek. «Juan Jose Ibarretxe lehendakariak eta bere sailburuek nahiago dute Josu Ternerekin izan Jose Maria Aznarrekin baino», esan zuen PPko buruzagiak. «Sondikara ez joateko erabakiarekin, garbi geratu da ETak eta HBk daramatela Eusko Jaurlaritzaren lema». Jarrera horrekin herriaren zatiketa bultzatzen ari dela egotzi zion Iturgaitzek Eusko Jaurlaritzari.

Jose Maria Benegas •
PSE-EEko lehendakaria

«Iturgaitzek ez du Jaurlaritza kritikatzeko legitimitaterik»

► Jose Maria Benegasen ustez, PPko Carlos Iturgaitzek ez du legitimitaterik Eusko Jaurlaritza kritikatzeko, Sondikako ekitaldira ez joateagatik. Bera joan den astean joan Juan Jose Ibarretxe lehendakariarekin egitekoa zen bilerara ez zela joan gogoratu zion PSE-EEko buruzagiak. Egoera politikoaz hitz egiteko deitua zuen Ibarretxek Iturgaitz, baina PPk lehendakariarekin harremanak haustea erabaki ondoren, bilerara ez zirela joango jakinarazi zuen Iturgaitzek. Bestalde, atzokoak bezalako adierazpenekin —Josu Urrutikoetxeari buruzkoak— Iturgaitzek sumindura bultzatzen duela uste du Jose Maria Benegasek.

Arrigorriagako Udala

IRAGARKIA

2000ko urtarrilaren 31ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean ondoko azken iragarkiak argitaratu ziren.

- Enkante publikoa, Martiartu I sektore industrialeko 15 udal lursail eraikigarria besterentzeko.
- Enkante publikoa, Martiartu I sektore industrialeko hornikuntza komertzial eta sozialeko udal lursaila besterentzeko.

Hori guztia kontuan izanda, interesatu guztiei jakinarazten zaie, aipatutako enkantearen parte hartzeko proposamenen aurkezpena datorren 2000ko otsailaren 28an, 14:00etan, era berean espedienteak aztertu ahal izango dira Arrigorriagako Udaleko idazkaritzan.

Arrigorriagari, 2000ko otsailaren 28an, iz.: Alberto Ruiz de Azus Solozabal.



MEÑAKAKO UDALA

IRAGARKIA

Toki araubideko Indarreko xedapenei buruzko Testu Bategina onesten duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 122. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoak betetzeko, 8 eguneko epean agertuko da jendaurrean delalidia eranduz behar duen administrazio klausula bereziki plegua; izan ere, hori guztia udalak horrela onetsi zuen, gehiengo soilaz, 2000ko urtarrilaren 15ean egindako aparteko Osoko Bilkuran.

Horrenbestez, epe horren barruan egokitzat jotzen diren errekamazioak aurkeztu ahal izango dira, Meñakako Udalak horien inguruan beharrezko ebakia har dezan.

Era berean, gorago aipatutako artikuluen 122. artikuluan 2) lerroaldearen itzalpean, enkantea iragarri egin da; guztia ere, lizitazioa geroratu da, baldin eta administrazio klausulen pleguaren kontra errekamazioaren bat aurkeztu bada.

1. Erakunde adjudikatzailea: Meñakako Udala
2. Kontratuaren gaita: U-3 Jardunnearen Urbanizazioa
3. Tramitazioa: arrunta.
4. Prozedura: jendaurreko enkantea.
5. Lizitazioaren oinarriko aurrekontua: 7.445.052 pta.
6. Behin-behineko berrak: lizitazioaren oinarriko aurrekontuaren %2.
7. Dokumentazioa non eskuratu: KOPIPREST (Alta Elorriaga 29, Mungia).
8. Eskaintzen aurkezpene: iragarkia "Bizkaiko Aldizkari Ofizialean" argitaratzen den biharamunetik zenbatzen hasita, epea egutegiko 26 eguneko, 13:00etarako, izango da. Hala ere, azken egun hori zapatua, domeka edo jaieguna izanez gero, epea hurrengo astegunera arte zabalduko da.
9. Aurkeztu beharreko dokumentazioa: administrazio klausula bereziki pleguaren eskaturikoa.
10. Aurkeztu beharreko tokia: Meñakako Udala.
11. Eskaintzak zabalitzeko eguna: gutunak zabalitzeko ekitaldia udallexean betan egingo da eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo asteguneko 9:30etan. Hala ere, egun hori zapatua, domeka edo jaieguna izanez gero, hori guztia hurrengo asteguneari burutuko da.
12. Iragarrien gastuak: adjudikazioaren kontura izango dira iragarriak prentsan eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzeagatik sor daitezkeen gastuak.

Meñakan, 2000ko urtarrilaren 17an. Izp.: Felipe Elorriaga Torre.



MEÑAKAKO UDALA

IRAGARKIA

Toki araubideko Indarreko xedapenei buruzko Testu Bategina onesten duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 122. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoak betetzeko, 8 eguneko epean agertuko da jendaurrean delalidia eranduz behar duen administrazio klausula bereziki plegua; izan ere, hori guztia udalak horrela onetsi zuen, gehiengo soilaz, 2000ko urtarrilaren 15ean egindako aparteko Osoko Bilkuran.

Horrenbestez, epe horren barruan egokitzat jotzen diren errekamazioak aurkeztu ahal izango dira, Meñakako Udalak horien inguruan beharrezko ebakia har dezan.

Era berean, gorago aipatutako artikuluen 122. artikuluan 2) lerroaldearen itzalpean, enkantea iragarri egin da; guztia ere, lizitazioa geroratu da, baldin eta administrazio klausulen pleguaren kontra errekamazioaren bat aurkeztu bada.

1. Erakunde adjudikatzailea: Meñakako Udala
2. Kontratuaren gaita: U-1 Jardunnearen Urbanizazioa
3. Tramitazioa: arrunta.
4. Prozedura: jendaurreko enkantea.
5. Lizitazioaren oinarriko aurrekontua: 4.800.000 pta.
6. Behin-behineko berrak: lizitazioaren oinarriko aurrekontuaren %2.
7. Dokumentazioa non eskuratu: KOPIPREST (Alta Elorriaga 29, Mungia).
8. Eskaintzen aurkezpene: iragarkia "Bizkaiko Aldizkari Ofizialean" argitaratzen den biharamunetik zenbatzen hasita, epea egutegiko 26 eguneko, 13:00etarako, izango da. Hala ere, azken egun hori zapatua, domeka edo jaieguna izanez gero, epea hurrengo astegunera arte zabalduko da.
9. Aurkeztu beharreko dokumentazioa: administrazio klausula bereziki pleguaren eskaturikoa.
10. Aurkeztu beharreko tokia: Meñakako Udala.
11. Eskaintzak zabalitzeko eguna: gutunak zabalitzeko ekitaldia udallexean betan egingo da eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo asteguneko 9:30etan. Hala ere, egun hori zapatua, domeka edo jaieguna izanez gero, hori guztia hurrengo asteguneari burutuko da.
12. Iragarrien gastuak: adjudikazioaren kontura izango dira iragarriak prentsan eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzeagatik sor daitezkeen gastuak.

Meñakan, 2000ko urtarrilaren 17an. Izp.: Felipe Elorriaga Torre.

Ibarretxe: «Ezin da akordiorik egin, bakea lortzeko bidean adostasunik ez badago»

Gaur egun «ideiak mespretxatu» egiten direla salatu du EAEko lehendakariak

Erredakzioa / Donostia

Juan Jose Ibarretxe lehendakariak, ETBri eskaini elkarrizketan, baketze arloan orain arteko ildoari jarraituko diola esan zuen. Halaber, EHrekin egin legegintzaldi akordioak etenda jarraitzen duela esan zuen, eta aukera guztiak zabalik daudela gaineratu. Hala ere, alderdien artean edozein akordio lortzeko «diagnostikoan eta baketze bidean adostasuna ezinbestekoak» direla argi azaldu zuen.

ATZO iluntzean Juan Jose Ibarretxe lehendakariak ETBn eskaini elkarrizketan, besteak beste, EHrekin lortu eta egun etenda dagoen legegintzaldi akordioa izan zuen hizpide. Akordioa oraindik etenda dagoela argi azaldu zuen, eta EHrekin aritzeko gizarteak berau «biolentziatik aldenduta» dagoela ikusi behar duela dio. Ildo horretan pausoak eman direla uste du, baina, hala ere, akordioak egiteko unean aukera guztiak zabalik daudela adierazi zuen. Akordio horiek lortzeko, ordea, baldintza bat ezinbestekoa dela esan zuen: «inoiz gehiago ezingo da alderdien arteko akordio bat egin bake prozesuaren diagnostikoan eta berau lortzeko bidean adostasunik ez bada».

Baketzean bidea biolentzia



DAVID AGUILAR / EFE

Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakaria, duela bi hilabete, agerraldi batean.

adierazpenak gainditzea eta hitz egitea dela esan zuen, eta ildo horretan jarraituko duela adierazi zuen, nahiz eta horregatik kritika ugari jaso. «Guk diogu biolentziarik gabeko eskenatokia denetaz hitz egin behar dela, proiektu guztiak legitimoak direla eta euskal gizarteak izango dela erabakiko duena. Hori kritikagarria al da?». Zenbait proiektu jasotzen dituzten deskalifikazioak direla medio, «ideien deskalifikazioa» ematen ari dela uste du.

Ildo horretan, Juan Jose Ibarretxek, Jose Maria Aznarren Gobernuaren eta PPren

lana ere kritikatu zuen. Bate-tik, Jaurlaritzarekin ez hitz egiteko PPk hartu erabakia «heldutasun eta errespeto faltaren adierazle» dela uste du, hitz egitea beharrezkoa delako. Bestetik, Gobernuak ETArekin su-etena izan den bitartean egindakoa gaitzetsi zuen. «Su-etena apurtzearen ardura nagusia, noski ETArekin da, baina horren atzean ere Aznarrek haren porrot politiko handiena ezkutatu du, ez baitu bake prozesuan aurre egiteko izandako aukera historiko profitatu», adierazi zuen Juan Jose Ibarretxek.

Jaurlaritzak salatu du kale borroka dela-eta egiten zaion kritika

Eusko Jaurlaritzak uste du ez direla zilegi PPk nahiz PSE-EEk egiten dizkieten kritikak kale borroka dela eta. Imazek esan zuenez, «Jaurlaritza ez dago prest biderik gabeko kritika gehiagorik onartzeko».

Imazen hitzetan, «PPk nahiz PSE-EEk ondo baino hobeto dakite Jaurlaritzaren ahaleginei buruz». «Gutiz faltsutzat» hartu zuen Ertzaintzak kale borroka ekintzen aurrean ez jarduteko agindua duenik.

PSE-EEko eta EAKo zuzendaritzek bilera egin dute, egoera politikoa aztertzeko

Bilbo / Europa Press

ATZO arratsaldean bilera egin zuten PSE-EEko eta EAKo zuzendaritzek. Bilerak ordu ugari iraun zuen eta bi alderdietako ordezkariak egoera politikoari buruz hitz egin zuten bertan, baketzeaz, indarkeriaz eta hauteskundeez. Bileraren ondoren alderdien arteko elkarrizketa beharrezkoa dela nabarmendu zuten bi alderdietako ordezkariak.

PSE-EEren ordezkariak Jose Maria Benegas alderdiko presidenteak, Nicolas Redondo Terreros idazkari nagusiak eta Jesus Eguiren Politika Institutuzionaleko arduradunak osatzen zuten Europa Press agentziak azaldu zuenez. Eusko Alkartasunaren alde-tik, berriz, Begoña Errazti alderdiko lehendakaria, Begoña Lasagabaster diputatua, Gorka Knörr idazkari nagusia eta Rafa Larreina idazkariorde nagusia izan ziren.

EAK alderdiaren azken kongresuan osatutako zuzendaritza gainontzeko alderdiei aurkezteko bilerak egitea erabaki zuen, eta ekimen horren barne sartuko litzateke atzoko bilera. EAKo kideek bilera giro onean egin zela azaldu zuten, eta normaltasunaren barruan kokatu zuten. Etorkizunean ere bilera gehiago egiteko asmoa azaldu zuten.

Josune Ariztondo EBBko idazkari izendatu dute

■ Egibarrek jarraituko du bozeramaile lanean

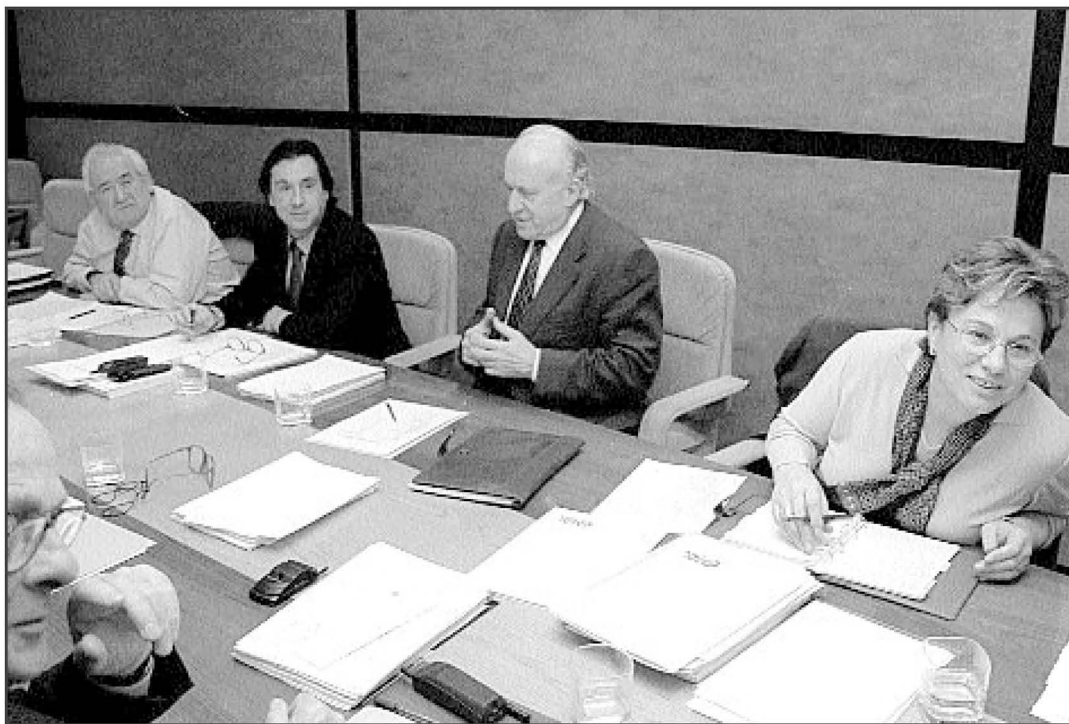
Joseba Arruti / Bilbo

JOSUNE ARIZTONDO EAJren Euzkadi Buru Batzar berriko idazkaria aukeratu zuten herenegun, Rikardo Ansotegiren ordezkari. Horrekin batera, Joseba Egibarrek bozeramaile gisa jarraituko duela erabaki zen EBB aukeratu berriaren estraineako bileran.

Idazkaritzaz gain, Ariztondo Antolakuntza, Heziketa eta Giza Baliabideak, Unibertsitatea, Euskara eta Hezikuntza eta Emakume arlo-

taz arduratuko da. Hala ere, azken ardura hauek behin-behinekoak izango dira, datorren maiatzaren amaieran Herrialdeetako exekutibaren berrikuntza amaitu bitartean.

Bestalde, EBBren funtzionamendua arintzeko asmoz, Batzorde Iraunkor bat jarri da abian. Batzorde hori astean birritan bilduko da eta Xabier Arzalluz, Josune Ariztondo, Gorka Agirre, Joseba Egibar, Markel Olano, Jose Antonio Rubalkaba eta Javier Atutxak osatuko dute.



XOUSA SIMAL

EBBk astelehenean eginiko bilera. Josune Ariztondo Xabier Arzalluzen ondoan ageri da.

Euskal presoak

Presoen gaian ekimen bateratuak bultzatu beharra azpimarratu dute sindikatuek

ELB, EHNE, CFDT, FSU, LAB eta ELAren arteko mahaia osatzeari proposatu da

Hur Gorostiaga / Donibane-Garazi

Euskal sindikatuek presoen aldeko ekimen bateratuak bultzatu behar dituztela adierazi zuten atzo mugaz bi aldeko sindikatuek Donibane Garazin Abertzaleen Batasuna eta Euskal Herriarrok alderdietako kideak egiten ari diren gose greban. Mugaz bi aldeko sindikatuek presoen aldeko mahai bat osatzeko ideia jalgi zen.

EUSKAL PRESOEN Euskal Herriratzearen eskakizunarekin bat eginez ELB, EHNE, ELA, LAB, CFDT, FSU eta SNU-IPP sindikatueta-ko ordezkarien sostengua ukan zuten atzo ABko eta EHko baraualdiko kideek. Eskaera aitzinatzen «ekimen bateratuak» bultzatu beharra azpimarratu zuten sindikatueta-ko ordezkariak.

Maite Aristegi Euskal Herriko Nekazarien Elkarte-ko buruzagiak hala agertu zuen, eta Batera plataforma indartu beharra azpimarratu zuen. «Su-etenaren apurtzearen ondotik egoera berri batean gara, eta alderdiek dituzten mugetan gelditu gabe sindikatuok protagonismoa hartu behar dugu Baterari erritmo biziagoa emateko», erran zuen. ELA sindikatuko Bittor Lekuona hari beretik mintzatu zen, Batera plataforma indartu beharra aipatuz, eta «sindikatuak egun geldirik dagoen kontestu politikoa zirikatzen beharra» nabarmendu zuen.

Rafa Diezek (LAB) Abertzaleen Batasunak egin urratsa txalotu eta «mobilizazio bateratuak antolatu beharra» azpimarratu zuen, Batera plataformaren aldeko apustua eginik. Gisa horretan, ELAren batera ekimen «berri eta azkar» baten iturburuan izan litekeela aipatu zen atzo.



Jesus Mari Gete eta Rafa Diez (ezkerrean) LABeko ordezkariak, zenbait gose grebalarirekin solasean.

Euskal Herriko sindikatuen mahaia

Sindikatuak gose grebalariekin egin bilkuretatik hainbat ideia eta bide berrien proposamen jalgi zen. Bertzeak bertze, mugaz bi aldeko sindikatuak bilduko lituzkeen presoen aldeko Euskal Herri-

ko sindikatuen mahaia osatzeari proposatu zen.

Sindikatuak elkarlan horretan ELBk ere lehen ekimen proposamen bat egin zuen: sindikatuen artean Frantziako Lehen Ministroari idaztea, eta ondotik «urrats gehiago» egiteko bidea litzateke, Christian Harluxeten

aburuz. ELBk eta EHNEk otsailaren 25ean finkatu dute gaiaz xehekiago aritzeko bilkura.

CFDTko Dominique Duhalde eta FSUko Cecile Sendereinek beren sindikatueta gaiaz eztabaidatzeko konpromisoa hartu zuten.

SNU-IPP irakasle sindika-

Presoen eskubideekiko engaia mendua berretsi du Iparraldeko EAK

EUSKO ALKARTASUNAKO Iparraldeko bulegoak euskal presoen eta beren familien eskubideen aldeko engaia mendua berretsi zuen atzo, agiri bidez, nahiz eta ABk deitutako barauldian ez parte hartu. «Presoak beren etxetik ehunka eta milaka kilometrorara atxikitzea ezin onartuzko bortizkeria» dela azpimarratu zuen EAK, eta, Frantziar botere politikoei zuzendurik, giza eskubideen errespetua galdegin zuen. «Botereak giza eskubideak handizki kolpatzen dituela dio EA alderdi demokratikoki eta bakebidez jokatzeko ohi-tuak. Halako egitateak ezin dira gehiago jasan, bazterren behar gabe asaldatzeko baizik ez baitira», gehitu du EAK, presoen sakabanaketa eta urruntzea gaitzetsirik.

tuak ostiralean Donibane-Garazin egiten den presoen aldeko manifestaldira deitu zuen. Presoen gaiaz urrunago, egoera politikoan alderdiez aparte gizarte mugimenduek beren zeresana badutela erran zen, eta horretarako bideak ireki behar direla gehitu zuten.

Gallastegik gose greba utzi du, Ezkurra ospitaleratu dute eta Lopez de Luzuriagak eta Mujikak baraua hasi dute

Erredakzioa / Donostia
GOSE GREBAREN 45. egunean, Irantzu Gallastegi presoak gose greba utzi behar izan du. Gallastegi oso ahul zegoen, eta egindako analisiak horixe erakusten zuten. Hala, jaten hastea erabaki zuen atzo Berangoko presoak.

Atzo bertan, Irantzu Gallastegiren lekukoa Nagore Mujika presoak hartu zuen. Gallastegi bezala, Nagore Mujika Parisko

Fleury Merogis espetxean dago.

Bestetik, atzo bertan, Karlos Ezkurra presoak Dueñaseko espetxetik atera (Palencia) eta San Telmo ospitalera eramane zuten. Lerro hauek idazterako unean ez gene- kien presoak nola zegoen eta ezta gose greba utzi edo jarraitzen zuten. Ezkurra denbora bat zeraman espetxeko enfermerian; izan ere, kalefakzioa duten gune bakarra da erizaindegia.

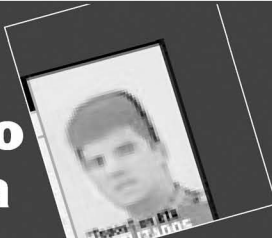
Bestetik, Amnistiaren Aldeko Batzordeak atzo jakinarazi zuten, Gotzone Lopez de Luzuriaga presoak otsailaren 4an hasi zuen gose greba. Preso hori Jaen Ilko espetxean dago (Andaluzia). Gotzone Lopez de Luzuriagak Cristina Getek utzitako lekua hartu du. Getek urtarrilaren 29an utzi zuen baraualdia, 28 egun gose greban igaro eta gero.

Une honetan, aipatutako

presoez gain, beste 16 preso daude gose greban. Hauteko batek, Daniel Dergik, 46. eguna du gaurkoa. Beste presoak hauek dira: Patxi Rollan, Iñaki Bilbao Beaskoetxea, Alfonso Sebastian, Patxi Segurola, Jon Enbeita, Sergio Polo, Iñaki Garces, Juan txu Esnal, Koldo Alaña, Alex Uzkiario, Asier Uribarri, Iñaki Bilbao Goikoetxea, Belen Gonzalez, Oskar Barreras eta Patxi Markes.

ARDI
beltza

1. zkia
dagoeneko
banatu da



HARPIDETZA BIDEZ BAINO EZ!

Urtero 12 aldizkari eta 4 liburu: 12.000 pta.

Oraindik harpidedun ez bazara garaiz zabiltza

- 943 34 44 34 telefonora deituz.
- Ondoko helbidera harpidetza txartela bidaliz: Arakatzan S.L. 22 P.K. 20.100 Orereta-Gipuzkoa.
- Zure izena, helbidea, telefonoa eta kontu zenbakia e-mail honetara bidaliz: ardiak@teletel.es

Pakito Mujika Espainiara estraditatu dute Frantzian zigorra bete ondoren

Soto del Realeko kartzelan espetxeratu zuten agindua jakinarazi ostean

Agentziak / Madril

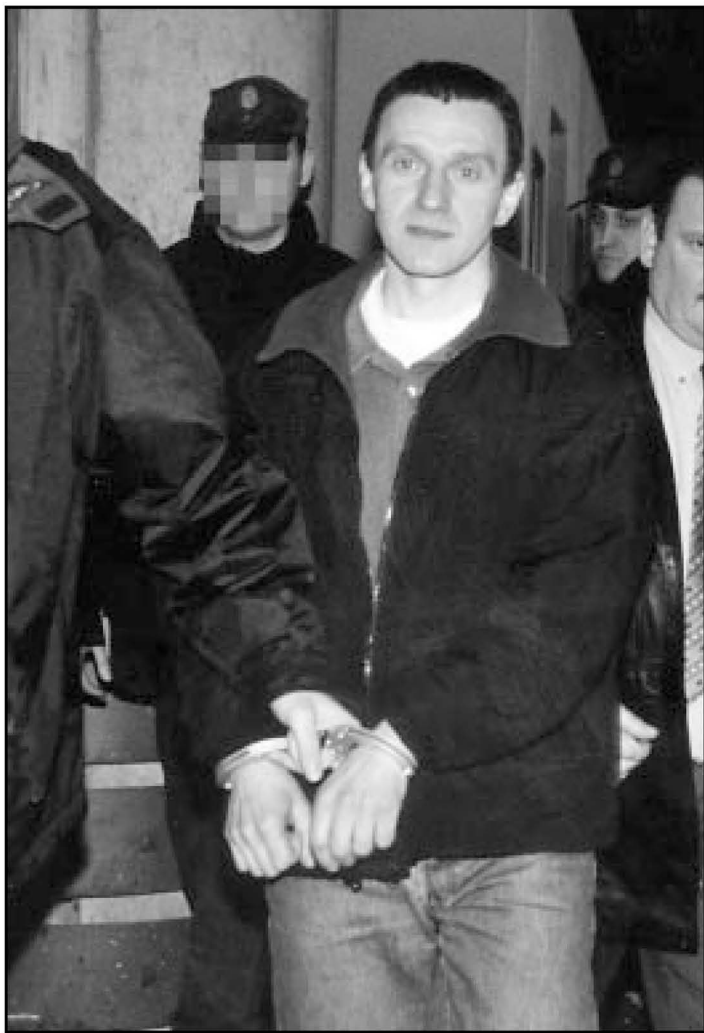
Pakito Mujika Garmendia ETako buruzagi izandakoa atzo arratsaldeko lehen orduan iritsi zen Madrilera, Frantziatik estraditatu ondoren. Aireportura heldu orduko bere kontrako espetxeratzeko agindua jakinarazi eta Soto del Realeko kartzelara eraman zuten. Mujika 1992an atxilotu zuten Bidarten eta hamar urteko espetxe zigorra jarri zioten Frantzian.

ARRATSALDEKO 14:30etan sartu zuten Soto del Realeko espetxean Pakito Mujika ordiziarra. Hegazkinez heldu zen Madrilgo Barajasko aireportura 13:00etan Frantziako Poliziaren zaintzapean, eta Barajasera heltzean Espainiako Poliziaren esku gelditu zen. Eskuburdirak jarrita eta hanketan ere kateak jarrita zituen. 8.125 libera zekartzan eta bere gauzak kartoizko bi kaxetan ekarri zituzten.

Batzorde judizialak aireportuko komisarian jakinarazi zion bere kontrako espetxeratzeko agindua. Mujikak ez zuen autoa sinatu polizi iturrien arabera.

Bere aurkako auzi ugari Entzutegian

Datozen egunetan bere kontrako sumarioak dauden



Pakito Mujika Garmendia atzo Barajasko aireportura heltzean.

epaitegietan deklaratzera deituko dute. Espainiak 20 estradizio eskari egin zituen Mujikaren kontrako beste hainbeste kausagatik. Frantziak 15 onartu zituen. Auzi horiengatik deklaratu eta epaituko dute Mujika Entzutegi Nazionalan. Besteak beste 26 hildako eragin

zituen hainbat atentatu agintzea leporatzen diote.

Mujika 1992ko martxoan atxilotu zuten Bidarten (Lapurdi), Jose Luis Alvarez Santacristina eta Joseba Arregi ETako buruzagiekin batera. Mujika ETaren egitura militarren arduraduna zen poliziaren arabera.

Operazio hartan atxilotutako ETako buruzagien artean estraditatzeko bigarre-na da Mujika. Izan ere, joan den azaroan estraditatu zuten Jose Luis Alvarez Santacristina, Txelis. Txelisi finantza aparatuaren ardura egotzi zion Poliziak.

Joseba Arregi Erostarbe, poliziaren arabera aparatu logistikoaren arduraduna zenak oraindik Frantzian espetxeratuta jarraitzen du, nahiz Frantzian jarritako zigorra jada beteta duen.

Mujika, Alvarez eta Arregiri 10 urteko kartzela zigorra jarri zion Parisko Auzitegi Korrekzionalak 1997ko ekainean «helburu terroristak dituzten gaiztagin elkarteko kide» izateaz akusatuta eta legez kanpo armak izateaz akusatuta.

Euskal Herrian bizitzeko debekua

Amnistiaren Aldeko Batzordeek euskal herritarrek Euskal Herrian bizitzeko duten eskubidea aldarrikatu zuten atzo berriz ere. Pakito Mujika estraditatu izana gaitzetsi zuten, neurri horrekin Frantziak pertsona horri Ipar Euskal Herrian bizitzeko eskubidea eragotzi diola azalduz.

Aurten neurri hori jasan beharrean den lehenengo euskal preso dela azaldu zuten AABek. Frantziari eskatu zituen Euskal Herriarekiko jarrera aztertzeke.

Iruñeko Txantrea auzoko bi gaztek bost kaputxadunen «jipoiak eta mehatxuak» jaso izana salatu dute

■ Auzoko AABek «guda zikinaren» beste isla bat izan daitekeela dio

Erredakzioa / Iruñea

IRUÑEKO TXANTREA auzoko bi gaztek bost kaputxadunen «jipoiak eta mehatxuak» jaso izana salatu dute Iruñeko epaitegian. Gertaerak ibeltzaren 22an, goizaldeko 05:00etan gertatu ziren.

C.I eta C.D 19 urteko gazteen arabera, Iruñetik Txantreara joatean hiru kaputxadunek jarraitu zituzten. Gazteek laisterri ekin zitoten eta beste bi kaputxadunek geldiarazi zituzten. C.I salaketan adierazitakoaren arabera, «harrapatu nindutenean batek jo eta besteek hil behar zaituztegu, euskal herritar nazkagarriak...esan ziguten» dio Txantreako Amnistiaren Aldeko Komiteak igorri oharra. Gazteen motxila arakatu eta lanera zihoazela ikustean, bakean utzi zituzten. Aipatu Komiteak «guda zikinaren» gertakari bat izan daitekeela gaitzetsi du.

Urnietako Udaleko alderdi guztiek PSEren egoitzaren kontrako erasoa arbuia dute

Erredakzioa / Donostia

URNIETAKO (Gipuzkoa) Udalean ordezkariak duten alderdi guztiek —EAJ, EA, EH, PSE-EE eta PP— adierazpen bat sinatu zuten atzo asteburuan PSE-EEren egoitzaren kontra eginiko erasoa arbuia dute. Indarkeria adierazpenak ez dituztela babesten, ez justifikatzen zioten, «eta PSE-EEren Herriko Etxeari su eman izana arbuia dugu».

«Inongo ideia edo proiektu politikok indarkeriaz besteen gainetik jartzeko legezotasunik ez duela adierazi nahi dugu» jarraitzen zuten. Manuel Huertasek «pauso garrantzitsutzat» jo zuen. «EHri bere Perestroika egin dezan eskatzen diogu», esan zuen hala ere.

«Polizia jukutria» salatzeko manifestazioa egingo du Jarraik

■ 'Euska Herriari erasorik ez. Faxismo espainiarra kanpora' lelopean egingen da etzi 20:30etan Iruñean

Irene Arrizurieta / Iruñea

«ESPAINIAKO GOBERNUAK Euskal Herriko lurralde zati-keta iraunarazteko ezarri jukutria poliziala eta mediati-koa» salatzeko manifestazioa deitu du Jarraik ostiralerako Iruñean.

Gazte elkarteak azken boladan Nafarroan «areagotzen ari diren erasoak» gaitzetsi zituen atzo prentsaren aurrean egin agerraldian. «Jukutria polizial eta mediati-koa bizi dugu. Polizia kaputxadunak kaleak suntsitzen dituzte, gaztea eta abertzalea izateagatik mehatxatzen dute ikastetxe eta unibertsitate-

tan ikasle den edonor. Mugitzen den ororen aurka ekiten dute», salatu zuen atzo Olatz Dañobeitia Jarraiko kideak.

Dañobeitiaren esanetan Nafarroan joan den urtean eta aurten arte gertatu atxilotu eta kopuruari erreparatu besterik ez dago aipatu «jukutria» frogatzeko. «Joan den urtean 180 atxilotu, izan ziren eta aurten jadanik beste 52 egon dira. Nafarroa salbuespen egoera etengabean mantentzen ari dira Madrilgo agintarien esanetara dauden UPNren Gobernu eta Gobernu Zibila» adierazi zuen.

Jarrairen iritziz, «erasoal-

diok «ez dira ustekabeak sortuak; aldiz, Madrilatik eraturako estrategia baizik». Gainera, Dañobeitiaren aburuz, helburu argia dute. «Euskal Herriko lurralde zatiketa betirako iraunaraztea eta duela 20 urte inposatu Foru Hobekuntza behingotzea». Ildo berean, Espainiako Poliziaren jokabidea salatu zuen Dañobeitiak. «Poliziaren jukutria etengabeak dira, eta mobilizazioak debekatu eta apurtzen dituzte», esan zuen.

Jarraik uste du «Euskal Herrari inposatu zaion egitura agortua egon arren, bortxaren bidez ezartzen zaiola

etengabe». Zentzu horretan, Francisco Javier Ansuategi Nafarroan Espainiako ordezkaria gaitzetsi zuten. «Espainiak egin duen apostu eta errealtate horren isla da Ansuategi», erantsi zuen. Hortaz, euskal gazteriari etzi elgarretaratzean parte hartzeko deia luzatu zion Jarraik. «Behartuak gaude espainiar eromenari mugak jartzera» ihardetsi zuen Dañobeitiak.

Beraz, hori guztia salatzeko, *Euskal Herriari erasorik ez. Faxismo espainiarra kanpora!* lelopean, ostiralean manifestazioa egingen da 20:30etan Gaztelu plazan.

'Lasa-Zabala auzia' Lekukoen deklarazioa

Gomez Nietok ukatu egin du CESIDi gerra zikinaren informaziorik igortzen ziola

Galindo GALen ekintzetan nahasten duten eskuizkribuak ez direla bereak dio

Eider Goenaga / Madril
Berriemaile berezia

Pedro Gomez Nietok atzo deklaratu zuenez, Intxaurrondon egon zen ur-

terako, 1983rako, ez zen ari CESIDen lanean. Hori esatearekin bat, Juan Alberto Perotek instrukzioan emaniko bertsioa eta aurkezturiko paperak balio gabe utzi nahi izan zi-

tuen Gomez Nietok. Izan ere, Gomez Nieto auzipetu gisa egon zen Lasa-Zabala kasuan, ustez 1983an Peroteri igorri zizkion txostenetan berak ere parte hartu zuela esaten zuelako.

PEDRO GOMEZ NIETOK, baina, ukatu egin zuen inoiz Peroterekin zuzeneko harremanik izan zuela, ez Intxaurrondon egon zenean behintzat. «Intxaurrondon nengenerako ez nintzen CESIDeko kidea, eta ez nuen Peroterekin kontakturik izan berriro CESIDera itzuli nintzen arte», adierazi zuen. Perotek instrukzioan deklaratu zuenez, Gomez Nieto bere konfiantzazko gizona zen, eta Intxaurrondoko funtzionamenduari berri ematen zion, CESIDeko beste hainbat agentek egiten zuten bezala.

Perotek hainbat paper aurkeztu zituen froga gisa, eta horietan, Gomez Nieto inplikatzear gain, Enrique Rodriguez Galindo GAL berdearen antolatzaile zuzena izan zela agerian geratzen zen. Gomez Nietok ukatu egin zuen idatzi horiek bereak zirenik, eta baita Galindok Iparraldera joan eta inor hiltzeko agindu zionik ere. Ukatu egin zuen, halaber, gerra zikinean parte hartu zuela, eta, esan zuenez, Intxaurrondon ez zuen inoiz parte hartu ETako komandoen aurkako ekintza legeletan, «terrorismo gailetan» ez zuelako ezer egiten.

Eskuz idatzitako paper horietan, ustez, Galindorekin izandako elkarrizketen transkripzioa egiten zuen CESIDeko kideak. Perotek deklaratu zuen «gauzak gaizki irteten baziren aseguru gisa erabiltzeko» eman zizkiola. Peritoek, baina, ezin



EFE / TVE

'Lasa-Zabala auzia' epaitzen ari den epaimahaia, Siro Garcia epailea buru duela.

Mozorrotua

Gomez Nietori 'El Aleman' deitzen zioten oso ile argia zuelako, baina atzo ez zuen itxura hori eman. Bionbo baten atzean deklaratu zuen; eta fiskalak bere itxura aldatu ote zuen galdetu zion. Antza denez, peluka beltz batekin eta bizarrarekin joan zen. Gomez Nietok berak deklaratu zuenez, aditua zen itxuraz aldatzeko estrategietan.

izan zuten eskuz idatzitako orrien egitasuna frogatu, nahiz eta edukari begiratzat epaitzen diren gertakariekin lotura zuzena eduki. Elkarrizketa horietan ez da Lasa eta Zabalaren izenik ageri, baina bai Iparraldera joan eta berehalako ekintzak egiteko asmoa.

Lehen elkarrizketa 1983ko irailaren 26an izan zen, Lasa eta Zabalaren bahiketa baino bi aste inguru lehenago. Idatzien arabera, Gomez Nietok Iparraldeko ekintzetan parte hartzeko prest zegoela esan zion Galindori eta hark Iparraldean nola jokatu behar zuten esplikatu zion

Gomez Nietori: «Haiek guri egiten diguten gauza bera egin behar diegu guk haiei. (...) Hara joan, kolpea jo eta berehala etorri».

Elkarrizketa horretan, Galindok dio berehala ekintzak azkar egin behar direla, susmorik ez sortzeko. Elkarrizketa berean Galindok dagoeneko informazioa biltzean ari direla dio: «Ostegunean bertan izango dut bi pertsonen buruzko informazioa, euren ohiturak... Datu horiek frogatu egin behar dira, astelehen edo asteartean ekiteko». Beste bi transkripzioetan, Gomez Nietok eta Galindok Iparraldeko

Galindorekin izandako hiru elkarrizketen transkripzioa eman zion Gomez Nietok Peroteri, «gauzak gaizki irteten baziren aseguru gisa erabiltzeko». Gomez Nietok ukatu egin du hori

ekintzen inguruan hitz egiten jarraitzen dute.

Peroteren arabera, irailaren 27an bertan Gomez Nietok deitu zion, eta Galindoren proposamena jakinarazi zion. Perotek 28an horri buruzko ohar bat igorri zion Emilio Alonso Manglano CESIDeko buruari. Elkarrizketak egia direnik frogatu ezin den bezala, Perotek Manglanori igorritako oharra CESIDetik desklasifikatutako paperetan dago. «Iturri erabat seguruegatik jakin da epe laburrean indarkeria ekintzak egingo direla Frantzia Hegoaldean. Ekintza horiek Guardia Zibileko gizonak egingo dituzte, Donostiako Komandantziaren babesarekin», esaten du oharra. Oharra benetakoa dela ziurra da, eta, Perotek dioenez, iturri seguru hori Pedro Gomez Nieto da. Gainera, CESIDeko oharra bat egiten du ustez Galindok eta Gomez Nietok izandako elkarrizketaren testuinguruarekin, eta elkarrizketa horrek, era berean, bat egiten du egun gutxiren buruan gertatutakoa-rekin.

Eskuizkribu horien egitasuna frogatzerik ez izateak, alegia, Gomez Nietorenak direnik ezin ziurtatzeak, Galindo kondentzatzeko frogagarrantzitsuena izango litzatekeena baliorik gabe uzten du. Dena dela, bihar Perotek dioena entzungo da.

Auzipetua lekuko

■ GOMEZ NIETO auzipetua egon zen Lasa-Zabala kasuan bi urtez, 1996tik 1998ra. Parte-hartze zuzena leporatzen zitzaion, Perotek egindako deklarazioan eta aurkeztu paperetan hala agertzen baitzen. Froga kaligrafikoei, baina, ezin izan zuten frogatu Perotek aurkez-

tutako txostenak Gomez Nietok berak idatzi zituenik, eta Javier Gomez de Liañok auzipetzea kendu zion.

Baina hainbat froga egin ziren, eta guztiek ez zuten emaitza bera. Hala, Garzonek eskatu zuen lenen froga kaligrafikoa, eta horretan idatzia Gomez Nietorena zela esan zuten pe-

ritoek. Liañoren aginduz beste hiru froga egin zituzten, Guardia Zibilak, Espainiako Poliziak eta Ertzaintzak. Ertzaintzako peritoek, zalantzekin, baina Gomez Nietorena zela zioten; eta Guardia Zibileko eta Poliziako peritoek, berriaz, inondik ere ez zela haren letra.

Intxaurrondoko iturri emankorra

■ INTXAURRONDON Gomez Nieto iturri emankorra izan zela dio Perotek. Hala, Perotek egin eta anonimo gisa aurkeztutako idatzi batean, Gomez Nietok eman informazioa laburtzen du. Peroteren arabera, Gomez Nietok esan zion Lasa eta Zabala euren hilotza egitera behartu

zituztela eta Doradok egin ziela tiro. Bestalde, Oñaederra, Perurena eta Gurmindoren hilketen berri aurretik izan zuela dio. Azken biak Gomez Nietok eta Bayok hil zituztela dio Peroten oharra.

Zabalaren heriotza ikertzeko ere eskatu zion Perotek Gomez Nietori, nahiz eta jada

ez Intxaurrondon egon. Perotek dioenez, Gomez Nietok egin txostenak zioen Zabala torturatzen zuten bitartean hil zitzailela. Gomez Nietok Galindoren hitzak ere jaso zituela dio Perotek. «Badakizue zer egin didazuen? Hondoratu egin nauzue», esan omen zuen Galindok.

Madrazok dio PSE-EEK eta IUk baketzearen gainera testu bat sina dezaketela, eta Aresek ezetz

Gaiaz esan beharreko guztia Madrilen lortutako akordioan dagoela dio PSE-EEK

Agentziak / Gasteiz

Javier Madrazo EB-IUko buruak esan zuen atzo agian aste honetan bertan PSE-EEK eta EB-IUk baketzeari buruzko idatzi bateratu bat aurkeztuko dutela. Segidan, ordea, hori gezurtatzera ateratzen Rodolfo Ares eta Fernando Buesa. Horien aburuz, alderdien Madrillgo bi zuzendaritzek gaiaz hitzartutakoa nahikoa da.

ASTE honetan PSE-EEK eta EB-IUk Araban hitzartutako zerrenda bateratua aurkeztuko dute. Madrazok atzo esan zuenez, ekitaldi horretan bertan bi alderdiek «Euskadin bakearen aldeko konpromisoa eta elkarriketaren alde agertzeko adierazpen politikoa» aurkeztuko dute beharbada. Javier Madrazok esan zuenez, bere alderdiak ezberdintasun handiak ditu PSE-EEekin baketzearen gaian, «baina hurbiltzeko ahalegina egon dela uste dugu eta aurrerapausoak antzeman ditugu». EB-IUko buruaren ustez, «horiek txikiak eta lotsatiak izan badira ere, etapa berri bat zabal dezakete martxoaren 12tik aurrera, benetan Euskadin bakea eta elkarriketaren alde egingo duen ezkerreko gobernu bat posible izan dadin». Bestetik, Bizkaian eta Araban akordioa lortzeko IUk lan handia egin duela esan zuen.



Javier Madrazo, IU-EBko koordinatzailea, artxiboko irudian.

Madrazok eginiko iragarpena, ordea, ez dela beteko ematen du, PSE-EEK berehala baztertu baitu gaiari buruz idatzi bateratua kaleratzea. Rodolfo Ares PSE-EEKo batzorde eragileko koordinatzaileak esan zuenez, elkarrekin egingo duten gauza bakarra Arabako senaturako hautagaiak aurkezteko pretsaurrekoa izango da. «Ez da baketzeaz eta ezta beste edozein gairi buruzko agiririk izango. Programaren inguruko akordioa Madrilen itxi zen eta itxita dago», esan zuen Aresek. Publikoki, baina ahoz ere ez, gaiari buruzko

FERNANDO BUESA

«Programa mailan Espainia osorako lortutako akordioak dira nahikoak dira baketzea bezalako gaiari aurre egiteko»

adierazpen bateraturik ez dela izanen azaldu zuen PSE-EEKo buruak.

Aresek bezalaxe, Fernando Buesa Arabako PSE-EEKo

idazkari nagusiak ere berehala gezurtatu zuen Madrazok esandakoa. «Programa mailan Espainia osorako lortutako akordioak nahikoak dira baketzea bezalako gaiari aurre egiteko», esan zuen Buesak. Ildo horretan, Buesak akordioak biltzen dituen puntuak izan zituen gogoan. «Ikuspegi federaletik Estatu autonomikoa bultzatzea, Senatuaren erreforma egitea elkarre autonomoak leku izan dezaten eta Estatuko lurralde guztien aniztasuna onartzea izan dira hartutako konpromisoak», esan zuen Buesak.

Bizkaiko EAK alderdiaren estrategiaren aldeko apustua berretsi du

Juan Carlos Goienetxeak batzorde eragile berriko buru izaten jarraituko du

Erredakzioa / Bilbo

JUAN CARLOS GOIENETXEA Bizkaiko Eusko Alkartasunako presidentek herrialdeko batzorde eragile berriaren aurkezpena egin zuen atzo. «Batzorde eragileko 19 kideen bi heren aukeratu ditugu orain arte, eta martxoaren 30ean militanteek zuzenean aukeratuko dituzte taldea osatzeko falta diren beste sei kideak», esan zuen.

Bizkaiko EAKo presidentek alderdiaren estrategia berretsi zuen, Espainiako Kongresurako hautagai Sabin Aranarekin eta erakundearen arteko harremanetako arduradun Izaskun Trabuduarekin batera eskaintako prentsaurrekoan. Goienetxeak esan zuenez, «Estatu nazional independentea eta euskalduna» lortu nahi dute Euskal Herriarentzat, eta «sozialdemokraziaren ildoarekin bat eginik» jarraitzen dute. Alderdiaren barne berritzatzeaz, «EAJren banaketa ikusi ez zuten gazteak ardura lanetan jarri izana» azpimarratu zuen.

EAKo buruzagiak Euskal Herriko prozesu politikoaz ere hitz egin zuen. Haren aburuz, «ezinbestekoa da alderdi guztiok inolako baldintzarik gabe berba egitea. Haren iritziz, «PPk argi utzi du ez doala bide horretatik eta ez duela bakerik nahi». Horrez gain, Joaquín Almunia PSOEko presidentek Irlandako ereduak Euskal Herriko arazo konpontzeko «txarra ez dirudiela» esanez adierazitakoa «egiazkoa izan dadin» nahiko lukeela gehitu zuen.

Azkenik, Sabin Aranaren kritikatu egin zuen Jose Maria Aznarrek Sondikako aireportura atzo egindako bisita. «Oso polita da aireportuak inauguratzera etortzea hauteskundeetarako hilabete falta denean, baina zintzilik dauden transferentziak (INEMena, azpiegituretakoak edo ikerkuntzakoak) non daudden azaldu beharko luke», amaitu zuen Aranek.

Bozetan parte-hartzea bultzatzeko neurriak proposatu ditu PSNk, EHk eginiko abstentziorako deiak eraginik ez izateko

Irene Arrizurieta / Iruñea

MARTXOKO bozetan parte-hartzea bultzatzeko neurriak proposatu ditu Juan Jose Lizarbe PSNko idazkari nagusiak. Lizarbek uste du, horrela, EHk eginiko abstentziorako deiak eragin gutxiago izanen duela, eta gainontzeko alderdien kolaborazioa eskatu du. «EHk abstentziorako eginiko deiak alderdi demokratikoen erantzun koordinatua eta bateratua eskatzen du. Ezin gaitezke deus egin gabe gelditu», azpimarratu zuen atzo prentsaurrekoan.

Sozialisten buruaren aburuz, hauteskundeetan «bozkatzen ez duenak EHren alde bozkatuko du», abstentzioa «aukera legitimoa eta demokratikoa» dela onartu arren. Juan Jose Lizarbek esandakoaren arabera, EH ez da ausartu hauteskundeetan parte hartzeko deia egitera «ETAk eginiko azken atentatuaren ondoren ez duelako jakin nahi zenbat boz galdu dituen».

Lizarbek bozetan parte hartzeko lau neurri mahai-gaineratu ditu: lehenik, Nafarroan hauteskundeetan

parte hartzeko kanpaina bat egitea, Foru Erkidegoko Gobernuak zein Parlamentuak bultzatua. Bigarrenik, sozialistek proposatu dute martxoaren 12an herrialdeko mahai guztiak kontrolatzeko konpromisoa hartu behar luketela alderdi politikoek. Horretarako, behatzailer taldeak proposatu dituzte; hau da, nahiz eta talde horrek ordezkariarik ez izan udalerriren batean, behatzaile lanetan aritzea ordezkariak duten beste alderdiekin elkarlanean.

Halaber, PSNk postaz

emandako boza bultzatzea, eta 60 informazio gune zabaltzeko eskatu du. Hori gauzatzeko laguntza eskatu die: Espainiako Postari, Nafarroako Udalerriri eta Kontzejuen Mankomunitatei zein Gobernuari eta Espainiako Gobernu ordezkariari. Azkenik, parte-hartzea sustatzeko «Nafarroan gizarte hitzarmena» egiteko aukera plazaratu du Juan Jose Lizarbek, «non Gobernuak, enpresariak, sindikatuak, komunikabideak eta eragile sozialek parte hartu behar duten».

gizartea

Ezta %0,7aren erdia ere

Euskararentzat Nafarroako Gobernutik bideratzen den diru laguntza izozturik dago duela hiru urtetik hona.

Aurrekontuak zenbakitan igotzen badira ere, aurrekontu orokorrekin alderatuta kopuruak txikiak dira oso.

Herrialde pobreekiko diru laguntzaren erdia ere ez. Nafarroako Gobernuak urtero euskararentzat bideratzen dituen aurrekontuek etengabeko beharaldia izan dute azken urteotan, batez ere Miguel Sanz diputazioaren jauregiko aulki nagusian eseri zenetik, eta hiru urte jarraian daramatzate geraturik, Gobernu Kanpoko Erakundearen ametsa den %0,7 horren erditik igaro ezinean. Partidak igotzen badira ere, aurrekontu orokorreko proportzioan ez dago inolako mugimendurik: %0,34an aurtun. Eusko Jaurlaritzak euskarari bideratzen dion dirua, esate baterako, aurrekontuen %1,5a da azken urteetan, hor nonbait.

Gaia ateratzen denean behin eta berriro aipatzen den argudioa da aurrekontuak igo, igo egiten direla, eta egia da. Aurtun %4,6. Eta hori igoera garrantzitsua bada ere —aurrekontu orokorrak %5 potoldu dira—, ez du ezkututzen ia izozturik dagoela benetan esanahia duen portzentaia.

Beherakada nabarmenak

Atalez atal begiratuta datu argigarri asko antzeman daitezke. Esate baterako, Hizkuntza Politikatik bertatik «estrategikotzat» jotzen den administrazio publikoa euskalduntzeko diru atalean beherakada nabarmena izan da. 1995ean 14,5 milioi peze-ta bideratu ziren zeregin horretarako, 1996an bezala. Hurrengo urtean —orduan onartu zituen Parlamentuak Miguel Sanzen gobernuaren lehen aurrekontuak—, ordea, 14milioira jaitsi ziren, eta 1998an 13ra. Ez da hortik mugitu azken bi urte hauetan.

Ikerketa proiektuetarako diru laguntzei dagokienez, 13 milioi pezeta zeuden 1995ean eta 12 izango dira aurtun. Euskaltzaindia edo Nafarroa Oinezendako diru laguntzek ez dute inolako igoerarik eduki azken bost urte hauetan —hogei milioi pezeta akademiak, hiru ikastolen jaiak—,

Nafarroako aurrekontuak eta euskara

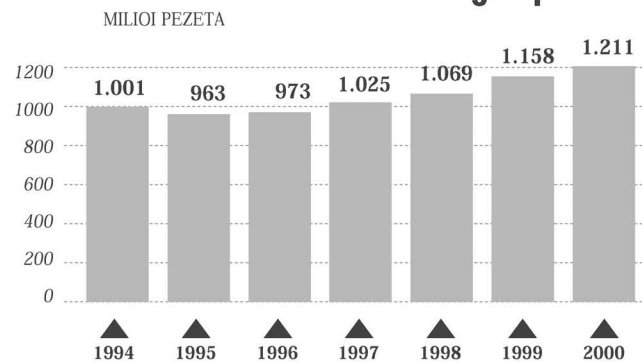
Sail garrantzitsuenak (2000. urtea)

HIZKUNTZA POLITIKA	MILIOI PEZETA
Nafarroako Administrazioan euskararen sustapen plana	13
Komunikabideetan euskara sustatzeko programak	49,5
Euskaraz ikerkuntzarako dirulaguntza	5
Euskararen aldeko ekimen kulturaleri dirulaguntza	14,5
Euskara sustatzeko kanpainak	32
Euskara sustatzeko erakunde lokalei transferentziak	138,7
Nafarroa Oinez 99ri	3
Eremu ez euskalduneko ikastolei dirulaguntza	228,5
Euskaltzaindia	20
Fonotekarako proiektua	7
Nafarroako Toponimia	26

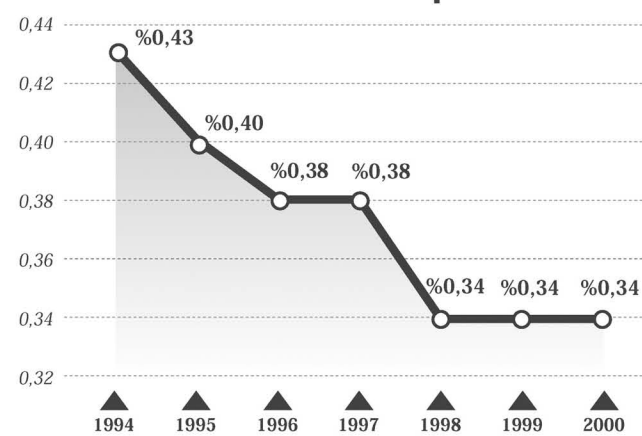
HEZKUNTZA DEPARTAMENTUKO EUSKARA ZERBITZUA	MILIOI PEZETA
Euskarazko irakaslegoaren hobekuntza	12,3
Euskararen erabileraen inguruko orduz kanpoko ekintza hezitzaileak	21,5
Euskarazko liburukien ekoizpen eta erosketa	20,6
Euskararen sustapena	27,9
Euskararen sustapenerako dirulaguntzak	31,3
Gau-Eskolei dirulaguntzak	107,7

Iturria: Nafarroako Gobernua

Euskararen aurrekontuen garapena



Aurrekontu osoarekiko portzentaia



I. APEZTECIA

Igoerak, derrigortuta baino ez



Alberto Barandiaran

Nafarroako administrazioaren politikak euskararekiko hondoa jo du. Diru laguntza inoiz ez da orain bezain txikia izan, eta aurrekontu sail gehienak geldirik daude, izozturik. Zenbait kasutan, gainera, atzera egin dute nabarmen. Atalez ataleko begirada pausatuak erakusten du, era berean, igo diren partidak behartuta igo direla, errealitateak aginduta.

Eremu ez euskalduneko ikastolen diru laguntzei dagokienez, esate baterako, Parlamentuak berak erabaki zuen Hizkuntz Politikak kudeatu behar zituela, eta, beraz, ikasle kopuruaren ara-

bera erabakitzen da diru-kopurua. Igo baldin bada azken urteotan, ikasle gehiago apuntatu direlako izan da, ez beste arrazoiengatik.

Hazkundea izan duen beste atal handia tokiko administrazioetan euskara bultzatzeko diru laguntza da, baina hori ere tokiko administrazioek zehazten dute, ez Gobernuak. Beraz, meritua inola ere ezin dakiok Miguel Sanzen gobernuari erants.

Bereziki latza da administrazioa euskalduntzeko eta langileen hizkuntz profilak egiteko beharko ziren azterketei begirako atalen

egoera. Jaitsi eta jaitsi baino ez du egin diru laguntzak, nahiz eta oraindik azpimarratzen den horixe dela helburu estrategikoenetakoa.

Lana ondo egiten da Navarrerria kaleko eraikinean, baina bolondresekin ezin da aurrera egin. Gobernuak —zehatzago, Miguel Sanzen gobernu kideek— mamuak burutik uxatzen ez dituen bitartean ezin izango da normaltasunez hitz egin. Presidenteak duela bi aste eginiko adierazpenek erakusten dute ondo kontzesioak ez daudela euskararentzat. Aurrerapenak, behartuta baino ez.

ezta argitalpenentzat bideratutakoa ere: 6,5 milioi pezeta 1995. urtean eta sei baino ez 2000. urterakoan.

Ekimen kulturalentzako dirua, berdintsu baita ere: 15

milioi pezeta duela sei urte eta 14,5 azken aurrekontu orokorrean.

Komunikabideentzako diru laguntzak, azken urteetan izoztuta egon ondoren, aur-

ten igoera izan du —%25,3a—, eta urtetik urtera igoera izan duten bakarrak tokiko administrazioentzako diru laguntzen atalaren barruko sailak izan dira, eta

Euskalgintza

■ ■ ■ Euskaltzaindia eta Nafarroa Oinezentzako diru laguntzek, kasu, ez dute inolako igoerarik izan

eremu ez euskalduneko ikas-tolentzako dirulaguntzak.

Hezkuntzako Euskara Zerbitzuan igoera txikia

Hezkuntza Departamentuko Euskara Zerbitzuari dagokionez, etengabeko igoera txikia izan du azken urteetan aurrekontuak —%1,8a hondarrekoan—. Bertatik jasotzen dute gau-eskolek diru laguntza eta azken hiru urteetan igoerarik ez du izan. Euskara sustatzeko atalari dagokionez ere igoerak eta izoztaldiak elkarren ondoan datoz. Aurtun %2 igo da.

Alberto Barandiaran
IRUÑEA

Euskara Nafarroako aurrekontuak

Fernando Perez de Viñaspre. NAFARROAKO HIZKUNTZA POLITIKAKO ZUZENDARI NAGUSIA •

«Euskararen normalkuntzarako diru gehiago behar dugu, epeak luzatzen direlako bestela»

MIGUEL SANZ-EK euskararen inguruan eginiko azken adierazpenek sortutako zurrumbiloaren erdian Fernando Perez de Viñaspre lasaitasun itxura ematen ahalegintzen da, nahiz eta egun konplikatu samarrak igaro dituzten bere zuzendaritzan. Hala ere, ez du uste presidentearen purrustaldiak ondorioak ekarriko dituenik, eta gainontzeko euskal lurraldeetako administrazioekin harreman beroak dituztela azpimarratzen du. Onartzen duenez, diru gehiago beharko litzateke esku artean dituzten proiektu guztiak aurrera ateratzeko, baina Hizkuntza Politikak «jada» utzi omen dio bigarren mailakoa izateari. «Poliki-poliki» berak dioenez. Antzematen zaio gus-tura lan egingo lukeela beste giro batean, hainbesteko presiorik gabe, baina posibila da, dagoenarekin aurrera egin behar dela diotenetakoa. Horregatik azpimarratzen du Oinarriak-ek abian jarri duen kanpainaren garrantzia. «Jendea mugitzen den heinean aurrera egingo du euskarak».

■ **Euskararentzako aurrekontuek etengabeko beherakada izan dute azken urte hauetan. Horrek nola baldintzatzen du zuen lana?**

Zenbakiak kontuan hartzen baditugu, aurrekontuek urtero-urtero igoera izan dute, txikia baina igoera, eta aurtengo aurrekontuan partida batzuek igoera handia izan dute, gainera. Dena den, normala denez, euskararen normalkuntzan aurrera egiteko gustatuko litzaiguke diru gehiago lortzea, bestela epeak luzatzen dira, gero eta gehiago.

■ **Ez al duzue zuzendaritza bigarren mailakoa den sentipena?**

Esango dizut gure hizkuntz politika departamentu guztietan gero eta gehiago onartzen ari dela, beharrezko ikusten delako euskara. Agian joan den urteetan horrela izan da, bigarren mailako zuzendaritza, baina orain departamentu eta kontseilari guztiak hasi dira euskararen gaia begi onez



JOXE LACALLE

ikusten. Poliki-poliki, jakina.

■ **Irratien lizentzien afera zela-eta Euskararen Kontseiluko kide gehienek dimisioa aurkeztu zutenean idazki bat egin zenuen, esanez Iruñerrian beharrezkoa zela euskarazko irratia. Horrek haserrea sortu zuen Gobernuan eta dimisioari buruzko zurrumurruek ere izan ziren.**

Nire dimisioari buruz esan behar dizut noizbait aurkeztu badut egiazkoa izango dela, zurrumurrurik gabe. Zerbait esaten badut, egingo dut. Kontseiluari dagokionez, berau berrosatzeko saioak aurrera doaz, bidali genituelako eskutitzak galdetzeko ea jarraituko duten kontseiluan eta zer ordeko izendatuko duten. Esperoan gaude oraindik.

■ **Kontseiluak zereginik baduela uste duzu?**

Bai; oso garrantzitsua, gainera.

■ **ETAren azken atentatuaren ondotik Sanzek egin zituen adierazpenetan azaldu zuen Gobernuaren beraren argitalpen batzuk berriro aztertu behar zirela. Zuei buruz ari zela sentitu duzue?**

«Ez dut uste Miguel Sanzek euskararen inguruan eginiko adierazpenek ondorioz izango dutenik, legedia zorrotz betetzen dugulako».



Nik ez dakit beste ataletan zer-nolako arazoak izango dituzten, baina Hizkuntza Politikak gauzatutako argitalpenek zorrotz betetzen dute indarrean dagoen legedia. Beraz, ez dut uste Sanz presidentearen adierazpenek ondorioa izango dutenik. Dena dela, jada, euskararen unibertsoari buruz egiten ditugun ikerketa eta argitalpenetan, logikoa denez, beste euskal komunitateak gogoan hartzen ditugu. Nik ez dut arazorik ikusten. Eusko Jaurlaritzarekin eta Iparraldeko erakundeekin gure harremanak beroak dira, oso normalak, eta horrek ez du zerikusirik Sanzek esandakoarekin, legeak errespetatzen baldin baditugu, jakina. Eta guk errespetatzen ditugu.

■ **Normalizazioa oraindik oso urrun egonik, zein da zure zuzendaritza honen helburu nagusia?**

Aurrera egiteko esparru guztietarako baditugu proiektu zehatzak eta ideiak. Adibidez, bereziki ahalegin du beharra daukagu arautzen eremu misto eta euskaldunear Administrazioak zein lanpostutan eskatu behar duen euskara; era berean, premiazkoa da Nafarroako administrazio publikoetan euskaraz jakitea nahitaezko baldintza den lanpostuetan hizkuntz eskakizunak arautu eta onestea. Horri lotuta, langileriaren euskalduntze prozesuak oso garrantzi handia du gure eginkizunetan. Horretarako, departamentu guztietako ikerketa egiten ari gara euskarazko zerbitzua eskaini ahal izateko, eta beharrak eta aukerak dauden jakiteko. Hau da, zirkuitu elebidunak jartzea. Gero departamentuak eta lehendakariak onartu behar dute plangintza.

■ **Eta onartzen dute?**

Hasi dira onartzen, baina Gobernuak erabakitzen du.

Gorane Agirre
BILBO

UEMAk eta AEK-k euskaraz trebatzeko atondutako ikastaroetan 77 lagun ariko dira

■ *Antolatzaile bien arabera, oso harrera ona izan du ikastarootan esku hartzeko deiak*

Erredakzioa / Donostia

UDALERRI Euskaldunen Mankomunitateko (UEMA) herritarrek euskaraz idazteko eta irakurtzeko izan ditzaketen arazoak konpontzeko prestatuturiko ikastaroetan 77 lagunek eman dute izena. Ikastarook mankomunitateak AEKrekin batera antolatu ditu, eta *Oraina euskaraz da* leloa dute. Batez ere udalerririk horietako zinegotzi eta alkateentzat dira, maiz zaila egiten baitaie oso administrazioaren munduan euskara hutsean jardutea.

Ikasle guztien beharrak betetzeko zortzi talde antolatu dira: Leaburu-Txaraman, Ikaztegieta, Zaldibian, Oiartzunen, Elduainen, Anoetan, Iruan eta Diman hain justu. AEK-ko informazio iturriek azaldu dutenez, beste 23 lagunek ere eman dute izena, baina beraien herrietan talderik antolatu ez denez oraingoz eskola hartu ezinik geratu dira. Antza, taldeak antolatzeko zenbait neke izan dituzte, UEMA-ko udalerririk gehienek oso biztanle gutxi baitituzte.

Harrera ona herritar zein udal agintariek

Hala ere, oro har, herritarrek ekimenari harrera paregabea egin diotela pentsatzen dute antolatzaileek.

Biziki poztu ditu, gainera, ikasle horien artean hainbat udal agintari egotea, guztira 20 alkate eta zinegotzi inguruk eman baitute izena ikastarootan.

Aurtengo izen-emate handia oso baikortzat dute, neurri handi batean, aurreko ikasturtean ikastarootan dezente jende gutxiagok esku hartu zuelako. Iaz 25 ikasle inguru aritu ziren euskaraz trebatzen eta lau talde baino ez ziren sortu: bat Baliarrainen, bi Oiartzunen eta beste bat Aulestin.

Prostituzioa aztertzeke ponentzia berezia osatuko du Eusko Legebiltzarrak

IU-EBren proposamenaren alde bozkatu zuten talde guztiek, EAJk izan ezik

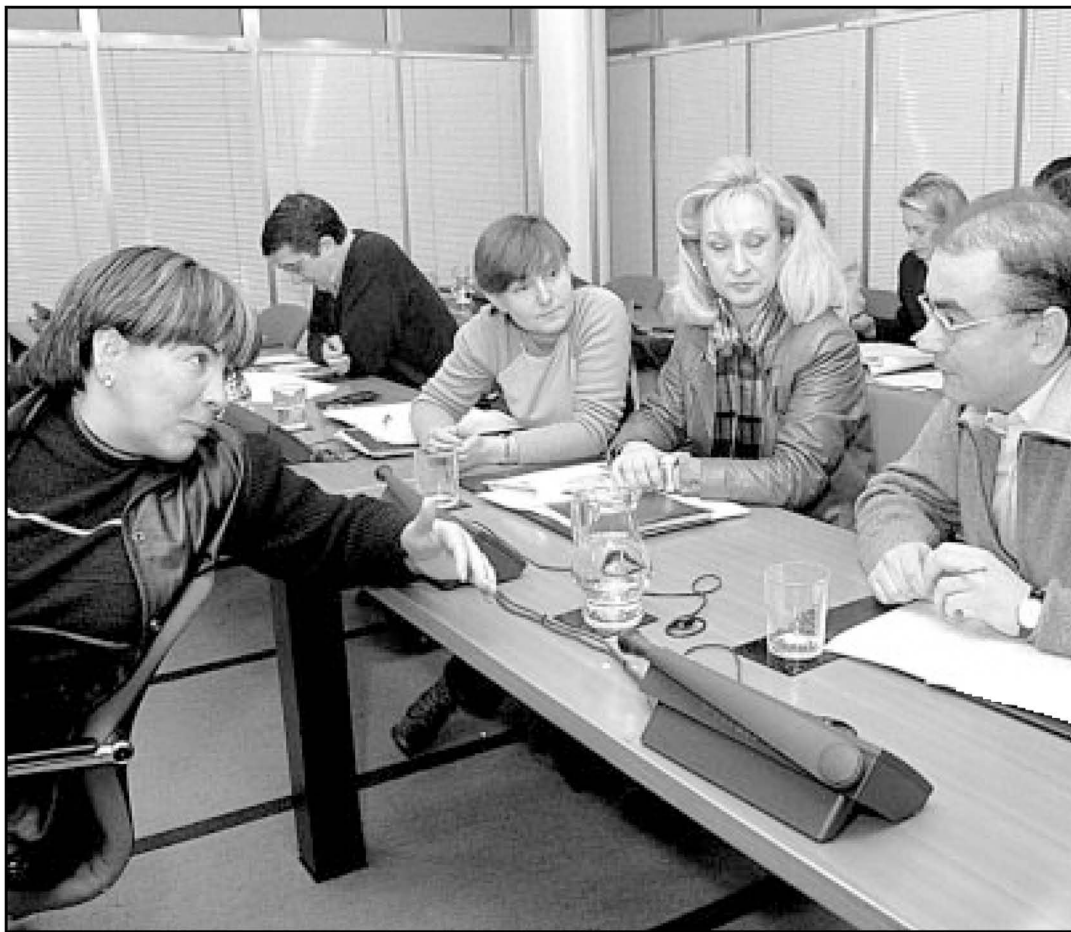
Eduarne Begiristian / Gasteiz

Prostituzioaren egoera aztertu eta jarduera horretan diharduten pertsonen eskubideei babesa emateko lan taldea eratuko du Eusko Legebiltzarreko Emakume eta Gazteria Batzordeak. IU-EBk aurkeztutako legez besteko proposamenak talde guztien onespina jaso zuen, EAJrena izan ezik.

EUSKO LEGEBILTZARRA prostituzioan aritzen diren pertsonak laguntzeko prest agertu zen atzo, eta eginkizun horretarako ponentzia berezia eratzea itundu zuten. EAJrena izan ezik, talde guztien onespina jaso zuen IU-EBk aurkeztutako legez besteko proposamenak.

Lan talde horrek Euskal Autonomia Erkidegoko prostituzioaren egoera aztertzea izango du xedetzat, eta urtebeteko epean jarduera hori normalizatzeko eta praktikatzen duten pertsonen giza eta lan eskubideak aitortzeko ekimenak abian jartzeko asmoa du.

Onartutako legez besteko proposameneari adierazten denez, batzorde berezia Eusko Legebiltzarreko Emakume eta Gazteria Batzordean eratuko da. Lan taldea prostituzioan aritzen direnei osasun prestazioak bermatu eta



JOSEBA OLAIDE

Emakumea eta Gazteria Batzordeko kideak, atzoko bilkuran.

harremanak izateko lokalak ziurtatzeko lanean ariko da.

Bi mila lagunetik gora prostituzioan

Javier Madrazo Ezker Batuko koordinatzailearentzat gai honetan «moral bikoitza dago, alde batetik prostituzioa beharrezko gaitz bat bezala onartzen delako, bai-

na bestetik pertsona horiek ez dituzte edozein herritarren eskubide berak». Madrazok adierazi zuenez, egun EAEn 2.000tik gora lagun prostituitzen dira, eta horietatik %60 sare klandestinoen menpe daude. Hortaz, «administrazioak ezin du ezikusiarrena egin gai honetan».

EAJko ordezkari Xabier Ormaetxea, berriz, arazoaren

muinarekin «erabat ados» agertu zen, baina gogoratu zuen Eusko Jaurlaritzak Emakumearen Ekintza Positiborako Planean gai horrekin konpromisoa hartu zuela. Gainontzeko talde parlamentarioek prostituzioaren inguruko eztabaida sortu eta pertsona horien bazterketa ekiditeko beharra adierazi zuten.

Irun eta Hondarribiko alardeak jarraitzeko batzordea eratuko da EB, EA, PSE eta EHren botoei esker

IRUN eta Hondarribiko alardeetako gatazkaren inguruan ere eztabaidatu zen Eusko Legebiltzarreko bilkuran. Hain justu, alardeetako gatazka jarraitzeko batzorde berezi bat sortzearen inguruan.

Bidasoaldeko Emakumeak, Jaizkibel Konpainia eta Joana Mugarrietakoa taldeek aurkeztutako eskabide idatzia eztabaidatu eta EH, PSE, EA eta IU-EBren botoei esker alardeak jarraitzeko ponentzia eratzea hitzartu zen. EAJk kontra bozkatu zuen, eta PP, berriz, abstentiu ginen.

Atzo hartutako erabakia, joan den urteko urriaren

29an Eusko Legebiltzarrean erabakitakoaren ondorioa izan zen. Izan ere, bilkura hartan itundu zen Irun eta Hondarribiko alardeetako gatazken konponbidea lortzeko lan talde berezi bat eratuko zela, gaiarekin zerikusia duten aldeek hala eskatuz gero.

Azaroan, arestian aipatutako hiru konpainiek jarraipen batzorde bat eratzeke eskatu zioten Legebiltzarreko Gazteria eta Emakumearen Batzordeari. Bai eta alardeetan emakumeen berdintasunaren gaineko sentsibilizazio kanpaina bat abian jartzeko ere. Azkenean, atzoko bilkuran alardeen

segimendua egiteko lan taldea eratuko dela erabaki zuten.

EAJk barrura begira egin nahi du lan

Jarraipen batzordea eratzearen kontra bozkatu zuen talde bakarra EAJ izan zen. Izaskun Bilbao jeltzaleen ordezkariak bere alderdiak gai horretan lan egiteko asmoa duela agertu zuen, baina «ez kanpora begira, barrura baizik, alegia, era isilean». Alardeen arazoari irtenbidea emateko bide bakarra elkarriketa zela gaineratu zuen EAJkoan.

IU-EBren ustetan, berriz, talde politikoei baztertzailerei babesik ez ematean dago gatazkaren konponbidea. Lan taldearen xede nagusia laguntza eskaintzea den arren, babes hori «zuhurtasunez» eman behar dela iritzizion IU-EBk.

EHko Jone Goirizelaiak, bestalde, adierazi zuen bere koalizioa alor horretan Euskal Herri osoan ari dela lanean, eta ez soilik Irun eta Hondarribian.

PSEko ordezkari Genma Zabaletak, berriz, arazoa «tokian tokikoa» ez dela azaldu zuen, eta, hortaz, beraien bakarrak ez dutelakondut behar.

Aqualudique-ren eraikuntza bere gain hartu du Donibane-Lohizuneko Herriko Etxeak

■ *Xantako golf eremuaren ondoan eraikiko du proiektua*

Iñaki Etxeleku / Baiona

AQUALUDIQUE piszina edo ur jokorako toki-proiektua bultzatzen 1998 urteko urtarrilean hasi zen Donibane-Lohizuneko Herriko Etxea. Bi lur eremu aukera eman zituen, bata Erromardi hondartza ondoko Chibau Berrian eta bestea Xantako izen bereko golf ondoan. Eskaintza deialdia egin zuen nahi zuten erakundeak bere gain har zitzan inbertsioak eta kudeantza. Lau kandidatek baizik ez ziren izan, eta hauetarik bi hautatuak izan ziren, bata Xantako hautatu zuelarik eta besteak Chibau Berria. Baina horien proposamenak, «Herriko Etxearen nahiei egokiak ez izanez», eskaintza deialdia ondoriogabea izan da.

Beraz, Herriko Etxeak hastapenean baztertu zuen ibilmoldea, zorretan sartzeko beldurrarengatik, erabilia izanen da. Proiektua, hastapenean, bederatzi hektareako eremuan pentsatua izan zen, eraikigarri bilakazteko xedearrekin, Itsas-Bazter Legearen araudiak hor baziren ere. Ondorioz, zinegotzi edo axuantseiluan gutxiengoak dutenak hastapenetik proiektuaren aurka ziren, eta agerian eman duenaz ez du inoiz sinetsi deialdiak emaitza zerbait ekarriko zuenik.

Xantako Golf eremuan

Baina datorren otsailaren 25ean Herriko Etxea eraikuntzarako engaiatuko da, eta Xantako golf ondoko eremua hautatua du. Inbertsioa 30-35 milioi libera ingurukoa (750/875 milioi pezeta) izanen da. Frantziako Estatuaren, Akitaniako herrialdearen, Pirinio Atlantikoetako departamenduaren eta Europako Batasunaren parte-hartzea %40koa izan daiteke. Proiektuaren bultzatzaileek 2001. urte bururako espero dute gunearen irekitzea.

Justiziaren dezentralizazio ereduak aztertuko dituzte Donostian asteburuan

‘Justizia eta burujabetza’ jardunaldietan nazioarteko aditu ugari parte hartuko dute

I. Petxarroman / Donostia

Euskal Herriko lurralde historikoek historian izan duten justizia administrazioaren funtzionamendua eta egun munduko herrialde dezentralizatuek dituzten ereduak aztertuko dituzte asteburuan Donostian egingo diren jardunaldi batzuetan. Horrela, etorkizunean Espainian dagoen justizia administrazioa nola dezentralizatu aztertuko dute.

JUSTIZIA eta burujabetza ize-neko jardunaldiak Oñatiko Soziologia Juridikoko Nazioarteko Institutuak antolatu ditu, Eusko Jaurlaritzaren babesarekin. Abel Muniategi Jaurlaritzako Justizia sailburorde eta institutuko lehendakariak atzo Donostian azaldu zuenez, egun Espainiako Estatuko hiru botereetako bat —botere judiziala— dezentralizatu gabe dago. Eusko Jaurlaritzak eskuduntza batzuk ditu, langileen eta eraikuntzen alorrean, baina ez du ezer justiziaren administrazioaren inguruan. «Alde horretatik herren gaude, eta horretan ere urratsak egiten hasi behar genuke», esan zuen.

EAEko Justizia sailburordearen esanetan, jardunaldietan egoera aztertu nahi dute, aurrerantzean norabide horretan zer pauso eman daitekeen ikusteko. Horretarako, lehenengo EAE osatzen duten herrialdeen iragana aztertuko dute. «Zer justizia administrazioa izan zuten Arabak, Gipuzkoak eta Bizkaia foru garaian, erregimen zaharraren garaian? Noiz etorri zen Espainiako Estatuan justiziaren bateratzea? Ba al dugu eskubide historikorik alor horretan?».

Ikuspegi hori Benjamin Gonzalez Alonso Salamanca-ko Unibertsitateko irakasleak eta Gregorio Montreal NUPEko irakasleak emango dute.

Nazioarteko aditu ugari

Horrez gain, munduko beste zenbait herrialdetan dauden dezentralizazio ereduak ere aztertuko dituzte, konparazio modura. «Askotan esaten



EDURNE KOCH

Abel Muniategi EAEko Justizia sailburordea eta Pierre Guibentif Oñatiko Soziologia Juridikoko Nazioarteko Institutuko irakaslea, atzo, *Justizia eta burujabetza* jardunaldiak aurkezten.

dute gure autonomia munduko garatuen dela. Horregatik, aztertu behar dugu beste sistema dezentralizatu batzuetan zer sistema duten, zer sistema duten estatu federaletan esate baterako», adierazi zuen Abel Muniategik.

Alor horretan, Eskoziako, Alemaniako, Suitzako, EEBBeko eta Quebeceko ereduak berri emango dute herrialde horietako adituek.

Hirugarren alor bat ere aztertuko dute: ikuspegi teoriko-soziologikoa. Pierre Guibentif Oñatiko Soziologia Juridikoko Nazioarteko Institutuko lehendakari eta batzorde antolatzaileko kideak esan zuenez, hirugarren alor horretan justizia administrazioaren egungo esparrua aztertuko dute, Espainiako eredu autonomikoa eta Europakoa.

Hain zuzen ere, Guibentifek esan zuenez, lurraldeare-

na da egun justiziaren administrazioak duen arazorik handienetako bat. Izan ere, garai batean Estatua zen justiziaren administrazioaren esparru bakarra, baina egun, Europakoaz gain, eskualdeetako ere badago. «Badira arazoak herri eskualdetan konpondu behar direnak; esate baterako, Euskal Herrian baserriaren inguruan gertatzen diren aferak. Beste

batzuk maila zabalagoan aztertu behar dira, Europan edo estatuan».

Halaber, herritarren justizia administrazioarekiko identifikazioa oso garrantzitsutzat jo zuen, eta, ildo horretan, hizkuntzaren garrantzia nabarmendu zuen.

Jardunaldiak ostiral eta larunbatean egingo dituzte, Donostiako Miramar jauregian.

Bertan behera gelditu da Barakaldoko 21 eskuaterren aurkako epaiketa

■ Auzipetuetako bost ez ziren epaiketara aurkeztu, epaitegiko deia jaso ez zutelako

Erredakzioa / Bilbo

BARAKALDOKO Lutzana-ko gaztetxetik 1997. urtean kanporatutako 21 gazteren kontrako epaiketa bertan behera gelditu zen atzo, auzipetuetako bost lagun aurkeztu ez zirelako. Bost auzipetu horiek ez zuten atzoko epaiketarako epaitegiko deialdirik jaso.

Auzipetuei «eraikinaren usurpazio» delitua leporatzen diete, 1996. urteko abendutik 1997ko ekainera abandonatua egon zen pabilioia okupatzeagatik. Epaiketa datorren maiatzaren hirua arte atzeratzea erabaki zuen epaileak.

Fiskaltzak bost milioi pezetako isuna eskatzen du 21 auzipetuentzat (200.000 libera). Zigor Kode berria indarrean jarri zenetik, EAEn okupazioagatik egingo den lehen epaiketa eta jendetsuena izango da hau.

Bestalde, martxoaren 2an Erretuertoko gaztetxea okupatzeagatik auzipetuta dauden 18 gazteren aurkako epaiketa egingo da. Auzipetuak ez dira epaiketara aurkeztuko, okupazioa ez dela delitua uste dutelako. 18 lagunetik zortzi gaztetxean bizi dira gaur egun.

Errenteriako Udala

IRAGARKIA

Udalbatzaren ohiko osoko bilkurak 2000ko urtariraren 28an, Igogailu berriak jartzeko diru laguntza emateko Araua hasera batean onartu zuen.

Aipatu erabakiari jarraiki, jendaurreko erakusketan jartzen da 30 egunez, iragarki hau Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik hasita, Udalbatzak erabakiko dituen erreklamazioak entzuteko.

Inork erreklamaziorik aurkeztu ez badu onespenez hau behin-betikotzat joko da, eta proposatutako araua behin-betiko izango da.

Errenteria, 2000-02-04
Stua.: Miguel Buen Lacambra
Alkatea.

Empresa relacionada con el sector del sonido profesional, busca representante para la zona norte.
Interesados, envíen Curriculum Vitae y referencias por fax a
CMD SOUND, SL. (93-2925267).

Euskarazko argitalpen batek ekonomia gaietan erredaktore espezializatua behar du (erref. 22)

Kontuan hartuko da:

- ✓ Ekonomia arloko ikasketak
- ✓ Kazetaritza ikasketak
- ✓ Dibulgaziorako gaitasuna

Interesatuak bidali kurrikuluma, argazkia eta harremanetarako telefonoa otsailaren 17a baino lehen helbide honetara:

**1887 Posta-kutxa
DONOSTIA**

Jarri kartazalean erreferentziaren zenbakia

Hiperaktibitatea eskola umeen %5ek pairatzen dute Osasunaren Mundu Erakundearen arabera

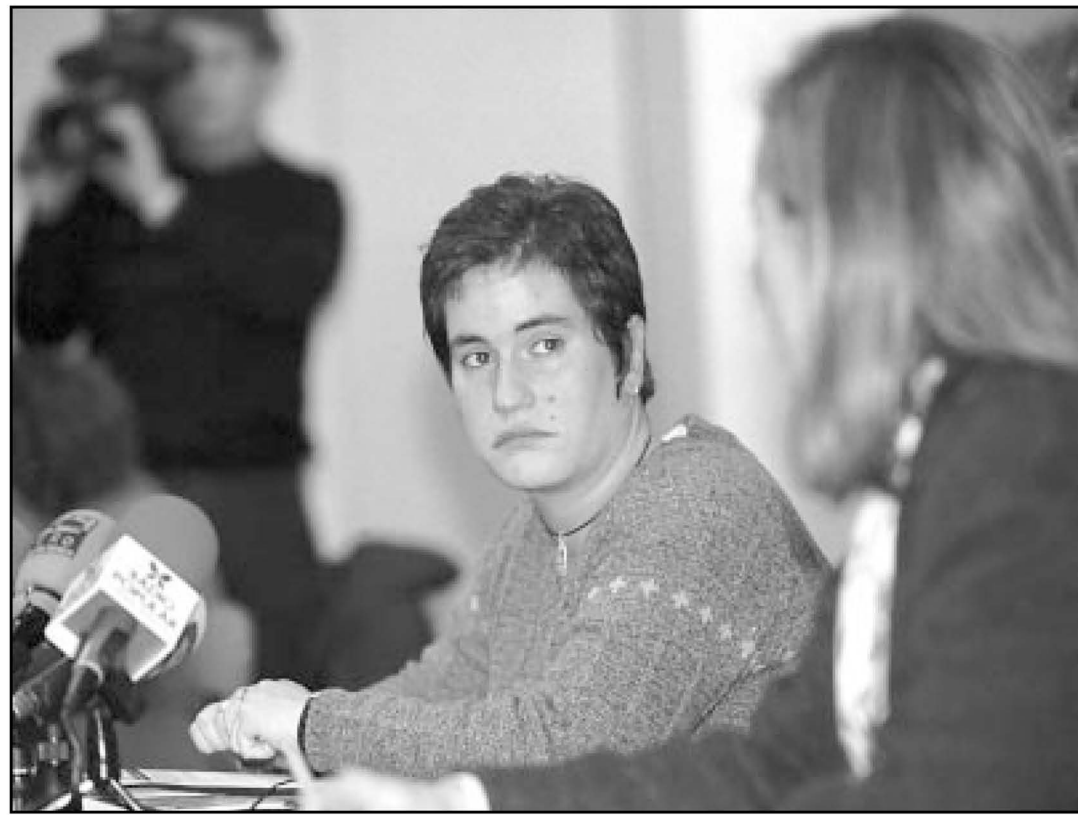
Arretari eutsi eta denbora progamatzeko arazoak dituzte gaitza dutenek

Ainara Mendiola / Donostia

«Eskola umeen %5ek pairatzen dute hiperaktibitatea, Osasunaren Mundu Erakundearen arabera, baina ikasgela bakoitzean gutxienez ikasle batek jasaten duela uste du Elisabet Cabanas Hiperaktibitatearen Elkarteak Gipuzkoako arduradunak. Haur eta gazteen hiperaktibitatea jardunaldien aurkezpenean egin zituen adierazpen horiek.

«ARRETA FALTA, etengabe mugimenduan egotea eta denbora programatzen ez jakitea» dira hiperaktibitatearen sintomak, Cabanasek atzo esan zuenez. Hiperaktibitatea ez da desagertzen adinaren aurrera egin ahala, jardunaldietako zuzendari eta Donostiako Psikologia Fakultateko irakasle Paz de Corralen arabera, baina sintomak aldatzen dira. «Haurtzaroan etengabe mugimenduan egoten dira haur hiperaktiboak, baina nerabezaroan lasaitu egiten dira eta arreta gabezia izaten da sintoma nagusia».

Hiperaktibitateari aurre egiteko tratamendu diziplinartekoaren beharra nabarmendu zuen de Corralek: «Medikuaren tratamendua beharko dute lasaitzeko,



EDURNE KOCH

Hiperaktibitatearen Gipuzkoako Elkarteak, jardunaldien aurkezpenean, atzo.

horrek erraztuko die arreta handiagoa jartzea, eta beraz, hobeto ikastea. Baina, era berean, heziketa arauak beharko dituzte denbora nola antolatu jakiteko».

Autoestima eskasa

Haurrez gain, familiek ere laguntza behar dute gaitza duten seme-alabak egoki hezteko, Cabanasen iritziz. Esan

zuenez, arauak betearazi behar dizkiete, baina hiperaktibo ez diren haurrekin baino malguago jokatu behar dute zigortzeko garaian. «Hiperaktibitatea ez daukaten umeak baino gehiago saiatzen dira lanean, eta askotan, inork baino zigor gehiago izaten dituzte», de Corralen ustez. Ondorioz, autoestima baxua izaten dute.

Bihar eta etzi egingo dira

hiperaktibitateari buruzko jardunaldiak Donostiako Psikologia Fakultatean, fakultateak nahiz Hiperaktibitate, Oldarkortasun eta Arreta Gabezia Elkarteak antolatuta. Pedagogo, neuropediatra, psikologo, eta haurren psikiatreek hitzaldiak eman eta lantegiak ere egingo dira. Gurasoei, irakasleei eta gaian interesatu daukaten guztiei dago irekita.

Sintomak

Besteak eragotzi eta norbera ez kontrolatu

Haur hiperaktiboek zailtasunak dituzte geldirik egotea, eta besteen ikasketa martxa tratatzeaz gain, beren jardunean ere eragina du horrek, Hiperaktibitate Elkartearen arabera. Honakoak dira gaitzaren ondorioak:

Autokontrol eza • Hiperaktiboek pentsatu gabe erantzuten dute, eta zaila egiten zaie haien txanda iritsi arte itxaron beharra. Ikaskideen jardura oztopatzen dute eta ez dituzte arauak errespetatzen.

Arreta gabezia • Arretari eusteko zailtasunak izaten dituzte hiperaktibitatea pairatzen dutenek, ez dute aditzen eta ez dituzte aginduak betetzen. Ikastetxeko beharrik ez egiteaz gain, sarritan materiala galtzen dute. Edozein husteriarekin galtzen dute arreta.

Hiperaktibitatea • Eskuak, oinak eta beste gorputz atalak etengabe mugitzen dituzte. Jezarlekutik altxatzen dira eserita egon behar luketenean, eta behar ez denean korrika edo jauzia hasten dira. Ekintza batetik bestera igarotzen dira etengabe, lasai jolastea zail egiten baitaie. Gehiegi hitz egiten dute.

Landa: «Euskara Justizian pixkanaka ezartzeko eskubidea izatea iraina da»

■ Epaiketa gaztelaniaz egin zuten itzultzailea ez zietelako onartu

Gorane Agirre / Bilbo

ARMADA laguntzeari uko egiteaz akusatua dago Juan Pedro Urizar Ajangizko alkatea, eta haren kontrako epaiketa gaztelaniaz egin zen, hark itzulpen sistemaz baliatzea onartu ez zuen arren. Epaiketa Bilboko hirugarren zigor epaitegian egin zen, atzo.

Epaiketa hasi aurretik, Kepa Landa Urizarren abokatuak bista bertan behera uzteko eskatu zuen, itzulpen sistemaz baliatuz ez zegoelako modurik bere bezeroaren hizkuntza eskubideak errespetatzeko eta bidezko epaiketa ziurtatzeko. Landaren esa-

netan, «euskara Justizian pixkanaka-pixkanaka ezartzen den eskubide bat izatea erabateko iraina eta mespretxua da. Estatutuak 20 urte daramatza indarrean eta bi hizkuntzen koofizialtasuna aurreikusten duen arren, praktikan ez da hori bermatzeko neurririk hartu».

«Arazoa ez da nire bezeroarena, hark bi hizkuntzak menperatzen baititu, Justizia Administrazioarena baizik, ofiziala den hizkuntza bat ezagutzen ez duelako eta arazo hori konpontzen ez duelako», azaldu zuen Landak.

Epaileak ez zuen epaiketa atzeratzeko eskaria onartu eta aurrera segitu zuen, itzulpen sistemaz baliatuz.

Ondorioz, Urizarrek uko egin zion bai fiskalaren bai bere abokatuaren galderei erantzuteari, itzuliak izango zirelako.

Itzulpen sistemaren erabilpena derrigortua izateagatik, Landa konklusioen txostena aurkeztera mugatu zen, eta ez zituen baliatu ez informatzeko, ez defendatzeko ez txostena azaltzeko eskubidea. Era berean, uko egin zion bere lekukoei deitzeari ere.

Bestalde, epaiketa osteko adierazpenetan Ajangizko alkateak «lotsagarri eta iraingarritzat» jo zuen Euskal Herrian euskaraz epaitua izateko eskubidea ez bermatzea.



MONIKA DEL VALLE

Juan Pedro Urizar eta Kepa Landa, epaiketa hasi aurretik.



MIKEL MARTINEZ

1998ko abenduaren 21a Bilbon, alderdi politikoetako ordezkariak Bai Euskarari akordioa sinatzen.

Jarraipen batzordea osatu dute alderdiek eta Kontseiluak

Lau lan talde berezi egitea onetsi dute Bilbon egindako bileran

Erredakzioa / Donostia

◀ **Bai Euskarari akordioa sinatu zuten 10 alderdi politikoek eta Kontseiluak jarraipen batzordea eratzea erabaki dute, agiriak berak zazpigarren puntuan agintzen duenari jarraiki. Halaber, konpromisoaren edukiak gauzatzeko lau lan talde antolatzeari onetsi dute.**

ATZO goizean elkartu ziren Bilboko Erzilla hotelean Euskararen Normalizaziorako Konpromiso Politikoa sinatu zuten hamar alderdi politikoetako eta Kontseiluko ordezkariak. Besteak beste, akordioak dioena betetzen den zaintzeko jarraipen batzordea

eratzeari onetsi dute. Batzordean alderdi guztiek parte hartuko dute, eta haren lana errazteko, lau lan talde sortzea deliberatu zuten. Lan talde horiek Kontseiluari bidaliko dizkiote lehentasunekotzat jo dituzten arloen inguruko adostasun proposamenak. Hark, onartu eta ekintza plan zehatz batez garatu beharko ditu gero.

Lan taldeetako batek aztertuko du euskara ofiziala ez den lekuetan zer egin beharko litzatekeen ofizialtasuna lortzeko. Beste lan talde batek gogoeta egingo du euskararen normalkuntza prozesuak behar dituen neurri politiko eta instituzionalen inguruan.

Hirugarren taldea ardura-tuko da uztartzeaz euskararen normalizazioa helburu duten egitasmo instituzionalak eta gizarte ekimenak.

Laugarren taldeak alderdien barneko eta kanpoko hizkuntz erabilpenean normalkuntza prozesu etengabea abian jarri ahal izateko bideak aztertuko ditu.

Kontseiluak EGUNKARIAra igorritako oharrean azaldu duenez, lan taldeak Espainiako hauteskundeak igaro bezain pronto hasiko dira lanean.

Jakina denez, Bai Euskarari akordioa sinatu zuten HBk, ABk, EAJk, EAK, Nafarroako eta EAEko IU-EBk, CDNk, Zutikek, Batzarrek eta ICVk. Sinatze ekitaldia 1998ko abenduaren 21ean egin zen.

laburrean

■ Bizkaiko Diputazioak 150 milioi bideratuko ditu nagusien bidaletarako

BIZKAIKO Foru Aldundiko Gizartekintza Sailak 150 milioi pezeta (6 milioi libera inguru) bideratuko ditu aurten 60 urte baino gehiago dituzten nagusientzat, bidaia antolatzeko. Orotara, 6.000 lagun inguruk hartuko dute parte Adineko 2000 programan. Ricardo Ansotegi Gizartekintza diputatuak atzo nabarmendu zuenez, «aurten programa 50 milioi pezetan eta 1.000 plazatan gehitu da aurreko urtearekin alderatuta». Aurreko urteetako helmugeei, aurten Lisboa, Euskal Herria eta Holandarako zirkuituak, eta Gandia eta Almeriako kostaldeetara bidaia gehitu dizkiete. Plazak martxoaren lehen hamabostaldian zozketatuko dituzte.

■ Unibertsitateko hauta-probarako azterketak ekainaren 14tik 16ra izango dira EAEn

SELEKTIBITATEKO azterketak datorren ekainaren 14, 15 eta 16an egingo dira deialdi arruntean, eta ostera, uztailaren 12, 13 eta 14an deialdi berezikoan Euskal Autonomia Erri-degoan. Era berean, bigarren eta hirugarren zuzenketak mantenduko dituzte, horrek hala ere, notaren igoera baino ezingo du ekarri. Bestalde, aurreko urteetan bezala, lehenengo ariketa historiakoa izango da. Historia eta Gaztelania-ko frogetan, ikasleek bi proposamen ezberdin izango dituzte eta bat aukeratu beharko dute. Baldintza hauek mantendu ezean, Ikasleen Sindikatuak mobilizazioak egingo dituela iragarri du. Aldi berean, dei egin diete Duina eta IA taldeei mobilizaziook bere egin ditzaten.

■ Ekuadorretik Iruñera legez kanpo etorkinak ekartzen zituen talde bateko lagun bi atxilotuta daude

ESPAINIAKO POLIZIA NAZIONALAK duela hilabete batzuk egindako atxiloteta biren berri eman du egunotan. Atxilotuak hain juxtu Ekuadorreko gizaseme bat -M.G.N., 43 urtekoa- eta Iruñerriko andrazko bat dira -P.E.E., 57 urtekoa-. Lehen Madrilen atxilotu zuten, Barajaseko aireportuan. Emakumea, berriz, Iruñeko ostatu bateko jabea izaki, bertan atxilotu zuten, etxe barruan Ekuadorretik etorritako 13 etorkin aurkitu zituztelarik, guztiak legez kanpokoak.

■ Moto gidari bat hil zen atzo arratsaldean istripuz Nafarroan N-121 errepedean

EZBEHARRA izan zuen atzo arratsaldean 18:00etan motor-dun batek Nafarroan, N-121-A errepedean. Foruzainek azaldu dutenez errepede horretako 54,700 kilometroan gertatu zen istripua, moto gidaria errepedetik irten baitzen. Azaldu dutenez, motoaren kontrola galdu eta kolpe handia hartu zuen, eta hantxe bertan hil zen. Anbulantzia batek Irungo erietxera eraman zuen gorpua eta foruzainak ezbeharraren nondik norakoak ikertzen hasi ziren.

■ Ustez hamar lapurretaren egile diren zazpi gazte atxilotu dituzte Gipuzkoan

ERTZAINEK 18 eta 21 urte bitarteko zazpi gazte atxilotu dituzte egunotan Gipuzkoan. Antza denez, azkenaldian Iru-nen, Donostian, Pasaian, Hernanin eta Oiartzunen jazotako hainbat lapurretaren egileak dira. Ertzainen arabera guztira inguru horretako hainbat gasolindegitan hamar lapurreta egin dituzte azken hilabeteotan, kasu guztietan gasolindegiko arduradunei labana batekin mehatxu egin ostean.

Donostiako Udalean euskara plana atzeratuta dagoela salatu du EA-EAJk

■ *Lan eskaintza publiko egitea oztopatzen du, Gurutz Larrañagaren ustez*

Efe / Donostia

◀ UDALAKO euskara planaren bigarren zatia atzeratuta dagoela salatu zuten atzo EA-EAJko kideek Donostian, prentsaurreko baten bidez. Gurutz Larrañaga EAJko zinegotziaren arabera, atzerapenak oztopatzen du lan

eskaintza publiko egin ahal izatea, eta gobernu taldea arbitrarioki jokatzea behartzen du, ez baitago definituta zeintzuk diren lanpostu batzuk betetzeko beharrezko profilak eta noizko bete behar diren.

Planaren bigarren urratsak jaso behar zituen profilak eta

lanpostu horiek betetzeko datak, Gurutz Larrañagak esan zuenez, eta iaz onartu behar zen.

Bestetik, Lanpostuen Eskaintza Publikoa egin ez denez, Udaletxeko langile dezente bitartekotasun egoe-ran daudela salatu zuen EAJko zinegotziak.

Villabonako Udala

MINTZALAGUNA: Astean or-dubetez euskaraz hitz egiteko aukera.

NORENTZAT: Euskaldun zahar zein euskaldun berrientzat.

ZERTARAKO: Euskaraz hitz egiteko eta lagunak egiteko.

TALDEAK: Hirukoteak orohar (2 euskaldun berri eta euskaldun zahar bat).

LEKUA: Zuek aukeraturakoa (kalea, taberna bat...).

INFORMAZIO GEHIAGO: Bi-labonako Euskaltegia (liburu-tegiaren gainean).
Tfn. 943 692536

EUSKARA BATZORDEA

Andoaingo Udala

IRAGARKIA

2000.01.26ko Alkatetzaren Ebaz-pena dela medio, hasierako izaeraz onartu da 26 Sektore: "Industrias de Karrika" izeneko Urbanizazio proiektua (2. fasea), INJELAN, S.L. enpresak 1999ko maiatzaren eginda-koa, eta dagokion espedientearekin batera jendaurrean dago, Andoaingo Udaletxeko Hirigintza lantsaileko bulegoetan, eta hama-bost eguneko epean egongo da iragarki hau GAO-n (2000.02.08) argitara eman eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasirik; hori guztia, interesik izan dezakeen orok aztertu eta egoki irizten dien ohar eta iradokizun guztiak egin ditzan.

Andosin, 2000ko otsailaren 8a. ALKATEA.

Imaz: «A-68ko kontzesioa luzatzea errentagarriegia da enpresarentzat»

Jaurlaritzak bere esku dauden neurri politiko eta juridikoei ekitea aztertuko du

Luis Karlos Garcia / Gasteiz

Eusko Jaurlaritzak ez du onartu A-68 autobideko kontzesioaren luzapena, eta erabakiaren aurkako neurri politiko eta juridiko guztiak aztertzea deliberratu du. Josu Jon Imaz bozeramailearen arabera, emakida «errentagarriegia» da enpresarentzat, eta «oso kaltegarria» herritarrentzat.

A-68 AUTOBIDEREN emakida 2026. urtea arte luzatzea aztertu zuen atzoko Gobernu Batzordean Jaurlaritzak. Izan ere, Espainiako Ministro Kontseiluak Errege Dekretu baten bidez aipatutako autobideko kontzesioa luzatu du iragan astean jakinarazi bezala.

Jaurlaritzako Lehendakariak bere kritika azaldu zuen joan zen asteburuan. Atzo, berriz, Josu Jon Imaz bozeramaileak zehaztasunez ezagutarazi zuen Lakuako Gobernuak ez duela onartu erabakitakoa. Horrela jakinarazi die bai Gobernu espainolari eta baita emakidaren hartzaile den Vasco-Aragonesa enpresari ere.

Josu Jon Imazek hiru argudio erabili zituen atzo Eusko Jaurlaritzaren ustea adierazteko. Alde batetik, luzapena enpresarentzako



MONIKA DEL VALLE

Espainiako Gobernuak hartu erabakiaren arabera, merkeagoa izango da A-68 autobidea, baina 2026. urtea arte bidesaria ordaindu beharko da.

«errentagarriegia» dela esan zuen; «gehiegizkoa» dela ere erantsi zuen. Bien bitartean, herritarrentzako «oso kaltegarritzat» jo zuen.

Illo horretan, Jaurlaritzako eledunak publikoki galdeztu zuen, «erabiltzaileentzako hain baldintza txarrak hitzartu beharrean», bidesariaren murrizketa handi bat zergatik ez zen hitzartu —%60ko jaitsiera aipatu zuen—.

EAeri «bizkar emanda» eginiko akordioa

Bozeramaileak hirugarren zio bat ere aipatu zuen: prozesuaren gaineko filosofiari buruzkoa hain juxtu. Erabakia Euskal Autonomi Erkidegoari «bizkarra emanda» nahiz «euskal erakundeekin kontatu gabe» hartu dela salatu zuen.

Gauzak horrela, Jaurlari-

tzak aztergai du neurri politiko nahiz juridiko guztiei ekitea. Hori bai, Imazek ez zuen zehaztu zer-nola egiteko asmoa duen.

Bestetik, Ramon Rabanera Arabako diputatuak ere onartu egin du Gobernu zentralak ez ziola iritzia eskatu erabakia hartu aurretik. «Nahiago genuen kontsultaren bat izan balitz», esan du ahalzun popullarrak.

Taxiei buruzko lege egitasmoa onartu du Eusko Jaurlaritzak

■ *Sektorea*

«modernizatzen»

laguntzea espero du

L.K.G. / Gasteiz

TAXIEI buruzko lege egitasmoak sektorearen modernizazio prozesuan laguntzea espero du Eusko Jaurlaritzak. Gasteizko Gobernuak testua hori atzo onartu zuen, eta araudi berriei baliatuta, Alvaro Amann garraio eta Herrilan sailburuaren esanetan, «alor honek zerbitzua hobetu ahal eta beharra du».

Lizentzien emateari dagokionez, Amannen arabera, «litekeena da EAEn kopuru osoak gora egitea». Halere, tokian tokiko erabakiak adostu beharko direla erantsi zuen. Izan ere, zenbait udaletan lizentzia gehiegi dagoela onartu zuen, eta kasu horietan Jaurlaritzak «berregokitzapena» babesteko asmoa duela gaineratu. Gasteizko Gobernuak du lizentziak emateko eskumena.

Lakuako Gobernuaren iritziz, araudiak (erreglamentu bat ere onartuko da) «guztiz beharrezkoak» dira taxiak kalitatezko zerbitzua eman ahal izan dezan.

Amannek arrazoitu zuen taxia oso aukera garrantzitsua dela hiriko garraioari begira. «Sistemarik malguena baita».

IAk Lanbide Heziketa euskalduntzeko eskatu du

■ *Taldeak mobilizazio eguna antolatu du etziko*

Gorane Agirre / Bilbo

LANBIDE Heziketan euskarak bizi duen egoera «negargarria» dela salatu zuten Ikasle Abertzaleak (IA) taldeko kideek atzo. Baieztapen horren adibidetzat honako datuak eman zituzten: Araba eta Nafarroan heziketa zikloaren % 1 baino ez dago euskaraz, Bizkaian % 2,04, Gipuzkoan % 10,2 eta Iparraldean ezer ez.

Egoera hori arazo teknikoaren ondorio ez ezik, berau gainditzeko «borondate politiko ezaren» emaitza dela gaitzetsi zuten IAkoek.

Testuinguru horretan,

«premiakotzat» jo zuten lanbide heziketa euskalduntzea. Besteak beste, heziketa zikloak lan mundua euskalduntzeko oinarritzako giltza direlako.

IAko kideek atzo azaldu zuten, «lanbide heziketa euskalduntzeko premia eta egungo agintarien axolagabekeria kontuan hartuz, heziketa zikloak euskalduntzeko aukera bakarra ikasleen indarrak biltzea da».

Illo horretan, ikasle taldeak mobilizazio eguna deitu du etzirako. Besteak beste, lanuzteak eta Hezkuntza Sailaren egoitzen aurrean mobilizazioak antolatu ditu.



XOUSE SIMAL

Ikasle Abertzaleak taldeko kideak, Eusko Jaurlaritzaren Bilboko egoitza aurrean, atzo.

LPEEKO HERRIALDEAK MARTXOAN ELKARTU ARTE EZ OMEN DA BERRIZ GARESTITUKO

Petrolio konpainiek gorenera garestitu dituzte berriro erregaiak

■ Gasolina eta gasolioa litroko pezeta bat garestiagoak dira atzodanik

■ Repsolek, Cepsak eta BPk hogeita lau ordutan bi aldiz gaintitu dituzte maila historikoak

■ Petrolioaren kotizazioa datozen egunetan merkatzeko zantzurik ez dagoela ohartarazi dute

Agentziak / Madril

ERREGAIEN prezioak goreneko maila historikoetara heldu dira berriz ere: Repsol, Cepsa eta BP (British Petroleum) konpainiek batez beste pezeta bat igo dituzte gasolinaren nahiz gasolioaren salneurriak, atzo jakinarazi zuten. Igoera horien arrazoa petrolioaren kotizazio garestia da, une hauetan upeleko 26 dolar ingurukoa.

Azken igoera horren ondorioz, super gasolinaren prezioa litroko 133,9 pezetara heldu da, 95 oktanoko berunik gabeko gasolinarena 127,9 pezetara, gasolioarena 109,9 pezetara eta 98 oktanoko berunik gabeko gasolinarena 139,9 pezetara.

Repsol, Cepsa eta BP konpainiek Espainiako erregaien merkatuaren %70 kontrolatzen dute, eta azken 24 ordutan bi aldiz garestitu dituzte euren prezioak maila historikoetaraino. Repsolek ezarritako salneurri berriak atzo goizetik daude indarrean, eta Cepsak nahiz BPk gaurtik aurrera gauzatuko dute igoera.

Hiru konpainietatik adierazi dutenez, ez dirudi datozen egunetan gasolina berriro ere garestituko denik, harik eta Lurralde Petrolio Esportatzaileen Erakundea (LPEE) datorren martxoaren 27an Vianan elkartu arte.

Aztertzaileen arabera,

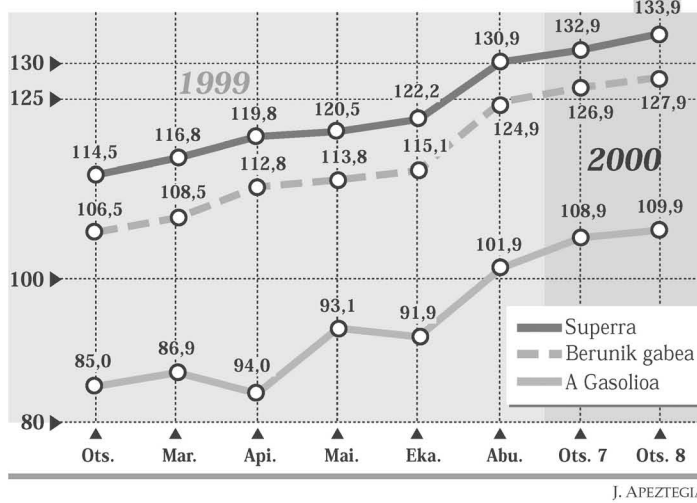


GARI GARAIALDE

Petrolioaren prezioaren gorakadak, gasolina eta gasolioaren prezioen igoera ekarri du

Espainian kokatutako petrolio konpainiek alde batera utzi dute erregaien prezioari eusteko erakutsitako politika. Politika hori Madrilgo Gobernuari inflazioari eusten laguntzeko erakutsi zuten iaz, baina petrolioaren kotizazioa etengabe garestitu denez, eta joera hori epe laburrera aldatuko den zantzurik ez dagoenez, petrolio konpainiek hainbat prezio igoera erabaki dute jarraian denbora laburrean, erregaiak gorenereko prezioetara heldu arte.

Prezioen bilakaera



J. APEZTEGIA

Langabeziak Moneta Batasunaren arrakasta arriskuan jar dezakeela ohartarazi du EBZk

■ Lan merkatua malgutzeko erreforma estrukturalak egin behar direla uste du

Europa Press / Madril

EUROPAKO BANKU ZENTRALEKO (EBZko) ekonomista buru Otmar Issingek ohartarazi zuen atzo langabeziak arriskuan jar dezakeela Europako Moneta eta Ekonomia Batasunaren arrakasta.

Dei egin zien Europako gobernuei lan merkatua malgutzeko erreforma estrukturalak egin ditzaten. «Langabezia arrisku bat da Moneta Batasunarentzat», adierazi zuen. Hori dela eta, hamaika estatuen laguntza eskatu zuen prezioen egonkortasunean oinarritutako moneta politika martxan jartzeko.

Horrez gain, EEBBetako ekonomiak izan duen etengabe gorakada ere aztertu zuen Issingek. Horri buruz esan zuen bakarrik Ipar Ameriketako gertatzen den fenomeno dela.

Horren ildotik, gaineratu zuen Europako ekonomiak ere igotzeko aukerak dituela, telekomunikazioa eta elektrizitatea bezalako sektorengatik eta teknologia berriengatik.

Europar gertatzen ari diren fusioei buruz, jarraia ekonomikoaren berrantolaketaren ondorioak direla nabarmendu zuen.

Bestalde, Issingen ustet, «Maastrichteko itunak ezin du atzera egin. Batasun politika baten oinarriak jarri zituen, eta hori dagoeneko ezin daiteke ekidin».

Nekazarien gasolioa %48,6 garestiagoa

■ Erredakzioa / Bilbo
Nekazaritzako gasolioa urtebete (1999ko urtarriletik 2000ko urtarrilera) %48,6 garestitu dela jakinarazi du EHNE sindikatuak. Igoera horrek ondorio latzak eragin ditu baserriko ustiategietan, «hauen gastuak nabarmen gehitu di-

ra-eta». Sindikatua- ren kalkuluetan, igoera hauen kostua batez beste 200.000 pezetakoa izan da urtean Euskal Herriko ustiategi batean.

Horren aurrean, EHNEk eta Espainia osoko COAG erakundeek protestaldiak iragarri dituzte,

arazoa konponbidean jarri ezean. Sindikatua- ren arabera, «onartezina da nekazarien produktuen prezioetan esku hartu eta jaisten diren bitartean, inork ezer ez egitea gasolioaren prezioek ere behera egin dezaten». Euskal sindikatuak plazaratutako eskaki-

zunak honako hauek dira: nekazari profesionalentzako hidrokarburoen gaineko zergak kendu, «arrazoizko» goreneko prezioak finkatu, eta zerga alorreko kalte ordainak ematea, azken igoera hauek eragindako kalte konpentsatzeko.

CAMARANet
www.camaranet.com

**bizkaiko enpresentzako
zerbitzu ataria**



BILBOKO
MERKATARITZA
GANBERA
CÁMARA DE
COMERCIO
DE BILBAO



XOUSE SIMAL

ESK eta LABeko ordezkariak Babcock Wilcox lantegiaren teilatura igo ziren.

«Bazterketa» salatu dute Babcock-eko LABek eta ESKk

ELA, CCOO eta UGT bildu zituen SEPIk atzo Madrilen

Kristina Martin / Sestao

LAB eta ESK sindikatuetakoz zenbait ordezkariak protesta ekitaldia egin zuten atzo, SEPIk (Industria Partaidetzarako Espainiako Elkarteak), haiek izan ezik, Babcock-eko gainontzeko sindikatuak bildu dituelako negoziazioen inguruko informazioa emateko.

BABCOCK WILCOX lantegiko teilatu batetik eskegi ziren LAB eta ESK sindikatuetakoz hainbat langile, enpresaren etorkizuna argitzeko negoziazioei buruzko informazioa ez dietelako ematen protestatzeko asmoz. 10:00etatik 11:00ak arte eutsi zioten, beraz, informazioa aldarrikatzen zuen pankartari eusten.

«Enpresa honetako langileen artean ordezkariak dugu, eta Babcock-eko etorkizunari buruzko erabakiek gureganako ondorioak izango ditu.

Eskubidea dugu, hortaz, informazioa jasotzeko», esan zuen Alejandro Oribek, LABeko ordezkariak.

Atzo arratsaldeko bostetan bildu ziren SEPI (Industria Partaidetzarako Espainiako Elkarteak) eta Babcock-eko sindikatuak: CCOO, UGT eta ELA. LAB eta ESK, osterak, Babcock-eko langileen ordezkariak izan arren, ez diete bileran egoteko deitu, eta horregatik «bazterketa» eta «desinformazioa» salatu zuten.

Mc Dermott enpresa estatubatuarrekin izandako negoziazioak arriskuan daudela dirudienek, duela aste batzuk beste enpresa batekin hasi zen SEPI krisialdia larrian dagoen Babcock pribatizatze negoziatioetan.

Mecapeñaren geroa ere zalantzan

McDermotten proposamenak Mecanica de la Peña enpresaren etorkizunean ere eragiten zuenez, arreta handiz segitzen du enpresak negoziatioak. Izan ere, Mecapeñako ordezkariak atzo goizean bildu ziren egoera aztertzeko. Bai Mecanica de la Peña bai Babcock-eko langileek mobilizazioak iragarri dituzte, enpresen etorkizuna laster argitzen ez bada.

laburrean

■ Nafarroako langile bat hil da Errioxan gertatutako lan istripu batean

ZARRAKASTELUKO herritar bat hil zen atzo lan istripuan Alfaron (Errioxa). 26 urteko Francisco Javier B.B. dorre elektriko batetik erori zen goizeko 8:50etan. Horrez gain, Ezkio Itsasoko enpresa bateko langile bat larri zauritu zen atzo. 21 urteko L.L.F. legazpiarra da eta haren hanken gainera altzairuzko lamina erori zen. Istripua goizeko 6:30etan gertatu zen. Beste langile bat zauritu zen Landabengo poligonoan aldamio batetik erori zenean. Zauritua 24 urteko Victor E. da eta buruezurra eta aurpegian traumatismoa ageri zuen.

■ Nafarroak lortzekoak dituen INEMeko eskuduntzak «erabat eskuratzeko» eskatu dute sindikatuek

NAFARROAK joan den urtean lortzekoak zituen INEMeko (Enplegu Institutu Nazionala) eskuduntzak «erdizka eta gaizki» egin izana kritikatu dute sindikatuek eta «erabat lortzeko» eskaera egin dute. CSIF, ELA, LAB, UGT eta USIAP-USO sindikatuek iritiz, «Foru Erkidegoko administrazioari gehitu zaion INEMeko langileria eta Madrilen menpe gelditu denaren artean diskriminazio izugarria sortu da». Aipatu sindikatuek bi administrazioei egoneza helarazi arren, ez dute erantzunik jaso.

■ Nafarroara etortzen diren sasoikako langileek lekutze arazoa ekiditeko plana prestatu du Gobernuak

NAFARROAKO Nekazaritza sailak urtero herrialdera mahatsa, piperra edo zainzuria biltzeko etortzen diren sasoikako langileen lekutze arazoa ekiditeko plan bat prestatu du. Datu zehatzak ez dauden arren, Foru Erkidegora sasoikako 1.400 inguru hurbiltzen dira urtero. Langileontzako etxebizitza sare bat eratuko da eta sindikatuek koordinatuko dute sor litekeen eskaintza eta eskaera. Aurten eta heldu den urtean beharrak ikertuko ditu Administrazioak, eta, ondotik, neurri egonkorrak hartuko ditu Nekazaritza sailak.

■ Franquicia'2000 azokaren 9. edizioa egingo da Bilboko Erakustazokan otsailaren 10etik 12ra bitartean

FRANQUICIA '2000 azoka hilaren 10ean, etzi, inauguratuko du Josu Jon Imazek, Eusko Jaurlaritzako Turismo eta Industria sailburuak, eta 12ra bitartean zabalik egongo da Bilboko Erakustazokakan. Guztira 46 enpresak hartuko dute parte, Hegoaldeko bost, eta horiek 36 erakustokitan banatuko dira. Espainian dauden 700 frankiziak 120.000 lanpostu sortzen dituzte, eta elikadura eta moda arloko enpresak dira sistema horretan aritzen diren gehienak. Frankizia sistemaren abantaila nagusia,

■ Frantziako errepideak mozteko prest azaldu dira berriro garraiolariak, enpresarekin negoziatioak eten ondoren

GARRAIOLARIEN sindikatuak eten egin zituzten atzo enpresarekin hasitako negoziatioak eta prest azaldu ziren berriro Frantziako errepideak mozteko. Enpresariak soldadari buruz uztaila arte ez dutela hitz egingo adierazi zuten bileran. Joel Le Coq, CFDTko ordezkariak esan zuenez, «gatazka luze eta gogorarako prest gaude». Garraiolariek bi eguneko lanuzteak iragarri zituzten iragan astean, baina bertan behera utzi zuten negoziatioei ekiteko.

Burtsa

• J.B. ANDUEZA •

Teknolo...teria internacionala

LOTERIA eta burtsa berdintsuak ote? Bietan gal daiteke dirua eta, nola oso ongi ez dakigula, irabazi ere bai. Aurrezkien zati hazkorra burtsara bideratzen ari da ordeak eta, hori, ez da txantxa. Enegarrenez Terrari (+%7,72) begira txundituta gelditu ginen atzo. Nazioartean, amaraunaren beste aldean, aberats berri pila egon liteke.

Alemaniko enplegua pixkanaka hobetzen ari da, baina teknologia berrien martxak munduko ekonomia errealekin geroz eta antz gutxiago duela dirudi. Atzoko beste zenbaki sarituak BBVA (+%3,83), Amadeus (+%5), Bankinter (+%6,68), Indra (+%3,06), Repsol (+%4,98), Telepizza (+%7,93) eta TPI (+%4,59).

Bilboko 2000 Indizea



Dibisen merkatua

	1 Euro
Pezeta	166,386
Libera	6,55
Dolarra (EEBB)	0,99030
Libra Esterlina	0,61820
100 Yen (Japonia)	1,0791

Beste indizeak

	* Eguerdia arte
New York (Dow Jones)*	10.993,97 (+%0,81)
Tokio (Nikkei)	19.868,88 (-%0,38)
Madril (IBEX-35)	11.834,80 (+%2,85)
Paris (CAC-40)	6.297,66 (+%1,53)
Londres (FTSE 100)	6.285,80 (+%2,65)
Frankfurt (DAX-XETRA)	7.547,91 (+%3,40)
Milan (Mibtel)	30.968 (+%3)

■ MANNESMANN Vodafo-nek erosteak Terra Networks mesedetu du, S&P Euro eta S&P Euro Plus indizeetan (159 eta 200 enpresez osatuak, hurrenez hurren) sartuko baita, Alemaniakoaren orde.

■ GAS NATURAL enpresak %22 gehiago irabazi zuen iaz, 426 milioi euro. Negu gorriak mozkinak berotu dizkio.

■ PULEVAK 27,9 milioi euro irabazi zuen iaz, %44 gehiago.

ERAILKETA ANDANA GERTATU DA JUGOSLAVIAN, BATZUK MILOSEVICEN ADISKIDEENAK

Bulatovic Defentsa ministroaren hilketaz hipotesia argirik ez dago

■ «Terrorismoaren aurkako borroka eginbide sakratu bat da», ziurtatu du Belgradeko Gobernuak

■ Oposizioaren iritziz, «gertaerek erakusten dute Serbia anarkia eta kaosean erortzen ari dela»

■ Montenegroko aferak, UÇKren mendekua eta nazioarteko konplota dira hipotesi aipatuenak

Erredakzioa / Donostia

ASTELEHEN iluntzean atentatuan hil zuten Defentsa ministro Pavle Bulatovici ohorezko ospakizun bat eskaini zion atzo Jugoslaviako Gobernuak. Belgradeko goi agintariak oro bildu ziren, Slobodan Milosevic presidentearen inguruan eraila izandakoari agur eta ohore egiteko.

Nikola Sainivic lehen ministrordeak Bulatovici gorazarre hitzak zuzendu ostean ziurtatu zuenez, «terrorismoaren aurkako borroka eginbide sakratu bat da eta sekula baino gogorrago eutsiko diogu. Deabrueria hori erabat desagertaraziko dugu». Sainivicek, haatik, ez zuen inolako hipotesiarik azaldu Bulatovic nortzuk hil zuten argitzeko. Ordu batzuk lehenago, ordea, Serbiako Informazio ministro Miodrag Popovicek, BBC irratiarekin izandako elkarrizketa batean, UÇK Kosovoren Askapenerako Armadaren ekintza izan zitekeen hipotesia zabaltzen zuen.

Hainbat hipotesi

UÇKren mendeku bat izatea ez da baztertzekoa, zeren eta, Defentsa ministro gisa Serbiako Armadak aplikatutako jazarpen operazioaren buruan baitzen Bulatovic Kosovon. Alabaina, hau ez da hipotesia bakarra, gutxienez beste bizpahiru baitaude. Hala, Balkaneko adituen artean aipatu zen, batik bat Montenegroko egoera eta atzerritik bultzatutako desestabilizazio ekintza bat, bata eta bestea lotuta izaten ahal liratekeelarik gainerat. Ezen, ministro izateaz gain, Bulatovic Montenegroko Alderdi Popular Sozialistako burukide zen. Alderdi hau, Milosevicen aliatua da eta, hortaz, Montenegroko Errepublikako presidente Milo Djukanovicen oposiziokoa.

Djukanovicen agintea mendebaldeko herrien aldekoa da eta, beraz, tentsio handiak badaude aspalditik



Srdjan Illic / AP

Slavka Bulatovic, hildako ministroaren alarguna, eta Slobodan Milosevic presidentea, atzo, hiletan.

puntuz-puntu

Argitu gabeko hilketak Belgraden

■ 1991az geroztik ohikoak egin dira Belgraden ustez mafiarekin lotutako pertsonaien hilketak. Politiko ugari ere tirokatu dituzte.

Aleksandar Knezevic • Knele ezizenez eza-guna zen eta ospe handia lortu zuen Belgradeko gaizkileen artean. 1992an hil zuten Hyatt hotelean.

Vlada Kovacevic • Tref Kovacevic negozio gizona aparkaleku batean hil zuten 1996an. Marko Milosevic presidentearen semearen adiskidea zen.

Radojica Nikcevic • Negoziotan aritzen zen eta 1996an hil zuten atentatuan. Serbiako zerbitzu sekretuekin eta Arkanekin loturak zituen, eta Kolonbiako mafiarekin ere nahastu zuten.

Radovan Stojicic • Belgradeko jatetxe batean bazkaltzen ari zela tirokatu zuten Stojicic, orduko Barne ministrordea eta Milose-

vicen gertuko laguntzailea. Hiltzaileak ez dituzte harrapatu.

Zoran Todorovic • Kundak ezizena zuen eta JUL Jugoslaviako Ezkerreko buruzagia zen, hots, Milosevicen emazte Mirja Markovicen alderdikoa.

Jusuf Bulic • Kafetegi batetik ateratzen ari zela hil zuten Bulic, 1998. urtean. Arkanekin loturak zituen.

Slavko Curuvija • NATO Jugoslavia bonbardatzen ari zela, boterearekin oso kritiko azaltzen zen Curuvija kazetaria hil zuten.

Zeljko Raznatovic • Arkan Belgradeko International hotelean hil zuten aurtengo urtarrilaren 15ean. Ustezko hiltzaileak atxilotu dituzte, baina hilketaren zioak ez dira argitu. Bosniako eta Kroaziako gerretan hartu zuen parte Tigreak talde paramilitarreko buru gisa eta negozio ilunetan buru belarri sartuta ego zen.

Montenegron. Balkanetako egoeraz informazio oso zehatzak dauzkan Amnistia.net interneteko egunkariak zioen atzo, oso litekeena da Bulatovic hiltzea Montenegroren egoera horrekin loturak izatea eta mendebaldeko zerbitzu sekretuek —CIAk batik bat— esku hartu izana gertakari horietan.

Helburua izango litzateke kasu horretan Jugoslaviako egoera politikoa gero eta nahasiagoa bilakaraztea eta Milosevicen agintea desorekatzea.

Ez da ahaztu behar hala-ber, 1991. urteaz geroztik argitu ez diren hainbat atentatu gertatu direla Belgraden eta behin baino gehiagotan

Milosevicen ingurukoak ukitu dituztela.

Oposizioaren iritzian, gertakari hauek argi erakusten dute Serbiako egoera politikoa gero eta okerragoa bilakatzen ari dela. Hala, esate baterako, Vladan Batic SZPko burukideak zioenez atzo, «anarkian eta kaosean erortzen ari da Serbia».

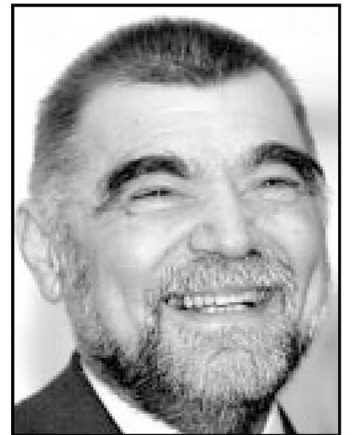
Kroazia nazioarteko bakartzetik ateratzea agindu du Stipe Mesicek

■ Kroaziarrek presidente aukeratu dute, botoen % 56arekin

Erredakzioa / Donostia

KROAZIAREN nazioarteko politikarekin erabat hautsiko duela agindu zuen atzo Stipe Mesicek, presidente aukeratu berriak. Asteleheneko hauteskundeetan, HNS Alderdi Popularreko Mesicek botoen % 56 eskuratu zituen eta % 44arekin geratu zen bere aurkaria, Drazen Budisa Alderdi Sozial Liberalesko (HSL) hautagaia. Bien alderdiak aliatuak dira Zagrebeko Gobernuan eta HSLS alderdi garrantzitsuagoa izan arren, kroaziarrek Mesicen izaera irekia hobetsi dute.

Hauteskundeak irabazi ondoren egindako lehen adierazpenetan, Mesicek agindu zuen Kroazia nazioarteko bakartasunetik aterako duela. «Lehenbailehen Europako Bata-sunean eta NATOn sartu behar dugu. Atzerrira joango naiz, baina hona etortzera gonbidatuko ditut atzerriko agintariak,



Fehim Demir / EPA

Stipe Mesic.

ikus dezaten Kroazia Europako eta munduko partaide dela», esan zuen. Franjo Tudjman aurreko presidentearen politika autoritarioak eragin zuen Kroaziaren bakartasuna.

Bosniako kroaziarrekiko politika ere erabat aldatuko du Mesicek. Tudjmanek Kroazian sartu nahi zuen Bosniaren zati bat, baina Mesicek Bosniaren osotasuna onartu du eta hango kroaziarren Armada diruz laguntzeari utziko dio. Erabakia ongi hartu dute Bosniako musulmanek.

Autonomia etetea «agian bakea salbatzeko bide bakarra» dela uste du Londresek

Halakorik ez egiteko eskatu dio Adamsek Blairri, «hondamendia eragozteko»

Erredakzioa / Donostia

Erresuma Batuko Komunuen Ganberak urrats bat egin behar zuen atzo gauean Ipar Irlandako autonomia behin-behinekoz eteteko. Peter Man-

delson Ipar Irlandako ministro britainiarrak erabakia defendatu zuen, bere iritziz agian hori delako Ostiral Santuko bake akordioa salbatzeko bide bakarra. Gerry Adams Sinn Feineko presidentek halakorik ez egi-

teko eskatu zion aurretik Tony Blairri, IRAk armak entregatzeko aukerak urrituko direla iritzi baitio. Desarmea berehala hasten ez bada, etzi amaituko da Londresek botere guztiak berreskuratzeko prozesua.

BAKE ITUNAREN defentsa sutua egin zuen Mandelsonek diputatu britainiarren aurrean, bere iritziz «akordio perfektutik» oso hurbil baitago. «Akordioa bazterrean utzi eta berriro negoziatuko bagenu, azkenean orain daukagunaren antzekoa izango genuke», gehitu zuen.

Ministroak ezinbestekotzat jo zuen IRAk armen entrega orain hastera, Ipar irlandako unionistek exijitzen duten moduan: «Indarkeria iraganezko gauza bada, zergatik ezin daitezke armak betirako funtzionamendutik kanpo utzi? Inori ez zaio interesatzen erakunde hauskor horiek bertan behera gertatzea». Lord-en Ganberak gaur eztabaidatu eta onartuko du Ipar Irlandako erakunde autonomoen etetea, eta Elizabeth II.a erreginak baieztatu ematen dihonean sartuko da legea indarrean. Instituzioak berriro martxan jar daitezke desarmea hasten bada.

«Akordioa da herriko show bakarra»

Adams eta Sinn Feinek Ipar Irlandako gobernu autonomoan dituen bi ministroak ere —Bairbre de Brun Osasuneko eta Martin McGuinness Hezkuntzako— Bake Ituna defendatzera joan ziren Londresera.



ALASTAIR GRANT / AP

Martin McGuinness, Bairbre de Brun eta Gerry Adams, atzo, Westminster kanpoaldean.

Adams eta besteek 75 minutuko elkarrizketa izan zuten Downing Streeten Tony Blair lehen ministro britainiarrarekin. Bilera «zentratua, serioa eta erabilgarria» izan zela esan zuen Adamsek, baina, antza denez, ez zuen balio izan akordio bat lortzeko.

Ondoren, Sinn Feineko buruzagiek prentsaurrekoa eman zuten Westminsterko

Legebiltzarrean. Hor eskatu zuten azken orduko elkarrizketak eta kontaktuak ez eteteko. «Guztia galduta ez dagoen seinale da, eta hondamendia eragozteko aukera bat geratzen dela», esan zuen Adamsek. Sinn Feineko buruak onartu egin zuen bere lana zela IRAren desarmea bilatzea, baina horretarako konfiantza falta antzematen zuela azpimarratu

zuen: «Oraindik ez dago konfiantza nahikoa indar militarrek ikus dezaten armen gaia era onargarrian konpon daitekeela». Horregatik, «akordio zabalago bat» eskatu zien alde guztiei.

Instituzioak etenik, Londresek espero du David Trimble Ipar Irlandako gobernu-buru unionistaren dimisioa eragotz dezakeela, datorren larunbatean.

UUPk desarmearekin lotu nahi du RUCen erreforma

ULSTERKO ALDERDI UNIONISTAK (UUP) kosta ahala kosta eutsi nahi die RUC Royal Ulster Constabulary Ipar Irlandako Poliziaren izenari eta ikurrari. Horregatik, baztertu egin du RUC aldatzeko Chris Pattenek landu duen agiria.

Ipar Irlandako Poliziaren erreformarekin kezkatuta daude UUPko kide asko. Hori aztertzeko, zuzendaritzako 100 kide inguru bildu

ziren herenegun gauean, alderdiak Belfasten duen egoitzan. David Trimble Ipar Irlandako lehen ministro eta UUPko buruzagiak gidatu zuen bilera.

Mozio bat onartu zuen exekutiba unionistak bilera horretan: Ostiral Santuko Akordioa berrikusteko etorkizunean egingo den ezein hizketalditara eramango du UUPk Polizia aldatzeko gaia. Izan ere, «era onargarrian»

konpondu behar da auzia, unionisten iritziz.

Trimblek ez zuen adierazpenik egin bileraren amaieran. Bai, ordea, Jim Rodgers, alderdiko lau ohorezko idazkarietako batek: «Jende askorentzat, desarmea bezain garrantzitsuak dira RUCen izena eta ikurra. Nire ikuspegi bera dute herritar askok. Ipar Irlandako Asanblea eta Gobernua astebururako bertan behera geratzen

badira, eta alderdien arteko elkarrizketak berriro hasten badira, hizketaldi horietara eramango dugu Poliziaren auzia».

Erresuma Batuko Gobernuarekin haserre azaldu ziren unionistak; erabat gaitzetsi zuten «Londresek onartu izana Pattenek idatzitako aholku istilutsuak». Gobernuak aintzat hartu ondoren, Legebiltzarrak aztertuko du agiria.

Austriako Gobernu berriaren aurkako zentsura mozioa atzera bota dute

■ *Ekologistek eta sozialdemokratek gogor kritikatu dute Schuessel kantzilerra*

Agentziak / Viena

KONTSERBADOREEN (OEV) eta eskuin muturrekoen (FPOE) artean Gobernua osatuz geroztik, Austriako Parlamentuaren lehendabizikoa bilera egin zen atzo, Polizia zaintzapean zorroztz baten erdian. OEV eta FPOEren gehiengoak bat egin zuen Berdeek aurkeztutako eta sozialdemokratek sustatutako zentsura mozioa arbuizatzeko.

Wolfgang Schuessel kantziler berriaren eta Jorg Haider eskuin muturreko buruzagiaren alderdiek Vienako Parlamentuko 183 jarlekuetatik 104 dauzkate, sozialdemokratek 65 eta Berdeek, azkenik, 14.

Zentsura mozioa atzera bota izan aurretik, haatik, aurkeztu eta sustatu zutenek gogor kritikatu zuten Schuessel. Alekzander Van der Bellen ekologistaren iritzian, «eskuin muturrearekin aliantza eginda, nazioarteko komunitatetik zokoratu egin gaituzu, eta Austriaren bakardadearen erantzukizuna zeuk izango duzu». Peter Kostelka diputatu sozialdemokratik iritzi zionez, berriz, kontserbadore eta eskuin muturreko ministroz erdibana osatutako gobernu berria «Austriaren egonkortasunarentzat, Bigarren Mundu gerraz geroztik, arrisku handiena da».

700 polizia Parlamentuan

Parlamentuaren kanpoaldean, 700 polizia hedatuta zeuden, protesta eta manifestaldiei aurre egiteko eta diputatuen segurtasuna ziurtatzeko aitzakian. «Parlamentuan sartzen diren guztiak ikertzen ditugu, baita ministroak berak ere», erran zuen Polizia Federaleko eleddun Walter Hladecek. Egoitzaren inguruan, 500 manifestari inguru bildu ziren atzo arratsaldean, baina iluntzerako askoz ere gehiago espero zen. Azken zazpi egunotan, FPOEren aurkako elkarretaratze ugari izan dira Vianan.

Tentsio handiko baretasuna itzuli da El Ejidora

Espainiako Poliziak 17 lagun atxilotu ditu liskar arrazistengatik

Erredakzioa / Donostia

Hiru egunez borroka eta istilu gogorrak izan ondoren, tentsio handiko baretasuna bizi zen atzo El Ejidon. Espainiako Gobernuak Andaluzian duen ordezkariak zabaldu zuen 17 lagun daudela atxilotuta azken egunotako liskar arrazistetan parte hartzeagatik. Lau etorkin magrebiar erietxean daude.

AURREKO egunotan baino egoera bareagoa izan zen atzo El Ejidon eta Almeria probintziako mendebaldean. El Ejidoko ikastetxeak zabaldu egin zituzten eta denda gehienak ere irekita egon ziren. Juan Enciso (PP) alkateak ziurtatu zuen berotegietan lana normal egin zutela, baina horietan eskulan gisa aritzen diren magrebiarrek esan zuten ez zirela agertu ere egin.

Jose Torres Gobernuko ordezkariak azpimarratu zuenez, goizean poliziek hainbat taldetxo desegin behar izan zituzten El Ejidon eta Vicarren, berriro ere etorkinak jipoitu eta haien ondasunak txikituko zituzten arriskua baitzegoen.

Arratsaldean, ehunen bat magrebiar elkartu ziren Poliziaren komisariaren aurrean beraien aurkako jazarketa arrazista salatzeo eta segurtasun indarren pasibitatea gaitzesteko. Izan ere, azken hiru egunotan polizia ugari izan dira El Ejidon, baina ezer gutxi egin dute etorkinak babesteko. Jaime Mayor Oreja Barne ministroak berak onartu egin zuen atzo agian

«zuhurregi» jokatu zutela, baina hala egin zuten «egoera are nahasiagoa saihesteko». Mayorren arabera, baliteke eskuin muturreko jendea Almeriara joan izana «giro xenofoba» sortzeko. El Ejidon neonaziak izan zirela ziurtatu zuen Esteban Ibarra Intolerantziaren Aurkako Mugimenduko presidentek.

17 atxilotu

Poliziak gutxienez 17 lagun atxilotu ditu liskarretan parte hartzeagatik. Haietatik bosti Fernando Hermoso Gobernuko ordezkariordea jo izana leporatzen diete. Hiru magrebiar ere badaude atxilotuen artean, labana handiak eramateagatik.

Larunbatetik astearte goizera arte 55 zauritu igaro dira El Ejidoko Poniente erietxetik. Atzo artean lau zauritu zeuden ospitaleraturik, guztiak magrebiarrak: bik hezurrak hautsita dituzte, beste batek labana zauriak ditu hanketan eta lepoan, eta beste batek deshidratazioa du 48 orduz ezkutaturik egon zelako.



J.M. VIDAL / EFE

Magrebiar bat, bere dendara botatako kartutxoak erakusten, Las Norias herrian.

Liskarrekin botoak atera nahi izatea leporatu dio PSOEk Pique ministroari

■ JOSEP PIQUE Espainiako Industria ministro eta Gobernuko bozeramaileak oso kritika gogorrak jaso zituen atzo, bezperan El Ejidoko liskar arrazistak direla-eta egindako adierazpen batzuenagatik. Piquek adierazi zuen liskarren erantzulea Atzerritarren Lege berria dela eta aldatzeko eskatu zuen.

Atzo, Piquek bezperan esandakoa zuzendu nahi izan zuen, eta agian gaizki azaldu zuela adierazi zuen. Ministro-

ak azpimarratu zuen liskarrek ez dutela loturarik Atzerritarren Legearekin, eta «xenofobikotzat» jo zituen.

Oposizioak, ordea, ez zuen aukera galdu Gobernuaren jarrrera salatzeo. «Pique jaunak etekin elektorala atera nahi izan du; erabat inmorala iruditzen zait eta onartezina da halako eztabaidak sortu nahi izatea», esan zuen Alfredo Perez Rubalcaba PSOEko bozeramaileak. Bi egunetan Poliziak ezer ez egin

izana ere gaitzetsi zuen.

IUko Susana Lopezen iritziz, berriz, Piquek «eskuin muturraren jokoa» egin du. «Ministroak iradoki du [Atzerritarren Legeak] oso arau bigunak dituela eta arriskuan jartzen dituela herritarren egonkortasuna eta segurtasuna. Hori ez da hala inondik inora, lege horrek [Espainian] sartzeko oso kontrol zorrotzak ezartzen baititu, eta zigor eta kanporaketa kon-tuetan ere oso borti-

tza baita; aurreko legearen aldean, hobe-kuntza bakarra da oinarritzko esku-bide batzuk onartzen dizkiela atzerritarrei. El Ejidokoa aurreko arau horien ondorioa da, atzerritarrek izate hutsarengatik, gure herrialdean lan egiteko beharrezkoak diren ustiakuntza eta bazterketa ekartzen dutelako», esan zuen Lopezek.

CiUK, CCOO sindikatuak eta beste hainbat taldek ere salatu zuten Piquek esandakoa.

l a b u r r e a n

T X E T X E N I A

■ Vakha Arsanov Txetxeniako lehendakariordea hil dutela esan dute errusiarrek

GROZNITIK alde egin nahian hildako buruzagi txetxeniarren artean Vakha Arsanov lehendakariordea dagoela ziurtatu zuten atzo errusiarrek. Txetxeniako Gobernuak onartu egin du erretiratzean hainbat komandante hil zirela, baina Arsanoven izenik ez du aipatu. Grozni errusiarren esku geratu ondoren, borroka gogorrenak hegialdeko mendietan daude orain, Argun ibaiaren zintzurretan. Mendebaldean ere, errusiarrek diote ehunka gerrillari inguratuak dituztela Katir-Jurt eta Xaami-Jurten.

■ Grozniko herritarren hilketak eta bortxaketak salatu ditu Robinsonek

MARY ROBINSON Nazio Batuetako Giza Eskubideen arduradunak atzo salatu zuenez, errusiarrek Grozniko hainbat zibil hil dituzte eta beste hainbat bortxatu. Krimen horien berri eman zuen astelehenean Human Rights Watch giza eskubideen aldeko erakundeak, eta zenbait lekukotasun eman zituen.

E R R U S I A

■ Gennadi Ziuganov, lehendakari gai komunista

GENNADI ZIUGANOV Alderdi Komunistako buruzagiak bere burua ofizialki aurkeztu zuen atzo Errusiako lehendakari izateko. Oraindik ez du

halakorik egin Vladimir Putin jarduneko presidente eta faborito nagusiak, baina larunbatean egingo duela espero da. Azken asteburuan telebista publikoak zabaldutako sondaketak dioenez, martxoaren 26ko lehen itzulian Putinek bilduko ditu botoen % 48 eta % 12 izango dira Ziuganoventzat.

ERRESUMA BATUA

■ Lordak, homosexualitatea azaltzeko debekuaen alde

TONY BLAIRREN gobernua buruzagi erlijiosoeekin eztabaidan aritu zen atzo, eskoletan homosexualitatea zer den azaltzea debekatzen duen legea atzera bota nahian. Debekua kentzearen aurkako botoa eman zuen astelehen gauean Lorden Ganberak, kon-

tserbadoreek bultzatuta. Buruzagi erlijiosoen betoa kendu nahian, baliteke Londresek agintzea irakasleak ezkontzaren alde mintzatuko zaizkiela beren ikasleei.

G R E Z I A

■ Beste bost urtez Stefanopulos izango da presidente

PASOK sozialistaren eta Demokrazia Berria kontserbadorearen botoekin, Kostis Stefanopulos aukeratu zuen atzo Legebiltzarrak Errepublikako presidente. Stefanopulosek beste bost urte egingo ditu karguan, bi alderdi nagusien sustengua baitu. 1975eko Konstituzioak botere urriak ematen dizkio lehendakariari, Gobernuaren mesedetan.

ISRAELEK 20 ZIBILETIK GORA ZAURITU DITU BONBARDAKETETAN, ETA HEZBOLAK ISRAELEN ALDEKO SOLDADU BAT HIL DU

Israel eta Siria arteko bake prozesua kinka larrian jarri dute Libanoko bonbardaketek

■ Libanoko herrixka bati eta hiru zentral elektrikori eraso zieten Israelgo hegazkinek, herenegun gauerdian inguruan

■ Ehud Barakek eraso justifikatu zuen, eta Siria eta Libanoko gobernuak oso haserre erantzun zioten Tel Avivi

■ Nazioarteko herrialde eta erakunde ugari kritikatu zituzten Israelgo hegazkinen bonbardaketak

Erredakzioa / Donostia

ISRAEL eta Siriaren artean abian zen bake prozesua amaitu izana litekeena da. Libanon atzo izandako bonbardaketek eta erasoek hori pentsarazten dute. Azken zazpi hilabeteetako bonbardaketa gogorrenak egin zituzten herenegun gauerdian Israelgo hegazkinek. Bonbardatu egin zituzten Libanoko herrixka bat eta ipar eta ekialdeko hiru zentral elektriko. 20tik gora herritar zauritu ziren bonbardaketetan.

Hezbola talde xiaren erantzuna etorri zen ordu batzuk geroago. Libano Hegoaldeko Armadako —Israelen aliatuko— soldadu bat hil zuen Dabxen, Israelek Libano hegoaldean okupatutako eremuan. Koheteak jaurti zituen talde xiak, Israelgo militarren base batera.

Lehenago, Hezbolak ohartarazi zuen «laster» erantzun gozi zela bonbardaketei. «Israelgo soldaduak izango dira mujahidin-en —borrokalari musulmanen— kohete eta bonben jomuga».

Mehatxuen beldur, Israel iparraldean, Libanorekiko mugan, bizi diren herritar askok lurrazpiko gordelekuean egin zuten atzoko gaua.

Ehud Barak Israelgo lehen ministroak justifikatu egin zituen bonbardaketak. «Hezbolak, Libanok eta Siriak lezioa ikasiko zutela espero dut. Ez dugu onartuko aurretik sinatutako akordioak alde bakar batek urratzea, eskura duguna egingo dugu gure zibilak babesteko». Hala ere, Siriarekiko bake prozesuari «atea zabalik» utziko ziola gaineratu zuen.

Libano eta Siriako gobernuak, ordea, haserre erantzun zioten. Farouk al-Xara Siriako Atzerri ministroak adierazi zuenez, «bake prozesuaren oinarriak astindu ditu Israelek». Libanok Israelen okupazioaren aurka borrokan jarraituko duela esan zuen, berriz, hango lehen ministro Salim Hossek.



HUSSEIN MALLA / AP

Libanoko suhiltzaile bat, ordu batzuk lehenago Israelek bonbardatutako zentral elektriko batean.

galderak eta erantzunak

«Segurtasun premiak»

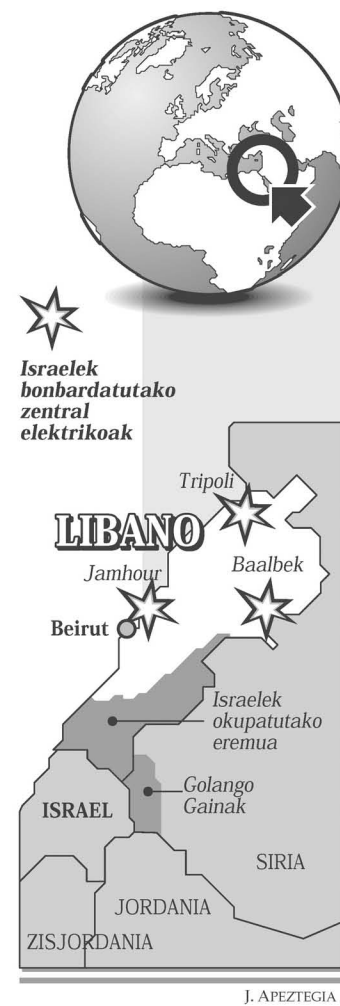
■ **Zergatik daude Israelgo indarrak Libanon?** • Segurtasun premiak argudiatzen ditu Israelek Libanon presentzia militarra izateko. Tel Aviveko agintarien arabera, beren kontrako gerrilla arabiarren habia da Libano hegoaldea, eta Israel barruan gerta daitezkeen erasoak eragozteko beharrezkoa dute «segurtasun eremu bat» izatea. Estatu arabiarren arabera, ordea, Israelen okupazioa legez kanpokoa da.

Noiz sartu ziren? • 1978ko martxoan sartu ziren aurreneko aldiz Israelgo tropak Libano hegoaldean, «palestinarren erasoari erantzuteko». Libano Hegoaldeko Armada (LHA) deritzon milizia sortu zuten segurtasun eremua zaintzeko. 1982an, palestinarren eraso ugari baten ondoren ia Beirutaraino sartu ziren, eta enfrentamendu ugari izan zituzten Siriako Indar Armatuarekin. Palestinarren buruzagiak Libanotik bota ondoren, segurtasun eremuko mugetara itzuli ziren, baina orainoan beren soldaduak utzi zituzten hura zaintzen.

Zein lotura du Siriak gatazkarekin? • Libanoko gerra zibil luze eta odoltsuaren ostean, Siriak hartu zuen benetako boterea auzo txiki horren etxean. Gaur egun, ez da erabaki politiko garrantzitsurik hartzen Beiruten Damaskoren onarpenik gabe. Beraien onartzen ez badute ere, inork gutxiak jartzen du zalantzan Hezbola talde gerrillari xiak Siriako Assad lehendakariaren laguntza duela, LHAK Israelena duen bezalaxe.

Zer egiten dute Nazio Batuek? • Nazio Batuen Erakundeak 10 herrialdetako 4.500 lagunekin indar bat dauka Libanon. Haren egitekoa Israelen erretiratzea egiaztatu eta bultzatzea da, baina, azken batean, gatazka gehiegi zabal ez dadin neurriak hartzea mugatzen da haren zeregina, eta zibilak babestera.

• **Bake itxaropenik ba al da?** • Aspaldiko itxaropenik handienak sortu ziren duela aste batzuk Siria eta Israel harremanetan hasi zirenean. Azken egunotako gertaerek zapuztu egin dute itxaropena, eta egoera lehengora itzul daiteke.



J. APEZTECIA

Nazioartearen esku-hartzearen eske

Al-Xara eta Hoss bat etorri ziren esaterakoan EEBBek eta Frantziak esku hartu behar dutela auzian, «herritar zibilen aurkako erasoekin amaitzeko». Libano hegoaldean Su-etena Gainbegiratzeko Batzordea berehala bil dadila eskatu zuten gainera. 1996an sortu zen batzordea, Libano hegoaldeko eta Israel iparraldeko herrixkak eta zibilak babesteko.

Nazioartean erreakzio ugari izan ziren Israelen bonbardaketak salatzen. Nazio Batuetako idazkari nagusi Kofi Annanek gogor gaitzetsi zuen Libanoko zibilei eraso izana Israelgo hegazkin militarrek.

Kritika zorrotzak egin zituzten, baita ere, Palestinar Agente Nazionalak, Frantziak, Egiptok, Jordaniak, Iranek, Liga Arabiarrek eta Konfederazio Islamikoaren Erakundeak.

Estradizioari zirrikitu bat ireki dio Justizia britainiarrak

Belgikak eta sei erakundek eskubidea dute Strawren erabakia errekurritzeko

Erredakzioa / Donostia

Pinochet auzia berrikusteko eskaera onartu edo ez aztertzen hasi zen herenegun Londresko Auzitegi Gorena. Belgikako Gobernuak eta giza eskubideen aldeko sei erakundek aurkeztu zuten helegitea. Baina baimen eskaera apelazio formala bihurtu zen atzo, Auzitegiak errekurritzeko eskubidea aitortu baitzien aldeei.

SIMON BROWN Londresko Auzitegi Goreneko epaileak jakinarazi zuen atzo ondorioa. Erresuma Batuko Barne ministro Jack Strawren erabakiari helegitea aurkezteko eskubidea dute Belgikako Gobernuak eta giza eskubideen aldeko sei erakundek, Brownek azaldu zuenez.

Augusto Pinochet Espainiara estraditatzearen aurka azaldu zen Straw joan den hilean, epaiketa bati aurre egiteko gauza ez dela arrazoituta. Pinocheti egindako osasun azterketetan oinarritu zen Straw, erabakia jakinarazteko.

Pinochet auzia gehiegi luzatzen ari dela adierazi zuen Brownek, eta aldeei esan zien argudio gehiago aurkez ditzaketela. Aldeek argitu zuten «interes publikoa» dela Pinocheti egindako osasun azterketaren emaitza, horretan oinarritu baitzen Straw estradizioaren aurka azaltzeko.

Orain, Londresko Auzitegi Goreneko hiru epaileek aztertuko dute auzia. Lehenago, ordea, amaitu egin beharko da auzitegi hartan bertan astelehenean hasitako auzialdia. Gaur aldeak mintzatuko dira Auzitegian, eta Erresuma Batuko Barne Ministerioaren argudioei erantzungo diete.

Horren ondoren, baliteke Auzitegiko hiru epaileek aste honetan bertan kaleratzea erabakia.

Lorden Ganberara

Errekurtsoa onartzen badu, berriro aztertu beharko du auzia Justizia britainiarrak. Baina helegitea onartu edo ukatu, aldeek eta Strawk dute ahalmena Lorden Ganberara jotzeko.

Erabakia ona dela esan zuen atzo Belgikako Gobernuak. «Gure argudioak zuzenak ziren eta ez gara barre-



MAX NASH / AP

Pinocheten aurkako manifestari bat, atzo, Londresko Auzitegi Gorenaren aurrean.

urratsak

Aurrerantzean egin beharrekoa

■ Londresko Auzitegi Gorenak formalki baimena eman die Belgikako Gobernuari eta giza eskubideen aldeko sei erakunderi, Justiziak *Pinochet auzia* berriz azter dezala eskatzeko.

- Simon Brown epaileak argudiatu du aldeek eskubidea dutela Erresuma Batuko Barne ministro Jack Strawren erabakia errekurritzeko. Straw prest azaldu da Augusto Pinochet askatzeko, horri egindako osasun azterketan oinarrituta.
- Auzia «zorigaitzoko» beste tribunal batek har ez zezan erabaki du Brownek.
- Kasuko aldeek argudioak aurkeztuko dituzte orain Londresko Auzitegi Gorenean.

garri geratu», adierazi zuen Barne Ministerioako kontseilari Chantal Monetek.

Erabakia begi onez ikusi du Amnesty International

erakundeak ere —helegitea aurkeztu duten sei erakundeetako bat—.

Txileko Atxilotu Desagertuen Senideen Elkarte

Gainera, alegazio gehiago aurkeztu ahalko dituzte.

- Belgikako Gobernuak eta giza eskubideen aldeko sei erakundek argi dute «guztien interesekoa» dela Pinocheti egindako osasun azterketaren emaitza argitaratzea. Izan ere, Strawk agiri hura izan du oinarrian, Pinochet Espainiara estraditatzearen aurka azaltzeko.
- Auzitegi Goreneko hiru epailek erabakiko dute *Pinochet auzia* Justiziak berrikusi behar duen edo Strawk duen hitza.
- Hala ere, aldeek eta Strawk dute eskumena Auzitegi Gorenaren erabakiari helegitea aurkezteko, Lorden Ganberan.

«pozik» dago. «Itxaropenak suspertu dizkigu ondorioak», zehaztu zuen atzo elkarte-ko lehendakari Viviana Diazek.

Hegazkinaren bahiketak luze joko du agintarien arabera

Bahitzaileek ez dutela eskaera politikorik egin dio Londresek

Agentziak / Londres

◀ **Piskanaka-piskanaka hainbat bidaiari aske uzten ari dira Afganistango hegazkinaren bahitzaileak. Atzo, gizonezko bat laga zuten libre ondoezik zegoelako. Hala**

ere, oraindik 156 lagun dituzte beren menpean eta bahitzaileen eta Erresuma Batuko agintarien arteko negoziazioek aurrera segitzen dute. Bahiketak luze joko duela uste du Londresek eta pazientzia eskatu du.

ERRESUMA BATUKO segurtasun agintariek hainbat xehetasun eman dituzte Afganistango Ariana enpresako hegazkinaren bahiketa-
ren inguruan, baina bahitzaileen eskaerei buruz azalpen gutxi plazaratu dute.

Hain zuzen ere, bahitzaileek orain arte «eskaera praktikoak» baino ez dituztela egin adierazi zuen atzo John Broughton Essexko poliziburuak, baina eskaera politikorik ez zaiela iritsi. «Ura, jatekoa, botikak eta horrelako gauzak baino ez dituzte eskatu. Bestelako helburuen berririk ez digute eman», esan zuen.

Ildo horretatik, beren arduragabekeria nagusia bahituen egoera ahalik eta onena izatea dela azpimarratu zuen Broughtonek eta hori lortze aldera bahitzaileen zenbait eskari aintzat hartu dituztela: «Hori dela eta, hainbat botika eta beste sorgailu bat helarazi diegu gaur goizean».

Esan bezala, agintari britainiarren arabera bahitzaileek ez dute eskaera politikorik egin, baina hala ere, nazioarteko albiste agentzia ugari Afganistango talibanen erregimenaren aurkako oposizioarekin lotu dituzte. Pakistango komunikabideek zabaldu dutenez, Ismail Khan aske uzteko eskatu dute bahitzaileek, hau da, talibanen kontrako oposizioko burua.



MARTYN HAYHOW / EPA

Hegazkinaren atzealdea, atzo, Standsteden eta Polizia hura zaintzen.

leek, hau da, talibanen kontrako oposizioko burua.

Bahiketa igande goizaldean gertatu zen. Ariana enpresako hegazkina Afganistango hiriburu Kabuletik Mazar-e-Xarifera zihoala hartu zuten bahitzaileek eta Uzbekistane-
ra eraman. Handik Kazakhstanera, Errusiara gero, eta astelehen goizaldean lurrartu zuen Londresko Standsted aireportuan. Harrezkero han da.

Bahiketa hasi zenetik 30 bat bidaiari askatu dituzte, baina hegazkin barruan oraindik 156 lagun daudela uste da. Haietako gehienak —guztiak ez esatearren— afganistandarrak dira.

Afganistango agintari talibanak kexu agertu dira nazioarteko komunitateak bahiketaren ingurua harturiko jarrerarekin, haien iduriko, ez baitu behar adinako indarrarekin gaitzetsi.

Irak iparraldea bonbardatu dute berriro EEBB eta Erresuma Batuko hegazkinak

■ Bagdadeko iturri ofizialen arabera eraikin eta zerbitzu zibilak erasotu dituzte

Agentziak / Bagdad

◀ EEBBetako eta Erresuma Batuko armadetako hegazkinak Irak iparraldeko zenbait leku bonbardatu zituzten atzo, Bagdadeko Aire Defentsako Aginteko bozeramaile batek jakinarazi zuenez.

Iturri horren arabera, EEBBetako eta Erresuma Batuko ehiza-hegazkinak osatutako bederatzi taldek egin zuten eraso: 18 aldiz

igaro ziren Dohuk eta Erbil probintzia kurduetatik eta zibilen bizileku eta bestelako eraikinak bonbardatu zituzten. Halaber, jabe pribatu baten landetxe handi bat hondatu bide dute hegazkin estatubatuar eta britainiarrek. Bagdadek ez du zehaztu herritarren inor zauritu edo hil den.

Irakeko Armadako hegazkinen aurkako artilleriak erantzun egin zion erasoari,

eta ondorioz, Mendebaldeko hegazkinak Turkiako base batera ihes egin zuten iturri irakiarren arabera.

1998ko abenduak bonbardaketa handiak eten zirenez geroztik, EEBBek eta Erresuma Batuk 18.465 bonbardaketa txiki egin dituzte Irak iparraldean eta hegoaldean, hain zuzen ere, herrialde horiek biek Bagdadeko Gobernuari debekatu dizkion aire eremu bietan.

l a b u r r e a n

M E X I K O

■ **Unibertsitateko atxilotu ugari aske utzi dituzte, «egoera normaldu dadin»**

UNAM Mexikoko Unibertsitate Autonomo Nazionaleko greba dela-eta atxilotutako ikasleak aske uzteko prozedura arintzea bultzatzen ari dira agintariak, «egoera lehenbailehen normaldu dadin». Hain zuzen ere, 745 lagun atxilotu zituen Poliziak igandean UNAMeko eraikinetara sartu zirenean. Haietako 579 aske daude jada beren kontrako frogarik ez dagoelako. Oraindik 400 inguru dira UNAMeko protestengatik atxilotuta daudenak, igandeko 745en aurretik beste 251 atxilotu baitzituzten joan den astean. Bien bitartean, Gobernuak eta oposizioak elkarri mokoka dabilta UNAMeko gatazka dela eta. Alde batek zein besteak arazoa bere alderako erabili izana leporatzen dio besteari, batik bat, uztailleko hauteskundeei begira.

HEGO AFRIKA-MOZAMBIKE

■ **Hamabost lagun hil dira uholdeen ondorioz**

GUTXIENEZ 15 pertsona hil dira Hego Afrikan eta Mozambiken gertatzen ari diren uholde handien ondorioz. Egoera bereziki larria da Hego Afrikako ipar-ekialdean: hildako gehien hantxe izan da eta asko dira desagertuta dudenak. Mozambiken, Maputo hegoaldeko auzo behartsuak eta Matola dira inguru kaltetuenak. Jende asko bakartuta dago eta etxerik gabe geratu direnak 100.000 baino gehiago direla uste da. Hego Afrikako Kruger parke nazionalen berrehun bat turista uholdeek harrapatuta geratu ziren eta Aire Indarrek erreskatatu behar izan zituzten. Azpiegituretako kalteak oso handiak direla uste da.

I R A N

■ **«Irmo» erantzungo diola ohartarazi dio Teheranek Irakeko oposizio iraniarrari**

MUJAHIDIN JALQ Irango oposizioko taldeak joan den asteburuan egindako erasoei «irmo» erantzungo diela jakinarazi du Irango Gobernuak. Talde armatu horrek Iraken ditu egoitzak, eta joan den larunbat eta igandean, hainbat eraso egin zituen Teheran erdialdean. Irakeko Gobernuaren aurka ere salaketa gogorrak egin ditu Irangoak, Mujahidin Jalq taldea babestea leporatzen baitiote, beteak beste. Ildo horretatik, Irango Atzerri Ministerioak Iraken Teherango enbaxadoreari deitu zion atzo gauean. Atentatuetakoa bat Mohammed Khattami lehendakariaren bulegoen ondoan egin zuten.

S U D A N

■ **Hamahiru haur hil dira Armadaren bonbardaketa baten ondorioz**

SUDANGO Armadako hegazkinak herrialde horren hegoaldea bonbardatu zuten atzo, eta eraso horren ondorioz, hamahiru gaztetxo hil dira inguru hura kontrolatzen duen talde erreboltariko iturrien arabera. Hegoaldeko lurralde asko Sudanen Askapenerako Herri Armadaren (SAHA) esku daude eta Khartumgo erregimen islamistaren aurka borrokatzen dira. SAHAko bozeramaileak agertu zuten, atzoko erasoan hildako hamahiru haurrak eskolan zeudela bonbardatu eta hil zituzten.

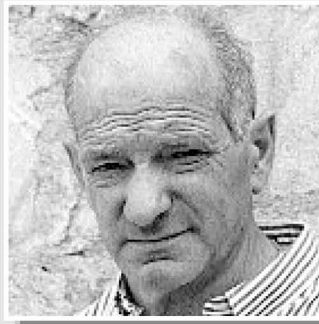


EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Kultura Sailak diruz
lagundutako egunkaria

• **Futbola**

Athletic: Julen Guerrerok eskertu egin du zaleek eskaini dioten babesa, eta Bilbon zoriontsua dela esan du → **31**

• **Arraunketa**

Gorria: Claudio Etxeberria hil zen atzo, azkenaldian ezinduta eduki duen gaixotasun larri baten ondorioz → **34-35**

Tau Baskonia ♦ Greziako taldeak ez zuen erabaki kanporaketa, Baskonia tamalgarri aritu arren

Gaitz erdi, hala ere

Saporta Kopako final-laurdenetarako txartela garesti jarri zaio Tauri

Tau Baskonia	AEK Atenas
67	71

Tau Baskonia.- Bennett (8), Espil (20), Esteller (8), Sherron Mills (11), Oberto (3) —hasierako bostekoa—; Foirest (6), Garbajosa (-), Javi Rodriguez (2) eta Moteles (9).

AEK Atenas.- Koronios (7), Bowie (16), Kakiouzis (11), Muursepp (10), Tsakalidis (9) —hasierako bostekoa—; Chatzis (4), Ntikoudis (9), Hansell (2) eta O'Sullivan (3).

ATSEDENEAN: 29-43.

ARBITROAK: Radonjic (Fra.) eta Dozai (Kro.). Kanporatua: Morales (39m.).

Jon Rejado / Gasteiz

TAU BASKONIAK atzoko norgehiagokan azaldu zituen ACB txapelketan erakutsitako bi aurpegiak: bata, gogoz gainezka dagoen taldearena; bestea, talde bezala sendotzen ez denarena. AEK talde sendoak azken minutuetan barkatu zion kanporaketa Baskoniari, Graziara tarte gehiagorekin joateko aukera izan baitzuen. Hori gutxi balitz bezala, Garbajosak bi astetan ezin izango du jokatu, orkatila bihurri ondoren.

Lehenengo zatia talmagarrria izan zen. Bertan galdu zituen Tauk zeozer egiteko aukera guztiak. Baskoniak ez zuen inondik erakutsi talde handia denik, ez jokoan, ez jarreran. Azken alor hau da kezkarriena, AEK-k hamabost puntuko tartearekin jokatzan zuenean ere, ez zuelako ematen Tau partiduan sartu zitekeenik.

Jarrera aldaketa

Bigarren zatiaren hasieran etorri zen Gasteizko taldea-



JOSEBA OLALDE

Jorge Garbajosa, AEK Atenaseko jokalaria batekin lehian. Tauko pibota lesionatu egin zen atzoko partiduan.

hitz bitan

Jarrera: Argi gelditu da Baskoniak duen arazo nabarmenena: jarrera. Lehenengo zatian inolako gogorik gabe azaldu zen, defentsan AEKri jaurtiketa erosoak emanez. Bigarreanean, berriz, jarrera aldatu, gogo gehitu, eta defentsa gogortuz gora egin zuen Julio Cesar Lamasen taldeak.

ren susperraldia. Moralesek bere gainean hartu zuen taldea, eta erakutsi ere zein zen norgehiagokan sartzeko bidea.

Askok gogortu ziren defentsak, arbitroen onespenera; Taukoak gehienetan falta egitearen mugan egon ziren, baita luze pasatu ere.

Jarrera aldaketa horren esku etorri zen etxeko susperraldia. Lehenengo zatian Greziako taldeak lortutako aldea hutsean utzi eta berdinketa lortu zuen Tauk.

Hala ere Baskoniak aurrean zuen taldea ez zen nolanahikoa. Inolako ikuskizunik eman gabe Atenaseko taldeak bere lanarekin jarraitu zuen, buruan Saporta Kopako final zortzireneta-ko bigarren partidua zuela. Azken minutuetan Atenaseko taldea ez zen finegi ibili, bestela Baskoniak ez luke izango horren alde txikia kontratan.

Hala ere, OAKA pabiloian jokatu behar da bigarren norgehiagoka, eta zail dago.

«Zaila da, baina lor dezakegu»

■ JULIO CESAR LAMAS entrenatzaileak, AEKren kontrako norgehiagoka galdu ondoren, ez zion inolako meriturik kendu Greziako taldeari: «Gaur gu baino hobeto jokatu dute, eta partidua ondo irabazi dute».

Bigarren zatian Gasteizko taldea aldeak asko murriztu zituen harren, aurretik jartzeko pausua emateko ezintasuna nekeari egotzi zion, «lehenengo zatian galdu dugun guztia berreskuratzen saiatu gara bigarreanean, baina horrek norgehiagokaren bukaeran ekarri digu zailtasun handi bat: nekea».

Hala ere ez du kanporaketa galdutzat ematen. Lamasek partidua bukatu aitortu zuen zaila dela Grezian irabaztea «baina egin dezakegu».

Bestalde, azken minutuetan egindako jaurtiketen aukeraketa txarrak «nahasketen ondorioa» izan zirela onartu zuen. Jaurtiketa hauetan Baskoniak galdu zituen partidua irabazteko zituen aukera eskasak.

Onartu zuen, ere, taldeko hainbat jokalaria «txarto» jokatzan ari direla, baina beste batzuk berriz maila onean daudela. Taldea ehuneko ehunean ez dagoela aitortu zuen, «hala ere Malagako partiduan taldea ez nuen txarto ikusi».

AEK-ri buruz ari zela, Baskoniaren aldean «talde bezala eratuagoa» dagoela adierazi zuen.

Athletic ♦ Athleticen kapitainak eskertu egin du egunotan hainbat zalek eskaini dioten babesa

Guerrero zoriontsu dago

Ez du ezer esateko aldaketei buruz, «entrenatzailearen kontua» delako

Ramon Basaldua / Bilbo

JULEN GUERREROK ez du nahi inolako iskanbilarik Luis Fernandezekin, jakin badakielako Athleticen kalterako izango litzatekeela. Begi-bistakoa da Portugaletakoa ez dagoela gustura. Entrenatzaileak kendu egiten du ia partidu guztietan, eta ez du berak nahi duen lekuan jokatzeko. Atzo, gainera, Numanciaren aurka jokatu ez zutenekin entrenatzeko agindua eman zion Luis Fernandezek Guerrerori, alegia ordezkoekin.

Ez ditu zaleak banatuta ikusi nahi

Athleticeko kapitainak eutsi egin dio lasaitasunari, eta zentzuz hitz egin zuen entrenamendua amaitu ostean egindako agerraldian. «Aldaketak entrenatzailearen kontua dira. Garbi dago 90 minutuetan jokatu nahi dudala, baina nik ez dut ezer esan behar entrenatzailearen erabakiei buruz. Errespetu handia diet taldekideei. Entrenatzaileak dioenean eta dioen lekuan jokatu dut eta kito. Athleticen elastikoa defendatzen dut eta hori da gehien maite dudana».

Julen Guerrerok ez ditu zaleak banatuta ikusi nahi. «Zaleek batuta egon behar



MONICA DEL VALLE

Julen Guerrero, Lezamako entrenamendu saio batean.

dute Athletic animatzeko. Taldearen alde egin behar dugu, eta neronek lehena».

Guerrerok «bihotzetik» eskertu du hainbat zalek eskaini dioten babesa. «Munduko pertsona zoriontsuena naiz. Gutun, dei eta posta elektronikoko ugari hartu ditut, eta jendea horrelakoa izanda, ezinezkoa da nik gaizki pasatuztea».

Athleticeko kapitainak

esan du sasoi betean dagoela eta prestatuta dagoela astero bi partidu jokatzeko. Kontuak kontu, Guerrerok ez du ekaitzik sortu gura, eta holako kasuetan jokalaria batek egin behar duena egin du, hots, taldekideekiko errespetua erakutsi eta entrenatzailearen erabakiak onartu.

Bestalde, Athleticen jokalariek asteko lehenengo entrenamendua egin zuten

atzo Lezaman. Joseba Etxeberria, Imanol Etxeberria eta Patxi Ferreirak ez zuten parte hartu saioan, medikuek atsedena ematea erabaki dutelako. Rafa Alkorta eta Iñigo Larrainzarrek korrika saioa egin zuten eta Oscar Vales bide onetik ari da osatzen. Hiru jokalariek ezingo dute jokatu larunbatean Mallorcaren aurka. Zuri-gorriak atek itxita entrenatuko dira gaur.

Osasuna ♦ Bizkaitarrak gaur sinatuko du kontratu berria Miranda lehendakariarekin

Lotina, beste urtebete Osasunan

Erredakzioa / Iruñea

OSASUNAKO entrenatzaile Miguel Angel Lotinak denboraldi batez luzatuko du gaur talde nafarrekin zuen kontratua, Javier Miranda lehendakariak atzo ezagutzea eman zuenez. Lotina 2001. urteko ekainaren 30a arte geldituko da Iruñean, gaur sinatuko duen kontratu berriaren arabera. Mirandak eta Lotinak joan den urtarilaren 18an lortu zuten entrenatzailearen kontratua luzatzeko akordioa. Akordio hori ofizial bilakatuko da gaur.

«Argi zegoen Lotinak kon-

tratua luzatuko zuela. Gu oso pozik gaude; taldea oso ongi zuzentzen ari da. Ez dago zehaztu beharreko inolako gairik, eta, beraz, bihar [gaur] sinatuko dugu kontratu berria. Gizon zintzoa da Lotina, eta futbolaz asko daki. Harrobiari arreta berezia eskaintzen dio, eta hori guretzat oso inportantea da. Taldea hainbeste zaintzen duen gizon bat interesatzen zait niri», azpimarratu zuen Javier Mirandak atzo. Lehendakariak, halaber, taldeko bigarren entrenatzaile eta idazkari tekniko Angel Martin Gonzalezek eta Tasio del Arco



Miguel Angel Lotinak beste denboraldi baterako sinatuko du gaur.

JOXE LACALLE

prestatzaile fisikoak ere Osasunan beste denboraldi batez jarraituko dutela jakinarazi zuen.

Lotinak Barcelonaren aurkako Kopako partida besterik

ez du buruan asteen, eta, hori dela eta, kontratu berriari buruz «erabateko akordioa» dagoela besterik ez zuen erran atzo, entrenamenduaren ondoren.

hor zain

Tunisia-Kamerun eta Nigeria-Hego Afrika, Afrika Kopako finalerdiak

Afrika Kopa azken txanpan sartu da, atzo erabakita gelditu baitziren finalerdiak. Tunisiak 1-0 irabazi zion Egyptori, eta Kamerun izango du aurkari finalerako bidean. Nigeria 2-1 nagusitu zitzaion Senegali, eta Hego Afrikarekin neurtu beharko ditu indarrak. Tunisiak eta Kamerunek ostegunean jokatuko dute.

Realak Maliren aurka jokatuko du gaur Angelun

Realak Maliko selekzioaren kontra jokatuko du gaur Angelun, 19:00etatik aurrera. Maliko selekzioa hautatzailea Christian Sarmagna lapurtarra da, eta herenegun EGUNKARIA-ri adierazi zionez, Malik 2002ko Afrika Kopan dituz jarritako itxaropenak.

Edmundok Vasco da Gamatik alde egitea erabaki du, Romariorekin erabat haserre

Edmundok Vasco da Gamatik alde egingo duela iragarri du, Romariorekin guda deklaratu ostean. Edmundok oso haserre agertu da, Palmeirasen aurkako partiduan Romario izan zelako kapitaina. Edmundok partidua ez jokatzea erabaki eta estadiotik alde egin zuen. «Romario nire etxean sartu eta nire ohean egin du lo», adierazi zuen gero.

Uruguaitik ia 100 jokalarik ateratzen ziren iaz atzerriko klubetan jokatzen

Uruguaitik ia 100 jokalarik ateratzen ziren iaz atzerriko klubetan jokatzen. Uruguaitik selekzioak indarra galdu du azken urteotan, baina horrek ez du esan nahi herrialde horrek jokalaririk sortzen ez duenik. Azken urteotan gero eta gehiago ari dira atzerri-ateratzen, eta atzo jakinarazi zenez, iaz 97 jokalarik utzi zuten Uruguaitik atzerrian aritzeko. Gehienek Argentina, Mexiko, Espainia, Txina eta Txilerako bidea hartu dute. Hori bai, asko gaztetxoak dira, oraindik egin gabe dauz den jokalariek.

Alaves ♦ Jokalari guztiak prest izango ditu entrenatzaileak hurrengo partidurako

Bukatu da laudorioen garaia

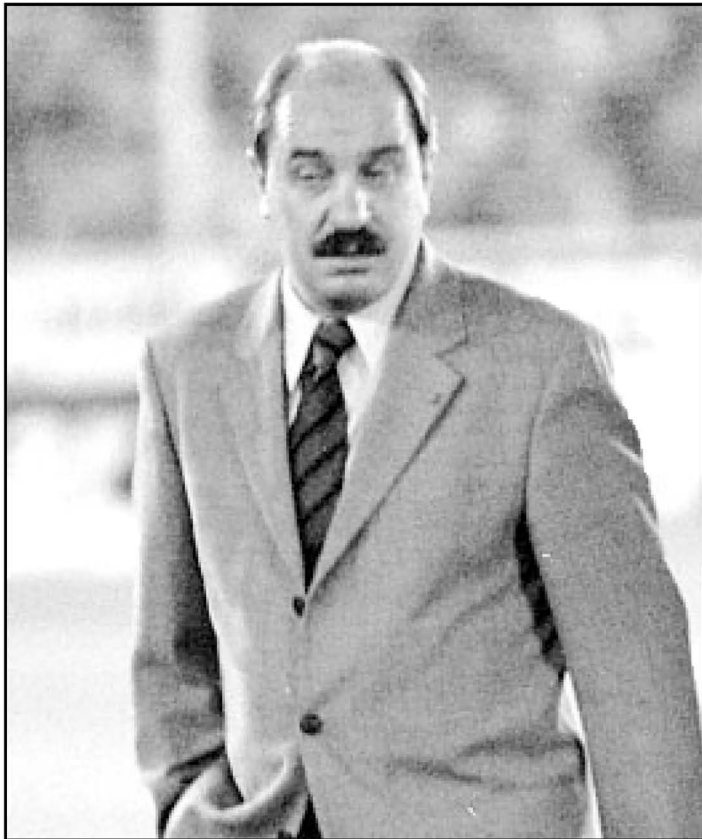
Barça ahaztu eta Oviedon pentsatzeko eskatu die Manek jokalariei

Ivan Santamaria / Gasteiz

BOZKARIOA sortu du Alavesek Bartzelonan lortu zuen garaipen bikainak. Berezko garrantziaz gain, komunikabideetan ere izar izan dira gasteiztarak, Camp Noun irabaztea ez baita egunero lortzen. Garaipen «zorionekoa» izan zela onartzen du Jose Manuel Esnal *Mane*-k, baina bere jokalariei irabazitakoaz gozatzeko epea amaitu dela ohartarazi die. «Entrenamendua hasi aurretik laudorioen unea amaitu dela esan diet futbolariet, berehala baitator hurrengo neurketa, eta ez da samurra izango». Ildo horretan, Mendizorrotzan izandako zailtasunak gogoratu zituen: «Azken partiduotan asko sufritu dugu, hiru galdu baititugu eta bat irabazi».

Aspaldiko partez, partidu horretarako jokalaria guztiak prest izango ditu Manek, inor ez baitago zigorturik edo min harturik. «Entrenatzaile bati gerta ahal zaion onena da», azaldu zuen Alaveseko entrenatzaileak, hamaikakoa aukeratzea zailagoa bada ere. «Ez dut inolako arazorik nire lana egiteko, eta ahalik eta bidezkoena izaten saiatzen naiz, partidu bakoitzari aurre egiteko onenak iruditzen zaizkidanak zelairatuz».

Egutegia ikusita, heldu



JOSEBA OLALDE

Jokalaria hurrengo partiduari so nahi ditu Manek.

JOSE MANUEL ESNAL 'MANE'

■ ■ ■ «Puntuak batzeko behar itzela daukagu oraindik, eta zaleak taldearekin pozik egon daitezen nahi dugu»

diren aurkariak gainditu dituenak baino errazagoak izango direla dirudi: Oviedo, Sevilla, Atletico de Madrid eta Rayo. Haatik, Manek ez du uste bere taldearentzat

ezer aldatzen denik partiduak planteatzeko orduan. «Puntuak batzeko behar itzela daukagu oraindik, eta zaleak taldearekin pozik egon daitezen nahi dugu».

Erritmoa falta zaiola dio Martin Astudillok

I.S. / Gasteiz

BARTZELONAREN aurka-ko garaipena borobiltzeko, Martin Astudillo berriro jokatzen hasi zen, duela bi hilabete min hartu zuenetik lehenbizikoz. Ordu erdi bat jokatu zuen argentinarrek Nou Campen, eta erabat osatuta dagoela agerian geratu zen. Hala ere, bete-betean egoteko denbora falta zaiola uste du Astudillok: «Sasoi onean nago, baina erritmoa falta zait, eta hori partiduak jokatu ahala lortuko dut. Konfiantza ere handitu behar dut».

Berezia izan zen Astudillorentzat Nou Campoko zelaia zapaltzea, lesioari agur esateko eta garaipen garrantzitsu bat eskuratzeko balio izan baitzuen. «Zelaietara itzultzeko gogo handia nuen, eta partidua nola zegoen ikusteak motibazio gehigo eragin zidan».

Oraindik partidu oso bat jokatzeko moduan dagoen ez dakiela ziurtatu zuen erdilariak, baina hamaikakoan leku bat izateko lehian sartzeko prest dagoela esan zuen.

Txirrindularitza ♦**McEwen australiarrek irabazi zuen, esprintean***Cabellok jarraitzen du lider Mallorcan*

Erredakzioa / Donostia

ROBBIE MCEWEN aise nagusitu zen Mallorkako Itzuliko hirugarren etapen. Etapa esprintean bukatu zen, eta australiarra izan zen bizkorrena, Erik Zabel alemaniarri 3 segundo ateraz. Francisco Cabellok jarraitzen du lider.

Tropela martxa ederrean ibili zen, eta Cala Rajada eta Cala Millor herrien arteko 159 kilometroak 3 ordu, 42 minutu eta 45 segundotan bete zituen. Zitzu bizian joan ziren txirrindulariak, orduko 42'8 kilometroko abiaduran. Ondorioz, antolatzaileek kalkulatu baino ordu erdi gutxiago behar izan zuten ibilbide osoa egiteko.

Irteera eman zenetik eraso franko izan ziren, eta, ondorioz, liderraren taldeari (Kelme) ihesaldiak hutsean uzteko lan esker-ega ekarri zion. Lana erruz egin zuten Kelmekoek, eta, azkenean, etapa esprintean jokatzea eta lidergoa atxikitzea lortu zuten.

Esan bezala, Farm Friteseko Robbie McEwen izan zen garaile; bigarren eta hirugarren Telekomeko Erik Zabel eta Kelmeko Ruben Galvan sartu ziren, hiru segundotara.

Sailkapenak**etapa**

1. Mc Ewen (F Frites) ... 3:42.42
2. Zabel (Telekom)- 3:42:45
3. Galvan (Kelme) d.b.
4. De Jongh (Rabobank) d.b.
5. Aggiano (Vitalicio) d.b.
6. Galli (Amica) d.b.
7. Vierhouten (Rabobank) .. d.b.
8. Benito (Banesto) d.b.
9. Fernandez (Relax) d.b.
10. Hincapie (US Postal) d.b.

nagusia

1. Cabello (Kelme) 9:24.59
2. Horrillo (Vitalicio) 15:03ra
3. Zabel (Telekom) 17:04ra
4. Galvan (Kelme) d.b.
5. Rebollo (Vitalicio) d.b.
6. Boven (Rabobank) d.b.
7. Cerezo (Vitalicio) d.b.
8. Medina (Vitalicio) d.b.
9. Cañada (ONCE) d.b.
10. Klier (F Frites) d.b.

CLUB ATLETICO OSASUNA

Eskaintza paregabea dendarik "gorritxoenean"
oraindik hobe!!!

%25

1 mailako ekipamenduan (gorria), 2. mailako ekipamenduan, entrenatzeko jantzitan, txandal eta forro polarretan

b e h e r a p e n a

Ordutegia: 9,30etatik 13,30etara eta 16,30etatik 20,30etara, astelehen eta El Sadarren partidurik ez dagoen igandeetan ezik

Lasterketak noiznahi eta nonahi

Profesionalentzat 472 karrera jokatzeko dira urtean mundu osoan

Egutegia

Euskal Herriko egutegi profesionala

Kodea/Proba	Herria	Maila	Eguna
1 Tour du Pays Basque	Miarritze	1.5	Ots. 27
2 Miguel Indurain saria	Lizarra	1.4	Api. 1
3 Euskal Herriko Itzulua	Oñati-Azkoitia	M.B	Api. 3-7
4 Udaberriko saria	Zornotza	1.3	Api. 9
5 Euskal Bizikleta	Eibar	2.1	Mai. 24-28
6 Nafarroako itzulua	Iruñea	2.5	Mai. 30 Eka. 4
7 Ordiziako klasikoa	Ordizia	1.2	Uzt. 25
8 Getxoko zirkuitoa	Getxo	1.4	Uzt. 30
9 Donostiako Klasikoa	Donostia	M.K	Abu. 12
10 Urkiolako igoera	Durango	1.4	Abu. 13
11 Laudioko saria	Laudio	1.4	Abu. 20

Denboraldiko probarik garrantzitsuenak

Kodea/Proba	Herria	Maila	Eguna
1 Het Volk	Belgika	1.1	Ots. 26
2 Paris-Niza	Frantzia	M.B	Mar. 5-12
3 Tirreno-Adriatikoa	Italia	M.B	Mar. 8-15
4 Milan-San Remo	Italia	M.K	Mar. 18
5 Setmana Kataluniakoa	Katalunia	2.1	Mar. 20-24
6 Harelbekeko E-3 saria	Belgika	1.1	Mar. 25
7 Flandriako itzulua	Belgika	M.K	Api. 2
8 Euskal Herriko Itzulua	Euskal Herria	M.B	Api. 3-7
9 Gante-Wevelgem	Belgika	M.B	Api. 5
10 Paris-Roubaix	Frantzia	M.K	Api.
11 Flecha Wallone	Belgika	M.B	Api. 12
12 Lieje-Bastogne-Lieje	Belgika	M.K	Api. 16
13 Schotengo saria	Belgika	1.1	Api. 19
14 Amstel Gold Race	Holanda	M.K	Api. 22
15 Gippingengo saria	Suitza	1.1	Api. 30
16 Frankfurtetako saria	Alemania	1.1	Mai. 1
17 Romandiako itzulua	Suitza	M.B	Mai. 2-7
18 Dunkerkeko lau egunak	Frantzia	2.1	Mai. 2-7
19 Giroa	Italia	I.H	Mai. 13 Eka. 4
20 Midi Libre	Frantzia	2.1	Mai. 16-21

21 Euskal Bizikleta	Euskal Herria	2.1	Mai. 24-28
22 Alpeetako klasikoa	Frantzia	1.1	Eka. 3
23 Dauphine Libere	Frantzia	M.B	Eka. 4-11
24 Suitzako itzulua	Suitza	M.B	Eka. 13-22
25 Kataluniako itzulua	Katalunia	M.B	Eka. 15-22
Herrialdeetako txapelketak			
26 Tourra	Frantzia	I.H	Uzt. 1-23
27 Plouayko saria	Frantzia	M.B	Uzt. 30
28 Hamburgoko Kopa	Alemania	M.K	Abu. 6
29 Burgosko itzulua	Espainia	2.1	Abu. 7-10
30 Donostiako Klasikoa	Euskal Herria	M.K	Abu. 12
31 Vareseko hiru aranak	Italia	1.1	Abu. 15
32 Zuricheko txapelketa	Suitza	M.K	Abu. 20
33 Holandako itzulua	Holanda	2.1	Abu. 21-26
34 Vuelta	Espainia	I.H	Abu. 26-Ira.17
35 Venetoko giroa	Italia	1.1	Abu. 26
36 Eddy Merckx saria	Belgika	1.1	Abu. 27
37 Placci kopa	Italia	1.1	Ira. 2
38 Paris-Brusela	Frantzia-Begika	1.1	Ira. 9
39 Fourmiesko saria	Frantzia	1.1	Ira. 10
40 Nazioetako sari nagusia	Frantzia	1.1	Ira. 16
41 Lazioko giroa	Italia	M.B	Ira. 16
42 Emiliako giroa	Italia	1.1	Ira. 23
43 Joku Olinpikoak (Ira.)	Australia	JJ.00	Ira. 27
44 Joku Olinpikoak (Erl.)	Australia	JJ.00	Ira. 30
45 Paris-Tours	Frantzia	M.K	Urr. 8
46 Munduko Txapelketak	Frantzia		Urr. 12-15
47 Milan-Turin	Italia	1.1	Urr. 18
48 Piemonteko giroa	Italia	1.1	Urr. 19
49 Lombardiako giroa	Italia	M.K	Urr. 21

J. APEZTEGIA

Xabier Usabiaga / Donostia

ZIKLISMOAREN egitura aldatu nahian dabil Talde Profesionalen Nazioarteko Elkargoa, sakon ez bada ere. «Egungo txirrindularitza gehiegizkoa da, zentzu guztietan: talde gehiegi daude zaku berean, txirrindulari gehiegi talde batzuetan, eta proba gehiegi», dio Manolo Saizek, aipatu elkargoko buruak. Haren ahalegin guztiak, baina, hutsalak izan dira orain arte, aurten ez baita ia deus aldatuko: denak lehengo bidetik segituko du. Diferentzia bakarra Joko Olinpikoek ekarriko dute. Erlojupeko eta iraupeneko txapelak jarriko dira jokoan —Miguel Indurain eta Pascal Richard izan ziren, hurrenez hurren, txapeldun 1996an—; eta, Jokoei eraginda, beste proba batzuk jokatzeko eguna aldatu egingo dute.

Jokoetako probak irailaren 27an eta 30ean korrituko dira, eta aldaketarik handiena Espainiako Itzuliak izango du, ohiko egunetan jokatzeko gero denboraz larri samar ibiliko liratelako Jokoetan ariko diren kirolariak. Horrenbestez, Vuelta orain arte baino astebete lehenago hasiko da, abuztuaren 26an, eta, hartara, hamar egun izango dituzte txirrindulariek Jokoetako neurketa prestatzeko. Beste aldaketa nabarmenik ez du izango aurtengo denboraldiak.

Denboraldia hiru zatitan

Urtero bezalaxe, denboraldia hiru zati handitan banatu daiteke. Maiatza bitartean, ardatz nagusia Munduko Kopako probak izaten dira, haren inguruan ibiltzen baita tropela. Munduko Kopako

lau proba apirilean jokatzeko dira, eta itxuraz hasteko ezinbestekoa da haietan guztien nabarmendu ahal izateko. Horregatik, protagonista bertsuak izaten dira Munduko Kopako probetan eta denboraldi hasierako astebeteko itzulietan.

Giroa hastearekin batera (maiatz erdialdera), itzuli handien zikloa hasten da, uztail amaiera arte Giroa eta, batez ere, Tourra izaten baitira txirrindulari askoren helburu eta zaleen hizketa gai. Eta, azkenik, denboraldiaren azkeneko zatian xedetak bitan banatzen dira. Alde batetik, Vuelta izaten dute jomuga ziklista batzuek, eta beste askok Munduko Txapelketak eta ondorengo Munduko Kopako probak. Hirugarren zati hau indartu egin da aurten, Joko Olinpikoak erakargarri baitira edozein kirolarientzat.

Jann Kirsipuu, oparoena azken bi urteetan

Iaz ia 500 txirrindularik lortu zuten, han edo hemen, garai-penen bat. Eta azken bi urteotan ziklista berak irabazi du probarik gehien: Jann Kirsipuu. Lituaniarrak iaz 18 garai-pen lortu zituen, eta orain urte bi, berriz, 16.

Datorren urtean, Euskal Bizikleta berriro ekainean

Euskal Bizikleta maiatzaren amaiera aldera (24tik 28ra) jokatu da aurten ere, baina heldu den urtean antolatzaileen nahia bete eta ekainean izango da, lehen bezala. Giroa amaituta, beraz, askoz partaidetza hobia izango du.

Aldaketak Sydneyko Joko Olinpikoengatik

Joko Olinpikoek lau urteko ibilbidea baino ez dute txirrindularitza profesionalean, baina aurtengo egutegiaren aldaketa nagusiak hark eragingo ditu. Espainiako itzulua ohi baino lehenago hasiko da, abuztuaren 26an.

Punta-puntakoak, 49 proba dira guztira

Goi mailako probak (2.1 eta 1.1 arterainokoak) ez dira asko: urtean jokatzeko diren 472 probetatik 49 dira, benetan, punta-puntakoak. Horietatik gehienak Frantzian jokatzeko dira; aurten 12, Munduko Txapelketak bertan direlako.

Gizon handi bat joan da

Atzo zendu zen, Donostian, Claudio Etxeberria ‘Gorria’, gaixotasun larri baten ondorioz; patroirik ospetsuenetakoa izan zen

Ramon Basaldua / Bilbo

ARRAUNKETAK gizon handi bat galdu du, pertsona handi bat galdu du. Atzo Claudio Etxeberria Oliden *Gorria* hil zen, Donostian, 64 urte zituela, gaixotasun larri baten ondorioz. Azken hila-beteak gaixorik zeramatzan Gorriak.

Hileta elizkizuna gaur izango da, arratsaldeko zazpietan, haren jaioterrian, Orion; San Nikolas parro-kian, hain zuzen. Jubilatze-ko dokumenta-zioa prestatzen hasia zegoela zendu da Claudio Etxeberria. Gizon indartsua eta osasun-tsua izan zen. Izan ere, duela bi urte eta erdi Ondarroako

hitz bitan

Gizon indartsua: Gaixotasun larri batek eraman du Gorria, 64 urte zituela, baina orain dela gutxi arte gizon indartsua zen, 1997an Ondarroako ontzian aritu baitzen bere lanean: patroil lanean.

arraun taldeko *Antiguako Ama* traineruan aritu zen patroil lanetan. Azkeneko bi urteetan ez zuen harreman zuzenik izan arraunketa munduarekin eta igeltsero lanetan zebilen Claudio semearekin. Gorriaren heriotzak samina eragin du arraunketa munduan, oso pertsona eza-

guna baitzen, patroil bikaina izandakoa, ez baita ahaztu behar 113 bandera irabazi zituela. Eta seguru gaur arratsaldean Orioko eliza leporaino beteko dela haren hileta elizkizunean. Euskal Herri osotik etorritako arraunzaleak bilduko dira gaur Orion Claudio Etxeberriari agur esateko.

soslaia

Patroil bikaina

CLAUDIO ETXEBERRIA GORRIA-K ohorezko lekua du arraunaren historian. Gorriak hainbat urte eman ditu patroil lanetan Bautista Oliden osabaren eskutik arraunketa munduan sartu zenetik. 1951. urtean hasi zen eta 1997a arte aritu zen. Hamabi taldetan jardun zuen 1951tik 1997ra: Aginagan, Tolosan, Jaizkibelen, Orion, Ibarrran, Lasarteko Michelinen, Getarian, Hondarribian, Donostian, Zumaiian, Arkote-Bermeon eta Ondarroan. Lehen urtean, Oriorekin, Espainiako Txapelketa irabazi zuen, Madrilen, bateletan. Tarte horretan hamasei aldiz lehiatu zen Donostian Kontxako Banderan eta lau aldiz lortu zuen garaipena: 1960an Aginagarekin, 1964an Oriorekin, 1969an Lasarterekin eta 1984an Zumaiarekin. Horregaz batera, bost aldiz bigarren izan zen Gorria Kontxan: 1963an, 1965ean, 1970ean, 1972an eta 1985ean. Beste lau aldiz hirugarren geratu zen, 1961ean Tolosarekin, 1962an Donostiako Jaizkibelekin eta 1967an eta 1968an Lasarterekin. Ez dira nolanahiko emaitzak denboraldiko estropada hartan lortutakoak. Claudiok aurkari gogorrak izan zituen bere karrera osoan. «Patroil asko ezagutu ditut: Jose Anjel Lujanbio, Andoni Arraiz, Orioko Altxerri, Miralles zena... Orduko patroiak asko izan gara hor ibili garenak», adierazi zion Claudio Etxeberriak EGUNKARIARI 1997ko irailean egindako elkarrizketan. «Baina une honetan patroil gutxi ikusten da», zioen Gorriak orduan. Guztira 113 bandera irabazi zi-



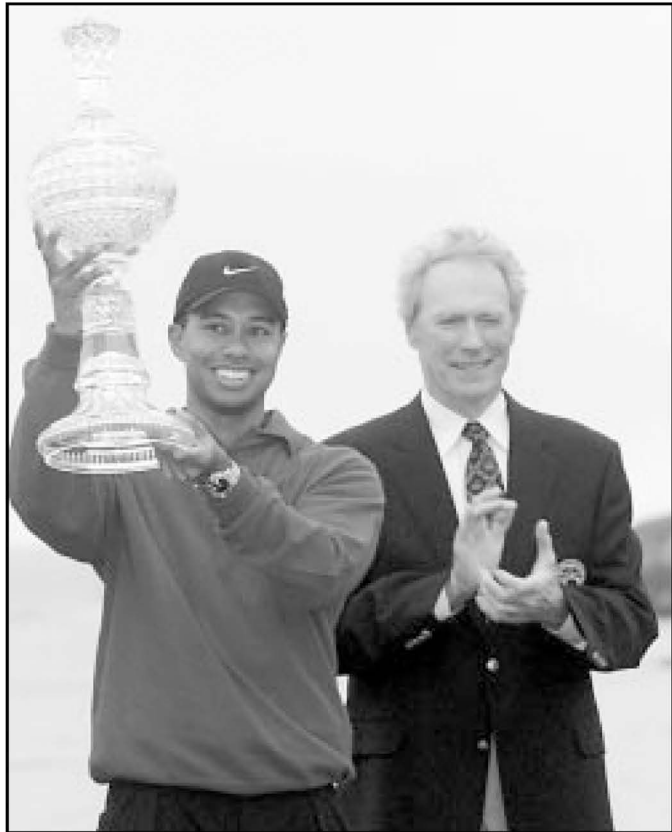
Ondarroarekin, 1997an, bere azkeneko denboraldian. 1951ean hasi zen Claudio Etxeberria *Gorria* arraunketa munduan, eta 1997a arte aritu zen. Argazkian, Ondarroako traineruarekin ageri da. patroil lanean, Zierbenako proban, 1997. urtean. Bizkaiko Liga, Bizkaiko Txapelketa eta Castro eta Portugaleteko banderak irabazi zituen orduan.

Behin guardia zibilak
bere etxera sartu baina
barkamena eskatuz
joan ziren, Espainiako
bandera zuelako
armairuan; txapelketa
batean irabazitakoa zen

tuen Gorriak. Ez zegoen gustura zenbaki horrekin —«zenbaki txarra da 13an bukatzen den hori», esaten zuen— eta duela gutxi arte ez zuen galdu 114.a irabazteko itxaropena. Ez zuen irabazi, baina. 113 bandera haietatik 1984an lortutakoak dira ezagunenetakook; izan ere, arraunzaleek ez dute sekula ahaztuko Claudio Etxeberria patroil zela Zumaiako *Telmo Deun* traineruak 1984ko denboraldian egin zuen lan bikaina: Gorriak eta bere gizonak parte hartu zuten estropada guztietan irabazi zuten; ikararrizko marka izan zen. Besteak beste, Espainiako Txa-

pelketa ere irabazi zuen, eta hura irabazi izana lagungarri izan zuen behin Guardila Zibila etxea miatzera sartu zitzaionean. «Egun baten Guardila Zibila Claudioren etxean sartu zen, eta, bazterrak miatzen ari zirela, Espainiako bandera aurkitu zuten armairu batean, Claudiok Espainiako Txapelketan irabazitakoa hain zuzen. Espainiako bandera ikusi ondoren guardia zibilak barkatzeko eskatu zioten Claudiorekin eta alde egin zuten», esan digu Patxi Bilbaok, Claudiorekin soldadutza egin zuen bermeotarrak. Bilbao bera Bermeoko Arraun Elkarteko presidentea izan zen eta haren bitartez itzuli zen Claudio Etxeberria arraunketa mundura 1991ean, sei urte patroil lanetan jardun barik egoten ostean. Eta Gorriak lan ona egin zuen Arkote eta Bermeoko arraunlariek osatu zuten traineruan. Plentziarrek eta bermeotarrek ez dute ahaztu harekin bizi izandako esperientzia. «Patroil handia zen eta asko ikasi genuen harekin», dio 1991. urtean Arkote-Bermeo traineruan arituta-ko arraunlari batek. Sei urte beranduago Ondarroako arraun taldekoek deitu zioten *Antiguako Ama* zuzentzeko eta Gorriak ez zien ezetzik esan. «Semea Ondarroara joan zen eta ni hango patroiei erakustera joan nintzen. Eta, gero, semeari han zerbait pasatu zitzaion arraunlari batzuekin, utzi egin zuen kluba eta inor gabe zeuden, eta ez uzteagatik, hortxe segitu nuen», zioen Claudiok berak 1997. urteko elkarrizketa hartan. Eta gustura. «Bai, saltsa pixka bat badakizu zer izaten

laburrean



PAUL GALBRAITH / AP

Woodsek lider jarraitzen du munduko golf sailkapenean.

Tiger Woods estatu batuarak lider segitzen du munduko golf jokalaria profesionalen sailkapenean, eta alde izugarri handitu du, gainera. Herenegun Pebble Beachen lortu garai-penari esker, 21.83 puntuko batez bestekoa dauka, eta bigarren doan David Duvalek, aldiz, 12.42 puntukoa. Argazkian, Clint Eastwoodekin batera Pebble Beacheko saria jasotzen.

S A S K I B A L O I A

■ 12 jokalarik positibo eman dute, marihuanagatik

NBA-KO 12 jokalarik marihuana kontsumitzeagatik positibo eman zuten denboraldi-aurrean eginiko kontroletan, *New York Times* egunkariak dioenez. 430 jokalaritatik hamabik positibo ematea «emaitza ona» da egunkariarentzat, baina Etxe Zuriko Droga Kontrolerako Departamentuko buru Rob Housemanek esan duenez, jokalariek aldezturik zekiten kontrola noiz egingo zen, eta tentuz ibiliko zirela uste zuela.

■ Indiana Pacersek 109-84 irabazi zion Iversonen Philadelphiai, eta garaipen marka berria ezarri zuen

PHILADELPHIAKO Iversonek denboraldiko puntuazio markarik onena lortu eta biharamunean Indiana Pacers taldeak Philadelphia mendean hartu zuen, 109-84. Halaber, Indianak marka berria lortu zuen etxean, 17 garaipen jarraian erdietsita. Beste emaitzak: Orlando 120-Golden State 100, Milwaukee 111-Portland 115, LA Lakers 106-Denver 98.

E R R U G B I A

■ Miarritzek Perpinyaren kontra jokatu du Frantziako Kopako final-laurdenetako kanporaketa, Colomiersen

FINKATUTA geratu dira Frantziako Kopako final-laurdenetako kanporaketak. Miarritzek, Kataluniako Perpinya taldearen kontra jokatu du, Colomiersen. Gainerako kanporaketak: Montferrand-Stade Français (Dijon), Bourgoin-Brive (Clermont-Ferrand) eta Arroxela-Castres (Bordele). Kanporaketa guztiak partida bakarrera jokatu dira, martxoaren 7an. Gogoratu behar da, bestetik, txapeldunak Europako Koparako txartela bereganatuko duela.

FUTBOLAMERIKARRA

■ Derrick Thomas jokalaria hil da, bihotzekoak emanda

DERRICK THOMAS, Kansas Cityko Bosses-eko izarra hil zen atzo, Miami Jackson Memorial erietxean, bihotzekoak jota. Medikuek ezin izan zuten deus egin, eta oraindik ez dakite bihotzekoa zerk eragin zion. Thomasek 33 urte zituen, eta urtarilaren 23az geroztik zegoen ospitalean, auto istripu baten ondorioz bizkarrezurra hautsi baitzuen. Thomasek hamaika denboraldi zeramatzan taldean.

Jose Luis Korta •



Castroko entrenatzailea

«Patroi ospetsua izan zen»

► «Umetatik ezagutu nuen. Gu baino zaharxeagoa zen, eta ondo gogoratzen dut sasoi hura. Claudio patroia ospetsua izan zen. Ona izan zen patroia lanean, eta lan ona egin zuen Oriorekin, Aginagarekin, Lasarterekin eta beste talde batzuekin ere bai. Bere garaiko patroia onenetakoa izan zen. Arraunketak patroia handia galdu du, dudarik gabe».

Jose Anjel Lujanbio •

Pasai Donibaneko patroia ohia

«Gizon ona zen, eta, patroia bezala, nire faboritoa»

► «Gizon ona zen Gorria, laguna nuen. Pena handia dut. Oraindik gizon gaztea zen. Patroia ibili zenean neu ere hala ibili nintzen, eta ona zen hura, makina bat bandera irabazi zituelako. Nire faboritoa zen. Berak parte hartzen ez zuenean, nigana etorri eta animoak ematen zizkidan, lagundu egiten zidan. Gure garaia gaur egungoa baino gogorragoa zen, ez baikenuen ez prestatzaile fisikorik ez medikurik».

Juanito Lizarralde

'Altzerri' • Orioko patroia ohia

«Erretxindu egiten zen galdutakoan, baina ez zen bihotz txarrekoa»

► «Galera handia da arraunketa munduarentzat haren heriotza. Patroia bezala, jenioz arraro samarra zen, lehiak galtzen zitue-nean pixka bat erretxindu egiten zen; lasaiagoa izan balitz... Hala ere, ez zen bihotz txarrekoa, pertsona jatorra zen, eta arraunketarako gogo handikoa. Bista handia zeukan patroia lanerako. Oso ondo moldatzen nintzen harekin».



RAMON BASALDUA

Sei urte erretiratuta egon ostean, Arkote-Bermeora 1991n. Gorria arraunketa mundua utzita egon zen 1985etik 1991ra, Patxi Bilbaok Arkote-Bermeo klubera eraman zuen arte. Soldadutza elkarrekin egin zuten biek, eta harreman ona zeukaten. Argazkian, Gorria Lekeitioko portuan.

den. Horko saltsa horrekin txikitxikitatiki hasiak gara, eta tiratu egin du». Hantxe ere ondo bete zuen lana, eta denboraldi polita egin zuen Ondarroako traineruarekin.

Gorria ez da beti izan patroia. Arraunean ere jardun zuen garai batean, Andoainen, bateletan, «eta baita ikurrinak irabazi ere», baina nahiago zuen patroia lana, nahiz eta zailagoa izan. «Patroitzarako beste zerbaitek behar da, bista handia eta beste zera bat». 1997. urtean aritu zen azkenengo patroia modua. Ondarroan. Orduan amaitu zen haren ibilbidea arraunketa munduan. Bi urte eta erdi beranduago zendu da patroia handia. Patroia mitikoa.

Ramon Basaldua



EGUNKARIA

Zarrarekin, 100. banderan. 113 bandera irabazi zituen Gorriak. Argazkian, ehungarrena irabazi zuenean, Telmo Zarra Athleticceko aurrelariarekin batera, lorpena ospatzen.

Izotz hockeya ♦ Estreinako partidari hartzak erakutsi dizkio Frantziari, eta 3. zatian galdu du

Selekzioa neurri onean

Erasoko unea ondo baliatu zuen Frantziak, 4-3 atzetik joan arren

Euskal Selekzioa	Frantzia
5	6

ZATI BAKOITZEAN: 1-0, 2-2, 2-4

ARBITROA: Gonzalez (Espainia).

Euskal Selekzioa.- 16 minutuko faltak. Golak: Larrieu (7:49), Arizkorretak (37m.), Iturraldek (38m.), Martinek (46:30), Iturraldek (59:45).

Frantzia.- 18 minutuko faltak. Golak: Mazone (4m.), Hardouinek (27:41), Carriou (43:57), Guilenardek (46:46), Solaukex (52m.), Oprandik (52:52).

Koldo Alduntzin / Donostia

EUSKAL SELEKZIOAK lehen partida jokatu zuen atzo, Donostian, eta 5-6 galdu arren, ongi jokatu zuen 23 urtez azpiko Frantziaren kontra. Lehen zatian Euskal Selekzioa ongi baliatu zen jokalaria bat gehiago zela lehen gola sartzeko. Larrieu gazteak sartu zuen, Salegiren asistentziarekin.

Bigarren zatian, pixkanaka erritmoa azkartzeari ekin zion Frantziak, eta Hormadiko Oprandik sartu zuen lehen gola. Hurrengo lau minutuetan Frantziak erasoan jarraitu zuen, baina Salegik izan zuen aukera. Frantzia 1-2 aitzineratu zen Hormadiko Hardouin errebotetaz baliatuta. Elkarri erasoka jardun ondoren, Arizkorretak 2-2koa ezarri zuen Larroqueren asistentziarekin, eta euskaldunak bat gehiago zirela



GARI GARAIALDE

Lehia ikusgarria izan zuten Euskal Selekzioak eta Frantziak atzo, Donostiako Izotz jauregian.

baliatuta. Bi minutu falta zirela aitzineratu ziren euskaldunak 3-2, Iturralderen golarekin.

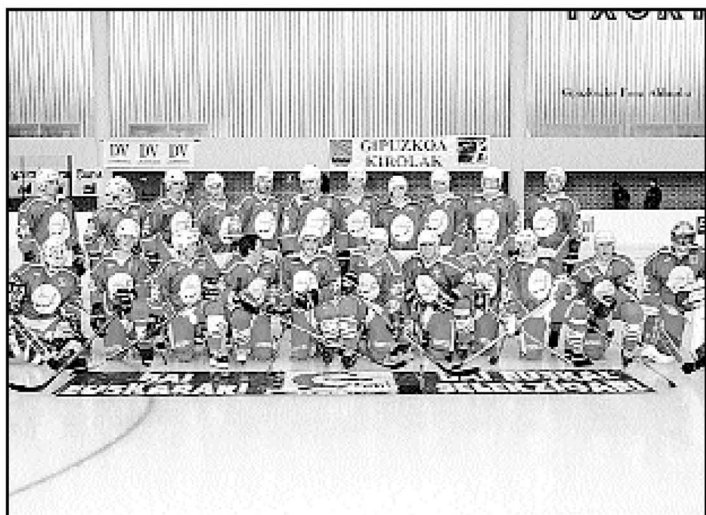
Hirugarren zatia orekatua hasi zen, baina Carriouk jartiketa gogorra egin eta 3-3koa ezarri zuen. Hiru minutu geroago Jon Martin gasteiztarak sartu zuen 4-3koa, Iturralderen pase bikainarekin, eta segundo batzuk geroago Frantziak 4-4ko berdinketa lortu zuen. Handik aitzinera Euskal Selekzioa akitu egin zen pittin bat, eta minutu batean bi gol sartu zituen Frantziak; Solauxi esker.

Ordainekoa gaur, Angeluko La Barren

ITZULIKO norgehiagoka jokatu dute gaur La Barre hormadian (20:00). Prestakuntza fisikoa arlo garrantzitsua izango da, eta horretan baliteke aldeak ukaitea frantziarrek, ia denek Frantziako Elite Ligan baitihardute, eta ohituta daudelako egun gutxitan bi partida jokatzen.

Hormadiak ere bere garrantzia izan dezake, baina kontuan hartu behar

da sasoi honetan Txuri Urdinekoak La Barren jokatututela hainbat partida, eta pittin bat ohituzeko arrazoia badutela. Koldo Saenz Euskal Selekzioa kapitainak hirugarren zatian izandako nekea gogoratu zuen partidu amaieran: «Esperientzia polita izan da, baina nekaketa amaitu dugu. Bihar [gaur] berdina gerta daiteke. Gainera, Angeluko hormadia azkarragoa da».



GARI GARAIALDE

Selekzioaren ofizialtasun eske. Euskal Selekzioa jokalariek ofizialtasunaren aldeko agerraldia egin zuten, Frantziaren aurkako partidua hasi aurretik. Donostiako hormadiaren erdian jarri eta ESAITen pankartarekin argazkia atera zuten, adiskidantza partiduez gain ofizialak ere jokatu nahi dituztela adierazteko.



GARI GARAIALDE

Donostiako Izotz jauregiaren inaugurazio ekitaldia. Luzaz itxita egon da Donostiako Izotz jauregia, eta Necso Txuri Urdin taldeak berak Angelun eta Gasteizen jokatu behar izan dituen partidu asko. Ligan jada berriro Donostian jokatu zen Txuri Urdin, baina Euskal Selekzioaren partidua baliatu zuten Donostiako hormadia berriz inauguratzeko.

Eskubaloia ♦

Portlandek sasoi betean dela erakutsi du Zaragozaren aurka

Nafarrak Asobal Kopari heltzeko prest daude

Portland	Zaragoza
35	22

Portland.- Norklit; Kisselev (3), Jakimovic (3), Alberto Martin (4), Mainer (5), Ambros (8), Errekondo (3) —hasierako zazpikoa—; Buligan, Villaldea (1), Jauregi (1, 1p.), Raul (4, 2p.), Garraida (3).

Zaragoza.- Losert; Fran Cano (1), Wangel (1), Ibai Cano (3), Sorli (5), Dani Santos (1), Navarro (2) —hasierako zazpikoa—; De las Heras, Javi Santos (5), Cabañas, Berrios (4), Bolea.

MARKAGAILUA: 2-2, 5-3, 6-5, 9-6, 12-8, 17-9 (atsedenaldia); 21-11, 23-13, 25-15, 29-16, 31-20, 35-22.

ARBITROAK: Tondo eta Rodriguez. Bi minutuz kanporatuak: Fran Cano, Ibai Cano, Dani Santos eta Wangel (2).

Erredakzioa / Donostia

PORTLAND SAN ANTONIO ezusteak saihesteko biderik eraginkorrena aukeratu zuen atzo, berez ahulago den aurkariari hazteko inolako aukerarik ez ematea. Ekisoainen taldeak erronka ederra du asteburuan, Asobal Kopa etxean jokatu baitu, baina horregatik ez du burua galdu. Atzo garbi utzi zuen burua egunero egin beharrekoan duela, eta atzo, Zaragozari irabaztea zen bere lana. Markagailuak ez du zalan-tzarako izpirik uzten: Portland Asobal Kopari ekiteko prest dago.

Bidasoak Cantabria hartuko du gaur

Bidasoak gaur arratsaldean (20:00) jokatu du Artalekun, BM. Cantabriaren aurka. Javier Barreto eta Ibon Enbil jokatzeke moduan dira berriro, eta horrek esan nahi du Julian Ruizek jokalaria guztiak prest dituela, Ignacio Vico izan ezik.

Espainiako Konstituzioa euskal selekzioarentzat eragozpena ez dela argudiatzen du Josu Erkorekak

Euskal kirola sistema autonomikoan

Asko gara, Euskal Herrian, euskal kirol-selekzioak munduan konpetizio ofizialetan parte hartzen ikusi nahiko genituzkeenak. Baina, sarri askotan pentsatu izaten dugu goitik eta behera aldatu beharko litzatekeela horretarako indarrean dagoen legegia; egungo legediarekin ezin daitekeela horrelakorik gertatu. Nire ustez, ordea, iritzi hau uste ustel batean oinarritzen da. Eta ondoren azalduko ditut aburu honen zutabeak.

Espainiako Konstituzioaren 149.1 artikulua —Estatuaren eskumenak jasotzen dituenak, alegia— ez du kirola aipatu ere egiten. Harrigarria irudituko zaio askori, baina horrela da.

Horren aurrean, ordea, estatutu guzti-guztiekin jasotzen dute «kirola», bakoitzak dagokion autonomia erkidegoari aitortzen dizkion eskumen eskusiboen artean. Horrek esan nahi du autonomia-erkidegoek eskuratu dituztela kirolari buruzko ahalmen publiko guztiak; bai araugintza mailakoak eta bai administrazio-izaerakoak ere. Eta Estatua, aitzitik, kirolaren arloan burutu beharreko eginbehar publikoetatik at utzi dutela Konstituzioak eta estatutuek. Konstituzio-Auzitegiaren hitzak erabiliz, bada, (ikus, besteak beste, 86/1989 Epaia) autonomia-erkidegoen kirolari buruzkoa «...una competencia efectivamente exclusiva stricto sensu...» dugu.

Datu nabarmen eta ukaezin honen aurrean, hiru aitzakia erabili ohi ditu Estatuak kirolaren esparruan esku hartzen jarraitzeko. Baina, ikusiko dugunez, hirurak dira aitzakia huts.

Estatuaren lehen aitzakia

Konstituzioak Estatuaren aginte-esparruan kokatzen ditu kirolari profesionalen harreman laboralaren arauketa, kirolaren arloko titulu akademiko baliadintzak ezartzea edota kirolaren osasun-dimentsioaren oinarriak finkatzea. Hiru dimentsioak daude argi eta garbi jasota Estatuaren eskumenak zehazten dituen Konstituzioaren 149.1 artikuluan. Zehatzago esateko, artikulua horren 8 («*legislación laboral*»); 18 («*bases y coordinación general de la sanidad*»); eta 30 («*condiciones de obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales*») ataletan agertzen dira.

Baina hiru aginpide horiek ez diote ahalmenik ematen Estatuari kirolaren beraren esparruan esku sartzeko. Gehien-gehienez, kirolarien alderdi laboralak, kirolaren inguruko titulazioak eta kirolaren praktikarekin zerikusia duten osasun-kontuak arau ditzake Estatuak hiru eskumen horiez baliatuz, baina ez —inola ere ez— kirola bera. Horretarako, alegia, kirol ofiziala eta bere tipologia definitzeko, kirol ofizialaren antolakuntzan eta praktikan ariko diren

subjektuak (bai norbanakoak, kirolariak, bai kirol-elkarte eta federazioak ere) zehaztu eta arautzeko eta konpetizio ofizialaren inguruko guztiak arautu eta antolatzeko, kirolaren eskumena duten erakundeak bakarrik dira gai; hau da, autonomia-erkidegoak. Estatuak, beste era batera adieraziz, ezin dezake Kirolari buruzko Legea eman.

Bigarren aitzakia

Bigarrenez, Konstituzioaren 149-1-3 artikulua Estatuari «nazioarteko harremanetan» jarduteko aitortzen dion eskumen eskusiboa ere maiz izan da aipatua erakunde zentralari kirolaren arloan esku sartzeko ahalmena ematen dioten oinarri juridikoen artean.

Konstituzio-Auzitegiak ez digu argitu, gaur arte behintzat, nazioarteko kirol-federazioen kide egiteak edota mugaz harantzako kirol-topaketetan parte hartzeak —biak ere nazioarteko loturapuntu bat barneratzen dutenez gero— Estatuaren eskumen hau jokoan sarrazten duten. 1986ko urtarrilaren 10eko epaian aukera ederra izan zuen gai honi buruzko bere iritzia emateko, baina muzin egin zion hain arazo arriskutsuan sartzeari; «...no es necesario aquí —horrela zuritu zuen bere burua— analizar la relevancia de dicha conexión internacional para determinar la titularidad competencial controvertida...».

Beste Epaia batzuetan, ordea, goi-auzitegiak irizpide nahiko argiak finkatu ditu Estatuaren eskumen honen esanahi, eduki eta norainokoaren inguruan. 1994. urteko maiatzaren 26koan, adibidez, auzitegi honek zera zioen Konstituzioaren 149-1-3 artikulua aipatzen dituen nazioarteko harremanez: «...son relaciones entre sujetos internacionales y regidas por el Derecho internacionales». Edo, are zehatzago: «...son relaciones de España con otros Estados independientes y soberanos [...] y con organizaciones internacionales gubernamentales. Relaciones que, en todo caso, están regidas por el 'Derecho internacional general' [...] y por los tratados y convenios en vigor para España...». Irizpideok aplikatuz, Konstituzio-Auzitegiak honako arlo hauek sartu ditu, zehazki, Estatuaren aldeko eskumen horren barnean: Nazioarteko Tratatuak sinatzea (ius contrahendi), Estatuaren kanpo-ordezkaritza (ius legationis), nazioarteko betebeharrak sortzea, eta Estatuaren nazioarteko erantzukizuna.

Horiek horrela, argi dago kirolaren

kanpo-dimentsioa ezin daitekeela eskumen horren baitan kokatu. Egungo kirolaren joan-etorri guztia antolakuntza-sare pribatu baten bidez gauzatzen da, bai estatuen barnean eta baita estatuen arteko esparru zabalean ere. Kirol-elkarte txikienetik hasi eta Nazioarteko Batzorde Olinpikoa arte, kirolaren antolakuntza eta praktika bideratzen duen eraketa-sarea izaera pribatukoa da, oso osoan, eta horrela izan da, gainera, bere sorrera egunetik bertatik. Euskal pilotaren nazioarteko federazioa, esate baterako, Buenos Airesen sortua da 1929ko maiatzaren 18an. Hori horrela izanez gero, argi baino argiagoa da sare pribatu honetan txertatzeak eta bere barruan jarduteak zerikusi gutxi dutela —zertxobait izatekotan— Konstituzioaren 149-1-3 artikulua aipatzen dituen nazioarteko harremanekin. Izaera pribatuko elkarte batek estatuen mugak zeharkatzen dituzten elkarte pribatuetara sartu eta hauek antolatutako kirol-topaketetan parte hartzea nekez har baitaiteke

«...relaciones de España con otros Estados independientes y soberanos...» gisa. Eta are nekezago oraindik nazioarteko tratatuetan, Estatuaren kanpo-ordezkaritzan edota Estatuaren nazioarteko erantzukizunean eragina duen gertakari gisa.

Hirugarren aitzakia

Azkenez, autonomia-erkidegoen lurraldea euren eskumenen muga espaziala izatea ere

sarri aipatzen da Estatuaren kirol-arloko jardunak oinarritzeko. Erkidego batena baino lurralde-esparru zabalagoan gauzatzen diren kirol-gertakariak arautu eta antolatzeko ezinbestekoa gertatzen omen da Estatuak esku hartzea.

Argudio horrek ere erantzun erraza du. Konstituzioak erkidego batena baino lurralde-esparru zabalagoan gauzatzen diren arazoak Estatuaren eskumenera eraman nahi izan dituenen, argi eta garbi adierazi du. Horrela egin du, esate baterako, trenekin eta lehor-garraioekin («...que transcurran por el territorio de más de una Comunidad Autónoma...»), urekin («...que discurran por más de una Comunidad Autónoma...») edota obra publikoekin («...cuya realización afecte a más de una Comunidad Autónoma...»). Beste kasu askotan, ordea —kirola bera ere tartean—, ez da horrelakorik gertatzen, nahiz eta Konstituzioak bere 145 artikuluan aurreikusten dituen lankidetzatresnez baliatu beharra izango dutela: Zerbitzuak kudeatzeko hitzarmenez edo Elkarlanerako akordioez.

Konstituzio-Auzitegia bera ere bat dator ikuspuntu horrekin. Horrela hitz egin du, adibidez, 1999ko irailaren 30eko epaian: «...lo que no permite este alcance territorial de las actividades objeto de las distintas competencias [...] es desplazar, sin más la titularidad de la competencia controvertida al Estado. A este traslado de la titularidad, ciertamente, excepcional, tan sólo puede llegarse [...] cuando, además del alcance territorial superior al de una Comunidad Autónoma del fenómeno objeto de la competencia, la actividad pública que sobre él se ejerza no sea susceptible de fraccionamiento y, aún en este caso, cuando dicha actuación no pueda llevarse a cabo mediante mecanismos de cooperación y coordinación...».

Kirolaren kasuan, autonomia-erkidegoen arteko lankidetzatza eta koordinazioa, posibleak ez ezik komenigarriak ere badirenez, erkidego batena baino lurralde-esparru zabalagoan islatzen den kirol ofizialaren gaineko eginkizun publikoak, autonomia-erkidegoen eginkizunak dira oso osoan eta ez Estatuarenak, beste erkidegoekin batera lankidetzatza bidez egikaritu behar diren arren.

Ondorioa

Horren guztiaren ondorioa da Espainiako Estatuaren baitan, kirol ofizialean legez diharduten federazio bakarrak autonomia erkidegoen baimenez sorturikoak direla. Gero, autonomia-erkidego mailako hauek, bakoitzak bere modalitatean, Espainiako sortu nahi badute, eragozpenik gabe sor dezakete baina horrela sorturiko federazioa nazioartekoaren parekoa litzateke; alegia, elkarte erabat pribatua eta administrazioaren babesik gabekoa; Estatuak, behin eta berriro esan dugunez, ez baitu arlo honetan eskumenik. Eta, jakina, autonomia-erkidego mailako federazioen batek bere modalitateko Espainiakoan ez sartzea erabakiko balu (edo beste federazio autonomiko batekin batzea, adibidez, EA-Ekoak Nafarroako Foru Erkidegokoarekin), zilegitasun osoz jardun dezake Espainiako horregandik aldentuta eta zilegitasun osoz erabaki dezake, baita ere, zuzenean nazioartekoan sartzea.

Gauza erabat ezberdina da, nazioarteko federazioek ontzat hartuko duten autonomia-erkidegoen mailako kirol-federazioak kideztat hartzea. Baina honetan, Konstituzioaren eta estatutuen alde hain aldarrikapen sutsuak egiten ari diren Madrilgo agintariekin zeregin handia izango lukete nazioarteko federazioen aurrean Konstituzio hori eta estatutu horiek defenditzen; alegia, Espainiako Estatu autonomikoak kirolaren arloan dituen berezitasunak azaltzen eta berezitasun horien argitan, federazio autonomikoek eskubide osoa dutela —nahi izanez gero— zuzenean nazioarteko federazioetan sartzeko defenditzen.

“
Autonomia-
erkidego mailako
federazio batek
zilegitasun osoz
erabaki dezake
nazioartekoan
sartzea

Pilota ♦ Frontoi mugikorra baliatuta, European zehar partidu gehiago egiteko asmoa dute

Zesta 'parthy'-a Munichen

Carom Jai-Alaik lehen zestapunta partidua antolatu du Alemanian

Xabin Makazaga / Donostia

ZESTA PUNTA partida edo euskal *parthy-dance*-a Munichen. Carom Jai-Alai enpresak ekimen berria abiatu du, eta, moduluka eginiko pilotaleku mugikorra baliatuta, aurreneko zesta partida antolatu zuen Alemanian. Unziti eta Vidalek 25-30 irabazi zieten Elola eta Kaltzakortari, baina emaitza bera zen gutxienekoa igandean. Alemanian lehen aldiz zesta partida ikusi zen zuzenean. Eta pilotakaden abiadurarekin —errekorraren Guinness liburuan ageri da zesta— nahiz pilotarien jardunarekin, errebote eta jauzi ikusgarriekin, txundituta geratu bide ziren Munichen bildu ziren mila inguru ikusle alemaniarrek.

Esperientzia berria zen hango ikusleentzat, baina baita pilotarientzat beraientzat ere. Kuntspark Coleseum pabilioian, fabrika antzina eta aisialdirako egokitutako areto handia egun, 25 metroko pilotalekua paratu zuen Carom Jai-Alai enpresak. Ezker pareta eta errebote gardinak, dantzarako musika, argizatze sistemarik berrienak eta ke lehorra lagun, pilotalekuan baina dantzalekuan ere sentituko ziren pilotariak. «Partida-ikuscaria» jokatu zutela esan du Fernando Elola tolosarrak, Alemaniatik bueltan: «Musika zuzenean, argiak nonahi... inguruneak hemengo ohiko pilota partidu batekin ez zuen zer ikusirik. Partida izan zen, baina ikuskaria ere bai; bi gauzak aldi



CAROM JAI-ALAI

Pilotaleku mugikorra ia dantzaleku bilakatu zuten Munichen, musika eta argi jokoan bidez.

FERNANDO ELOLA

■ ■ ■ «Musika zuzenean, argiak nonahi...
Munichetako partida bat izan zen, baina
ikuskarria ere bai: bi gauzak aldi berean»

berean». Harrera ere halakoa izan zela nabarmendu du Elolak: «Lehen proba izan da, eta interesa piztu du. Harri-dura eragin du, eta jendea gustatu egin zaio. Non eta noiz ez dakit, baina ekimenak segida izango du».

European barrena zesta-punta zabaldu nahi du Carom Jai-Alaik, eta aro modernora egokitu. Euskal Herrian frontoi luzetan eta laburretan partidak antolatzen jarraituko du, noski. Europarako, baina, pilotaleku mugi-

korra dute —28 metro luze da Munichen igandean erabili zutenak—, eta etorkizunean zesta partidu gehiago antolatuko dituzte. Izan ere, Party-sanen eta SH Selection enpresekin antolatutako esperientzia «arrakastatsua» izan dela adierazi du Carom Jai-Alaik, eta harremanetan dira Alemanian bertan jaialdi gehiago egiteko. Europako beste herrialdeetara ere zabaldu nahi dute jarduna; Austria, Holanda eta Belgikara, esaterako.

Etxaniz-Elkorok eta Olaizola I.a-Zezeagak gaur bereiziko dituzte pilotak Bergaran

X. M. / Donostia

ESKUZ BINAKAKO Txapelketa Profesionala azken jardunaldiaren atarian da, finalerdietarako bidean. Eta jada hiru bikote txartela lortuta —multzo bietan oraindik lehen eta bigarren postuak erabakitzeke baina—, interes guztia larunbatean Bergaran jokatu den partiduak bilduko du. Izan ere, Asperen multzoan hil edo biziko norgehiagoka jokatu dute Etxaniz-Elkorok eta Olaizola I.a-Zezeagak. Asier Olaizola Goñi II.aren ordez ariko da, eta irabazten duen bikotea finalerdietan izango da; galtzaileek, berriz, txapelketako azken partidua izango dute Bergarako.

Partidu erabakigarria —pilotak gaur bereiziko dituzte, 16:30etan. Asier Olaizola hizpide izan zen txapelketaren aurkezpenean, Aspek ez zuelako parte-hartzaileen artean sartu. Jakina denez, Aspetutzi eta Maesku enpresara joango dira Asier Olaizola, Aimar anaia, Otxandorena eta Esain. Larunbatean, baina, Olaizola I.ak izango du bere dohainak erakusteko aukera, ordezko gisa izan arren. Bera gogotsu agertu da, behintzat: «Nik esan nuen jokatzeko prest nengoela, ordezko bezala izan arren, eta saiatuko naiz Mikel Goñi eta Zezeaga finalerdietan izan daitezela», esan du Goizuetako aurrelariak.

Alustiza-Zearra eta Unanue-Errasti

Asegarceren multzoan ere, Alustiza-Zearrak eta Unanue-Errastik gaur bereiziko dituzte larunbaterako pilotak, Barakaldon. Bi bikoteek jokatu duen partiduak irabazi dituzte, jada finalerdietan daude, eta elkarren aurkako lehia erabakiko dute lehenengo postua.

Berasaluze-Errandonea eta Tirapu-Beloki ere gaur dira pilotak bereiztekoak, Labriten, larunbaterako. Finalerdietan sartzeko aukerarik gabe, hutsean ez joateko partidua irabaztea ez da nolanahiko erronka Belokirentzat.

Undak eta Rekaldek erreakzio bikaina Deportivon

Erredakzioa / Bilbo

PALA TXAPELKETAN bigarren garaipena lortu zuten atzo Unda eta Rekaldek, Urkia eta Gorostiagaren aurka. Bi partidu jokatu eta biak irabazita ziren atzo arte Urkia eta Gorostiaga, eta eskura izan zuten hirugarren puntua. Izan ere, Deportivon 1-6, 5-13, 8-18, 12-22 eta 14-28 joan ziren aurretik. Undak oso erregular jardun zuen partidu osoan, eta Rekaldek, gaizki hasi arren, hobera egin zuen par-

tidu erditik aurrera. Horrela, 14-28kotik 22-29ra hurbildu ziren gorriak, eta, Urkia eta Gorostiagak puska batean aldeari eutsi arren (24-30, 29-32 eta 30-34), Unda eta Rekaldek erreakzio ona izan zuten, Urkiaren beheraldiarekin bat. 34-34 berdindu, 38-34 aurreratu eta azkar joan ziren 45. kartoiraino. Horrela, jokatuak bi partiduak irabazita, sendo ageri dira Binakako Pala Txapelketan Unda eta Rekalde.



XOUSA SIMAL

Urkia ondo hasi zen, baina 30. tantotik aurrera behera egin zuen.

EUSKAL HERRIKO ZAZPI GALERIA IZANGO DIRA MUNDUAN DEN ARTE GARAIKIDEKO AZOKA JENDETSUENEAN

Salmentak lagun izateko galeristen ohiko esperantzarekin zabalduko da gaur ARCO

■ Gaurko inaugurazio ofizialaren ondoren, bihar zabalduko da azoka herritar ororentzat, eta astearte arte iraungo du

■ Inoiz baino galeria gehiago izango ditu aurten ARCOk, 258, eta Italiako artearen azken 50 urteetako lagina erakutsiko du

■ Proposamen ausart eta berritzaileenak Cutting Edge eta Project Rooms eremuetan aurkeztuko dira beste behin ere

Jon Eskisabel / Donostia

MUNDU osoko 28 estaturen jatorrizko 258 galeria —horietako zazpi Euskal Herrikoak—, Italia herri gonbidatuari eskainitako erakusketa berezia, artista gazteen proposamen berritzaile eta esperimentalei irekitako eremuak (Cutting Edge eta Project Room) eta mahai-inguru egitarau zabal bat dira aurtengo ARCOren osagai azpimarragarrienak. Arte garaikideko nazioarteko azokaren inaugurazio ofiziala gaur 20:00etan izango da. Aurretik, 16:00etan, profesionalentzat irekiko dira Juan Carlos I.a Parke Ferialeko ateak, eta bihar, 14:00etan, herritar ororentzat. Jende uholdea espero da astearte bitartean Madril-en, munduko azokarik jendetsuenean (140.000 bisitari izan zituen iaz).

Zazpi euskal galeria izango dira artearen erakusleiho erraldoi horretan, inbertsioa justifikatuko duten salmentak egingo dituzten ohiko esperantzarekin. Donostiako Altxerri, DV Galeria eta Dieci-seis, Bilboko Windsor Kultur-gintza, Vanguardia eta Colon XVI eta Arazuriko (Nafarroa) Lekune galeriek 50 artista ingururen lanak eramango dituzte. ARCOn jada esperientzia duten artistak dira nagusiki, baina batzuentzat lehen esperientzia izango da: Raul Etxeberrria eta Iñaki Grazena (DV Galeria) eta Mikel Bergara eta Oier Villar (Altxerri) gazteen kasua da.

Euskal artistak kanpoko galerietan

Euskal galerietatik kanpo ere ikusi ahal izango da euskal artisten lanik. Eduardo Txillidaren obra, adibidez, hainbat galeriak eramango dute: Suitzako Academia Galerie, Alemaniako Von Braunbehrens, Frantziako Lelong, Madrilgo Antonio Machon eta Belgikako Veranneman adibidez. Horrez gain, Ana Laura Alaez



EGUNKARIA

ARCO azokak 140.000 bisitari jaso zituen joan den urtean, eta aurten antzeko kopurua espero da.



MIKEL SAIZ

Mota guztietako proposamen artistikoak biltzen dira Madrilgo arte garaikideko azokan.

(Juana de Aizpuru galerian), Dario Urzai (Elsa Benitez eta Senda), Josune Amunarriz (Salvador Diaz), Alvaro Matxinbarrena (Fucares), Txomin Badiola (Soledad Lorenzo), Pello Irazu (Soledad Lorenzo), Andres Nagel (Antonia Puyo), Mikel Anjel Lertxundi (Adriana Schmidt) eta Esther Ferrer (Schüppenhauer) egi-leen obra izango da ARCOn.

Arabako Arte Ederretako Museoak bere bildumako erakusketa ipiniko du, 80ko hamarkadako Espainiako Estatuko obrei eskainita, eta argitaletxeen aldetik, Gasteizko Transformak *Bizia bidali* postal sorta aurkeztuko du, Pedro Salazar, Estibaliz Sadaba eta besteen lane-kin. Iruñeko Artyco ere han izango da.

Proposamen ausartak

Ohi bezala, ausardia handi-eko proposamenak Cutting Edge eremuan bildutako galeriek aurkeztuko dituzte. Aurten herrialde berrietara zabaldu da, eta sei ataletan banatu da: Conosur (Hego Amerika), East Wind/West Wind (Europako Erdialdea eta Ekialdea), New Art from

Italia, tradizioa eta garaikidetasuna

■ ITALIA da aurtengo herri gonbidatua ARCOn. Historikoki tradizio artistiko handiko herrialdea izan da ere, XX. mendearen bigarren zatian arte garaikideari egindako ekarpen garrantzitsua, Arte Povera eta Trasmanguardia bezalako mugimenduetan islatua, nabarmendu nahi du ARCOk, Achille Bonito Olivak eta Giorgio Persanok apailaturiko erakusketaren bidez.

Bi komisarioek hogeita lau galeria hautatu dituzte, azken 50 urteetako sormenaren lagin moduan. Hamabi dira galeria historikoak eta gainerakoak galeria garaikideak. Lehenengoen artean, Alfonso Artiaco, Christian Stein, Lia Rumma eta Ugo Ferranti izango dira besteak beste. Milanen finanturiko galeriak izango dira nagusi garaikideen artean: 1000 Eventi, Emi Fontana, Gio' Marconi, Del Case dell'Arte eta Massimo de Carlo esaterako.

Arte garaikideko azoka izan arren, abangoardia historikoentzako tokia ere egiten du ARCOk. The 20th Century Revisited eremuak mende hasierako obren bildumarekin ospetsu eginiko galeriak aurkeztuko ditu. Ikus-entzunezko lanek ere beren txokoa izango dute ARCO Electronicon.

the States (Ipar Amerika), Holandako Arte Berria, Colonia-Berlin eta Cutting Edge Crossroads (zenbait herrialde).

Project Rooms eremuak ARCOraiko propio egindako 30 lan bilduko ditu. Mundu osoko lau komisariok parte hartu dute *Beste lurraldeak* leloaren inguruan osaturiko artelaren aukeraketan.

EZ DA HARRITZEKOA Wim Wendersen azkenak gaur hasiko den Berlinale irekitzea. Ez ahaztu, ez ahaztu inoiz, irudiek mundua aldatuko zutela sinisten zuen gazte denbora hartan Wimek *Himmer über Berlin* burutu zuela, Berlini egin zaizkion kanturik ederrenetarikoa, tristenetarikoa ere bai. Wenders hara itzultzzen da *The Million Dollar Hotel* izeneko lanaz. Los Angelesen izango gara egun, hotel nahikoa estrainio batean. Bertan bizi direnak ere ez dira normalean topo egiten ditugun lagunak. Hona aktore eta antzezle sorta erakargarri eta harrigarri hau: Mel Gibson, Tim Roth, Gloria Stuart, Julian Sands... Soinu bandan, Bono, Brian Eno, U2.

Wendersenarekin batera, beste 30 film izango dira ikusgai Sail Nagusian. Batzuek Urrezko Hartzaren ehizan jardungo dute. Besteek ez, baina denek osatuko dute gaurko eta biharko zinemaren isla kasik berdaderoa. Badira Belgradotik bertatik datozen lanak, *Nebeska Udi*-ca bezalaxe, eta badira Shakespeareren hitzak oraingon ere erabiltzen dituztenak, Kenneth Branaghen *Love's Labour Lost*, kasu. Badira eskandalubide izango diren horiek, Mary Harronen *American Psycho*, esate baterako, Bret Easton Ellisen nobela



MARKUS SCHREIBER / AP

Teknikari bat Sony Center eraikuntzan, Berlingo Zinemaldiko prestaketa lanetan, atzo.

Berlin, Postdamer Platz, munduko zinema plazara

Gaur hasiko da, hiri berritu batean, Berlingo 50. Zinemaldia

Begoña del Teso / Donostia

50 urte betetzen ditu 2000 ditxosozko honetan Berlingo zine erakusketak. Ez da edade txarra, eta ez dira nolanahikoak bizirik irauteko harrotasunez, bertan izan-

go diren ospakizunak. 50 urte betetzen ditu eta, lehengoz, kokalekua, bizilekua aldatu du Berlinale famatuak. Berlinek berreskuratu duen leiendazko plaza batean izango dira topaketak. Ez. Ez Alexanderplatzen, Postdamer Platzen baizik.

gordin-gordina oinarri hartzen duena, odolez eta amesgaiztoz, sexuaz eta gure gizarteari buruzko begirada basaz estalia dena. Badira

beren jatorrizko herrietan batere harrera ona izan ez diren zeluloide puskak. *Gaixo ingelesa*-rekin mundua sorgindu zuen Anthony Minghe-

llak Patricia Highsmithen *The Talented Mr. Ripley* hiltzaile fin horrekin egin duena ez zaio ia inori Estatu Batuetan gustatu...

Aukera-maukera Berlinalen honetakoa. Milos Formanek hartu du berriro kamera eta *Man on the Moon* horretan Amerikak maitatu eta gorrotatu zuen komiko garratz baten erretratua aterako du plazara Jim Carrey, Danny De Vito eta Courtney Loveren konplizitateaz. Bueltan dira, halaber, Norman Jewinson eta Oliver Stone. *Moonstruck*-en egileak Bob Dylanen *Hurricane* izeneko abestiaren hitzetan zegoen Rubin Carter boxeolariaren istorioa dakarkigu. Stonek, berriz, Al Pacino, Cameron Diaz eta Dennis Quaid aktore ezagunekin batera egin du lan *Any Given Sunday* izeneko filmean, futbol amerikarraren errailetan murgiltzen gaituen horretan.

Badira, bai noski, beste hamaika pelikula Sail Nagusian. Frantziak François Ozon basatiaren *Gouttes d'eau sur pierres brûlantes* aurkeztuko du eta Leonardo di Caprio bera aurkituko dugu Danny Boyleren *The Beach* horretan. Ekialdeko zinematik presentzia sendoa izango du bertan eta munduko zeluloideari ostatu eskaintzen dion Alemaniako hainbat fotogramak parte hartuko dute fier Lurra planetako lehen zinemaldi honetan, hiri berritu batean gertatuko den zine erakusketa, merkatu eta enkante honetan.



Mel Gibson, Wendersen *The Million Dollar Hotel* filmean.



Gouttes d'eau sur pierres brûlantes pelikulako eszena bat.



Christian Bale aktorea, *American Psycho*-ko protagonista.

Mundu osoko asfaltoaren panorama

■ SAIL NAGUSIA ez da, jakina, Berlinalek duen zinema erakusleiho bakarra. Beste bi ispilu ederretan biltzen dira mundu honetako zeluloide islak.

Panorama izenekoan, zientoka dira pelikulak. Bihar bertan hasiko da Daniel Kalparsororen *Asfalto* horrekin, amodiozko istorioa izan nahi zuen kronika kasik madrildar eta kaletararekin. Ezagun ditugun pelikula gehiago badira Panoramari: Gerardo Veraren *Segunda piel*, kasu; Ventura Ponsen *Morir (O no)* eta oraindik inon ikusi ez den

Patricia Ferreiraren *Sé quien eres...*

Exotikoagorik bada pelikulak pilatzen dituen sail horretan. Islandiatik dator sorginak dantzan jartzen dituen *Mykrahöfðinginn*, eta ez dira falta inork gutxik ezagutzen duen Filipinetako zinema izpiak. Aspaldian isilean zegoen zinema txekiarra borrokara itzuli da *Hanele*-rekin, eta dokumentalen aterpea den programazio zabalean bada Donostiako Zinemaldiak biziki desiratutako dokumentu bihozgabea, zigorrerako aulki elektrikoak egiten dituen la-

gun baten biografia zakarra: *Mr Death: The Rise and Fall of Fred A. Leuchter, Jr.*

Panoramaz gain, hor dugu Forum deituriko bestetentaldia, irudizko arrisku gozoa. Bertan ikusgai filmik ausartenak. Agian ez dira hobeak izango baina bai inolako mugarik onartzen ez dutenak: Finlandiatik datorren *Seitsman Laulua*, Txeixeniari buruzko *The Making of a New Empire*, hiru ordu irauten dituen *I earini synaxis ton agrofylakon* komedia greziar kafkianoa... Bada zer ikusirik Berlingo plazetan.

Marlene beti gogoan

■ ESAN, idatzi dugu aurtengo Berlinalearen ekitaldia ez dela Zoo ohiaren inguruetan izango. Esan, idatzi dugun bere burua berregiten ari den hiri honek Postdamer Platz distiratsua aukeratu duela zinema festa honetako bihotz eta kokagune gisa. Dena da berriberria historiaz blai den leku honetan. Hotelak eta eraikuntzak, aspaldiko tabernak eta pantailak, izarrak zapalduko duten alfombra gorria eta haraino eramango gaituen metro zerbitzua. Arkitekturek hartu dute Postdamer Platz

probaleku eta Berlingo biztanleak paseoan dabilta kristal eta metalezko korridoretan barrena. Ubideak ez dira urrun, mendeak iraun dituzten kaleak ez dira urrun, datorren urteko milurteko arkitekturak harro erakusten du bere handitasuna bertan eta jende guztia plaza berezi-berezi bateko terrazetan mintzatzzen da zinemaz. Plaza espezial horretako izenak emakume mitologiko bat dakarkigu gogora, Marlene Dietrich Platz dugu elkartzeko gune eta aitzakia ederra.

Liburu ilustratuen artea Bilboko Bidebarrieta Kulturgunean ikusgai

Artista ospetsuen eta ezezagunen liburuetakako irudiek osatzen dute erakusketa

Montse Arregi / Bilbo

Ezohiko erakusketa ireki berri dute Bilbon, Bidebarrieta Kulturgunean: *Irudiz hornitutako liburutik artista-liburura*. Bertan artista ezagunek zein ezezagunek liburuaren ilustraziogintzan garai ezberdinetan egindako lanak daude ikusgai. Jatorrizko irudiak eta grabatuen kopiak martxoaren 8ra arte izango dira jendaurrean Bidebarrietako erakustaretoan.

EUSKAL HERRIAN halako erakusketarik ez dela egundaino egin azpimarratu zuten atzo Bilboko Bidebarrieta Kulturgunean *Irudiz hornitutako liburutik artista-liburura* deritzonaren antolatzaileek. Artista-liburuak dira erakusketaren ardatza, jatorrizkoak zein grabatu kopiak, artista ezagunek egindakoak zein Leioako Arte Ederretako ikasleek landutakoak. Atal didaktikoa ere gehitu diote erakusketari, zeinak serigrafia zein beste ilustrazio teknikak eta tresneria biltzen dituen.

Nazioarteko artista ospetsuen lanak

Agustin Ardanaz eta Maria Dolores Rodriguez komisarioek honako artista ezagun hauen liburu ilustrazioak bildu dituzte: Ricardo Ugarte, Josep Sou, François Righi, Gabriel Ramos Garcia, Andy



MONIKA DEL VALLE

Artista-liburuaren erakusketa martxoaren 8ra arte egongo da Bidebarrieta Kulturgunean.

McGarry, Jean-Claude Matrat, Richard Long, Laboratorio 66, Richard Kostelanetz, Jacques Houplain, Antonio Gomez, Pablo del Barco eta Jose Emilio Antoneñak. Gainera, euren ikasleen lanak ere ekarri dituzte bertara. Arte Ederretako Fakultateko irakasleok erakusketaren izakera ezohikoa nabarmendu zuten atzo. Iñaki Azkuna Bilboko alkateak ere hartu zuen parte inau-

AGUSTIN ARDANAZ

■ ■ ■ «Artista handi askok ilustratu dituzte liburuak»

razio ekitaldian. Ardanaz komisarioak adierazi zuenez, «margo eta eskultura arloetako artista handi askok egin zituzten liburu ilustratuak, batez ere poetekin elkarlanean». Bidebarrieta Kulturguneko arduradunek azaldu zuten, «liburuaren beste aurpegi bat erakutsi nahi izan dugu, irakurtzeko tresna izatetik haratago dagoena. Erakusketan liburuaren funtzio artistikoa ager-

tzen da. Liburuak izateaz gain, artisten obrak dira». Bildutako lanen formatu, material eta teknika aniztasuna nabarmendu zuten. Azken finean, artista-liburuaren mundu ezezaguna «apurtxo bat gehiago ezagutaraztea» da erakusketaren helburua. Horretarako, Euskal Herrian zein kanpoan egun egiten diren lanen lagina ekarri dute antolatzaileek. Era berean, ikasleei ere toki bat eskaini nahi izan diete. «Garrantzitsua da gazteek egiten duten lana jendaurrean erakustea».

Salzburgoko Jaialdiko zuzendari artistiko izateari utzi egin nahi dio Gerard Mortierrek

■ *Austriako hiriko alkate Heinz Schadenek jaialdiaren mailaren atzerakada iragarri du*

Efe / 1Austria

GERARD MORTIER Salzburgoko Jaialdiko zuzendari artistikoak bere kargua uzteko nahia agertu du eskuin muturra boterera heldu ostean. Mortierrek, 2001. urteko udazkenara arte du kontratua, baina aurtengo udan egingo den jaialdiaren amaieran kargua utzi egingo duela azaldu du. Mortierrek lehenago ere kritika zorrotzak jaurtiki ditu Austrian jazotzen ari den aldaketa dela medio, eta Joerg Haider ultraeskuindarraren FPOE alderdia boterera iritsi izanaren aurka protesta egiteko hartu du dimititzeko erabakia.

Salzburgo hiriko alkate Heinz Schadenek, bestalde, adierazi du balitekeela musika eta antzerki jaialdi famatuak «atzerakada nabarmena» izatea: «Kontserbadorismoaren etorerak kalte handiak eragin ditzake, baita etxe babesle ugarik alde egitea ere». Heinz Schadenek azaldu duenez, «orain 2001. urteko Jaialdirako irtenbide bat aurkitu behar da». Mortierren ondorengo nor izango den heldu den maiatzean eztabaidatuko dutela gaineratu du.

Gari Garaialdek gorputz paisaiez osaturiko argazki erakusketa paratu du Pasai Antxon

■ *Hilaren 20ra arte ikusi ahal izango dira argazkilari hondarribiarraren lanak*

Gorka Erostarbe / Donostia

PASAI ANTOKO Kamio tabernako hormetan zintzilikatu ditu Gari Garaialdek *Maite ditut maite nire bazterrak* izeneko erakusketa osatzen duten argazkiak. Zortzi lan dira orotara, eta guztiek irudikatzen dute paisaiaren bat, gorputza atalen irudietatik abiatuta.

«Sarri atera ohi dira parekotasunak paisaia baten —mendi bat, adibidez— eta gorputz atalen artean. Ideia

horri buelta eman diot nik, eta gorputz atalei paisaia itxura eman diet», azaldu zigun atzo EGUNKARIAKO argazkilari Gari Garaialdek.

Argazkiak ateratzerako orduan hainbat modeloren laguntza izan du Garaialdek: «Alde batetik gorputz atalak (paisaiak) jorratu ditut, eta bestetik zeruak. Ondoren, biak uztartu ditut muntaia-aren bidez». Lan guztiak 1998ko udaberritik abendura bitartean eginikoak dira: «Hondarribiko Udalak urtero

hiru beka eman ohi ditu artista edota sortzaileentzat. Horietako bat eskuratu nuen nik, eta lana gauzatu ondoren iragan udan hiru lagunok erakusketa bat osatu genuen Hondarribian bertan. Gero, lana egina zegoenez, mugitzeko gogoia nuen, eta orain Pasai Antxoko aukera hau etorri zait», adierazi zuen atzo. Lehenago beste bizpahiru erakusketa eginak ditu.

Etorkizunerako «milaka proiektu» dituela dio Honda-



GARI GARAIALDE

Pasai Antxon ikusgai dauden Gari Garaialderen argazkietako bat.

ribiko artista honek, «baina eguneroko lanak denbora dextente kentzen du, eta pixkana-pixkana burutu beharok ditut». Pasai Antxoko era-

kusketa otsailaren 20ra arte izango da ikusgai Psai Antxon, eta ondoren Irungo areto batean paratzeko asmoa du, martxo inguruan.

Saramago: «Eleberriez baliatuz egiten dut gogoeta, saiakera egiteko gai ez naizenez»

‘A caverna’ liburua udazkenerako kalean izango dela dio idazle portugaldarrak

Agentziak / Murtzia

Jose Saramago idazlea Murtzian da (Espainia), Nazioarteko Kongresuan, zeina bere lanari eta Nobel sariari buruz mintzatzeko antolatu baita. Garrantzitsuak diren gaien inguruan gogoeta egiteko idazten ditu eleberriak, atzo esan zuenez, eta hain zuzen, idazten ari den lanean —*A caverna* izenekoa— egungo gizartearen egoerari buruz mintzo da. Xenofobia arazoez ere aritu zen atzo.

«NIRE iritziz garrantzitsuak diren gauzei buruzko gogoeta egiten saiatzen naiz nire lanen bitartez. Saiakera egileak naiz, baina saiakerak idazteko gai ez naizenez, eleberrien bitartez adierazten ditut nire iritziak».

Jose Saramago idazle portugaldarrak atzo Murtzian bere obraren inguruan egingdako adierazpenak dira horiek. Hain zuzen, bere lana aztertzeko Nazioarteko Kongresua antolatu du bertako unibertsitateak, eta ekitaldi hori inauguratu zuen Saramagok.

Irakurleak gogoeta egin dezan zerbait kontatzea da berak duen lana: «Lan horiek saiatzen dira aztertzen nor garen, eta irakurleak nik egingdako galderetan arakatzeari da nire asmoa. Gizakiok zomorro arraro samarrak gara. Gai gara gauza handiak egiteko, eta era berean, munstrokeria handien egile izateko».

Saramagok Literatura Nobel saria irabazi aurretik esku artean zuen eleberrian



J.F. MORENO / EFE

Jose Saramago idazle portugaldarra, atzo, Murtzian.

lanean ari da berriz ere, *A Caverna*-n, eta atzo adierazi zuenez, «udazkenerako kalean egoitea» espero du.

Platoni aipamena

A Caverna-k egungo gizartearen inguruko arazoak, auziak eta iritziak plazaratzen ditu: «Haitzuloetan azaltzen diren itzaletan ez da gaur bezainbeste sekula si-

Gizakiaz gogoeta

■ ■ ■ *«Pentsatu behar dugu zein gizaki mota garen, eta zer garen besteentzat»*

netsi», esan zuen Platonen mitoa aipatuz: «Platonen garaitik gaurdaino, inoiz ez gara bizi izan gaur bezala haitzuloetan. Hor- ma bat irudikatzen dugu, non- dik pertsonak

igarotzen diren, eta pentsatzen dugu hori dela benetan gertatzen dena, errealtatea».

«Gogoeta egin behar dugu

zein gizaki mota garen eta zer garen besteentzat, zergatik garen gu eta besteak». Saramagorentzat jada garrantzia galdu dute gizakia nondik datorren eta nora doan galderen inguruko erantzunek, atzo aitortu zuenez.

«Tolerantzia arriskutsua»

«Tolerantzia oso anbigua da, intolerantzia bezain arriskutsua dela iruditzen zait. Nik gizaki bat jasaten dut, baina ez dut onartzen. Bi gizakien elkarbizitzan kultur heziketaren transmisioa oso garrantzitsua da, eta horretan oso garrantzitsua da komunikabideen paperak». Adierazpen horiek egin zituen egunotan El Eljido herrian (Espainiako Hegoaldean) magrebien kontra izan diren liskarren gaineko galderei erantzunez. Arrazakeriaren inguruan galdera asko egin zituzten kazetariak, eta luze mintzatu zen horri buruz, «egungo arazorik larrienetakoa» dela uste baitu Saramagok.

Atzo hasi eta otsailaren 12a bitartean idazle portugaldar honen lana aztergai izango da Murtzian, oro har Portugalen egiten den literatura aztertzearekin batera.

Egilearen obrari buruzko 30 txosten egin dira bertan aztertzeko, eta horiekin batera nazioarteko literatura ikertzen duten zortzi adituren hitzaldiak izango dira besteak beste nazioarteko kongresu honetako edukia.

Federico Krutwigen lanak CD-ROMean bilduko dira eta harpidetzaz eskuratu ahal izango dira

■ *Jakintza Baithak 2000en bat harpidedun lortu nahi ditu*

Erredakzioa / Bilbo

FEDERICO KRUTWIG SAGREDOREN lanak CD-ROMean bildu eta hedatzeari ekingo dio Jakintza Baitha elkarteak. Bildumok harpidetzen bitartez izango dira eskuragai, ez baitira liburudendetan salduko. Elkarteko kideek 2000en bat harpidedun lortu nahi dituzte.

Jakintza Baitharen barruko Padeia sailak hartu du lan hori bere gain. Sail horretako buru Josu Lavin arduratuko da Krutwigen lanak CD-ROMera pasatzeaz. Lavinak jakitera eman duenez, harpidetzaren prezio bakarra 50 eurokoa izango da (8.300 pezeta, 332 libera). Eskariak, berriz Algortako 68 postakutxatilara igorri beharko dira.

Lehen CD-ROMean honako lanok bilduko dira: *La Cuestion Vasca*, *Mao Tzedung Buruzagiarren Aiphuak*, *Ba hal du ethorkizunik Euskal Herriak Cyberneticaren garaian?* Azken hori ez da gaurdaino argitaratu, Jakintza Baithako lehendakariorde Lavinek azpimarratu duenez.

Hurrengo lanak

Aurrera begira, Jakintza Baithako kideek beste hainbat lan bildu eta CD-ROMean emateko asmoa daukate. Bilduma osatuko duten hurrengo lanak *Apollon gure Kulturaren Symboloa*, *Zer garen eta zer ez garen Euskaldunok*, eta *Computer Shock Vasconia Anno 2001*. Azken horien artean ere badira lan argitaragabeak, aipatutako lehenengo biak hain zuzen.

Lenak konputerizatu ahala CD-ROMean igorriko zaizkie harpidedunei, Jakintza Baithatik jakinarazi dutenez.

Lavinen arabera, «harpidedun kopuru minimo bat lortu beharko litzateke, 2000en batekoa. Opari gisa euskarazko lan klasikoak igorriko lituzke Lavinek».

«Kulturak soilik kontrola dezake arrazakeria»

■ «ARRAZKERIA ez da Austria, Espainia edo Portugal dagokion zerbait. Denak gara arrazistak. Kontua da kultura gizakion arrazakeriari heltzeko erabiltzea, eta gizartea minduko ez duen mugetan mantentzea arrazakeria. Kulturak soilik kontrola baitzake arazo hori».

Erantzun hori jaso zuten kazetariak, azken egunotan izandako bi gertaeren inguruan galdegin ziotenean. Austria kazetari askoren galderetan egon zen, baita Andaluzian magrebien aurka izandako gertaerek ere.

«Magrebien Almeriara joan zenean, ber-

tako biztanleek onartu egin zuten eta haiek egingdako lan gogorrari etekina atera zitzaion, eta gizartearen onerako bizi-baldintza zailak ezarri zitzaizkien. Gauzak okertuz joan dira, eta guztiok barruan dugun munstro arrazista atera da. Munstro hori kontrolatu behar dugu».

Kultura anitz daukela ez ulertzeak dakartzan horrelako gertaerak, Saramagoren ustez.

Austrian eskuin muturreko gobernuak sortutako ezinegonak ere mintzagai izan zuten: «Arazoa ez da faxismoa azaltzen ari dela, baizik eta austriarren % 30ek aukera

hori hartu dutela. Hain- derri botoa eman ez dioten % 70ak ezin dira ahaztu, eta horiek babestu behar dira».

Europako Batasunak auzi horretan izandako jokaera «presatsua» dela dio: «Diplomazia edo elkarrizketa kontuan hartu behar zituen ezer baino lehen».

«Egunerokotasunaren izuaz» ari da De la Iglesia film berrian

Zinemagile bilbotarra 'La comunidad' lana amaitzekotan da

Agentziak / Madril

Zortzi aste daramatza Madrilén Alex de la Iglesia zinema zuzendari bilbotarrak, *La comunidad* izeneko azken lana filmatzen. Oraindik, beste aste eta erdiko grabazio

lana geratzen zaio filma erabat amaitzeko, baina atzo aurkeztu zuen pelikula prentsaren aurrean, aktoreetako batzuk lagun zituela: «Film honetan ekintzak ez du garrantziarik, antzezleak ororen gainetik baitaude», esan zuen zuzendariak.



PACO TORRENTE / EFE

Alex de la Iglesia zuzendaria, Sancho Gracia eta Carmen Maura aktoreekin atzoko aurkezpen ekitaldian.

LA COMUNIDAD, Alex de la Iglesiaren film berria «orain artean grabaturiko filmeetatik zerbait ezberdina egiteko beharretik sortu da», zinema zuzendariak atzoko aurkezpen ekitaldian azaldu zuenez: «Beldurrezko zinemaren ezaugarri guztiak biltzen ditu, baina mekanismo ezberdinak erabili ditut. Ia istorio guztia barruko eszenatokietan grabatu dut eta arreta berezia jarri dut pertsonaiengan. Hau nire bosgarren pelikula da dagoeneko eta ez dut inor harritu nahi, ikusleak ondo pasa dezan nahi dut soilik», adierazi zuen De la Iglesiak.

«Egunerokotasunaren, eguneroko bizitzaren izua eta estutasuna azaltzen du filmak. Istorio serioa da, eromena jotzen duen drama eta ez du komedia bat izateko

■ ■ ■ «Hau nire bosgarren pelikula da dagoeneko eta ez dut inor harritu nahi, ikusleak ondo pasa dezan nahi dut soilik»

inongo asmorik», zuzendariaren arabera.

De la Iglesiak atzo esan zuenez, «filmeko protagonistak, Julia —Carmen Maurak antzezturiko pertsonaia—, eta komunitatea bera dira. Benetako efektu bereziak aldiz, Carmen Mauraren begietan daude. Istorio honetan ez daude onak eta txarrak, erabaki azkarrak hartzen dituzten pertsona arruntak

baizik», gaineratu zuen De la Iglesiak.

Ohikoa den modura, gidoia idazteko orduan De la Iglesiak Jorge Gerrikaetxeberriaren laguntza izan du, eta hasiera batean pelikula osoa pisu eta dekoratu bakar batean grabatzeko nahia bazuen ere, azkenean erakuntza oso bat erabili du agertoki modura: «Elementuak murrizten dituzun heinean, emaitzak indar gehiago du ezbaierik gabe», adierazi zuen zinemagile bilbotarrak.

Mauraz gain, Sancho Gracia, Jesús Bonilla, Terele Pávez, Kiti Manver eta Paca Gabaldón izan dira, besteak beste, antzezte lanetan aritu direnak: «Inoiz izan dudana filmaketarik onena da honakoa. Sekula ez dut hainbeste disfrutatu aktore talde batekin», esan zuen zuzendariak.

‘Pidele cuentas al rey’ filma aurkeztu dute Bilbon

■ Jose Antonio Quirosen lehen lan luzea da

Erredakzioa / Bilbo

LANGABEZIAN gelditu den meatzari baten ibilerak kontatzen ditu Jose Antonio Quiros zinegile asturiarrak bere lehen film luzea. Ongi ezagutzen duen errealitatearen gordintasuna azaldu du atzo Bilbon aurkeztutako filmean. Loli Astoreka aktore bizkaitarra ere hartu du parte Quirosen lanean.

Lan barik gelditu dela eta, Espainiako Konstitu-

zioak jasotzen duen lanaren eskubidea hango Juan Carlos erregeari eskatzera Asturiasetik Madrilera oinez abiatzen den meatzariarena Antonio Resines aktoreak egin du.

Quiros zuzendariaren hitzetan, «ez nuen istorioa familia meatzari baten ikuspegitik bakarrik kontatu nahi, herri baten aldaketa ekonomikoetan murgilduta dauden pertsonaia batzuen portaera ere aztertu nahi izan dut».



Loli Astoreka aktore bizkaitarra (ezkerretik bigarrena) filmean.

Bederatzi euskal antzerki talde Logroñoko jaialdian

■ Tamaina txikiko ikuskizunak eskainiko dira

Erredakzioa / Bilbo

DATORREN astelehenean hasiko da Logroñon (Errioxa) Poltsikoko Antzerki Jaialdia. Bosgarren ekitaldia izango da aurtengoa eta guztira 21 taldek hartuko dute parte, horietatik bederatzi Euskal Herrikoak.

Ia ehun talde izan dira jaialdion parte hartzeko eskaria egin dutenak, eta antolatzaileen arabera «oso zaila» izan da aukeraketa lana. Azkenean parte hartuko dutenen artean daude Legaleon Teatro edota Detritus Teatrus konpai-

niak. Martxoaren 19ra arte iraungo du jaialdiak.

Poltsikoko Antzerki Jaialdian parte hartu ohi duten taldeek gehienez lau lagun izaten dituzte agertokian. Gainera, antzezlanaren iraupena ez da 50 minutu baino gehiagokoa izaten.

Sari banaketa

Jaialdion sariak ere banatzen dira, lehena milioi erdi pezetakoa (20.000 libera). Bigarren saria, aktore onentzako bina, eta eszenaratze onenari ematen zaiona dira gainontzekoak.

IRAGARKI MERKEAK 9 4 3 3 0 0 2 2 2

31 x 33 mm MODULO (Iparralde) Eguna: 88 l. Astea (6 egun): 82 l. 2 aste (12 egun): 69 l. Hilabetea (24 egun): 55 l.	31 x 33 mm	31 x 33 MODULO (Araba-Nafarroa) Eguna: 2.100 Astea (6 egun): 1.800 2 aste (12 egun): 1.500 Hilabetea (24 egun): 1.100	31 x 33 mm	31 x 33 MODULO (Edizio orokorra) Eguna: 2.900 Astea (6 egun): 2.200 2 aste (12 egun): 2.000 Hilabetea (24 egun): 1.400	66 x 33 mm 2 MODULO (Edizio orokorra) Egun: 5.800 Astea (6 egun): 4.400 2 aste (12 egun): 4.000 Hilabetea (24 egun): 2.800
--	-------------------	--	-------------------	---	---

dantza ♦ MEDINA / BORUCKI BIKOTEA

Kissing, muac

■
Izenburua: ¿Qué tal estás?. **Konpainia:** Medina/Borucki bikotea. **Jatorrizko ideia, testuak eta argiztapena:** D. Borucki. **Koreografiak:** N. Medina. **Musika:** Mitchell Froom, Rolling Stones, Tuva, Navajita Plateá, Dominik Borucki. **Dantzariak:** N. Medina, D. Borucki. **Non:** Bilboko La Fundicion aretoa. **Noiz:** Otsailaren 5a.

ARETORA sartzen garenerako eszenatokiaren erdialdean dago bikote gaztea, zutik eta geldi-geldi, bata bestearengandik aurrez aurrean. Hala-ko batean, eskukada bete arroz jausten da sabaitik eta mugimendu segida frenetiko bati ekiten diote, eskuekin zapladak emanez bata besteari paparrean.

Horixe bezain fresko eta zintzoa da Natalia Medinak eta Dominik Boruckik ekarritako planteamendua *¿Qué tal estás?* (*Zelan hago?*) ikuskizunean. Hurrenez hurren Kanariar Uharteetako eta Alemaniako diren dantzari biok eskarmentu zabala daukate dantzaren munduan. Biek ala biek erakusten dute gaitasun eta sentsibilitate itzela, eta maisuki jolasten dute lanak dituen kontraste ugariekin era dialektikoan eraikitzeko eszenan gertatzen dena.

Estetika hotza, zehatza, kontzesiorik gabekoa erabiltzen du Medina/Borucki bikoteak, gogorra eta guzti dena zenbait momentutan. Zehaztasun osoz mugitzen dira, erloju-makineria baten antzera, bai musika mamitsuko uneetan eta baita isiltasun adierazkorrean murgilduta ere.

Ibilbide eta akrobazia geometrikoak burutzen dituzte, dantzari baten gorputza ardatz moduan erabiliz besteak egindako biraketa edo itzulipurdietarako, eta hasiera batean badirudi ez dutela emozio zehatzik transmititu



EGUNKARIA

Medina / Borucki bikotea *¿Que tal estas?* ikuskizunean..

nahi, plazer estetiko hutsarena izan ezik.

Exijentzia estetiko handia

Baina pasarte dantzatu ederrak eskaintzeaz gain, beste gauza asko daude erakusgai proposamen honetan. Esaterako, Boruckik plazaratutako gogoetak eta abesti ederrak, edota Nataliaren figura eta keinu ezin delikatuagoak. Eta egon badaude ikusleen eta dantzarien arteko kontrastea areagotzen duten ezusteak (haien artean «Kissing, muac» hitzak errepikatzen dituen kanta zoragarria).

Bestalde, pisu handikoa da argien diseinuan foku zuriak baino ez erabiltzea, oso kontraste garbiak sortarazten dituztelako argitasun eta

iluntasunaren artean. Izan ere, argia iluna bezain esanguratsua da muntaiaren planteamenduan eta nabari indartzen du lanari darion instalazio kutsua.

Bereziki gustatzen zait zein era naturalean ateratzen diote etekin estetiko eagoerarik txikienei (adibidez, eremu eszenikotik sartzeko eta irtekeko momentuei), eta bereziki politak iruditu zaizkit funtsik gabeko mugimenduak, haurrek beren gorputzekin jolasten dutenen antzekoak direnak eta amaiera absurduraino eramaten gaituztenak. Beraiek dioten moduan, «Egoera honetatik irteteko bide bakarra bideoan grabatutakoa ikustea izango litza-teke. Baina oraindik ez dugu bideorik».

Agus Perez

l a b u r r e a n



ANDREU DALMAU / EFE

'Don Carlo' opera Bartzelonako Liceu antzokian.

Roberto Scandiuizzi, Paata Burchuladze, Dolora Zajick, Carlos Alvarez, Ana Maria Sanchez, Walter Fraccaro eta beste hainbat kantari ospetsu ariko dira Bartzelonako Liceu antzokian, Verdiren *Don Carlo* operan, bihartik aurrera izango diren emanaldietan. Gilbert Deflo da eszena zuzendaria eta Jacques Delacote musika zuzendaria. Argazkian, atzoko entseguko une bat, Liceun bertan.

M U S I K A

■ Louis Armstrong omenduko du Tarrasako Jazz Jaialdiak

DATORREN martxoaren 2an emango zaio hasiera Tarrasako XIX. Jazz Jaialdiari, eta aurten, Louis Armstrong tronpetajole famatua omenduko dute, haren jaiotzaren 100. urtemugaren karietara. Jaialdiak datorren apirilaren 1era arte iraungo du, eta orotara 236 musikaririk parte hartuko dute, 33 emanaldi ezberdinetan.

A R T E A

■ Picassoren zazpi margo, 1994an lapurtuak, berreskuratu ditu Max Bollag galeristak Zurich

MAX BOLLAG arte galeriako arduradunak bitartekari baten laguntzaz berreskuratu ditu Picassoren zazpi margo Zurich. 1994an lapurtu zizkieten margo horiek, Zurich bertan, eta baita Julius Pinkus Pascin artistaren beste margo bat, baina azken hori oraindik ez da aurkitu. Picassoren lan horiek desagertu zirenean polemika piztu zen, artelan horien benetako balioaren inguruan. Izan ere, jabeak esaten zuen 32,5 milioi dolarreko balioa zutela, eta beste hainbat arte martxantek, berriz, 10 milioi dolar baino gutxiagoko balioa zutela.

L I T E R A T U R A

■ Göran Tunström idazle eskandinaviarra hil da 62 urterekin

LITERATURA eskandinaviarreko prosalari handienetakoa zen herenegun zendutako Göran Tunström. Stockholm-en (Suedia) sendiarekin lasai-lasai afaltzen ari zela hil zen 62 urteko idazlea. Tunströmek 21 urte zituela hasi zuen bere ibilbide literarioa *Inrigning* izeneko poema sorta argitaratzearekin bat. Idazle herrikoi eta maitatua zen.

MUSIKA

BILBO

► **Potato eta talde gonbidatu bat.** Kafe Antzokian, 20:30etan.

IRUÑEA

► **Pablo Sarasate Orkestra.** Mendialdea ikastetxean, goizeko 10:00etan eta 11:30etan.

ANTZERKIA

BARAKALDO

► **La Garbo S.A.** Markeliñe taldearen eskutik, Barakaldo Antzokian.

BILBO

► **Tricycle 20.** Tricycle taldearen eskutik, Arriaga antzokian, 20:00etan.

GASTEIZ

► **Edipo Rey.** Teatro Corsario taldearen eskutik, Principal Antzokian, 20:30etan.

ZINEMA-BIDEOA

IRUN

► **Mi vida en Rosa.** Amaia KZn, 20:00etan. *Haurren eskubideak* kanpainaren barne. Mugarik Gabe taldeak antolatuta.

DANTZA

BILBO

► **Ezberdinak.** Ikuskizun flamenkoa Chua Albaren konpainiaren eskutik. Bilborock aretoan, 20:00etan.

BERTSOLARITZA

DONOSTIA

► **Bertulariak ikastolarat** kanpainaren kariaz: Miren Artetxe, Xumai Murua, Amets Arzallus eta Sustrai Kolina. Intxaurrendoko ikastolako areto nagusian, 11:00etan. Gai emaille: Karlos Aizpurua. Antolatzaile: Hendaiaiko Bertso Eskola.

HITZALDIA

BEASAIN

► **Bakegintzarako azterketa eta proposamenak Euskal Herrian.** Gorka Espiau eta Txema Urkijoren eskutik. Udaletxeko areto nagusian, 19:30etan.

BILBO

► **De la represión y miseria socialdemócrata a la revolución de Chavez.** Burtsako zentroan (Alde Zaharra), 19:30etan.
► **La psicología y el buen trato a la infancia.** Javier Urraren eskutik, Juan Larrea aretoan (Gran Via, 50), 19:00etatik 21:00etara.
► **El Bodegón valenciano. To-**

IKASTAROAK

Gaztelekuko neguko ikastaroak • Zarautzen, otsailaren 12tik aurrera

Makillajea, antzerkia, komikigintza eta dantza ikasteko aukera Zarautzen

ZARAUZKO GAZTERI ORDEZKARITZAK ikastaroak antolatu ditu gaztelekuan, eta larunbat honetan bertan hasiko dira. 14-30 urte bitarteko gazteek izango dute ikastaroetan parte hartzeko lehentasuna, nahiz eta eskaintza adin guztietakoei egon irekita. Lau ikastaro antolatu dituzte: fantasiako makillajea, antzerkia, komikigintza eta dantza garaikidea.

Fantasiako makillaje ikastaroak 12 ordu iraungo du. ETBko makillatzaile Jone Gabarainek emango du, eta helburua makillajearen oinarritzko baliabideen ezaguera praktikoa lortzea litzateke. Ikastaroan inauterietako pertsonaia eta karakterizazio makillajeak jorratuko dira: pailazoa, sorgina, festako makillajea, zahartzea, zauriak... Otsailaren 12tik martxoaren 4ra iraungo du ikastaroak, eta larunbatetan emango da, 17:00etatik 20:00etara. Matrikula 2.400 pezetakoa da (96 libera inguru).

Antzerkiko bi ikastaro ere prestatu dituzte. Bata larunbatetan izango da, 10:30etatik 13:30etara, eta otsailaren 19an hasi eta ekainaren 17an amaituko da. Ikastaroaren prezioa 10.000 pezetakoa da (400 libera). Beste ikastaroa astelehen eta ostiraletan emango da, 18:30etatik



GARI GARAIALDE

Adeshoras dantza taldeak dantza garaikideko ikastaroa emango du Zarauzko Gaztelekun otsailaren 17tik apirilaren 15a arte.

20:30etara; azken ikastaro hau 36 ordukoa izango da, eta 1.500 pezeta balio du matrikulak (60 libera).

Komikigintza ikastaroak, bestetik, 18 ordu iraungo du. Xabier Mercerok emango du, asteartetan, 18:30etatik 20:30etara (otsailaren 15etik apirilaren 11a arte). Prezioa 2.500 pezeta izango da.

Dantza garaikideko ikastaroak, azkenik, 27 ordu iraungo du. Adeshoras dantza taldeko hiru kideek emango dute, ostegunetan 18:30etatik 20:00etara eta

larunbatetan 11:30etatik 13:00etara. Gaztelaniaz izango da eta 10.000 pezetako prezioa du matrikulak (400 libera).

Parte hartzeko izena otsailaren 11a baino lehen eman behar da, Gazte Informazio Bulegoan. Gazte Txartela dutenek %50eko murriztapena izango dute. Informazio gehiago behar izanez gero, 943-894171 telefonora dei dezakezue.

Urtzi Urkizu
DONOSTIA

BESTELAKOAK

BILBO

► **Leonora.** Carmen Torres Riparen liburuaren aurkezpena. Barrainkua kultur etxean, 20:00etan.

DONOSTIA

► **Ipuin kontaketa: Castillos en el aire.** Loiolako liburutegian, 18:00etan.

GASTEIZ

► **Ray Bueno ipuin kontalaria.** Foru Aldundiko kultur etxean, 18:00etan. Euskaraz.

IKASTAROAK

ANDOAIN

► **Orientazio ikastaroa.** Iparro-

rratza eta mapen erabilera. Kartografia. Nekane Intxaustiren eskutik. Teoria: Otsailaren 19an (16:00etatik 20:00etara). Praktika: Otsailaren 20an. Izena Euskalduna Mendigoizale taldean eman behar da.

BARAKALDO

► **Bertso ikastaroa.** Barakaldoko Euskaldunon Elkartek Bertso Eskola sortu nahi du, eta horretarako bertso-ikastaroa antolatu du. Matrikularen prezioa 1.000 pezetakoa izango da eta izena otsailaren 11a arte eman daiteke. Sasiburura jo behar da izena emateko (ostegunetan, 20:00etatik aurrera) edo AEKko euskaltegietara.

BILBO

► **Sentsibilizazio ikastaroak.** Haurren osasun eta heziketan lanean ari direnei zuzenduta. Martxoaren 3, 4 eta 5ean izango dira Pio Baroja ikastetxean. Argibideak 943-769033 telefonon.
► **Meditazio aktiboa.** Tradizio ezberdinetako teknikak erabiliko dira, otsailaren 26an eta 27an Danza Galibo espazioan. Argibide gehiago 94-4420626 telefonon.

EIBAR

► **Pagatxa emakume elkarteak antolatutako ikastaroak.** Ingelesa: Asteartetan eta ostegunetan, 16:00etatik 17:30etara. Argibideak 943-700555 telefonon (Cori). Gimnasia: Asteartero eta ostegunero, 09:00etatik 10:30etara. Argibideak 943-203131 telefonon (Isabel). Eskulanak: Argibideak 943-175454 telefonon (M^a Carmen). Sebillanak: Argibideak 943-203131 telefonon (Isabel). Irakurraldi ikastaroa: Argibideak 943-206735 telefonon. Eta Dantza: 943-120846 telefonon (Begoña).

► **Sukaldaritza italiarra.** Otsailaren 16tik martxoaren 13a arte, Portalean. Matrikulazioa otsailaren 11a arte egin daiteke. Argibideak 943-707153 telefonon.

► **Egurrezko jotsailugintza.** Otsailaren 17tik apirilaren 6a arte, Portalean. Matrikulazioa otsailaren 11a arte egin daiteke. Argibideak 943-707153 telefonon.

LEIOA

► **Kaos kultur guneko ikastaroak.** Txalaparta, panderoa, trikitixa, gitarra, baxua eta bateria. Informazio gehiago 94-4316841 telefonon.

URNIETA

► **C.A.E. Sarobeko ikastaroak.** Zine zuzendaritza, zuzendaritza artistikoa, argazkilaritza zinematografikoa, aktore zuzendaritza, ahozko espresioa... Argibideetarako deitu 943-008042 telefonora.



ARABA

GASTEIZ

GURIDI. *Toy Story 2*:18:00 - 20:00 - 22:30. *Sleepy Hollow*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Pasión por vivir*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Asfalto*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *House on Haunted Hill*: 17:30 - 20:00 - 10:30. *El coleccionista de huesos*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *El sexto sentido*: 17:30 - 20:00 - 22:30.

MIKELDI. *Todo sobre mí madre*: 17:30 - 20:00 - 22:30.

MIKELDI ZINEMAK. *House on Haunted Hill*: 17:15 - 20:00 - 22:30. *Solas*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *El sexto sentido*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Toy story 2*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Mandíbulas*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *American Beauty*:17:15 - 20:00 - 22:30. *El tren de la vida*: 17:15 - 20:00 - 22:30. *Mientras nieva sobre los cedros*: 17:15 - 20:00 - 22:30.

SAMANIEGO. *House on Haunted Hill*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Segunda piel*: 17:00. *Juana de Arco*: 19:00 - 22:00. *El corazón del guerrero*: 17:00. *Oriente es oriente*: 19:45 - 22:30. *Las cenizas de Angela*: 17:00 - 19:45 - 22:30.

BIZKAIA

BILBO

AVENIDA. *Segunda piel*: 11:15 - 17:15 - 19:45 - 22:30. *House on Haunted Hill*: 11:15 - 17:30 - 20:00 - 22:30. *Las cenizas de Angela*:11:15 - 16:45 - 19:30 - 22:15. *Pasión por vivir*: 11:30 - 17:15 - 19:45 - 22:30. *Asfalto*: 11:30 - 17:30 - 20:00 - 22:30. *Todo sobre mí madre*: 11:30 - 17:30 - 19:45 - 22:30.

CAPITOL. *El coleccionista de huesos*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Sleepy Hollow*: 17:15 -20:00 - 22:30. *American Beauty*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *House on Haunted Hill*: 17:30 - 20:00 - 22:30.

COLISEO ALBIA. *Juana de Arco*: 17:00 - 20:00.

IDEALES. *El sexto sentido*: 17:15 - 19:45 - 22:30. *Toy story 2*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Mientras nieva sobre los cedros*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Mandíbulas*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *El coleccionista de huesos*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Asfalto*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Pasión por vivir*: 17:15 - 20:00 - 22:30. *Segunda piel*: 17:30 - 20:00 - 22:30.

MIKELDI. *Toy story 2*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Sexto sentido*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Las cenizas de Angela*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *American Beauty*: 17:15 - 20:00 - 22:30.

MULTI. *Wonderland*:(JBA) 17:30 - 19:45 - 22:30. *El tren de la vida*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Santitos*:17:30 - 19:45 - 22:30. *Solas*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Todo sobre mi madre*: 17:30 - 19:45 - 22:30. *Oriente es oriente*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *Un marido ideal*: 17:30 - 19:45 - 22:30. *El corazón del guerrero*: 17:30 - 20:00 - 22:30.

BARAKALDO

BARAKALDO ANTZOKIA. *París Tumbuctú*: 20:00 - 22:30.

MAX CENTER. *El coleccionista de huesos*: 16:45 - 19:45 - 22:30. *Asfalto*: 17:00 - 20:00 - 22:30. *Toy story 2*: 17:15 - 19:45 - 22:30.

Condenados a fugarse: 17:00 - 20:00 - 22:30. *Sleepy Hollow*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *House on Haunted Hill*: 17:15 - 20:00 - 22:30. *Pasión por vivir*: 17:00 - 20:00 - 22:30. *American beauty*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *El sexto sentido*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Juana de Arco*: 16:30 - 19:30 -- 22:30. *Mientras nieva sobre los cedros*: 16:30 - 19:30 - 22:30. *Mandíbulas*: 17:15 - 20:00 - 22:30.

BASAURI

BILBONDO. *El coleccionista de huesos*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *American beauty*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Mandíbulas*: 17:15 - 20:00 - 22:30. *House on Haunted Hill*:17:15 - 20:00 - 22:30. *Juana de Arco*: 16:30 - 19:30 - 22:30. *Sleepy Hollow*: 17:15 -20:00 - 22:30. *El sexto sentido*: 17:00 - 19:45 - 22:30. *Toy story 2*: 17:15 - 20:00 - 22:30.

SOCIAL ANTZOKIA. *Asfalto*: 20:00 - 22:30.

ERMUA

ERMUA ZINEMA. *The haunting*: 22:15.

GETXO

GETXO ANTZOKIA. *Zine klu- ba*: *La vendedora de rosas*: 20:00.

LAUREN. *House on Haunted Hill*: 16:20 - 18:20 - 20:20 - 22:20. *Juana de Arco*: 16:30 - 19:30 - 22:30. *Música del corazón*: 16:00 - 18:15. *So- breviviré*: 20:30 - 22:45. *Un marido ideal*: 16:45 - 18:45 - 20:45 - 22:45. *Tres estaciones*: 16:15 - 18:25 - 20:35 - 22:45. *Condenados a fugarse*: 16:10 - 18:20 - 20:30 - 22:40. *Las cenizas de Angela*: 16:30 - 19:15 - 22:15. *Mandíbulas*: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. *El sexto sentido*: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45.

Toy story 2: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. *American beauty*: 16:15 - 19:15 - 22:15. *El coleccionista de huesos*:16:30 - 19:30 - 22:30.

AREETAKO GRAN CINE- MA. *Toy story 2*: 18:00 - 20:00 - 22:00.

LEIOA

CINESA ARTEA. *Todo sobre mí madre*: 16:15 - 18:15 - 20:15 - 22:30. *El sexto sentido*:16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. *El coleccionista de huesos*: 16:30 - 19:00 - 22:00. *American beauty*: 16:30 - 19:15 - 22:15. *Juana de Arco*:16:00 - 19:00 - 22:00. *Sleepy Hollow*: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. *Toy story 2*: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. *Asfalto*: 16:00 - 18:00 - 20:00 - 22:00.

PORTUGALETE

COLISEO JAVA. *El coleccionis- ta de huesos*: 17:30 - 20:00 - 22:15.

SANTURTZI

SERANTES. *Toy story 2*: 17:30 - 20:00 - 22:30. *In dreams*:17:15- 19:45 - 22:15. *El coleccionista de huesos*:17:15- 19:45 - 22:15.

GIPUZKOA

DONOSTIA

ASTORIA. *American beauty*: 16:45 - 19:30 - 22:15. *Las cenizas de Angela*: 16:45 - 19:45 - 22:45. *El sexto sentido*: 17:15 - 20:00 - 22:30. *Segunda piel*: 17:15 -20:00 - 22:30. *Juana de Arco*:16:45 - 19:45 - 22:45. *El coleccionista de huesos*: 17:00 - 19:45 - 22:15. *Sleepy Ho- llow*: 17:15 - 20:00 - 22:15.

ANTZOKI ZAHARRA. *House on Haunted Hill*: 17:30 - 22:30. *Nosfe- ratu*: *zinema eta zuzenbidea zi- kloa*: *La costilla de Adán*: 20:15.

TRUEBA. *To be or no to be*:(JBA) 17:30 - 19:45 - 22:00. *Tres estacio- nes*: 17:30 - 19:45 -22:00.

PRINCIPE. *Solas*: 17:30. *East es east*: 20:00 - 22:15. *American be- auty*: 17:15 - 19:45 - 22:30. *Asfalto*: 17:30 - 20:00 - 22:15. *Sexto senti- do*: 17:15 - 19:45 - 22:30. *El colec-cionista de huesos*: 17:00 - 19:30 - 22:30. *Sleepy Hollow*:16:45 - 19:30 - 22:15.

GARBERA. *Toy story 2*: 16:45 - 18:45 - 20:45 - 22:45. *Mandíbu- las*:17:00 - 18:50 - 20:40 - 22:30. *As- falto*: 16:45 - 18:45 - 20:45 - 22:45. *Juana de Arco*: 17:00. *Segunda piel*: 20:00 - 22:15. *Sleepy Hollow*: 16:30 - 18:40 - 20:50 - 23:00. *Todo sobre mí madre*: 16:30 - 18:40 - 20:50 - 23:00. *El coleccionista de huesos*: 16:15 - 18:30 - 20:45 - 23:00.

BRETXA. *El coleccionista de hue- sos*: 16:00 - 18:10 - 20:25 - 22:45. *Las cenizas de Angela*: 16:10 - 19:10 - 22:00. *Toy story 2*: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. *Todo sobre mi madre*: 16:15 - 18:15 - 20:30 - 22:45. *Juana de Arco*: 16:00 - 19:00 - 22:00. *Mientras nieva sobre los ce- dros*:17:00 - 19:45 - 22:30. *Asterix y Obelix*:16:15. *Mandíbulas*: 18:30 - 20:30 - 22:30. *Sleepy Hollow*: 16:15 - 18:15 - 20:30 - 22:45. *House on Haunted Hill*: 16:15 - 18:15 - 20:15 - 22:30.

hiriburuetako filmak

ACCORDS ET DESACCORDS. EEBB, 1999. Zuz.: Woody Allen. Akt: Seav Penn, Thruman. Emmet Ray jazz musikan izan den gitarra jolerik onenetakoa izan da, Woody Allen zuzendariaren arabera. Film honek haren bizitza, emaztearekin zuen harremana, kontzertuak eta ibilerak kontatzen ditu modu umoretsuan. *Baiona (Atalante)*.

ANNA Y EL REY/ANNA ET LE ROI. EEBB. 1999. Zuz.: Andy Temant. Akt: Jo- die Foster, Chow Yun Fat. XIX. mende- ko Thailandian, Anna Lenowens brita- niar irakasleak, Siango Erregea- ren 58 seme-alabak hezitzeko ardura hartu du. Thailandiako lurre- tan irakaslearen ideiek Errege buru- gogorren ideiekin egingo dute to- po. *Baiona (Vauban), Donostia (Warner Lusomundo)*.

ASTERIX Y OBELIX. Frantzia, Alema- nia, Italia, 1999. Zuz.: Claude Zidi. 105m. Akt: Christian Clavier, Gerard Depar- dieu. Zesarrek eta Erromako legioek Galia hartuta daukate. Hala ere, he- rri txiki batek aurre egingo die erro- matar boteretsuei edabe

magiko bati esker. *Donostia (Bre- txa), Iruñea (Olite)*.

CONDENADOS A FUGARSE. EEBB, 1999. Zuz.: Ted Demme. Akt: Eddie Murphy, Martin Laurence. Istorio hau New Yorken hasten da, 1932. urte- an. Ray eta Claude egin ez duten hil- keta batengatik bizi osorako karte- laratu dituzte Mississippiko kartzela batean. *Donostia (Astoria)*.

EAST IS EAST / FISH AND CHIPS. 1999. Zuz.: Damien O'Donnel. 95m. Akt: Om Puri, Linda Basset. 13 urtetik gora- koentzat. Pakistandar familia bateko aitak amets bat du: bere seme-ala- bak musulman txintoak izatea. *Bil- bo (Avenida, Capitol), Donostia (Principe), Iruñea (Golem Yamagu- chi)*.

EL CORAZÓN DEL GUERRERO. Espainia, 1999. Zuz.: Daniel Monzón. Akt: Fernando Ramallo, Neus Asensi. 110 m. Ramon mutiko gazte ahula da, eta bere irudimen argiari esker aurrera egiten du. Rol jokoen zalea da, eta irudimenak heroi gihartsu bihurtu du. Bere armadarekin bate- ra abentura ugari biziko ditu. Fanta-

sia da nagusi film honetan. *Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Multi), Iruñea (Golem Baiona)*.

HIMALAYA. 1999. Zuz.: EricValli. Akt: Thilen Lehondup, Lhaphka Tsam- choe. 104m. Himalayako herri txiki bateko istorioa kontatzen du film ho- nek. Taldeko buruzagi zaharrak ez dio beste inori uzten euren karabana gidatzen. Himalayan bertan graba- tuta dago film hau. *Baiona (Mari- ne)*.

HOUSE ON HAUNTED HILL. EEBB, 1999. Zuz.: William Malone. Akt: Geo- frey Rush, Framke Janssen. 18 urtetik gorakoentzat. Sei lagun sorgindutako etxe batera joan dira gaua pasatze- ra. Milioi bat dolar eskaini diete horregatik. *Gasteiz (Guridi, Mikel- di Zinemak), Bilbo (Avenida, Capi- tol), Donostia (Astoria, Antzoki Zaharra, Bretxa, Warner Luso- mundo), Iruñea (Principe de Via- na)*.

JUANA DE ARCO. Frantzia, 1999. Zuz.: Luc Besson. 148 m. Akt: Milla Jorovich, John Malcovich. Frantzian 1412. urtean nekazari talde batek, Ehun

Urteko gerraren barruan, Joana Arc-ekoaren jaiotza ezagutuko dute. Hamazazpi urte geroago, hura Kar- los VIII.arenaga joango da Jainko- ak Frantziako tropen gidaritza har- tzeko bidali duela esanez. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Multi), Donostia (Astoria, Principe, Garbera, La Bretxa, Warner Lusomundo), Iru- ñea (Olite)*.

MANDIBULAS. EEBB, 1999. Zuz.: Ste- ve Miner. 85 m. Akt: Bill Pullman, Bridget Fonda. 7 urtetik gorakoentzat. Blake Lake hirian 9 metroko luzera duen krokodilo batek ihes egin du. Bill Pulman eta Bridget Fonda heroiek aurre egingo diote munstroari. *Gas- teiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Ide- ales), Donostia (Garbera, Bretxa)*.

MIENTRAS NIEVA SOBRE LOS CEDROS. EEBB, 1999. Zuz.: Scott Hicks. 126 m. Akt: Ethan Hawke, James Crowzell. 13 urtetik gorakoentzat. Biga- rren mundu gerraren ostean, Ish- mael Chambers kazetariak Hatsue gaztetako maitasuna aurkitu du. Baina Hatsue Japoniar batekin ezkondata dago. *Gasteiz (Mikeldi*

Zinemak), Bilbo (Ideales), Donos- tia (Bretxa).

MORIR O NO. Espainia, 1999. Zuz.: Ventura Pons. Akt: Lluís Homar, Carmen Elias. 90 m. Antzezlan baten egokitza- pena da. Bi zati ditu: lehenengoan, zazpi istorio desberdin kontatzen dira, eta bigarrenago, zazpiak elka- rrekin lotzen dira. Lehengo istorioa- ren azkenean protagonista bat hil egingo da, eta bigarrenean, dramak komediari utziko dio lekua. Sorpresa batzuk izango dira. *Iruñea Golem Yamaguchi)*.

NADIE CONOCE A NADIE. Espainia, 1999. Zuz.: Mateo Gil. Akt.: Eduardo No- riega, Natalia Verbeke. Idazle izan nahi duen gazte batek hitz gurutzatuak eginez ateratzen du bizimodua. Ano- nimo baten txantajea onartuko du, eta, horren ondoren, Sevillako Aste Santuan atentatu ugari egingo dituz- te. *Donostia (Warner Lusomundo)*.

PRINCES ET PRINCESSES. EEBB, 1999. Zuz.: Michel Ocelot. 70 m. Marrazki bizidunetako film honetan bi haurren istorioa kontatzen da. Arratsaldero bi haurrak garai bate-

an zinema aretoa izandako etxe batean elkartzen dira. Bertan, bien artean istorioak asmatzen dituzte, eta istorio horietan beraiek dira heroiak eta protagonistak. *Baiona (Atalante)*.

SANTITOS. Mexico, 1999. Zuz.: Alejan- dro Springall. Akt: Dolores Heredia, Demian Bichir. 18 urtetik gorakoentzat. Blanca alaba hiltzen zaionean, Esperanzari Juda Tadeo santua agertuko zaio. Bide arraro bat jarraitzen badu galdu duena berres- kuratuko duela esaten dio santuak . *Bilbo (Multi), Iruñea (Olite)*.

SEGUNDA PIEL. Espainia, 1999. Zuz.: Gerardo Vera. Akt: Jordi Molla, Ariadna Gil. 91 m. Alberto eta Elena ezkondu- ta daude. Bikote modernoa da, eta, itxuraz, zoriontsuak dira, baina gau- zak okertu egingo dira Elenak, hotel bateko fakturengatik, senarra beste gizon batekin dabilela jakiten due- nean. *Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Avenida, Ideales), Donostia (Asto- ria, Garbera), Iruñea (Golem Yamaguchi)*.

zinema

WARNER LUSOMUNDO. El coleccionista de huesos: 17:00 - 19:30 - 22:00. El tren de la vida:16:00 - 18:15 - 20:40 - 23:00. Un marido ideal: 16:15 - 18:30. Anna y el Rey: 21:00. Sleepy hollow:16:00 - 18:10 - 20:20 - 22:45. El sexto sentido: 16:00 - 18:15 - 20:40 - 23:00.Toy story 2: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. Nadie conoce nadie: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Juana de Arco: 16:00 -19:00. Las cenizas de Angela: 22:00.House on Haunted Hill: 16:15 - 18:20 - 20:30 - 22:45. American beauty: 16:30 - 19:15 - 22:15.

EIBAR

UNZAGA. Sleepy Hollow: 19:30 - 22:15.

IRUN

TXINGUDI. Toy story: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:30. El coleccionista de huesos: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Juana de Arco: 17:00. Condenados a fugarse: 20:15 - 22:30. American beauty: 17:00 - 19:45 - 22:30. Sleepy hollow: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. House on Haunted Hill: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. El sexto sentido:16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45.

LAPURDI

BAIONA

L'ATALANTE. Accords et dessacords:16:30 - 20:30. Fish and Chips: 11:30 - 18:30. Princes et princesses: 14:30.

VAUBAN.Anna et le Roi: 14:30 - 20:00. Toy story 2: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Sleepy Hollow: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. En face: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Salsa: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. American beauty: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15.

MARINE. Sixieme sens: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. American pie: 14:00 - 16:30 19:45 - 22:15.Princesse Mononoke: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Pour bleu:14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. L'extraterrestre: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Himmalaya:19:45 - 22:15.Carnivale:14:00 - 16:30.

HENDAIA

LES VARIETES. Accords et desaccords: 20:30.

MIARRITZE

ROYAL.Toy story 2: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. La Buche:14:00 -

estreinaldiak



Vincent Leceur eta Christianne Gout, *Salsa* filmean.

■ **CARNIVALE**. EEBB,1999. Zuz.: Deane Taylor. 72 m. Marrazki bizidunak. Lau haur eta katu bat, magiaren bidez, Carnivale izeneko jolas parke zoragarrira sartu dira, baina, luze gabe, parkeak sekretu harrigarri eta beldurgarriak ezkutatzen dituela ohartuko dira. *Baiona (Marine)*.

■ **SALSA**. Frantzia, 1999. Zuz.: Joyce Sherman Buñuel. 100 m. Akt: Christianne Gout, Vincent Leceur. Pianista trebe batek ikasteari utzi dio, salsa musikari emana bizi nahi baitu. Horretarako, Kubatarra dela sinetsaraziko dio jende guztiari. Neska gazte bat berarekin maiteminduko da zeharo. *Baiona (Vauban)*.

■ **PRINCESSE MONONOKE**. Japonia, 1999. Zuz.: Hayao Miyazaki. Marrazki bizidunak. Bere herria salbatzeko borrokan ari zela, deabru batek zauritu zuen Ashitake. Orain, Cerf Jainkoaren bila joan da, izan ere, hark bakarrik desegin dezake sorginkeria eta askatu Mononoke printzesa. *Baiona (Marine)*.

■ **ASFALTO**. Espainia, 1999. Zuz.: Daniel Calparsoro. 90 m. Akt: Najwa Nimri, Juan Diego Botto. 13 urtetik gorakoentzat. Chinoren neska-laguna da Lucia, eta Charlyren lagun mina eta konplizea. Behe mailako droga saltzaileak dira biak eta elkar erakertzen dute. Chinoren anaia poliziak ez du Lucia onartzen, eta tirabirak gero eta gehiago izango dira hirukotean. *Gateiz (Guridi), Bilbo (Avenida, Ideales), Donostia (Principe, Garbera), Iruñea (Golem Yamaguchi), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Leioa (Artea)*.

■ **PASION POR VIVIR**. EEBB, 1999. Zuz.: Alain Berliner. 95 m. Akt: Deni Moore, Stellan Skarsgard. Marie emakume alargun gaztea lasai bizi da, itxuraz, bere bi alabekin batera. Arazoa lo hartzen duenean sortzen zaio: Marty izeneko agente artistiko bihurturik esnatzen da, eta orduan, bere lana bakarrik du buruan. *Bilbo (Avenida, Ideales), Barakaldo (Max Center)*.

■ **BONE COLLECTOR / EL COLECCIONISTA DE HUESOS**. EEBB, 1999. Zuz.: Phillip Noyce. 117 m. Akt: Denzel Washington, Angelina Jolie. 18 urtetik gorakoentzat. Ikerketa arriskutsu bat egiten ari zela, Lincoln Rhyme elbarri gelditu da. Bere buruzak beste egitekotan delarik hilketa ugari gertatuko dira. Elbarriarentzat erronka izango da hiltzailea harrapatzea. *Baiona (Marine), Gasteiz (Guridi), Bilbo (Capitol, Ideales), Donostia (Astoria, Principe, Garbera, Bretxa, Warner Lusomundo), Iruñea (Principe de Viana), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (Lauren), Portugalete (Coliseo Java), Santurtzi (Serantes), Irun (Txingudi), Tutera (Cinemax)*.

■ **TOY STORY 2**. EEBB, 1999. Zuz.: John Lasseter. 92 m. Aho-tsak: Tom Hanks, Tim Allen. Andy kanpamentu batera joan da, eta jostailuak bakarrik utzi ditu. Al McWhiggin izeneko jostailu bildumazale batek Woody bahitu egingo du, eta beste jostailuek azkar jokatu beharko dute hura askatzeko. *Baiona (Vauban), Gasteiz (Guridi, Mikeldi Zinemak), Bilbo (Ideales, Mikeldi), Donostia (Garbera, Bretxa, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Principe de Viana), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (Lauren), Leioa (Artea),Miarritze (Royal), Santurtzi (Serantes), Irun (Txingudi), Tutera (Versalles)*.

■ **AMERICAN BEAUTY**. EEBB, 1999. Zuz.: Sam Mendes.122 m. Akt: Kevin Spacey, Annette Bening. 18 urtetik gorakoentzat. Lester Burnhamek denetik dauka: lana, emaztea, alaba, etxe ederra... Hala ere, egun batean bere bizitza osoa denbora galtzea dela ohartu da, eta bakezko une guztiak ezabatuko ditu. Amets amerikarraren porrotari buruz hitz egiten du film honek. *Baiona (Vauban), Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Capitol, Mikeldi), Donostia (Astoria, Principe, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Olite), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (Lauren), Leioa (Artea), Tutera (Cinemax)*.

16:30 - 19:45 - 22:15. **Sixieme sens**: 14:00 - 16:30 - 19:15 - 22:15.

NAFARROA

IRUÑEA

GOLEM (BAIONA).Toy story 2: 16:45 - 18:45 - 20:45 - 22:45. American Beauty: 17:15 - 20:00 - 22:30. El coleccionista de huesos: 17:15 - 20:00 - 22:30. Sleepy Hollow: 17:30 - 20:10 - 22:30. El corazón del guerrero: 17:15. El sexto sentido: 17:30 - 20:10 - 22:45.

GOLEM (YAMAGUCHI). Asfalto: 16:30 - 20:30 - 22:45. Las cenizas de Angela: 17:15 - 20:00 - 22:45. Oriente es oriente: 18:30 - 20:00 - 22:45. Morir o no: 16:30 - 18:30 - 20:30. Solas: 16:30 - 18:30 - 20:30. Segunda piel: 16:30 -18:30 - 22:45.

OLITE. American beauty: 17:30 - 20:00 - 22:30. El sexto sentido: 17:30 - 20:00 - 22:30. Juana de Arco: 17:30 - 20:30. Asterix y Obelix: 17:30. Santitos: 20:00 - 22:30.

PRINCIPE DE VIANA. Toy story 2: 17:30 - 20:00 - 22:30. El coleccionista de huesos: 17:30 - 20:00 - 22:30. House on Haunted Hill: 17:30 - 20:00 - 22:30.

LIZARRA

LOS LLANOS.El caso Winslow:17:30 - 20:15 - 22:30. El coleccionista de huesos: 20:00 - 22:30. La hija del general: 17:15 - 22:30. Todo sobre mi madre: 17:30 - 20:15.

TUTERA

VERSAILLES.Toy story 2: 17:00 - 18:45 - 22:30.

CINEMAX. House on Haunted Hill: 18:00 - 20:30 - 22:45. El sexto sentido: 18:00 - 20:15 - 22:30. El coleccionista de besos:18:00 - 20:15 - 22:30. Sleepy Hollow:18:00 - 20:00 - 22:00. El corazón del guerrero:18:00 - 20:15 - 22:30. Todo sobre mi madre: 18:00 - 20:00 - 22:00. Sueños rotos:18:00. - 20:00. Juana de Arco:22:00. Mandíbulas: 18:00 - 20:30 - 22:45. American beauty:18:00 - 20:15 - 20:30.

ZUBEROA

MAULE

MAULE BAITHA. Las aventuras de Max et Lenny: 15:00. Histoire vraie: (JB) 21:00.

ka gazte bat haurdun dago, eta amarekin bizi da, apartamentu eskas batean, eta elkarri laguntzea baino ez zaie geldituko. **Gasteiz (Mikeldi zinemak), Bilbo (Multi), Donostia (Principe), Iruñea (Golem Yamaguchi).**

TODO SOBRE MI MADRE. Espainia, 1999. Zuz.: Pedro Almodovar. Akt: Cecilia Roth, Marisa Paredes. Film honetako protagonistari, semea hil zaio istripu batean. Istripuaren ondoren, Bartzekinara joango da semearen aitaren bila. **Gasteiz (Mikeldi), Bilbo (Avenida, Multi), Donostia (Garbera, Bretxa).**

TRES ESTACIONES. Vietnam-EEBB, 1999. Zuz.: Tony Bui. Akt: Don Duong, Nguyen Ngoc Hiep, TranManh Cuong. Saigongo hiru biztanleren istorioa kontatzen du. Bat Kien An da. Lore-saltzailea da bera, baina lana galtzean, monje budista bati laguntzera joango da. Beste bat, berriz, ziklotaxista bat da, eta goi mailako prostituta batekin dago maiteminduta. Metxeroak eta tabakoa saltzen duen etxegabe baten istorioa ere kontatzen du. **Donostia (Trueba).**

horoskopoa

✍ **Uxue Agirre**



A R I E S
marxoak 21 - apirilak 20

Ez zara ezertaz gogoratzen. Buruan hainbeste gauza dituzunez...



T A U R U S
apirilak 21 - maiatzak 20

Komunera joan eta hantxe eseri. Luzaro egon han. On-do hustu arte.



G E M I N I
maiatzak 21 - ekainak 20

Sardinak jatea oso ona da memoria arazorik izan ez dezazun. Zer???



C A N C E R
ekainak 21 - uztailak 20

Buruan dituzun kontu horiekin guzkiekin liburu bat idatz dezakezu, edo sail bat.



L E O
uztailak 21 - abuztuak 23

Temperatura gora eta behe-ra. Zuk eragiten duzu tenperatura aldaketa.



V I R G O
abuztuak 24 - irailak 23

Erlojuko orratz biak zerura begira jartzean, etxera joateko ordua izaten da.



L I B R A
irailak 24 - urriak 23

Alkoholo? Zertarako? Ospatzeko? Edozein aitzakia alkohola edatearren.



S C O R P I U S
urriak 24 - azaroko 23

Herriko tximiniarik handiena dirudizu. Beti kea botatzen ari zara.



S A G I T T A R I U S
azaroko 24 - abenduak 23

Mendi zailak oinez igotzen... ez dakit, baina zailtasunei aurre egiten badakizu.



C A P R I C O R N U S
abenduak 24 - urtarrilak 20

Laguntxoari kontu politik esan. Zulotxo horretatik ir-teten lagun iezaiozu.



A Q U A R I U S
urtarrilak 21 - otsailak 18

Izarra zarelakoan, ala? Guztiei begiratu eta irribarre egiten diezunez...



P I S C I S
otsailak 19 - marxoak 20

Oilategiko oilarra edo oilo burua zara. Agintzen zu zara nagusi.

efemerideak

On Manuel Lekuona jaio zen

1894.ko otsailaren 9an jaio zen On Manuel Lekuona, Oiartzunen. Apaiz egin eta Gasteizko seminarioan irakasle izan zen. Gerraurretik, artikuluak, antzerkia eta beste hainbat lan idatzi zituen. Bere liburutik ezagunena ere garai hartakoa da: *Literatura oral euskérica*. Gerra ondoren, Calahorrara bidali zuten erbesteratuta. Handik bueltan euskaltzain izendatu zuten; euskaltzainburu ere izan zen zenbait urtetan. Euskal aldizkari gehienetan agertu dira bere lanak, euskal literaturari, historiari, arteari, musikari eta abarri buruz.

SANTUAK

Apolonia, Ania.

Araba

GASTEIZ. 09:00-22:00: BUESA, Ballester Apez-pikuaren kalea z/g. (Aranbizkarra). ESPARZA, Gurutze Zuriko kalea, 8. DIAZ ZERIO, Jacinto Benaventeren kalea, 22 (Santa Luzia). *Gauez*: GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34. **LAUDIO**. *Gau eta egun*: MENOYO, Ugarte kalea, 5.

AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA. *Gau eta egun*: HERNANDEZ, Elexondo kalea, 11 (Amurrio).

Bizkaia

BILBO. 09:00-22:00: AGIRREZABALA, Colon Lareategi, 29. ARMESTO, Miguel Unamunoren plaza. GÓLVANO, Larratundu kalea, 7 (Otxarkoaga). HERNANDEZ, Poza Lizentziatuaren kalea, 20. PONT, Tivoli kalea, 14. SUSTATXA, Zorroza-Kastrexana errepidea, 23 (Zorroza). URIARTE, Basurtu-Kastrexana errepidea, 63. 22:00*etatik aurrera*: ETXARRI, Huertas de la Villa kalea, 12. MAGURE-GI, Zabalburu, 4. URIARTE, Basurtu-Kastrexana errepidea, 63.

ARRATIA. *Gau eta egun*: ZAMALLOA, Askatasuna kalea, 15 (Areatza).

BARAKALDO. *Egunez*: ETXEBARRIA, Okeluri kalea, 6 (Gurutzetza). AZNAR, Madinabeitia Doktoaren plaza, 4 (Alonsotegi). *Gauez*: RICO, Herriko Plaza, 14.

BASAURI. *Gau eta egun*: ARRIETA, Garai Doktoareen kalea, 17.

BERMEO, MUNDAKA. *Gau eta egun*: ETXEBARRIA, Goikoa kalea, 49 (Mundaka).

DURANGALDEA. *Gau eta egun*: GATZE-LUMENDI, Fray J. Abasolo kalea, 2 (Durango).

ERANDIO-TXORIHERRI. *Gau eta egun*: GASTEARENA, Mezo kalea, 24-26. Astrabudia (Erandio).

GALDAKOA. 09:00-22:00: UZELAI, San Inazio Loiola kalea, 14.

GERNIKA, BUSTURIA, FORUA. *Gau eta egun*: ELEJAGA, Luis Villasante Aitaren kalea, 21 (Gernika).

GETXO. *Gau eta egun*: LACALLE, Aldapas kalea z/g (Algorta).

LEIOA. 09:00-22:00: UGARTE, Langileria kalea, 92. **LEKEITIO-EA**. *Gau eta egun*: ARRIETA, San Cristobal plaza (Lekeitio).

MEATZALDEA. *Gau eta egun*: BUSTO-MATEO, Ramon Durañona kalea, 18 (Trapagaran).

MUNGIALDEA. *Gau eta egun*: ZABALA, Elizalde auzoa (Laukitz).

ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA. *Egunez*: BEREZIBAR, Artibai kalea, 36 (Markina). *Gauez*: ROLDAN, Aranatar Sabin kalea, 2 (Ondarroa).

PORTUGALETE, SANTURTZI, SESTAO. *Egunez*: SARRIA LAPEYRA, Castanos Jeneralaren kalea, 20 (Portugalete). LABARI, Mahasti kalea, 31 (Santurtzi). SANCHEZ ALAI, Gran Via, 39 (Sestao). *Gauez*: NÚÑEZ BABARRO, Txabarri, 22 (Sestao).

URIBE-KOSTA. *Gau eta egun*: CABEZA, Iparragirre kalea, 3 (Sopela).

ZORNOTZA. *Gau eta egun*: ARANBURU, Txiki Otaegi kalea, 3.

Gipuzkoa

DONOSTIA. 09:00-22:00: IURRITA, Narrika kalea, 23 (Aide Zaharra). ARRASATE, Heriz pasealekua, 16 (Antigua). MENDIARAZ, Karmengo Ama, 4 (Egja). OTEIZA, Serapio Mujika kalea, 8 (Bidebietza). *Gauez*: MOKOROA, Legazpi 7. **ANDOAIN**. *Egunez*: ARZALLUS, Plazaola kalea, 17. *Gauez*: OA, 1. Poligonoa, 1 (Usurbil). **ARRASATE**. *Gau eta egun*: IRIZAR, Erguin kalea, 11.

AZKOITIA, AZPEITIA. *Gau eta egun*: JAEN, Ibai-Ordo kalea, 28 (Azkoitia). *Egunez*: ZULAIKA, Har-zubia Hiribidea, 20 (Azpeitia).

BEASAIN, ORDIZIA. *Egunez*: LAURNAGA, Kale Nagusia, 4 (Ordizia). *Gauez*: URBIZU, Kale Nagusia, 8 (Beasain).

BERGARA. *Gau eta egun*: PUY, Barrenkale kalea, 25.

VILLABONA, ANOETA, IRURRA, ASTEASU, ZIZUR-KIL. *Gau eta egun*: ITURRIOZ, Euskalerria kalea, 3 (Ibarra).

DEBA, MUTRIKU. *Gau eta egun*: BARRERA, Lersundi kalea, 20 (Deba).

EIBAR, ERMUJA. *Gau eta egun*: LARRAMENDI, Fermin Calbetoren kalea, 19 (Eibar).

ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO. *Gau eta egun*: BIDASOLO, San Frantzisko kalea, 48 (Elgoibar).

ERRETERIA, LEZO, PASAIA. *Egunez*: LABOA, Zubitxo kalea, 33 (Lezo). *Gauez*: KEREJETA, Pablio Iglesias kalea, 7 (Erreteria).

ESKORIATZA, GATZAGA. *Gau eta egun*: ITURRALDE, Mitarte kalea, 18 (Aretxabaleta).

HERNANI, URNIETA. *Egunez*: SAGASTIBERRI, Urbieta kalea, 7 (Hernani). *Gauez*: OA, 1. Poligonoa, 1 (Usurbil).

HONDARRIBIA. *Gau eta egun*: MARTINEZ, Almirante Alonso z/g.

IRUN. *Gau eta egun*: OLLO, Pinudi kalea, 13. **LASARTE-ORIA, USURBIL**. *Gau eta egun*: OA, 1. Poligonoa, 1 (Usurbil).

OIARTZUN. *Gau eta egun*: AGIRREZABAIAGA, Arraskalarre kalea.

ONATI. *Gau eta egun*: BARRENETXEA, Kale Zaharra, 1.

TOLOSA. *Gau eta egun*: ITURRIOZ, Euskalerria kalea, 3 (Ibarra).

URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI. *Gau eta egun*: BARANDIARAN, Legazpi kalea, 12 (Zumarraga).

ZARAUTZ, ORIO, AIA. *Gau eta egun*: ZULAIKA, Bizkaital kalea (Zarauz).

ZUMAIA, ZESTOA, GETARIA, AIZARNAZABAL. *Gau eta egun*: AJURIA, Harategiko kalea, 2 (Zumaia).

Nafarroa

IRUÑERRIA. 09:00-22:00: ALCOCER, Antso Azkarraren kalea, 10. ESTEBANEZ, Atarrabia etorbidea, 51. ROLTEGI, San Anton kalea, 75. GARISOAIN, Real kalea, 27 (Noain). SANCHEZ Y URIZ, Gipuzkoako etorbidea, 59 (Berrioazar). *Gauez*: AGINAGA, Zapateria kalea, 25. GARISOAIN, Real kalea, 27 (Noain). Iruñea aldeko farmazietara jotzeko SOS Navarra: 22 60 00.

Oharra : Frantziako legeei segituz, segurtasun neurriengatik Iparreus

Jendoste alimaleak bere sareetan harrapatu dituen ideologia eta sistema izugarri bat izan da nazismoa. Arte kateak gaurtik hasita, 20:45etan, *Les Mercredis de l' Histoire* saioaren bost alditan plazaratu duen *La Jeunesse sous Hitler* gaiak argituko digu erregimen ikaragarri hark gaztarotik nola moldatu zituen gizakien gogo-bihotzak. Naziek azken bururaino eramango zuten euren erokeria kriminala, zeren eta, indar aliatuek Berlinen aurre egin zien azkenengo gudukari alemanak *gazteria hitleriano* haurrak izan baitziren. Totalitarismo bat gizartean nola errotzen eta hazten ahal den ulertzerat emango digu, beraz, dokumental sail honek.

Xose Manuel Beirasekin berbetan

T5 • C9:30etan

La mirada critica saioan BNGko bozeramaile Xose Manuel Beirasekin hitz egingo dute hauteskundeei buruz.



Begoña Lasagabasterri elkarriketa

ETB2 • 09:30etan

Begoña Lasagabaster EAko diputatua izango da gaur El Punto... saioko gonbidatua. Hainbat gairi buruz jardungo dute.



Barricada taldearen klipa ikusgai

ETB1 • 19:40an

Barricadaren Blanco y negro kliparekin batera Estibaliz Asua kantari gaztearen emanaldia ere eskainiko dute KTM saioan.



TVE1

06:00: Canal 24 horas.
07:30: Telediario matinal.
09:00: Los Desayunos de TVE. Gonbidatua: Juan Carlos Aparicio.
09:50: Luz María. Telesaila.
11:20: Saber vivir.
12:45: Así son las cosas.
13:35: Noticias.
13:45: Magazine territorial.
14:00: Informativo territorial.
14:30: Corazón de Invierno.
15:00: Telediario 1. Albistegia.
16:00: El tiempo.
16:05: Calle nueva.
16:45: La Mentira. Telesaila.
18:35: El precio justo.
19:55: Gente.
21:00: Telediario 2.
21:45: El Tiempo.

22:00

Jacinto Durante, representante



Telesaila

23:15: Zinema.
Frenético.
Zuz.: Roman Polanski. Akt.: Harrison Ford, Emmanuelle Seigner. 1988.
01:30: Telediario 3.
02:15: Turno de oficio.
03:15: Corazón de Invierno.
03:45: Telediario 4.
04:15: Peligrosa.
05:00: Gente.

LA 2

06:00: Euronews.
06:30: A vista de pajaro. Ceuta y Melilla.
07:00: That's english.
07:30: TPH Club.
09:30: Empleate a fondo.
10:00: TV Educativa: la aventura del saber.
11:00: Zinema.
El angel.
Zuz.: Vicente Escrivá. Akt.: Raphael, Anna Gael, Hector Suarez. 1970.
13:00: TPH Club. Haurrentzako saioa.
15:10: Saber y ganar.
15:45: Txirindularitza. Mallorcako Itzulia.
17:20: Al habla.
17:50: Hyakutake.
19:00: Locos de atar.
19:30: Hoy es el día.
20:00: Informativo territorial.
20:30: Ellen.
21:00: Cuatro.
21:30: Matrimonio con hijos. Telesaila.
22:00: La2. Noticias.
22:25: El tiempo.
22:30: Séptimo. Martirio eskainitako saioa.
00:00: El tercer grado. Gonbidatua: Gustavo Perez Puig.
00:35: La Mandragora. Actual 2000.
01:05: Metropolis. Hip-Hop España.
01:35: Conciertos de Radio-3. La monja enana.
02:05: Zinema.
El amargo deseo de la propiedad.
Zuz.: Elio Petri. Akt.: Flavio Bucci, Ugo Tognazzi. 1974.
04:10: Zinema.
Dos blancos en el Africa negra.
Zuz.: Bruno Corbucci. Akt.: Franco Franchi, Ciccio Ingrassia. 1970.
05:40: Amaiera.

TF1

05:50: La croisière folle'amour. Telesaila.
06:15: Les années fac.
06:40: TF1 info.
06:45: Météo.
06:50: TFI jeunesse.
11:15: Dallas. Telesaila.
12:05: Tac o tac TV.
12:15: Le juste prix.
12:50: A vrai dire.
13:00: Le journal.
13:45: Météo.
13:50: Les feux de l'amour. Foiletoia.
14:40: Alerte Cobra. Telesaila.
15:40: Le GREC. Telesaila.
16:40: Mission sauvetages. Telesaila.
17:35: Melrose place. Telesaila.
18:25: Exclusif.
19:05: Le bigdil.
20:00: Le journal.
20:45: Météo.
20:50: Defense d'entrer. Magazina.
23:10: Telefilma:
Perry Mason.
Zuzendaria: Christian I. Nyby. Aktoreak: Raymond Burr, Sean Kanan.
00:55: Scenarios sur la drogue.
01:00: Snowboard.
01:35: TF1 nuit.
01:50: Très chasse.
02:45: Reportages.
03:15: Enquêtes à l'italienne.
04:05: Histoires naturelles.
04:35: Musique.
04:50: Histoires naturelles.

FRANCE 2

05:55: La chance aux chansons.
06:30: Télématin.
08:35: Amoureuxement vôtre.
09:00: Amour, gloire et beauté.
09:25: DKTV.
10:55: Flash info.
11:00: Motus.
11:40: Les Z'Amours.
12:20: Pyramide.
12:50: Paroles de terroir.
13:00: Le journal.
13:50: Inspecteur Derrick. Telesaila.
14:55: Le renard. Telesaila.
15:50: Tierce.
16:05: La chance aux chansons.
16:50: Des chiffres et des lettres.
17:25: Cap des pins. Foiletoia.
17:55: Angela, 15 ans. Telesaila.
18:45: Friends. Telesaila.
19:15: Qui est qui?
19:50: Un gars, une fille. Telesaila.
19:55: Tirage du loto.
20:00: Le journal.
20:55: L'Institut. Telesaila.
22:35: Ça se discute.
00:40: Le journal.
01:05: Des mots de minuit.
02:35: Mezzo l'info.
02:50: Émissions religieuses.
03:50: 24 heures d'info.
04:10: Cerro torre.
04:35: Loubards des neiges.
04:50: Outremers.

FRANCE 3

06:00: Euronews.
06:40: Les minikeums.
11:30: Bon appétit, bien sûr.
11:55: Le 12-13.
13:20: Regions. com.
13:50: C'est mon choix.
14:40: Keno.
14:55: Assemblée nationale.
16:00: Les minikeums.
17:45: C'est pas sorcier.
18:10: Comment ça va aujourd'hui?
18:20: Questions pour un champion.
18:45: Un livre, un jour.
18:50: Le 19-20.
20:05: Fa si la.
20:35: Tout le sport.

20:55

Des racines et des ailes



Erreportaiak.

22:55: Soir 3.
23:30: Patinage artistique. Europako Txapelketa.
00:45: La case de l'once doc.
01:40: Nocturnales.
02:15: Amaiera.

A 3

07:05: Sally la maga.
07:30: Club Megatrix. Umeentzako saioa.
09:15: Noticias.
09:30: El primer café. Gonbidatua: Jaime Mayor Oreja.
10:30: Antena 3 Directo.
11:00: Como la vida misma.
12:55: Farmacia de guardia.
13:35: Padres forzosos (Nafarroan).
13:35: Informativo territorial (EAEn).
14:00: Nada es para siempre.
14:30: Sabrina: cosas de brujas.
15:00: Noticias.
15:55: El tiempo.
16:00: La botica de Txumari.
16:30: Sabor a ti. Ana Rosa Quintanak eta Mon Santisok aurkeztutako magazina.
19:30: Alta tensión. Lehiaketa.
20:30: Los Simpson.
21:00: Noticias.
21:55: Sorteo del Cupón de la ONCE. Telesaila.
22:00: Abierto 24 Horas. Telesaila.
22:30: Zinema.
Huida imposible.
Zuzendaria: Paul Lynch. Aktoreak: Lance Henriksen, Shanon Tweed. 1996.
00:35: Profiler. Telesaila.
01:35: Noticias.
02:05: Frasier. Telesaila.
03:00: Zinema.
Breve encuentro.
Zuzendaria: Alan Bridges. Aktoreak: Sophia Loren, Richard Burton. 1974.
04:45: Televenta.
06:10: Punto de venta.

T 5

06:30: Informativo T5.
10:00: Padre Dowling. Telesaila.
11:00: Día a día. Magazina.
14:00
El juego del Euromillon



Lehiaketa.

14:30: Informativos T5.
15:25: Al salir de clase. Telesaila.
16:15: Zinema.
Un viaje al corazón.
Zuzendaria: Christopher Leitch. Aktoreak: Maureen O'Hara, Jason Begne. 1998.
18:15: Medico de familia. Telesaila.
19:45: ¿Quiere ser millonario? Lehiaketa.
20:30: Informativos Telecincin. Albisteak.
21:30: El informal.
22:00: Mediterraneo. Telesaila.
23:45: Crónicas marciales. Javier Sardak aurkeztutako saioa.
02:00: Informativos Telecincin.
02:45: Infocomerciales.
04:45: Zinema.
Vidas quebradas.
Zuzendaria: Robert Greenwald. Aktoreak: Martin Sheen, Melinda Dillon. 1985.

M 6

06:05: M comme musique.
08:00: M6 express.
09:05: M6 boutique.
10:25: La legende de la cité perdue.
11:10: Disney kid.
12:00: Moesha.
12:35: Docteur Quinn, Femme médecin. Telesaila.
13:35: M6 kid.
16:40: Fan de.
17:10: Hit machine.
18:25: Sliders: les mondes parallèles.
19:15: Cosby show.
19:54: 6 Minutes.
20:05: Une nounou d'enfer.
20:40: Les produits stars.
20:50: Telefilma:
La Plafond de verre.
Zuzendaria: Denis Malleva. Aktoreak: Delphine Serina, Patrick Fierry.
22:40: The practice.
00:20: E = M6 decouverte.
02:00: M comme musique.
03:00: Dégénération punk.
04:00: Sports evenement.
04:25: Live Stage: Brit Pop.
04:45: Fan de.
05:10: Plus vite que la musique.
05:30: E = M6.

CANAL + [e]

06:33: Zinema: Atilano presidente. 08:00: CNN+. Noticias. 08:20: Generación +. 09:10: Lo + Plus.
10:00: Zinema: Titanic. 13:07: Piezas. 13:30: Los 40 principales. 14:00: Más deporte. 14:55: CNN+. Noticias. 15:00: Dame un respiro. Telesaila. 15:30: Dokumentala. 16:26: Zinema: Ellas. 18:07: Zinema: El coleccionista de amantes. 20:00: Lo + plus. 21:00: Friends. Telesaila. 21:25: Contrarreloj. 21:30: Redaccion. Noticias. 21:52: Las noticias del Guíñol. 22:00: Zinema: Lecciones para ganar. 23:37: Zinema: Amor de conveniencia. 01:05: La noche + corta. 02:05: NBA. 05:00: Zinema: En el nombre de Dios.

CANAL + [f]

07:00: Le journal de l'emploi. 07:05: Teletubbies. 07:30: Ça cartoon. 08:05: Daria. 08:30: Zinema: Macciste contre les hommes de pierre. 10:00: Surprises. 10:10: La grande reserve. Dokumentala. 11:05: Zinema: Mookie. 12:25: Flash Info. 12:30: Le journal du cinema. 12:40: Un autre journal. 13:40: Le journal de l'emploi. 13:55: Mercredi animation. 15:05: H. 15:30: Spin city. 15:50: Total recall 2070. 16:35: Le journal du cinema. 16:40: Telefilma: Sans alternative. 18:15: Flash info. 18:20: Nulle part ailleurs. 20:30: Le journal du cinema. 21:00: Zinema: La Nouvelle Ève. 22:35: Zinema: Hellraiser-le pacte. 00:35: Zinema: Amour, vengeance et trahison. 02:05: NBA. 05:00: Zinema: Downtime.

LA CINQ

03:00: Les écrans du savoir. 04:40: Les grands documents de la cinquième. 05:30: Les ampis de la cinquième. 06:25: Méthode Victor. 06:45: Debout les zouzous. 07:45: Ça tourne Bromby. 09:10: C'est mercredi. 11:45: Cellulo. 12:15: Le monde des animaux. 12:45: 100% question. 13:10: Pi=3,14... 13:40: Le journal de la santé. 14:00: Gaïa. 14:30: En juin, ça sera bien. 16:00: TAF. 16:30: Alfred Hitchcock presente... 17:00: Cinq sur cinq. 17:15: Accro. 17:30: 100 % question. 17:55: Côté cinquième. 18:25: Météo. 18:30: Le monde des animaux. 18:55: C'est quoi la France?

ARTE

19:00: Mystérieuses allergies. 19:45: Arte info. 20:15: Le jeux de la vie (3/4). 20:45: La Jeunesse sous Hitler. Dokumentala. 21:40: Les 100 photos du siècle. 21:50: Yo-yo ma. 22:45: Reines d'un jour. 23:10: Jan Lebenstein. Dokumentala. 23:50: Polders. Dokumentala. 00:30: La masse critique. Dokumentala. 02:20: Max linder. 02:55: Amaiera.

Patinaje

artistikoa

F3 katean

F3 • 23:30etan

Patinaje Artistikoko Europako Txapelketa jokatzten ari da Vienan, eta gaur gauean patinatzaile onenak ikusi ahal izango dira.



gaurko filmak

✍ Ane Muñoz

■ LEOLO.

Jean-Claude Lauzon zuzendari kanadarraren film zoragarri, bitxi eta ikusgarria emango dute gaur, aspaldiko partez. Zinemazaleok, beraz, erne, eskaintza bikaina da eta. Oso pertsonaia bereziak biltzen dituzten hainbat irudi harrigarri osatutako olerki bisual triste bezain ederra da. Leolo mutiko koskorrak uste du Siziliako tomate batean isuritako haziaren ondorioz jaioa dela. Haren bitartez, sendi bitxia ezagutuko dugu: anai-arreba ero maitagarriak bate-tik, guraso are bereziagoak bestetik, eta erabat maiteminduta daukan auzokide gazte misterio-tsua, azkenik. Leolo isila, berriz, amesgiroko mundu itxi batean bizi da, ingurukoengandik aldentuta, eta errealitateaz duen ikuspegi nahasia, askotan okerra, oso modu bitxian erakusten digu. Irudiok Tom Waitsen musika zoragarriak girotu izanak areagotu egiten du filmaren erakargarritasuna.

■ FRENETICO.

Suspensezko film hau ez da oso nabarmena Roman Polanski zinemagile bitxiaren lanen zerrendan. Ordea, ez zaio falta elementu erakargarri-rik; ezin ahaztu, esate bate-rako, Harrison Ford eta Emmanuelle Seigner aktoreak direla protagonistak. Istorioa ez da berria, baina erraz ikus-ten da erritmo azkarrari eta ederki filmatutako zenbait ego-era tirabiratsu eta ezerosoei esker, nagusiki. Hitchcock maisuaren eragin nabarmene-ko *thriller*-a da, Morriconeren soinu bandak girotua eta Polanskik zuzen errealizatu-a. Parisen dago kokatua: hango kaleak erakusten ditu —baita teiltatuak ere—.

■ BREVE ENCUESTRO.

Ez da David Leanen izenburu bereko maisulana, Bridges bri-tainiarrak sortutako *remake*

James Stewart eta Janet Leigh

jatorrak Mendebalde Urrunean

■ **COLORADO JIM.** Anthony Mannen western gozagarrienetakoa da eta, beraz, merezi du berriz ikustea, nahiz eta oso maiz ematen duten. Generoaren osagai guztiak txukun darabiltza, klasikoen antzera, eta aktore talde bikainak areagotu egiten du filmaren ikusgarritasuna eta edertasuna. James Stewart zenak protagoni-zatua da. *Cowboy* eta pistoleroak ezagutuko ditugu, gaizkile pare bat eta indio talde bat —nola ez!—, eta, bide batez, protagonista trebe eta ausartak emakume gazte lirain batekin biziko duen amodiozko istorioa kontatuko digu. Pertsonaia hori Janet Leigh samurrak antzezten du.

Maciste contre les hommes de...	♠ ♠
1964, Giacomo Gentilomo, 90 m.	08:30 C+(f)
El ángel	♠
1969, Vicente Escrivá, 101 m.	11:00 La2
Un viaje al corazón	♠ ♠
1998, Christopher Leitch, 86 m.	16:15 T5
Colorado Jim	♠ ♠ ♠ ♠
1953, Anthony Mann, 87 m.	17:25 ETB2
La Nouvelle Ève	♠ ♠
1999, Catherine Corsini, 95 m.	21:00 C+(f)
La Máscara	♠ ♠ ♠
1994, Chuck Russell, 96 m.	21:50 ETB2
Leolo	♠ ♠ ♠ ♠ ♠
1992, Jean-Claude Lauzon, 102 m.	21:50 ETB2
Lecciones para ganar	♠ ♠
1995, Steve Gomer, 94 m.	22:00 C+(e)

Huida imposible	♠ ♠
1996, Paul Lynch, 87 m.	22:30 A3
Hellraiser-le pacte	♠ ♠ ♠
1988, Clive Barker, 95 m.	22:35 C+(f)
Frenético	♠ ♠ ♠
1988, Roman Polanski, 115 m.	23:15 TVE1
El amargo deseo de la propiedad	♠ ♠
1974, Elio Petri, 119 m., JBA	02:05 La2
Breve encuentro	♠ ♠
1974, Alan Bridges, 99 m.	03:00 A3
Vidas quebradas	♠ ♠
1985, Robert Greenwald, 88 m.	04:45 T5
Dos blancos en el África negra	♠ ♠
1970, Bruno Corbucci, 91 m.	04:10 La2
♠	♠ ♠
♠ ♠	♠ ♠ ♠
♠ ♠ ♠	♠ ♠ ♠ ♠
♠ ♠ ♠ ♠	♠ ♠ ♠ ♠ ♠
TXARRA	ESKASA
BALEKOA	ONA
BIKAINA	



Harrison Ford eta Emmanuelle Seigner, *Frenético* filmean.

arrunta baizik. Sofia Loren eta Richard Burton izarrak biltzen ditu bikote protagonistaren roletan, baina haien presen-tzia erakargarria ere ez da

nahikoa film txiki honen inte-res eskasa animatzeko. Dena den, amodiozko istorio labor baina sakon baten lekuko izan nahi baduzue, hona aukera.

ETB 1

06:30: **Bertatik Bertara.**

07:00: **Superbat.** Marrazki bi-zidunak.

‘Max miresgarria’, ‘Huckleberry Hound’, ‘Tom eta Jerry’, ‘Komi-kolor’, ‘Altxorraren uhartea’, ‘Borroka-tal-dea’, ‘Atlantidako prin-tzea’.

09:10: **Euskal Herritik.**

09:40: **Hitzaro.**

10:15: **Sorginen Laratza.**

11:30: **Ikusgela.**

12:25: **Lekuan lekuko.** Doku-mentala: Itsas sakone-an.

12:55: **Iparaldearen orena.**

13:05: **Pedro eta Pabloren show berria.**

13:30: **Gaur egun.**

14:05: **Goenkale.**

14:45: **Txirrita.** Marrazki bizi-dunak.

14:55: **Galdestreet.**

15:25: **Egin kontu.**

16:55: **Bidaide.** Dokumenta-lak: Izadiko umeak: Tanzaniako deabrua, koalak eta kanguruak. Basabizitza ikusgai: Arrezifetako elkarte-a.

18:25: **Tex Averyren marraz-ki bizidunak.** Marrazki bizidunak.

18:30: **Txakurrak zerura do-az.** Errepikapena.

18:55: **Dennis eta Gnasher.** Marrazki bizidunak.

19:15: **Madison.** Telesaila.

19:40: **KTM!** Haur eta gazte-entzako saioa.

20:28: **Gaur egun.**

21:10: **Bertatik Bertara.**

21:45: **Goenkale.**

22:30: **Sorginen Laratza.**

00:00: **Hitzetik Hortzera.**

00:55: **Bakarrik.** Estepan Al-damizek aurkeztutako saioa.

02:40: **Hau nahaste borras-tea.** Telesaila.

03:10: **Galdestreet.** Errepika-pena.

03:40: **Egin kontu.** Errepika-pena.

05:10: **Arrantz-a.** Dokumenta-la.

05:45: **Ikusgela.**

06:25: **Osabideak.**

ETB 2

08:00: **Del país de los vascos.** Dokumenta-la.

08:30: **Viajes insolitos.** Dokumentala.

08:55: **Empresa Vasca.**

09:30: **El Punto...** Gon-bidatua: Begoña La-sagabaster.

10:00: **Forum.** Gonbida-tua: Antonio Mercero.

10:30: **Esta es mi gen-te.** Errepikapena.

11:25: **La sangre de los otros.** Telesaila.

12:10: **Remington Ste-ele.** Telesaila.

13:00: **La cocina de Pe-dro Subijana.**

13:20: **La vida con Ro-ger.** Telesaila.

13:45: **Locos por ti.** Te-lesaila.

14:10: **Informativo te-rritorial.**

14:28: **Teleberri.**

15:30: **Lo que faltaba.**

17:25: **Zinema.**

Colorado Jim.
Zuz.: Anthony Mann.
Akt.: James Stewart, Janet Leigh. 1953.

19:00: **Esta es mi gen-te.**

20:05: **La Niñera.** Tele-saila.

20:25: **Da la talla en la pantalla.**

20:58: **Teleberri.**

21:50: **La noche de...**

La Mascara.
Zuz.: Chuck Russell.
Akt.: Jim Carrey, Cam-eron Diaz. 1994.

23:45: **ETB Kirolak: Es-pecial Kopa.** Parti-duen laburpenak: R.Madrid-Merida / At.Madrid-Rayo / Es-panyol-Compostela.

00:45: **Zinema.**

Leolo.
Zuz.: Jean-Claude Lauzon. Akt.: Ginette Reno, Pierre Bour-gault. 1992.

02:25: **Lo que faltaba.**

04:05: **Forum.**

04:35: **Amaiera.**

irratia

◆

Euskadi Irratia. 09:30etatik aurrera, gaurko egunean historian gertatutako-en berri eman ostean, eguneko agendaren berri emango dute *Goizean behin* saioan. 10:00etan Harkaitz Canoren gogoeta entzun ondoren, Joxe Mari Lezamak tratu txarrari eta onari buruz hitz egingo du. 11:00etan, Koldo Almandozek satorraren gogoetak ekarriko ditu. 12:00etan egural-diaren berri eman eta gero, gerra zibileko argazkiz osatutako *Nunca más* liburuari

buruz hitz egingo dute. *Lauretan Babel* saioan, berriz, zeliako izatea zer den eta eguneroko bizitzan zer ondorio dituen kon-tatuko dute Loli Villanuevak eta haren ala-bak. 17:00etan, UGA musika taldearen berri emango du Asier Serranok, Adam eta Selinen poema irakurri aurretik. 18:00eta-tik aurrera, justizia denontzat berdina den ala ez etzabaidatuko dute Garbiñe Biurru-nek, Jexus Mari Mujikak eta Martin Auz-mendik. Gaueko 00:00etan, Atlantidan,

azterketa garaia dela eta, orain ikasten ari direnekin hitz egingo dute.

Herri Irratia. Gaurko *Komatxo artean* saioan, Koro Navarro itzultzailearekin jardungo dute hizketan, Dylan Thomasen *Artistakume baten erretratua* lanari buruz. Itzulpengintzak egun duen egoera ere hiz-pide izango dute Mikel Asurmedik gaueko 22:00etatik aurrera aurkezten duen saio-an.



Gabrielen ganbak

*Bidasoara jaurtiko
 dituzten izokinak
 markatu zituzten atzo
 goizean Oronozko
 arrain haztegia*

GABRIELEK muturraren aurrean paratzen die ganba, baina kia. Izokin emeek, itsasoan bi negu-edo eman ondoren, hestea atrofiatuta bide dute, ur gazira ohituta edo, eta ez dute deus ere jaten. Hilabeteak ematen dituzte horrela. Gabrielelek badaki zaila dela, ez dutela gogorik, akituta daudela, eta Bidasoan utziz gero honezkero hilda egongo zirela, baina, hala ere, ganba jartzen die aurrean, ihiz eginiko kanaberaren muturrean eskegi duen torloku txikiaren puntan. Ganbak. Hori dute gustuko izokin emeek. Baina bai zera! Izokin emeak —eder-ederak, luze-luzeak, oso andere— utziak balira bezala ari dira bueltaka jarri dizkieten igerileku txiki horietan, Gabrielen ganba guztiak beren duintasuna hausteko nahikoa ez dela esango balute bezala. Jakingo balute bezala arrautza gehiago erruteko baino ez dituztela nahi horretan. Gabriel amarruan ari dela.

Gabriel Salaberrik bere ahaleginak, bere porrotak, azaltzen dituen bitartean, Oronozko arrain haztegiko beste izkinan Nafarroako Ingurumen Departamentuko buru guztiak kameran aurrean aipatzen dituzte izokinaren osasun ona xeheki-xeheki baieztatzen dituzten datuak. Javier Markotegi kontseilaria bera ere ausartu da, umil-umil, beste edozein langilek egingo lukeen bezala, izokin gazteak markatzera. Gorba eta guzti. Kameran aurrean. Kontseilariak trebezia handiz hartu du



CRISTINA BERTAIN



CRISTINA BERTAIN

Ornozko arrain haztegia markatu egin zituzten atzo izokin gazteak, gero itsasoan urrun harrapatzen dituztenean edo Bidasoara bueltan etortzen direnean segimendua egiteko.

eta orain saiatzen ari dira berreskuratzen. Jaten erakusten ari zaizkie. Horixe egiten du Gabrielelek. Berak badaki berriro gosetuz gero beste bizpahiru urtez arrautzak jar ditzaketela, eta hori oso garrantzitsua dela, gero eta gutxiago direlako kanpoan bizpahiru urte emanda itzultzen diren aleak. Eta ibaien eta itsasoaren kutsadurarekin gero eta ahulago eta txikiago iristen direla izokinak Bidasoara.

Horregatik, kezka begiratzeko izokin emeei, zeinak duintasun handiz bueltaka dabiltzan igerileku txikietan, ganbei jaramonik egin gabe. Horregatik ez du barre egiten kazetari grazioso batek «eta maionesarekin?» galdetzen dionean.

Alberto Barandiaran

ORNOZKO

arrainkumea, eta moztu dio gantzhagatsa. Gero sartu du izokinaren ahoa moldean eta hantxe jarri diote detektagailua, zeinak gero itsasoan urrun harrapatzen dutenean edo Bidasoan bueltan segimendua egiteko balioko duen.

Atzo egin zen Oronozko zentroan urtero egiten den markaketa. Han

eman zituzten datuak, estatistikak eta 1982tik hona izokinaren populazioak izan duen gorakadaren inguruko datu baikorrak. Hori guztia azaltzen zuten bitartean, Gabriel ganba jan nahi ez zuten izokin emeek ari zen. Horiek negu bat baino gehiago kanpoan eman duten aleen artean aukeratzeko dituzte ibaira itzultzen direnean,

Informatika

Taupada birtualak

Ikertzaileak esperimentatzeko gorputz birtuala sortzen ari dira • 4



UNI

BERTSITATEA

EDURNE KOCH



Donostiako Kimika fakultateak 25 urte

Bertako lana gizarteratzeko aprobetxatu nahi dute urteurrena

eta gainera

USAC

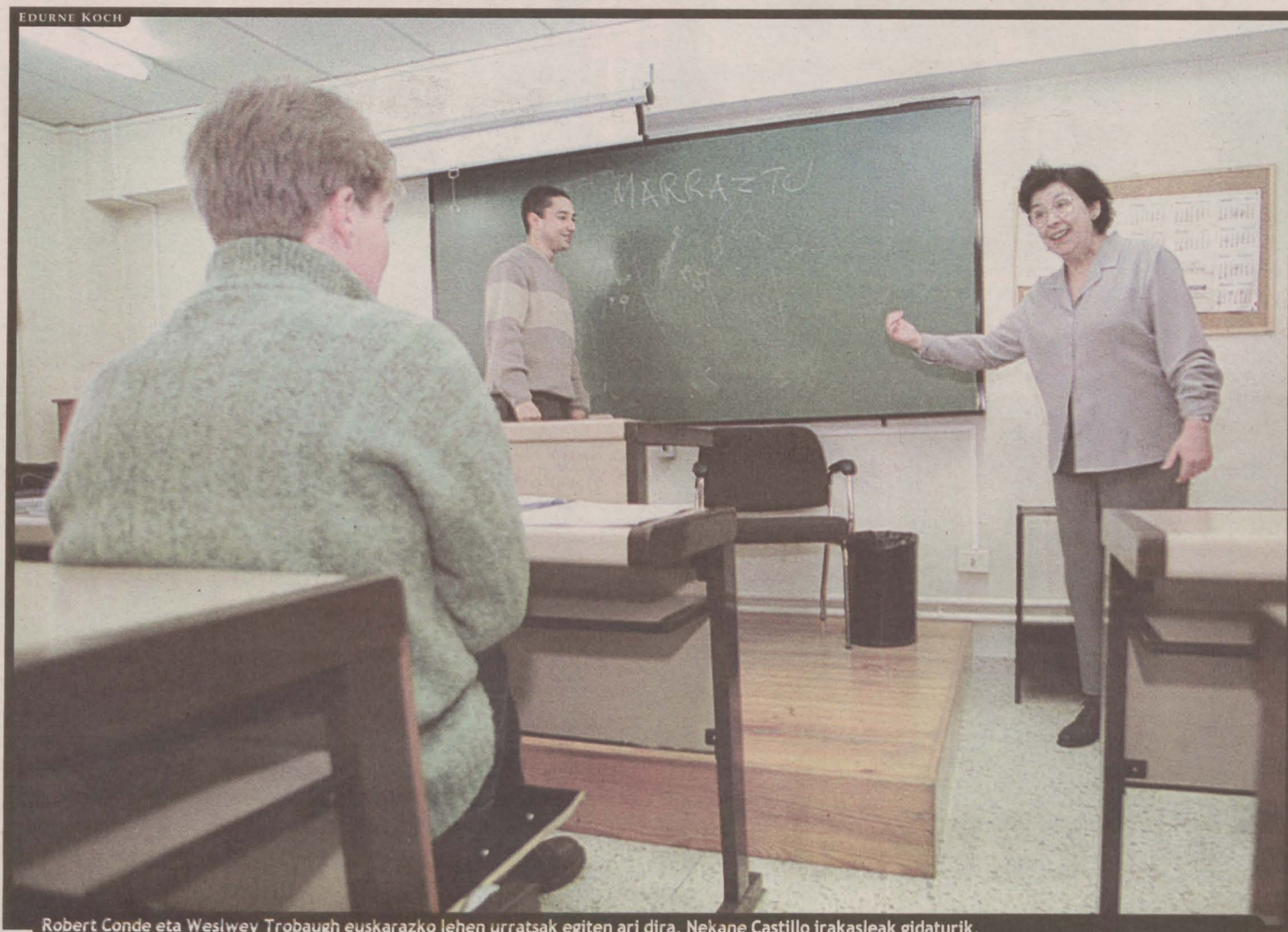
Itsasoz bestaldeko euskara ikasleak

Wesley Trobaugh eta Robert Conde estatubatuarrek euskara ikastaroa egingo dute maiatzara arte • 2



O USAC PROGRAMAK

Euskarak liluratuta



Robert Conde eta Wesley Trobaugh euskarazko lehen urratsak egiten ari dira, Nekane Castillo irakasleak gidaturik.

Robert Condek eta Wesley Trobaughek maiatza bitartean euskaraz ikasten jardungo dute EHUn

Iñigo Olabarri • Donostia

NORMALEAN, Estatu Batuetatik euskara ikas-tera datozenek euren kate genetikoan Euskal Herriarekin lotura izan zuen norbaiten bidea egin nahi izaten dute, baina alderantziz. Urta-rrilean USACen programaren barruan euskara ikas-terako Donostiara etorri diren bi lagunak kasuan, oster, genealogiak ez du zerikusirik. Robert Conderen arbasoak espainiarrak, errusiarrak eta lituaniarrak dira. Wesley Trobaugh-ek Ingalaterratik alde egin zuten, orain dela ehun urte baino gehiago; hala adierazten du berak, keinuka.

«Lehen aldiz unibertsitateko programa bati esker etorri nintzen. Ez zen aukera bat izan; izan ere, programa bakarra zegoen unibertsitatean, baina pozten naiz etorri izanaz. Udan ere hilabete bi egin ditut. Gaztelaniaz hitz egiten dut, baina egokia iruditzen zitzaidan euskara ikastea. Hain gustukoa izan dut, ezen bertan geratuko bainaiz», dio Wesley Trobaughek.

Robert Condek Euskal Herriaren berri liburutatik izan zuen estreinako aldiz. «*The Basque language* erosi nuen. Han izan nuen Euskal Herriaren berri. Hemengo hizkuntza Europako zaharrena zela irakurri nuen, eta horrek piztu zuen nire jakin-mina. Sasoi hartan Bostonen nengoan, eta ikastetxeko egunkarian irakurri nuen Euskal Herrira etortzeko aukera eskaintzen zuen programa baten berri». Euskal Herriko

historiak ere liluratuta dauka. «Miresgarria iruditzen zait Euskal Herriaren gainean irakurri dudak guztia».

Mintza-praktika berezia

Eskola orduetatik kanpo ere badu euskaraz mintzatzeko aukera Robert Condek. «Alde zaharreko taberna batera jotzen naiz, eta han badakite euskara ikasten ari naizela eta guztiak saiatzen dira la-

guntzen; euskaraz egiten didate». Zenbakiakin ditu arazoak Robert Condek. «Juan-txo tabernan nagoenean eta galdetzen dudanean 'zenbat da?', erantzuna ulertzeko zailtasunak izaten ditut».

Wesley Trobaughen irudiko, euskaraz kontzeptuak jasotzea ez da oso zaila. «Haiek erabiltzea bai, ordea». Ikasten ari diren euskararen eta kale-akoaren artean alderik bada-goela igarri dute dagoeneko. «Batua da gu ikasten ari garena eta alde dago kalean entzuten duzunarekin konparatuta, baina mantso hitz eginez gero ulertzen dugu».

Hamazazpi urteko bidea

USACen (University Studies Abroad Consortium) programa duela 17 urte jarri zuten abian. Hasiera batean, Estatu Batuetatik euskara ikas-tera etorri nahi zutenei bideratutako programa zen, baina horrela arrakasta handirik ez zuela izaten eta gaztelania ikas-terako aukera erantsi zioten. Hasierako urteetatik asko igo da programa horretaz baliatzen den ikasle kopurua. Gehienbat gaztelania ikas-tera badatoz ere, euskara hautatzen dutenak ere badira tartean.

«Euskaraz mintzatzean, esaten didate: 'Bizkaitarra al zara?'»

Xila Pihlstrom finlandiarra da. Hiru hilabeterako etorri zen Euskal Herrira, gaztelania ikas-tera. Zazpi urte igaro dira orduz geroztik. «Jendea eta tokia ezagutu nuen, eta bertan geratzeko erabaki. Garai hartan USACeko bulegoa txiki geratu zen, eta ordu pare batez aritzen nintzen lanean. Udaberri hartan ekin nion euskara ikasteari». Orain dotore mintzo da euskaraz Xila Pihlstrom. «Ez zitzaidan oso zaila gertatu euskara ikastea. Suomierak ere ez dauka errorik, ez latinarekin, ezta germanierarekin ere. Alde horretatik, badute harremanik euskarak eta suomierak». Gaztelaniaz hitz egiten duenean, berehala antzematen diote atzeritarrak dela. Euskaraz ari bada, duda gehiago sortzen du. «Gertatu izan zait jendeak galdetzea: 'Zu nongoa zara? Ez zara bizkaitarra izango?'».

Sakelako telefonoen teknologia baliatuz suteei antzemateko proiektuak irabazi du 'Innovamas'

Nuria Rodriguezek, Nafarroako Unibertsitateko Donostiako campuseko ikasleak, milioi bat pezetako saria irabazi du

Agentziak / Bilbo • Nuria Rodriguez Nafarroako Unibertsitateko Ingeniaritza Eskola-ko doktoregaiak irabazi du Innovamas lehiaketako lehen saria. Nafarroako Enpresa-Unibertsitatea fundazioak ematen duen sari hori ikasle eta lizentziadunen proiektu berritzaileak saritzeko eratu zuten.

Nuria Rodriguezek baso-etoako suteei antzemateko proiektu batekin irabazi du lehen sari hori. Proiektu horretan agertzen duenez, argi eta tenperatura sentsoarek eta sakelako telefonoen terminalak silizioz egin daitezke, eta txip berean sartuta egon daitezke. Hori eginez gero, baso bateko tenperaturari eta ke kopuruari buruzko informazioa bidali ahal izango luke aldiro sakelako telefonoen terminalen bitartez.

Nuria Rodriguezek bere proiektuan azaltzen duenez, sakelako telefonoen terminalak ez dira behar beste baliatzen. Proiektuan garatzen duen ideia bideratzeko modukoa dela azpimarratzen du Nuria Rodriguezek, eta ideia hori garatzeko prest legokeen enpresak garapen departamendu garrantzitsu bat izan behar lukeela dio.

Sartu duten bigarren proiektua Fast News izeneko da. Aranzazu Osese, Maria Diazek, Ignacio Herrero, Joaquin Pagolak, eta Gonzalo Valdesek landu dute proiektu hori, eta al-dizkari eta egunkariak emateko makinak egin eta ustiatzeko enpresa bat sortzea da helburua.

Hirugarren proiektuaren helburua jatetxe bat sortzea da. Jatetxe horren berezitasuna izango litzateke bezeroak berak osatuko lukeela menuak gustukoena, «orekatsua eta terapeutikoa».



Fernando Cossio Kimika Fakultateko dekanoren hitzetan, irakaskuntzan eta ikerketan aurrera jarraitzea da fakultatearen helburu nagusia.

EHU-KO DONOSTIAKO KIMIKA FAKULTATEA

Zilarrezko ezteiak

Lehn eta Hoffman Nobel saridunek hitzaldi bana eskainiko dute • Fakultateak unibertsitatean duen pisua nabarmendu dute agintariak

EHU-KO Donostiako campuseko Kimika Fakultateak 25 urte bete ditu aurten. Urteurrena merezi bezalako ekitaldiekin ospatuko dizkiete. Haien aurkezpenean, Jose Luis de la Cuesta Ibaetako

campuseko errektoreordeak Kimika Fakultateak EHU duen pisua azpimarratu zuen.

Besteak beste, Nobel saridun biren bisita jasoko dute Donostiako Kimika Fakultatean. Hala, Jean Mari Lehn —1987an jaso zuen saria— molekulen gaineko kimikaz mintzatuko da dagoeneko hasita dagoen hitzaldi zikloaren barruan.

Hitzaldi ziklo horretan, Pedro Miguel Etxenike EHUKo irakasle eta 1998ko Asturiasko Printzea sariduna, Mark

Karplus Harvardeko Unibertsitateko irakaslea eta Ramon Labaien Donostiako alkate ohi eta enpresaria izango dira.

Apirilaren 12, 13 eta 14an Kimika Fakultateko ateak irekitzea erabaki dute. Isabel Goñi irakasleak azaldutakoaren arabera, «egun horretan nahi duen oro etorri ahal izango da. Egun horietarako, gainera, zenbait esperimendu deigarri prestatuko ditugu datozen gozamenetarako». Ikasle ohien bilera egin asmo dute maiatzaren 26an, eta euskara teknikoaren gaineko kongresu bat irailean.

Urteurren amaierako ekitaldia urriaren 10ean izango da. Bertan, Roadl Hoffman Nobel saridunak hitzaldia eskainiko du.

Apirilaren 12, 13 eta 14an ateak irekita egongo dira. Bisitarientzat esperimendu deigarriak antolatuko dituzte

Urteurren ekitaldiak

Hitzaldiak

Otsailean

J.A. Garrido, 11n.**

Martxoan

J. Barluenga, 3an.*

Apirilean

J.M. Lehn, 5ean eta 7an.**

B. Delmon, 14an eta 18an.*

Maiatzean

J.M. Sanchez Ron, 10ean.**

J. Delgado, 25ean.*

Urrian

R. Hoffman, 10ean.

Azaroan

M. Karplus, zehazteke.**

Abenduan

P.M. Etxenike, zehazteke.**

(*)EHUKo campusean.

(**) Kutzaren areto nagusian.

Egitarauan zehaztu gabeko hitzaldiak daude oraindik.

Ate irekien jardunaldiak

Apirilaren 12, 13 14an.

Ikasle ohien bilera

Maiatzaren 26an, Kimikako Fakultatean ikasi duten ikasleen elkarte sortzeko hazia erein nahi dute. Bazkaria Miramar jauregian.

Kongresua: Euskara Teknikoa

Irailean, eguna zehazteke.

Ekitaldi instituzionala

Urriaren 10ean, Hoffmanen hitzaldia. Bazkaria Miramar jauregian.

Fernando Cossio

EHUren Donostiako Kimika Fakultateko dekanoa

«Gizarteak zer egiten dugun jakitea nahi dugu»

Fernando Cossio, Donostiako Kimikako dekanoa, fakultate horrek ikerkuntzan duen pisua nabarmendu digu, eta etorkizuneko erronkak aipatu. Erronken artean kimikan egiten diren aurrerapenak gizartera hedatzea dago.

■ Donostiako Kimika Fakultateak duen pisua aipatu zenuen egitarauaren aurkezpena.

Ikerkuntzari dagokionez, egia da baduela pisua. Ikasle kopurua kontuan hartuta, ez da hain garrantzitsua, behar bada. Kimika irakastea garrantzitsua dela uste izan dugu, baina garrantzitsua da, era berean, zientzia berritzea.

■ Zertan nabarmetzen da ikerketan Donostiako Kimika Fakultatea?

Arlo bi nabarmenduko nituzke. Lehenengoa, oinarritzko ikerketek osatzen dute: fisika teorikoa, kimika teorikoa... Bestalde, polimeroen zientzien gainean egiten den lana da azpimarragarria. Arlo horretan egiten diren ikerketak esanguratsuak dira.

■ Nazioartera zabaltzeko modurik izaten duzue?

Badaude harremanak kanpoko unibertsitateekin, haietako talde batzuekin. Nazioarteko aldizkarietan lanak argitaratzea ere gure helburuen artean izaten da. Alemaniako, Estatu Batuetako eta Ingle-

rrako aldizkarietan gure lanak ateratzea dugu helburu, hemengo ikerketetan ateratzen ditugun datuak beste zientzialari batzuek ere baliatu ahal izan ditzaten.

■ Aurrera begira, zeintzuk dira Kimika Fakultatearen erronka nagusiak?

Irakaskuntza eta ikerketan aurrera jarraitzea da gure helburu nagusia. Jarraipen lan horretaz gain, badaukagu hobetu beharreko beste gairik ere. Polimeroetan eta oinarritzko kimikan badago nondik aurreratu. Zientzia arlo berriak ari dira agertzen eta pil-pilean daude; arlo berri horien lasterketan parte hartzea da gure helburua.

■ Egitaraua finkatzeko orduan, zein irizpide izan duzue kontuan?

Gure ekitaldi sorta horrekin, nahi izan dugu gizarteak jakin dezala zer egiten dugun Kimika Fakultatean. Gaur egun egiten den ikerketa gero eta garestiagoa da. Alde horretatik, garrantzitsua da gizarteak diru horrekin zer egiten den jakitea. Kimikak duen indarra aipagarria da, benetan. Normalean kimikaren irudi txarra izaten du jendeak. Irudi txar horrek zerkusua du aipatu dudanarekin: zientzialariak ez daude interesatuta emaitzak gizarteratzeko ekitaldiekin.

Info  PHYSIOME PROIEKTUA

Taupada birtualalak

Ikertzaileek esperimentuak arriskurik gabe egiteko, giza gorputz birtuala sortzen ari dira

Laurentzi Garmendia • Donostia

DAGOENEO ia posible da nahi diren esperimentu guztiak giza gorputzean egitea, horrek inolako arriskurik jasan gabe. Bihotzarekin loturikoak behintzat posible dira gaur egun, eta kasu batzuetan horrek erakutsi du bere baliagarritasuna. Arriskuak nola saihestu? Gorputz informatiko bat sortuta, alegia.

Munduan zehar barreiatutako ikertzaile talde bat dabil helburu horren atzetik. Aipatu bezala, gorputz birtual horren barruan bihotza oso aurreratua dute, eta hura ordenagailu programen bidez itxuratzea lortu dute. Itxuratze horrek ez du zerikusirik orain arte ezagutzen dugunarekin. Ez du bihotzaren itxura eta forma lantzen, bihotzaren funtzionamendua oso-osorik baizik. Hau da, birtuala bada ere, bizirik dagoen bihotz bat sortu dute.

Proiektu horren azken helburua gorputz osoa itxuratzea da. Hori lortuta, sendagai guztiak gizaki birtualean probatu ahal izango lirateke, eta kalte-

rik egingo balute, kalte horien efektuak ikusi ahal izango litzateke. Izan ere, modelo birtual horiek benetakoen kopia dira, eta substantzia kaltegarriek gizaki bizidunok jasango genituzkeen efektuak berregingo litzukete.

Bihotza izan da lehenengo landu duten organoa, matematikoki itxuratzeko behar diren ekuazio konplexu gehienak ezagunak direlako. Ekuazio batzuek bihotzaren alderdi kimikoa islatzen dute, beste batzuek alderdi elektrikoa eta beste batzuek mekanikoa. Eman ditu dagoeneko lehen emaitzak, laborategi garrantzitsu batek erabili baitu bere produktu bat bihotzeko arazoaren iturburu ez zela frogatzeko.

Gero eta osoagoa

Poliki-poliki gorputzaren atal guztiak sartu nahi dituzte ikertzaileek, baina bidea ez da

batere erraza. Izan ere, edozein sistema ordenagailuz itxuratu ahal izateko, lehenik eta behin sistema horren funtzionamendua oso ongi ezagutu behar da, ondoren ezagutza hori ekuazio matematikoetan idazteko. Arazo nagusietakoa horretan datza: giza organo asko ez dira oraindik oso ze-

hatz ezagutzen, eta, hortaz, are zailagoa da ordenagailuz simulatzea.

Horretaz gain, organo edo aparatu bakoitzak bere berezitasunak dauzka, eta haiek behar bezala definitzeko ez dute balio beste batean erabiltakoek. Bihotzarekin maila onargarria lortu eta gero

—krisi kardiakoak ere itxuratzea lortu dute—, hurrengo helburua birrikak dira. Baina argi ikusten da birrikak ez dutela antz handirik bihotzarekin, eta oraingoan, gainera, oxigenoaren trukearen erronka dute aurrean.

Organoak elkarri lotzea

Baina argi dago organoak bakoitza bere aldetik aztertuta ez dela benetako emaitza sinesgarriarik lortuko. Gorputzean dauden bezala, ordenagailuan

ere elkarri lotuta egon behar dute. Gainera, arlo batzuetan organo batek baino gehiagok hartzen du parte (digestio aparatuan, kasu) eta horregatik zirkulazio sistemak garrantzi handia dauka guztia behar bezala itxuratu nahi bada.

Birikekin maila egokia lortzen denean, hura bihotzarekin lotzen saiatuko dira. Hori bukatzean, bihotzaren, garunaren, giharren eta beste organoen odol zirkulazioari buruzko datu baseak lotzen joango dira. Hori guztia lortzea ez da erraza izango, ezta azkarra ere. Proiektuaren hasiera zehaztea zaila da, hasieran —duela 35 urte inguru— zelulei buruzko ikerketa bat zelako; gerora garatu eta *Physime* proiektu handia bilakatu da hastapen hura.

Nahi duenak Interneten dauka orain arte egin den lanari buruzko informazio gune bat. Gainera, egin diren hitzaldiak jasotzen dira bertan, eta baita aurreikusita daudenak ere. Bere baitan informazio handirik ez badu ere, www.physiome.org helbidean jarrai daiteke proiektua.



Arazo nagusietakoa da oraindik ez direla ezagutzen zehatz-mehatz giza organoetako asko



galderak zalantzak galderak zalantzak galderak zalantzak galderak zalantzak galderak zalantzak galderak zalantzak

Bideo txartel batzuek TV out dutela jartzen du. Zertarako balio du eta zer da bi hitzetan horri buruz jakin beharrekoa?

Jon Gurrutxaga•

TV out-ek esan nahi du txartel grafikoak telebista irteera konexio bat duela, S-Video edo bideo konposatu modukoa. Horrekin bideo edo telebista bati konekta dakioke (betiere haiek sarrera hori onartzen badute, Eurokonektore bidez bada ere) eta bertan ikusi edo grabatu ordenagailu pantailatik ateratzen den irudia. Erabilpen normalena DVD pelikulak ikusteko da, edo jokoak etxeko telebistan ikusteko. Matrox G400 txartel grafikoetan izan ezik, ezin da aldi berean telebistatik eta monitoretik irudia ikusi.

Etixerako ordenagailu bat erosi nahian gabiltza, eta zalantza daukagu: DVD edo CD-ROM unitatea erostea komeni da?

Otamenditarak•

DVDak CD-Rom-aren bikoitza balio du. Abantailak ezagunak dira: DVDak CD-Rom diskoak irakurtzen ditu eta DVDa oraindik asko zabalduko ez den arren, orain erositako datorrenerako prest egongo gara. Oharra: 10.000 pezeta gehiago gastatzeko prest bazaude, DVD unitatea erosi. Bestela, CD-Rom merkeenarekin DVD-aren aroa iritsi arte itxaron.

ORDENAGAILUEI EDO INFORMATIKARI BURUZ DITUZUN ZALANTZAK ARGITU NAHI DITUZU?

Bidali galderak unimatika@egunkaria.com helbidera eta argituko dizkizugu.

info  ENPRESAK SAREAN

Arrakastaren gakoak (I)

Gure enpresa sarean
ezagutarazteko modu batzuk

Jabi Zabala • Bilbo

ENPRESA edo elkarte baten webgunea ezagutarazteko badira hainbat modu, enpresa handi zein txikiatarako balioko duten gomendio orokorrak. Kasu bakoitzak gomendio zehatzagoak eskatuko ditu, baina webgunea sarean ezagutarazteko badira edozein webmaster-ek jarraitu beharreko urratsak.

Demagun gure webgunea ipini berri dugula, oso txukuna, dotorea, eta haren bidez sekulako produktuak iragarri eta saltzeko baliatuko dugula. Askok uste dute dena egin dagoela webgunea sarean jarrita, hori baita «Interneten egotea». Bada, orain dator parterik zailena eta garestiena agian: webgunera bisitariak erakartzeko kanpaina. Tresna batzuk aipatuko ditugu, baina enpresa bakoitzak bere plana egin behar du, bere aurrekontuen arabera zeintzuk erabili eta bakoitzari zer diru eta lan kopuru bideratu zehaztuz.

Webgunean dirutza ederra gastatu arren, komunikazio kanpaina ego-kia egin ez duten enpresek oso bisita gutxi jasoko dituzte. Batzuetan oso zaila da enpresa nagusiak sareko bilatzaileetan aurkitzea. Beraz, bilatzaile nagusietan izena eman behar dugu, prozesu nekagarria izan arren.

Batzuetan, Yahoo-n kasu, helbidea emateaz gain, webgunea gaiaren arabera sailkatu beharko dugu eta edukien laburpen bat sartu, gure webgunea ezaugarritzen duten gako-hitzak emanda. Beste batzuetan nahikoa da webgunearen helbidea ematea, eta spider edo robot batek arakatu eta sailkatuko du. Tokian tokiko bilatzaileetan ere izena eman beharko du-

gu, gure kasuan Kaixo, Aurki eta Jalgin. Webgunearen gaiaren arabera bilatzaile tematikoetan ere komeni da ematea, eskuz, banan-banan; baina badira lan hori automatizatzen duten programak.

Beste bide batzuk

Berri taldeetara edo banaketa zerrendetara gure webgunearen berri ematen duten

mezuak bidaltzea ideia ona izan daiteke, betiere, spam-ik egin gabe. Gaiarekiko lotutakoak izan beharko dute eta mezu bakarra edo gutxi baina ondo tartekatuta, bestela talde edo zerrendako kideak haserretu daitezke. Albiste itxurarekin gure webgunearen berri ematen duten prentsa oharrak komunikabide digitale-tara bidaltzea ideia ona izan daiteke, ideia bitxia edo diseinu ona badu, haren berri emango baitute. Oso diseinu ona badu, lehiaketa batera aurkez dezakegu gainera.

Idea on bat da antzeko beste webguneekin loturak trukatea: nik zure webgunera lotura jartzen dut eta zuk nirera. Loturak ez ezik bannerrak edo iragarki grafikoak ere trukatea ideia ona da, gurean Euskalbannerek egin duen moduan. Hain zuzen, bannerren eta beste online zein offline teknika batzuren gainean jardungo dugu datorren astean.

Bilatzaileen sekretuak
websitesecrets.com
Publizitate ikerketak
www.intweek.com
Banner trukea
www.euskalbanner.com

amarauna  JALGI

www. www. www. www. www. www.

Portal-bilatzaile berria

PORTAL-BILATZAILE bihurtuta ageri zaigu, itxuraz eta edukiz eraldatuta, Jalgiren webgunea. Otsailaren 3an abian jarri duten webgune berriak bilatzaile zerbitzua eskaintzen du, bertako partaide diren batzuen ekarpenaz gain. Esaterako, EUSKALDUNON EGUNKARIAREN titular nagusiak ikus ditzakegu Jalgiren hasierako orrialdean. Gainera, zenbait bilaketa egiteko aukera dugu bertatik: artikuluren bat Megadendan, hitzen esanahia Klaudio Harluxet hiztegi entziklopedikoan... Baina webguneak atalik garrantzitsuena Interneteko euskal webguneen bilaketa tresna da. Berriki Argia Saria irabazi duen Eibar.org



elkartearen Aurki bilatzaileekin lehian sartu da Jalgi, IXA taldeak garatu duen bilatzaile horren bidez. EHUKo Informatika Fakultateko ikerketa talde bat da IXA, eta hizkuntz ingeniariaren arloan lan egiten du, batez ere euskararako tresnak egiten. IXAk garatu duen Galn da bilatzaile honetan erabili den hizkuntz teknologia. Bilaketa eremu zehatzetan egiteko, gai edo kokagune geografiko batera murriztu dezakegu Jalgik duen webguneen datu basea. Gurearen helbidea sartzeko aukera ere badamaigu Jalgiren topatzaileak.

Jalgi portal-bilatzailea
http://www.jalgi.com



120.000 artikuluko katalogo bat kontsultatu nahiko nuke, etxetik mugitu gabe erosteko eta %5eko deskontuarekin.
Zer egin behar dut?



BITXITASUNA

Urtebete konektaturik

Etxetik irten gabe eta Internet kanpoko munduarekiko harremanetarako bide bakarra duela. Horrelaxe emango du urtebete Dotcomguy izena hartu duen Mitch Maddox Texasko gazteak. Urteaz har gauean Dallasko etxe huts batean sartu zen, ordenagailua baizik ez zuela. Bere zibilbor heste bertualaren bidez erosiko ditu urtebetez irauteko beharko duena: altzariak, jatekoa eta beste guztia, etxe horretatik irten gabe. Gainera, webgune bat badu eta, bertan, etxean jarritako hainbat webcam-en bidez haren itxialdia zuzenean jarrai dezakegu. Jakina, ekimen honen atzean publizitatea dago, hainbat babesle bilatu baititu Maddoxek bere abenturarako.

http://www.DotComGuy.com

INFO

Izarrak sarean

Internautek bi supernova aurkitu dituzte jada, etxetik mugitu barik. Teleskopioa ez baizik ordenagailua erabiliz astronomia eta Internet afizio biak uztartzen dituzten bi astronomo ez-profesional izan dira bi aurkikuntzen egileak. Biak italiarrak dira eta Col Druscio (Italia) teleskopioa sarearen bidez maneiatuz egin dituzte aurkikuntzok. Supernovak izarren leherketak dira eta pantailan ikusten zutena ikusi behar luketenarekin konparatuz aurkitu dituzte.



ESPAINIA

Ikasleak mugitzea errazteko Seneca bekak



Erakundea: Espainiako Kultura eta Hezkuntza Ministerioa. **Edukia:** Bekok norbere barrutikoa ez den unibertsitate batean ikasketen zati bat egin ahal izateko laguntza eskaintzen dute. **Epea:** Unibertsitate bakoitzaren egutegiaren arabera. **Iraupena:** Hiru hilabete gutxienez, eta hama-bi gehienez. **Diru laguntza:** Hilean 50.000 pezeta, eta bidaiarako 15.000 pezetako laguntza bakarra. Programan parte hartzeak dakartzan bestelako gastuei aurre egiteko 20.000 pezetako laguntza. **Informazioa:** Espainiako Hezkuntza eta Kultura Ministerioa. Telefonoa: 91 701 71 56.

GIPUZKOA

Azkoitiko kooperatibismoaren historia eta bilakaera aztertzeke ikerkuntza beka

Deitzailea: Azkoitiko Jasokunde Kontsumo kooperatiba.

Baldintzak: Azkoitian jaioa izatea edo gauz egun bertan bizitzea.

Eskaera banakoek eta taldeek egin dezakete. Taldean eskatuz gero, arduradun bat izendatu behar da.

Iraupena: Urtebete.

Diru laguntza: 1.000.000 pezeta (40.000 libera).

Edukia: Azkoitiko eta inguruko kooperatibismo mugimenduen historia eta garapenari buruzko ikerketa egitea.

Informazioa: Telefono zenbakia: 943 85 32 08 (Mikelen-gatik galdetu).

EUSKAL HERRIA

Justo Garate Arriola beka: Euskal Herriko ikasketa eta ikerketa soziologikoak egiteko

Deitzailea: Bergarako Udal-
a.

Baldintzak: 35 urtetik beherakoek jaso ahal izango dute beka, eta taldean edo bakarka eskatu ahal izango dute. Unibertsitateko diploma edo horren balioidea den agiri bat izan behar da, baita EGA edo horren balioidea ere.

Iraupena: 11 hilabete.

Diru laguntza: 1.000.000 pezeta (40.000 libera).

Edukia: Euskal Herriko ikasketa eta ikerketa soziologikoak egiteko Justo Garate Arriola beka.

Aurtengo bekak historia gaiei lotutakoa izan beharko du. Lana euskara hutsean egin behar da.

Epea: 2000-02-15.

Informazioa: Bergarako udaletxea. Justo Garate Arriola beka. San Martin, z/g. 20570 Bergara. Telefono zenbakia: 943 77 91 00.

Iturria: Bergarako Udala.



ESPAINIA

Kulturara bideratutako informazio teknologien prestakuntzarako bekak

Deitzailea: Espainiako Hezkuntza eta Kultura Ministerioa.

Baldintzak: Erdi edo goi mailako unibertsitate titulua duten pertsonak izan behar dute, baina ikasketak 1996an edo ondoren bukatuak izan behar dituzte.

Sareen kudeaketa, UNIX eta NT sistema eragileak, irudien tratamenduari zerkusia duten ekintzak, web

teknologiarekin zerikusia duten ekintzak, eta, funtsean, informazioaren teknologien inguruko hainbat gai lantzeko bekak izango dira.

Iraupena: 10 hilabete. 2000-03-01ean hasi eta 2000-12-30ean amaitu.

Diru laguntza: Bi motatakoak daude eskatzen den bekaren arabera. Batzuen kasuan 1.500.000 pezetako diru laguntza ematen dute, eta beste batzuen kasuan 1.300.000 pezeta.

Epea: 2000-02-11.

Informazioa: Programa de Nuevas Tecnologías de

la información y la Comunicación. Registro Particular. C / Torrelaguna, 58. 28027 Madrid. Telefonoa: 91 408 20 08.

Datuen bankua ustiatzeko laguntzak

Erakundea: Lehendakari-tza Ministerioa.

Baldintzak: Unibertsitate lizentziaduna izatea.

Edukia: Animalien osasun arloan eta animalien ekoizpe-nean ikerketak egiteko profesionalak trebatzeko bekak.

Epea: 2000-02-13.

Iraupena: Guztira zortzi beka izango dira: sei 400.000 pezetakoak, eta beste bi 800.000 pezetakoak. Diru kopuruak proiektuaren garrantziaren arabera izango dira.

Diru laguntza: 1.440.000 pezeta, 120.000 pezeta hilean.

Informazioa: Registro General del Ministerio de Agricultura. Telefono zenba-

kia: 91 347 53 68. Webgunea-ren helbidea:

<http://www.boenet.com>

Atzerriko unibertsitateetan eta ikerketa zentroetan espezializazioa egiteko bekak

Erakundea: Alfonso Martin Escudero Fundazioa.

Baldintzak: Goi mailako tituluduna edo doktorea izatea.

Edukia: Aukeratutako ikasle-ek ondorengo gaietan espezializazioa egiteko aukera izango dute; elikagaien teknologia eta lur gaineko hidrologia —ustiapena, naturaren zaintzea—.

Epea: 2000-04-28.

Informazioa: Alfonso Martin Escudero Fundazioa. Avenida del Brasil, 30, 28020 Madrid. Telefonoa: 91 556 90 56. Faxe: 91 555 40 19. Webgunea: www.fundame.org. Posta elektronikoko helbidea: fundame@fundame.org

BIZKAIA

Euskara itzultzaile lanpostua Gordexolan

Deitzailea: Gordexolako Udala.

Baldintzak: Goi Batxilergo titularen jabe izatea edo baliokideren bat izatea.

Euskara Gaitasun Agiria izatea.

Edukia: Urtebeterako eta lanaldi erdiz lan egingo duen itzultzaile plaza bat betetzea.

Epea: 2000-02-10.

Informazio gehiago: Gordexola udaletxea. Molinar plaza, 1. 48192 Gordexola. Telefonoa: 94 679 08 02. Faxe: 94 679 80 04.

Iturria: Bizkaiko Aldizkari Ofiziala, 14. zenbakia 934. orrialdea.

Tokia: Gordexola.

Bakion aldi baterako 5 udaltzain kontratatzeko deialdia

Deitzailea: Bakioko Udala.

Baldintzak: 18 urte beteak izatea eta eskola graduatua, oinarritzko batxilergoa edo baliokide den titularen bat izatea.

Eskatzen den lana betetzea

eragotziko liokeen gaixotasun fisikorik ez izatea.

Bigarren Hizkuntza Eskakizuna.

Edukia: Urtebeterako eta lanaldi erdiz lan egingo duen itzultzaile plaza bat betetzea.

Epea: 2000-02-22.

Informazio gehiago: Bakioko udaletxea. Telefono zenbakia: 94 619 40 01.

GIPUZKOA

Tolosan udaltzain izateko deialdia

Deitzailea: Tolosako Udala.

Baldintzak: 18 urte beteak eta 30 bete gabe izatea.

• Gutxieneko altuera: 1,70 metro gizonetakoetan eta 1,65 emakumeetan.

• Eskola graduatua, lanbide heziketa I, edo baliokideren bat izatea.

• 2 HE eskatuko zaie hautagaiei.

B gidabaimenaren jabe izatea eta A eta C1+E gidabaimenak lortzeko ikastaroetan hasita egotea.

Edukia: Oinarritzko mailako udaltzain bi hartzeko lehia-keta deialdia.

Epea: 2000-02-14.

Informazio gehiago:

Tolosako udaletxea. Udaletxeko Erregistro orokorra. Pablo Gorosabel, 34. 20400 Tolosa. Telefonoa: 943 65 44 66. Faxe: 943 65 12 44.

Iturria: 1999-12-28ko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 247. zenbakia 18.949. orrialdea.

Arrasateko Jubilatuen Etxea erabili eta ustiatzeko lehiaketa

Erakundea: Arrasateko Udala.

Baldintzak: Urtebete, baina bost urte arte luzatu ahal izango da.

Edukia: Udalarena den Tokiargi Jubilatuen Etxeko taberna erabili eta ustiatzeko lehiaketa publikoa.

Ustiatzeko horren barruan sartzen dira tabernaren garbiketarako lanak.

Epea: 2000-02-09.

Iraupena: Urtebete, gehienez lau urtera luzatu ahal izango da.

Diru laguntza: Udalari ez zaio dirurik ordaindu beharko ustiatetagatik.

Informazioa: Arrasateko udaletxea. Herriko plaza, z/g. 20500 Arrasate. Telefono zenbakia: 943 77 09 00 / 943 79 09 00.

Tokia: Arrasate.

Txikitzarorako begirale lanetarako poltsa osatzeko

Deitzailea: Txikitzaro.

Edukia: Begirale lanetarako poltsa osatzeko.

Interesa dutenengana beharra izan ahala joko du deitzaileak.

Baldintzak: Euskalduna izatea eta 18 urte izatea.

Epea: 2000-05-31.

Informazio gehiago: Txikitzaro. Telefono zenbakia: 943 16 23 66.

Iturria: Txikitzaro.

ARABA, BIZKAIA

ETA GIPUZKOA

Auzitegiko medikuen talderako zortzi lanposturen eskaintza

Deitzailea: Espainiako Justizia Ministerioa.

Baldintzak: Medikuntzako lizentziadunak. Eskara bakarra aurkeztu ahal izango du bakoitzak.

Edukia: Arabako, Bizkaiko



eta Gipuzkoarako zortzi lanpostu.

Epea: 2000-05-27.

Informazioa: Ministerio de Justicia. C/Manzana, 28015 Madrid. Telefonoa: 91 390 21 67.

Eusko Jaurilaritza, Justizia Saila. Giza Baliabideak Antolatze Zuzendaritza. Donostia, 1. 01010 Gasteiz. Telefono zenbakia: 945 01 80 00.

Prezioa: Azterketa tasak: 4.000 pezeta.

Iturria: Espainiako Buletin Ofiziala, 295. zenbakia.

NAFARROA

Euskara itzultzaile lanpostu bat Nafarroako Parlamentuan

Erakundea: Nafarroako Parlamentua.

Baldintzak: Unibertsitate lizentziaduna izatea, ingeniari edo arkitekto izatea.

Euskara Gaitasun Agiriaren jabe izatea.

Edukia: A taldeko lanpostu da.

Epea: 2000-02-16.

Informazioa: Nafarroako Parlamentuko Erregistro Orokorra. Arrieta, 12. Iruñea. Telefono zenbakia: 948 20 92 09.

Iturria: 2000. urteko urtarilaren 17ko 7. Nafarroako Aldizkari Ofiziala.

Tokia: Iruñea.

Nafarroako Gobernuko Ogasun Sailerako lau teknikari lanpostu

Erakundea: Nafarroako Gobernua.

Baldintzak: Unibertsitate lizentziaduna izatea edo titulu baliokideren bat izatea.

Edukia: A taldean sartzen dira lau lanpostuak.

Epea: 2000-02-23.

Prezioa: Azterketa eskubideen truke 1.000 pezeta ordaindu beharko dira (40 libera inguru).

Informazioa: Nafarroako Gobernua. Karlos III.a, 2. 31002 Iruñea. Telefono zenbakia: 948 42 70 00.

Iturria: Nafarroako Aldizkari Ofiziala, 2000-01-24ko 10. alea.

BIZKAIA

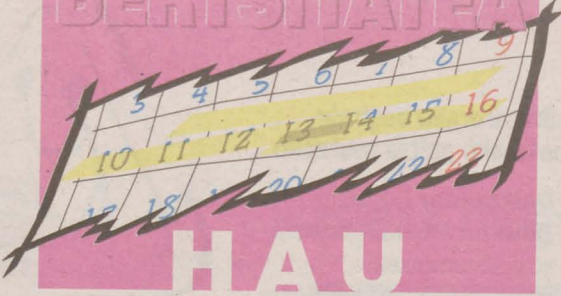
Bakioko Udalaren deialdia aldi baterako hondartzainak kontratatzeko



Deitzailea: Bakioko Udala. **Edukia:** Aldi baterako hiru hondartzain kontratatzeko deialdia. Zerbitzu jakin batean aritzeko iraupen zehatzeko lan kontratua eskaintzen da. **Baldintzak:** 18 urte beteak izatea. Ikasketa egiaztagiria. Eskatzen den lana betetzea eragotziko liokeen gaixotasun fisikorik ez izatea. Bigarren Hizkuntza Eskakizuna. **Epea:** 2000-02-22. **Informazioa:** Bakioko udaletxea. Telefonoa: 94 619 40 01.

UNI

BERTSITATEA



HAU

ASTEA!

70.000 laguneko 'Campusa'

EHUK aldizkaria berritu du, eta bederatzi zenbaki aterako dira urtero

Iñigo Olabarri • Leioa

ABENDUAREN 16an Euskal Herriko Unibertsitateak atera ohi duen *Campusa* aldizkaria eraberrituta ikusi ahal izango dute aurrerantzean unibertsitateko ikasle, irakasle eta langileek. Aldizkaria berpiztuz, helburu bi bete nahi dituzte EHUn. Benjamin Lana *Campusa* aldizkari zuzendariak adierazitakoren arabera, «bate-tik geure burua ezagutu nahi dugu. Sakabanatuta dagoen unibertsitate batean bizi gara, eta aldizkariaren bitartez gerturatzeko bide bat sortu nahi

dugu. Bigarren helburua gizartera zabaltzea da».

Diseinu aldetik eta orrialde kopuru aldetik alde ikaragarria dago oraingo aldizkariaren eta orain artekoaren artean. «Jendeak oraindik ere unibertsitateaz mintzo denean zuri-beltzezko irudiak sortzen ditu. Irudi hori aldatzea ez da erraza, baina horretan saiatu nahi dugu». Kazetaritzako ikuspegi batetik landu nahi dituzte lanak *Campusa* aldizkarian. Unibertsitateak eskaintzen dituen zerbitzuak eta bertan egiten diren ikerkuntza lanak zabal-

«Helburu bi ditu 'Campusa' aldizkariak: geure burua ezagutzea, eta unibertsitatea gizarteari ezagutaraztea»



tzeko baliagarria izango da aldizkaria, Benjamin Lanak nabarmendu zuenez.

210.000 irakurle

Guztira 70.000 ale banatuko dituzte, Euskal Herriko Unibertsitateko arduradunen hitzetan. Banaketa doakoa eta pertsonala izango da. Unibertsitateak bere ikasle, irakasle eta langileei etxera helaraziko die. Hori ziurtatu-

ta, 70.000 ale horiek 210.000 irakurle ekarriko dituztela nabarmendu zuten aldizkariaren aurkezpenean.

Gauzak horrela, iragar-kientzat euskarri sendoa izan daitekeela uste dute Euskal Herriko Unibertsitateak. «Azken batean EAEn dauden unibertsitateen %80k jasoko dute etxean».

Iragarleentzat erakargarria izan daitekeela kontuan izanda eta gehienbat unibertsita-

teak berak dituen baliabideekin argitaratuko dutela kontuan izanda, ahalik eta aurrekonturik xumeena erabili nahiko luketela jakinarazi zuen aldizkariaren zuzendari Benjamin Lanak. «EHUri gutxi edo, ahal dela, ezer ere ez kostatzea espero dugu». Urtean *Campusa*-ren bederatzi ale aterako dituzte, eta ikasleek oporrak dituztenean hartuko ditu aldizkariak ere oporrak.

UNI BERTSITATEKO



AGENDA

Musika

'Radio Golden' ikuskizuna, Golden Apple Quartetek eskainia, Sarriko-ko Fakultatean. ■ Radio Golden Golden Apple Quartet taldearen umore eta musikazko ikuskizun berria izango da ikusgai otsailaren 15ean EHU-ren Sarriko-ko Ekonomia eta Enpresen Fakultatean, Bilbon. Emanaldia arratsaldeko 19:30etan hasiko da.

Antzerkia

'De tritus Corazón' antzerki lana EHUKo Gasteizko campusean. ■

Detritus Teatrusek emana, antzerki lana otsailaren 17an izango da ikusgai Unibertsitate Pabilioian. 12:15etan hasiko da.

Jardunaldiak

Euskal kritikagintzari buruzko I. Jardunaldiak Gasteizen. ■ Euskal Herriko Unibertsitateko Gasteizko campusean izango da, otsailaren 11n, egun osoz. Partehartzaileak: Txuma Lasagabaster, Jon Kortazar, Ana Toledo, Patri Urkizu, Jean Casenave, Xabier Etxaniz, Aurelia Arkotxa eta Maria Jose Olaziregi. Ikasleei aukera askeko kreditu bat baliokide-

tzeko baliagarri izango zaie. Telefonoa: 945 01 31 87.

Erakusketak

Argazki erakusketa Nafarroako Unibertsitatean. ■ Eraikin Nagusian Alberto Etxeberzen *Un paseo por la vida* argazki erakusketa izango da ikusgai otsailaren 25a arte.

Faustino Aranzabalen 'Keinuka' erakusketa Euskal Herriko Unibertsitatean. ■ EHUKo Gipuzkoako campusean, Ignacio Maria Barriola eraikinean, Faustino Aranzabalen *Keinuka* erakusketa ikus-

gai izango da otsailaren 19a arte. Paperaren gaineko tinta da erabiltzen duen teknika. Erakusketa goizez zein arratsalde egongo da irekita.

Lorcaren lanetako txotxongiloen erakusketa EHUKo Leioako campusean. ■ EHUKo Leioako campuseko Liburutegi Nagusian, Lorcaren obretako txotxongiloen erakusketa dago ikusgai. Erakusketa otsailaren 15a bitartean egongo da zabalik. Erakusketa horren bidez Lorcaren irudi eta pertsonaien berri eman nahi dute haren jaiotzaren mendeurrenean EHUn.